



ACORDUL
de avans dintre Republica Moldova și
Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare
pentru pregătirea proiectului propus
„Modernizarea serviciilor guvernamentale”

Chișinău, 4 mai 2017



TRADUCERE OFICIALĂ



THE WORLD BANK
IBRD • IDA | WORLD BANK GROUP

Satu Kristiina J. Kahkonen
Director regional
Belarus, Moldova și Ucraina
Europa și Asia Centrală

18 Aprilie, 2017

E.S. dl Octavian Armașu
Ministru
Ministerul Finanțelor
str. Constantin Tănase, 7, mun. Chișinău
MD 2005
Republica Moldova

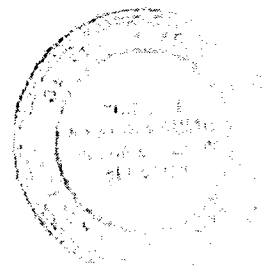
**Ref: *Moldova: Acord de avans pentru pregătirea proiectului propus
Modernizarea serviciilor guvernamentale
Avans pentru pregătirea proiectului nr. V0620001***

Exelență:

Ca răspuns la solicitarea de asistență financiară, remisă din numele Republicii Moldova ("Beneficiar"), am plăcerea să Vă informez că Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare ("Banca Mondială") prezintă propunerea de a oferi Beneficiarului un avans din contul Instrumentului pentru Pregătirea Proiectelor al Băncii Mondiale, în valoare ce nu va depăși suma de un milion șapte sute cincizeci și trei de mii două sută douăzeci de dolari SUA și optzeci și cinci de cenți (1.753.220,85 de dolari SUA) ("Avans"), în termenii și potrivit condițiilor stipulate sau reflectate în prezenta Scrisoare Acord ("Acord"), inclusiv Anexa atașată, în scopul oferirii asistenței pentru finanțarea activităților descrise în Anexă ("Activități"). Obiectivul Activităților constă în facilitarea pregătirii și implementării unui proiect propus pentru îmbunătățirea accesului, eficienței și calității prestării serviciilor administrative guvernamentale selectate, în sprijinul implementării căruia Beneficiarul a solicitat asistență financiară din partea Băncii Mondiale.

Oferind consimțământul său la Acordul prezentat în continuare, Beneficiarul confirmă că: (a) este conștient de faptul că acordarea Avansului nu reprezintă în sine sau nu implică un angajament din partea Băncii Mondiale sau a Asociației Internaționale pentru Dezvoltare de a oferi asistență la finanțarea Proiectului; și că (b) este autorizat să încheie prezentul Acord și să desfășoare Activitățile, să ramburseze Avansul și să-și exercite celelalte atribuții ale sale din cadrul prezentului Acord, toate în conformitate cu prevederile prezentului Acord.

1818 H Street NW • Washington, DC 20433 USA



Vă rugăm să confirmați acordul Beneficiarului cu cele expuse prin semnarea și datarea de către un oficial autorizat al Beneficiarului a exemplarului anexat al prezentului Acord în cauză și remiterea acestuia în atenția Băncii Mondiale.

Cu profund respect,

BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

De către _____
Satu Kristiina J. Kahkonen
Director regional
Belarus, Moldova și Ucraina
Europe and Central Asia

AGREAT:

REPUBLICA MOLDOVA

De către _____
Reprezentant autorizat

Nume _____

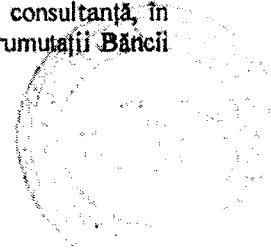
Funcția _____

Data _____

cc: Mr. Frank Heemskerk, director executiv, Banca Mondială

Anexe:

- (1) "Condiții standard pentru avansurile oferite de către Banca Mondială în cadrul Instrumentului său pentru Pregătirea Proiectelor (PPF)" din 31 iulie 2010;
- (2) Scrisoarea privind debursarea avansului din data Acordului, împreună cu "Ghidul de debursări al Băncii Mondiale" din 1 mai 2006;
- (3) "Ghidul pentru prevenirea și combaterea fraudei și corupției în cadrul proiectelor finanțate din împrumuturile BIRD și din creditele și granturile AID" din 15 octombrie 2006, cu toate modificările ulterioare din ianuarie 2011 și iulie 2016; și
- (4) "Ghid: Procurarea bunurilor, lucrărilor și serviciilor, altele decât cele de consultanță, în cadrul împrumuturilor BIRD și creditelor și granturilor AID de către împrumutații Băncii Mondiale" din ianuarie 2011 (revizuit în iulie 2014).



Articolul I Condiții standard; Definiții

1.01. **Condiții Standard.** Condițiile Standard pentru avansurile oferite de Banca Mondială în cadrul Instrumentului său pentru Pregătirea Proiectelor (PPF) din 31 iulie 2010 ("Condiții Standard") reprezintă o parte integrală a prezentului Acord.

1.02. **Definiții.** Cu excepția cazurilor în care contextul dictează altfel, termenii scriși cu majuscule utilizați în cadrul prezentului Acord comportă înțelesurile atribuite acestora din Condițiile Standard sau din prezentul Acord.

Articolul II Executarea Activităților

2.01. **Descrierea Activităților.** Activitățile, pentru care este oferit Avansul, constau din următoarele componente:

- (A) Pregătirea managementului Proiectului, inclusiv co-finanțarea funcțiilor echipei de bază a Centrului de Guvernare Electronică, a consultanților cu expertiză juridică și expertiză în managementul contractelor, administrarea finanțelor, achiziții, monitorizare și evaluare, precum și a consultanților în domeniul reorganizării proceselor de activitate, serviciilor digitale, și alte costuri de inițiere a Proiectului;
- (B) Asistență tehnică pentru elaborarea unui inventar de servicii pentru analiza orizontală ulterioară; și pentru realizarea unui exercițiu-pilot privind reorganizarea serviciilor și dezvoltarea capacității instituționale ale organizațiilor (prestatorilor de servicii) în baza a trei servicii selectate de către Beneficiar și acceptabile pentru Banca Mondială pentru reorganizare în primul an de implementare a Proiectului;
- (C) Asistență tehnică privind managementul și coordonarea reformei, inclusiv suport la pregătirea ședințelor consiliului coordonatorilor de e-transformare; elaborarea unei strategii și a unui plan de acțiuni pentru managementul schimbării, precum și crearea sistemelor de monitorizare, evaluare și raportare;
- (D) Elaborarea unui studiu de fezabilitate pentru CUPS, inclusiv, dar fără a se limita la, selectarea locației; gama serviciilor spre a fi implementate în regim pilot și criteriile de succes;
- (E) Asistență în raport cu studiile, metodologiile și activitățile care vor sprijini serviciile și platformele digitale; elaborarea procedurilor și standardelor detaliate de securitate cibernetă și management TI la nivelul întregului guvern; și
- (F) Instruire și crearea capacității funcționarilor publici și a angajaților din sectorul public implicați în managementul, coordonarea și implementarea activităților de modernizare a serviciilor guvernamentale în cadrul prezentului Acord.



2.02. **Executarea Activităților în linii generale.** Beneficiarul își declară angajamentul față de obiectivele Activităților. În acest context, Beneficiarul va determina Centrul de Guvernare Electronică să realizeze Activitățile în coordonare cu Cancelaria de Stat, în corespundere cu prevederile: (a) Articolului II din Condițiile Standard; (b) prezentului Articol II; și (c) "Ghidului pentru prevenirea fraudei și corupției în proiectele finanțate din împrumuturile BIRD și creditele și granturile AID" din 15 octombrie 2006, cu toate modificările ulterioare din ianuarie 2011 și iulie 2016.

2.03. **Aranjamentele instituționale și alte aranjamente.** (a) Fără a se limita la prevederile Secțiunii 2.02 a prezentului Acord, Beneficiarul va transfera mijloacele Avansului Centrului de Guvernare Electronică prin intermediul unui acord ("Acord Subsidiar"), conform termenilor și condițiilor acceptabile pentru Banca Mondială, care vor include *inter alia* rolurile și responsabilitățile Centrului de Guvernare Electronică și ale Beneficiarului, prin intermediul Ministerului Finanțelor și al Cancelariei de Stat, în legătură cu implementarea Activităților, inclusiv obligația Centrului de Guvernare Electronică de a:

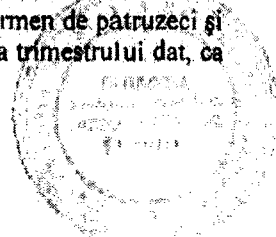
- (i) Coordona implementarea Activităților cu Cancelaria de Stat;
- (ii) Efectua managementul financiar, achizițiile și debursările pentru Activități în cadrul prezentului Acord, cu asiduitate și eficiență și în corespundere cu prevederile Secțiunilor 2.04, 2.05, 2.06 și Articolul III al prezentului Acord și în corespundere cu practici tehnice, economice, financiare și manageriale adecvate;
- (iii) Asigura realizarea Activităților în conformitate cu prevederilor Ghidului anti-corupție; și
- (iv) Desfășura sau va permite desfășurarea tuturor acțiunilor necesare pentru a permite Beneficiarului să se conformeze obligațiilor, la care se fac referințe în prezentul Acord, vizavi de Centrul de Guvernare Electronică.

(b) Beneficiarul, prin intermediul Ministerului Finanțelor și al Cancelariei de Stat, își va exercita drepturile și va realiza obligațiile sale în cadrul Acordului Subsidiar, într-un mod care ar proteja interesele Beneficiarului și ale Băncii Mondiale și ar realiza obiectivele Avansului. Cu excepția altor cazuri agreate de Banca Mondială, Beneficiarul, prin intermediul Ministerului Finanțelor și al Cancelariei de Stat, nu va atribui, modifica, abroga sau rezilia Acordul Subsidiar sau oricare din prevederile acestuia. În eventualitatea unui conflict dintre termenii Acordului Subsidiar și cei ai prezentului Acord, vor prevala termenii prezentului Acord.

2.04. **Monitorizarea, raportarea și evaluarea Activităților.** Beneficiarul va monitoriza și va evalua progresul realizat în cadrul Activităților conform prevederilor Secțiunii 2.08 din Condițiile Standard.

2.05. **Managementul financiar.** (a) Beneficiarul va asigura menținerea unui sistem de management financiar în corespundere cu prevederile Secțiunii 2.09 din Condițiile Standard.

(b) Beneficiarul va asigura elaborarea rapoartelor financiare provizorii neauditate cu privire la Activități, cu remiterea ulterioară a acestora Băncii Mondiale în termen de patruzeci și cinci (45) de zile de la finele fiecărui trimestru calendaristic, vizând perioada trimestrului dat, ca formă și conținut satisfăcătoare pentru Banca Mondială.



(c) Beneficiarul va asigura efectuarea auditului rapoartelor sale financiare potrivit prevederilor Secțiunii 2.09 (b) din Condițiile Standard.

(i) În cazul în care, la data sau până la Data Refinanțării, un Acord de Refinanțare a fost încheiat de către toate părțile, Beneficiarul va asigura includerea rapoartelor financiare în primul audit al rapoartelor financiare, care este necesar în temeiul Acordului de Refinanțare.

(ii) În cazul în care, până la Data Refinanțării, niciun Acord de Refinanțare nu a fost încheiat de către toate părțile, un astfel de audit al rapoartelor financiare va viza perioada Avansului, începând cu anul fiscal în care a fost efectuată prima retragere în cadrul Avansului. Rapoartele financiare auditate pentru perioada respectivă vor fi prezentate Băncii Mondiale nu mai târziu de șase luni de la finele anului financiar al Beneficiarului în care se produce Data Refinanțării.

(iii) Fără a aduce atingere prevederilor alineatelor (i) și (ii) ale prezentei Secțiuni, Banca Mondială poate solicita un audit al rapoartelor financiare până la Data Refinanțării, vizând perioada indicată în solicitare. Rapoartele financiare auditate pentru perioada respectivă vor fi prezentate Băncii Mondiale nu mai târziu de șase luni de la finele perioadei respective.

2.06. Achizițiile

(a) Prevederi generale. Toate bunurile, serviciile consultanților și servicii, altele decât cele ale consultanților, aferente Activităților și care vor fi finanțate din mijloacele Avansului, vor fi achiziționate potrivit exigențelor stipulate sau la care se face referință în:

(i) Secțiunea I a "Ghidului: Procurarea bunurilor, lucrărilor și serviciilor, altele decât cele de consultanță, în cadrul împrumuturilor BIRD și creditelor și granturilor AID de către împrumutații Băncii Mondiale" din ianuarie 2011 (cu modificările ulterioare din iulie 2014) ("Ghidul de achiziții") în cazul bunurilor și serviciilor, altele decât cele de consultanță;

(ii) Secțiunile I și IV ale "Ghidului: Selectarea și angajarea consultanților în cadrul împrumuturilor BIRD și creditelor și granturilor AID de către împrumutații Băncii Mondiale" din ianuarie 2011 (cu modificările ulterioare din iulie 2014) ("Ghidul cu privire la consultanți") în cazul serviciilor de consultanță; și

(iii) Prevederile prezentei Secțiuni, din moment ce aceleași prevederi trebuie să fie reflectate în planul de achiziții pregătit și actualizat periodic de către Beneficiar pentru Activitățile realizate, potrivit alineatului 1.18 din Ghidul de achiziții și alineatului 1.25 din Ghidul cu privire la consultanți ("Planul de achiziții").

(b) Definiții. Termenii scriși cu majuscule, utilizați în alineatele ce urmează ale prezentei Secțiuni pentru descrierea metodelor specifice de achiziții sau a metodelor de evaluare a contractelor individuale de către Banca Mondială, se referă la metodele corespunzătoare descrise în Secțiunile II și II ale Ghidului de achiziții, sau Secțiunile II, III, IV și V ale Ghidului cu privire la consultanți, după caz.



(c) Metode specifice de achiziție a bunurilor și serviciilor, altele decât serviciile de consultantă

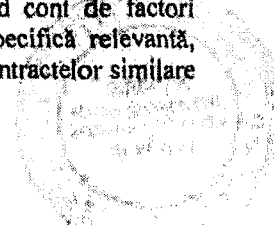
(i) Cu excepția cazurilor reflectate în sub-alineatul (ii) în continuare, bunurile și serviciile, altele decât cele ale consultanților, vor fi achiziționate în cadrul contractelor adjudicate în baza Licităției Competitive Internaționale.

(ii) Următoarele metode, altele decât Licităția Competitivă Internațională, pot fi utilizate pentru achiziția bunurilor și serviciilor, altele decât cele ale consultanților, pentru contractele specificate în Planul de achiziții: (A) Shopping; (B) Contractare directă; și (C) Licităția Competitivă Națională (LCN), sub rezerva următoarelor prevederi adiționale:

Prevederi LCN adiționale:

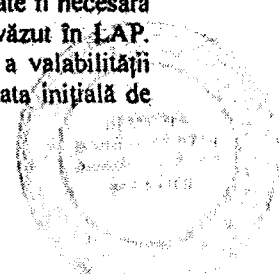
Fără a se limita la prevederile alineatelor (a) și (b) ale prezentei Secțiuni, Secțiunea I și alineatele 3.3 și 3.4 ale Ghidului de achiziții, procedura de achiziție care va fi utilizată în cadrul Licităției Competitive Naționale va fi Procedura de Licităție Deschisă expusă în Legea cu privire la achizițiile publice nr. 131 din 3 iulie 2015, cu toate modificările ulterioare din 1 iulie 2016, 23 septembrie 2016 și 3 octombrie 2016 ("LAP"), dar sub rezerva următoarelor prevederi adiționale:

- 1) Eligibilitatea: Eligibilitatea de a participa într-un proces de achiziții și de a obține un contract finanțat de Banca Mondială va fi definită conform Secțiunii I a Ghidului de achiziții. Respectiv, nici un ofertant sau ofertant potențial nu poate fi declarat neeligibil pentru contractele finanțate de Banca Mondială din alte motive decât cele prevăzute în Secțiunea I a Ghidului de achiziții.
- 2) Înregistrarea contractanților și furnizorilor: Înregistrarea nu va fi utilizată pentru a evalua calificările ofertanților. Un ofertant străin nu va fi obligat să se înregistreze drept condiție pentru a prezenta oferta sa, iar unui ofertant străin recomandat pentru adjudicarea contractului i se va oferi o oportunitate rezonabilă de a se înregistra, cu cooperarea rezonabilă a Beneficiarului, înainte de semnarea contractului.
- 3) Participarea întreprinderilor mixte: Va fi permisă participarea întreprinderilor mixte și toți membrii acestora vor purta răspundere colectivă și individuală pentru întregul contract.
- 4) Documentele de licitație: Vor fi utilizate și pregătite documente de licitație acceptabile pentru Banca Mondială pentru a asigura economie, eficacitate, transparență și conformitate extinsă cu prevederile Secțiunii I a Ghidului de achiziții.
- 5) Calificarea: Criteriile de calificare vor fi clar specificate în documentele de licitație. Toate criteriile specificate astfel și doar criteriile specificate astfel vor fi utilizate pentru a determina dacă un ofertant este calificat. Calificarea va fi evaluată în baza principiului „reușit sau nereușit” și nu vor fi utilizate puncte de merit. O astfel de evaluare se va baza integral pe capacitatea și resursele ofertantului ale sau ofertantului potențial de a executa eficient contractul, ținând cont de factori obiectivi și măsurabili, inclusiv: (i) experiență generală și specifică relevantă, performanță satisfăcătoare în trecut și finalizarea cu succes a contractelor similare



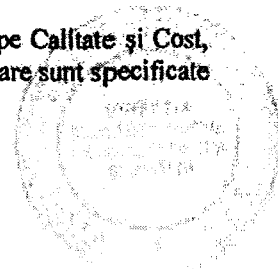
într-o anumită perioadă, (ii) situația financiară și, dacă e cazul (iii) capacitatea de a construi și/sau produce infrastructuri. Procedurile de calificare preliminară și documentele acceptabile pentru Banca Mondială vor fi utilizate pentru lucrările mari, complexe și/sau specializate. Verificarea informației în baza căreia un ofertant s-a calificat preliminar, inclusiv angajamentele curente, va fi efectuată la momentul adjudecării contractului, împreună cu capacitatea ofertantului în ceea ce ține de personal și echipament. În procesul de achiziții de bunuri și lucrări, unde nu se utilizează calificarea preliminară, calificarea ofertantului care este recomandat pentru adjudecarea contractului va fi evaluată în cadrul calificării ulterioare, aplicând criteriile de calificare formulate în documentele de licitație.

- 6) **Estimarea costurilor:** Estimările detaliate ale costurilor vor fi confidențiale și nu vor fi dezvăluite ofertanților potențiali. Estimarea costurilor va include toate impozitele, inclusiv taxa pe valoare adăugată (TVA). Nici o ofertă nu va fi respinsă în baza comparației cu estimările costurilor fără acordul scris prealabil al Băncii Mondiale.
- 7) **Prezentarea ofertelor și deschiderea ofertelor:** Ofertanților potențiali li se va oferi o perioadă de cel puțin treizeci (30) de zile din data publicării invitației de a prezenta oferte sau din data disponibilității documentelor de licitație, oricare ar fi ultima, pentru a pregăti și prezenta ofertele. Ofertele vor fi deschise în public, imediat după termenul limită de prezentare a ofertelor. Ofertele primite după termenul limită de prezentare a ofertelor vor fi respinse și returnate nedeschise ofertanților. O copie a procesului verbal al deschiderii ofertelor va fi oferită neîntârziat tuturor ofertanților care au prezentat oferte și Băncii Mondiale, în ceea ce ține de contractele supuse examinării ex-ante de către Banca Mondială.
- 8) **Evaluarea ofertelor:** Evaluarea ofertelor va fi efectuată, aderând cu strictețe la criteriile de evaluare specificate în documentele de licitație. Criteriile de evaluare, altele decât prețul, vor fi cuantificate în termeni monetari. Nu vor fi utilizate puncte de merit și nici un punctaj sau procentaj minim nu va fi atribuit semnificației prețului, în procesul de evaluare. Contractele vor fi adjudecate ofertantului calificat, a cărui ofertă a fost determinată ca: (i) răspunzând substanțial la documentele de ofertă, și (ii) oferind costul cel mai mic evaluat. Nu vor fi permise negocieri. Un ofertant nu va fi obligat, drept condiție pentru adjudecare, să îndeplinească obligații care nu sunt specificate în documentele de licitație sau să modifice în careva alt mod oferta prezentată inițial. Un ofertant nu va fi eliminat din evaluarea detaliată din cauza unor abateri minore, nesubstanțiale.
- 9) **Respingerea tuturor ofertelor și licitația repetată:** Nu vor fi respinse toate ofertele (sau unica ofertă în cazul în care a fost primită doar o ofertă), nu va fi anulat procesul de achiziție și nu vor fi solicitate oferte noi fără acordul scris prealabil al Băncii Mondiale.
- 10) **Valabilitatea ofertelor:** Perioada de valabilitate a ofertei solicitată în documentele de licitație va fi suficientă pentru a justifica orice perioadă care poate fi necesară pentru aprobarea și înregistrarea contractului, după cum este prevăzut în LAP. Dacă este justificată de circumstanțe excepționale, o prelungire a valabilității ofertei poate fi solicitată în scris de la toți ofertanții înainte de data inițială de



expirare a valabilității ofertei, în condiția în care o astfel de prelungire va cuprinde doar perioada minimă necesară pentru finalizarea evaluării, adjudecarea unui contract și/sau finalizarea procesului de înregistrare, însă nu mai lungă de treizeci (30) de zile; o prelungire corespunzătoare a oricărei garanții a ofertei va fi, de asemenea, necesară în astfel de cazuri. Un ofertant poate refuza solicitarea de a prelungi valabilitatea ofertei fără a pierde garanția ofertei. Nu vor fi solicitate prelungiri ulterioare fără acordul scris prealabil al Băncii Mondiale.

- 11) **Garantii:** Garanțiile vor fi în formatul inclus în documentele de licitație. Garanția ofertei va fi valabilă timp de douăzeci și opt (28) de zile după perioada inițială de valabilitate a ofertei sau după orice perioadă de prelungire, dacă aceasta a fost solicitată. Nu vor fi făcute plăți în avans în lipsa unei garanții adecvate a plății în avans. Garanțiile pentru buna execuție nu vor depăși zece procente (10%) din suma contractului.
 - 12) **Fraudele și corupția:** Documentele de licitație și contractul considerat acceptabil de către Banca Mondială va include prevederi care enunță politicile Băncii Mondiale de a sancționa companiile sau persoanele care au fost depistate ca fiind implicate în fraudă și corupție, după cum este definit în Ghidul de achiziții.
 - 13) **Drepturi de inspecție și audit:** Fiecare document de licitație și contract finanțat din mijloacele Finanțării vor prevedea că ofertanții, furnizorii și contractanții, cât și sub-contractanții, agenții, personalul, consultanții, prestatorii de servicii și furnizorii lor vor permite Băncii Mondiale să inspecteze toate conturile, înregistrările și alte documente referitoare la prezentarea ofertelor și executarea contractului și vor fi supuși auditului de către auditorii desemnați de Banca Mondială. Acțiunile intenționate să împiedice în mod considerabil exercitarea drepturilor de inspecție și audit ale Băncii Mondiale, prevăzute în Ghidul de achiziții, constituie o practică de obstrucție, după cum este definită în Ghid.
 - 14) **Modificările contractuale:** În privința contractelor supuse examinării ex-ante de către Banca Mondială, Beneficiarul va obține declarația Băncii Mondiale privind lipsa obiecțiilor înainte de a conveni: (i) o prelungire substanțială a perioadei de timp stipulate pentru executarea unui contract, (ii) orice modificări substanțiale ale spectrului de servicii sau alte modificări semnificative ale termenilor și condițiilor contractului, (iii) orice modificare a clauzelor (cu excepția cazurilor de urgență extremă) care, separat sau în combinație cu alte modificări ale clauzelor operate anterior, majorează suma inițială a contractului cu mai mult de cincisprezece procente (15%), sau (iv) rezilierea propusă a contractului. O copie a tuturor modificărilor contractuale va fi prezentată Băncii Mondiale.
- (d) **Metode specifice de achiziție a serviciilor consultanților**
- (i) Cu excepția prevederilor contrare, elucidate în sub-alineatul (ii) ce urmează, serviciile consultanților vor fi achiziționate în cadrul contractelor adjudecate conform Selectării bazate pe Calitate și Cost.
 - (ii) Metodele ce urmează, altele decât Selectarea bazată pe Calitate și Cost, pot fi utilizate pentru achiziția serviciilor consultanților pentru acele sarcini, care sunt specificate



în Planul de achiziții: (A) Selectarea în baza Calității; (B) Selectarea în cadrul unui Buget Fix; (C) Selectarea la cel Mai Mic Cost; (D) Selectarea în baza Calificării Consultanților; (E) Selectarea dintr-o Singură Sursă a companiilor de consultanță; (F) Selectarea Consultanților Individuali; și (G) Procedurile pentru Selectarea dintr-o Singură Sursă a Consultanților Individuali.

(e) Examinarea deciziilor de achiziții de către Banca Mondială. Planul de achiziții va reflecta contractele, care vor fi supuse examinării ex-ante din partea Băncii Mondiale. Toate celelalte contracte vor fi supuse examinării ex-post de către Banca Mondială.

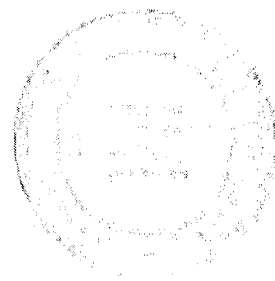
Articolul III Retragerea Avansului

3.01. **Cheltuielile eligibile.** Beneficiarul este în drept să retragă mijloace financiare din Avans conform prevederilor: (a) Articolului III din Condițiile Standard; (b) prezentei Secțiunii; și (c) acelor instrucțiuni suplimentare emise de Banca Mondială prin notificarea Beneficiarului (inclusiv, "Ghidul de Achiziții în cadrul Proiectelor Finanțate de Banca Mondială" din mai 2006, periodic actualizat de Banca Mondială și aplicabil prezentului Acord conform instrucțiunilor), pentru finanțarea cheltuielilor eligibile conform tabelului în continuare. Tabelul specifică fiecare categorie de cheltuieli eligibile, care pot fi finanțate din mijloacele Avansului (Categorie), suma din Avans alocată fiecărei categorii și procentul cheltuielilor spre a fi finanțate pentru cheltuieli eligibile în cadrul fiecărei categorii:

Categoria	Suma alocată din Avans (exprimată în dolari SUA)	Procentul cheltuielilor spre a fi finanțate (inclusiv impozite)
Bunuri, servicii altele decât cele de consultanță, servicii de consultanță, costuri operaționale incrementale și instruire în cadrul Activităților	1.753.220,85	100%
TOTAL SUMA	1.753.220,85	

3.02. **Condițiile de retragere.** Fără a aduce atingere prevederilor Secțiunii 3.01 din prezentul Acord, nu se permite retragerea surselor financiare pentru achitarea plășilor efectuate până la data contrașemnării de către Beneficiar a prezentului Acord, cu excepția retragerilor până la o sumă totală ce nu depășește echivalentul a 350.644 dolari SUA, pentru plășile până la data respectivă însă la sau după 1 ianuarie 2017, pentru cheltuieli eligibile.

3.03. **Data Refinanțării.** Data Refinanțării este 15 decembrie 2017.



Articolul IV Condițiile Avansului

4.01. **Dobânda.** Beneficiarul va plăti dobânda la soldul nedebursat al Avansului la o rată pentru fiecare perioadă de dobândă, egală cu rata de referință plus spread fix; însă, în nici un caz, dobânda scadentă nu va fi mai mică decât zero procente (0%) anual. Dobânda va fi acumulată din datele corespunzătoare, la care sunt retrase sumele respective din Avans, și vor fi plătite în arierate conform prevederilor Secțiunii 4.02 a prezentului Acord. Datele de determinare a perioadei dobânzii sunt 1 ianuarie și 1 iulie a fiecărui an.

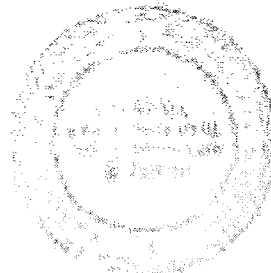
4.02. **Rambursarea.** Beneficiarul va rambursa Băncii Mondiale Soldul Avansului Retras, de rând cu dobânda acumulată în acest sens, conform prevederilor Articolului IV din Condițiile Standard și prevederilor ce urmează:

(a) **Rambursarea în cadrul Acordului de Refinanțare:** Dacă, la sau până la Data Refinanțării, toate părțile contractuale au încheiat un Acord de Refinanțare, atunci suma integrală a Soldului Avansului Retras va fi achitată Băncii Mondiale (de rând cu dobânda acumulată la Avans până la Data Refinanțării) imediat ce Acordul de Refinanțare intră în vigoare, prin intermediul retragerii de către Banca Mondială a sumei Mijloacelor de Refinanțare echivalente Soldului Avansului Retras plus dobânda respectivă, potrivit prevederilor Acordului de Refinanțare.

(b) **Rambursarea în lipsa unui Acord de Refinanțare:** Dacă, la sau până la Data Refinanțării, toate părțile contractuale nu au încheiat un Acord de Refinanțare, sau dacă, către acea dată sau oricând după această dată, a fost încheiat un astfel de Acord, care însă nu intră în vigoare, atunci:

(i) Dacă suma Soldului Avansului Retras nu depășește valoarea de 50.000 de dolari SUA, aceasta va fi achitată de Beneficiar Băncii Mondiale (de rând cu dobânda acumulată la Soldul Avansului Retras până la Data Refinanțării) la acea dată, pe care Banca Mondială o va stabili prin înștiințarea Beneficiarului, care în niciun caz nu va fi mai devreme de 60 de zile de la data expedierii notificării în cauză; și

(ii) Dacă suma Soldului Avansului Retras depășește valoarea de 50.000 de dolari SUA, aceasta (de rând cu dobânda acumulată la Soldul Avansului Retras la data înștiințării) ("Soldul Total") va fi achitată de Beneficiar Băncii Mondiale în zece rate semestriale aproximativ egale, în cuantumurile și la datele ("Datele Achitării"), pe care Banca Mondială le va stabili prin înștiințarea Beneficiarului. În niciun caz prima Dată a Achitării nu va fi stabilită mai devreme de 60 de zile de la data ("Data Înștiințării") expedierii înștiințării în cauză. Beneficiarul va achita dobânda la Soldul Total la rata pentru fiecare perioadă de dobândă, egală cu rata de referință plus spread fix, achitată sub formă de arierate la fiecare Dată a Achitării. În pofida celor menționate, dacă oricare sumă a Soldului Total rămâne neachitată la data scadenței și o astfel de neachitare continuă pentru o perioadă de treizeci de zile, Beneficiarul va plăti Rata Default a Dobânzii pentru o astfel de sumă scadentă în locul ratei dobânzii specificate anterior în sub-alineatul (ii) până la achitarea integrală a sumei scadente. Dobânda la Rata Default a Dobânzii se va acumula din prima zi a fiecărei Perioade Default de Dobândă și va fi plătită semi-anual în arierate la fiecare Dată a Achitării.



Articolul V Remedii suplimentare

5.01. *Evenimente adiționale de suspendare.* Evenimentele adiționale de suspendare constau din următoarele:

(a) Centrul de Guvernare Electronică nu și-a îndeplinit obligațiile în cadrul Acordului Subsidiar.

(b) Legislația aferentă Centrului de Guvernare Electronică a fost modificată, suspendată, anulată sau abrogată, cu impact material și advers asupra capacității Centrului de Guvernare Electronică de a-și efectua careva din obligații în cadrul Acordului Subsidiar, conform opiniei Băncii Mondiale.

Articolul VI Intrarea în vigoare; Denunțarea

6.01. Prezentul Acord nu va intra în vigoare până la prezentarea dovezilor adecvate în atenția Băncii Mondiale privind realizarea următoarelor condiții:

(a) Încheierea și executarea prezentului Acord din numele Beneficiarului a fost autorizată în mod adecvat de toate acțiunile guvernamentale necesare.

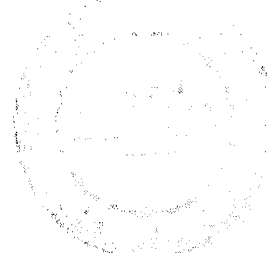
(b) Acordul Subsidiar, la care se fac referințe în Secțiunea 2.03 a acestei Anexe, a fost încheiat din numele Beneficiarului și Centrului de Guvernare Electronică.

6.02. Cu excepția cazurilor în care Beneficiarul și Banca Mondială au acordat altfel, prezentul Acord va intra în vigoare la data când Banca Mondială expediază Beneficiarului înștiințarea privind acceptarea dovezilor necesare conform Secțiunii 6.01 ("Data intrării în vigoare"). În cazul în care, până la data intrării în vigoare, s-au produs careva evenimente, care ar permite Băncii Mondiale să suspendeze retragerile Beneficiarului din Contul Avansului dacă acest Acord ar fi fost intrat în vigoare, Banca Mondială poate amâna expedierea înștiințării, la care se fac referințe în această Secțiune, până la încetarea existenței unui (unor) astfel de eveniment (evenimente).

6.03. *Denunțarea sau lipsa intrării în vigoare.* Prezentul Acord și toate obligațiile părților în cadrul acestuia vor fi denunțate dacă nu vor intra în vigoare după 90 de zile de la data prezentului Acord, cu excepția cazurilor în care Banca Mondială, după examinarea motivelor de la baza întârzierii, stabilește o altă dată în scopurile prezentei Secțiuni. Banca Mondială va înștiința cu promptitudine Beneficiarul despre o astfel de dată.

Articolul VII Reprezentantul Beneficiarului; Adrese

7.01. *Reprezentantul Beneficiarului.* Reprezentantul Beneficiarului, la care se face referință în Compartimentul 9.02 din Condițiile Standard, este ministrul finanțelor.



7.02. **Adresa Beneficiarului.** Adresa Beneficiarului, la care se fac referințe în Secțiunea 9.01 din Condițiile Standard, este:

Ministerul Finanțelor
str. Constantin Tănase, 7, mun. Chișinău
MD 2005
Republica Moldova

Fax: (373-22) 26-25-17

7.03. **Adresa Băncii Mondiale.** Adresa Băncii Mondiale, la care se fac referințe în Secțiunea 9.01 a Condițiilor Standard, este:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Telex:

Fax:

248423 (MCI) sau
64145 (MCI)

1-202-477-6391

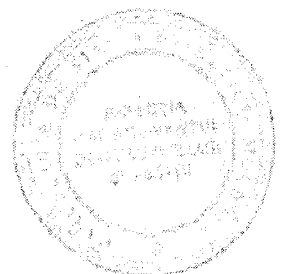


Definiii

1. "CUSP" înseamnă centre unificate pentru servicii publice.
2. "Guvern electronic" înseamnă utilizarea tehnologiei informației și comunicațiilor de către agențiile guvernamentale pentru îmbunătățirea activităților lor, inclusiv pentru administrare, servicii și legătura cu cetățenii și societatea.
3. "Centrul de Guvernare Electronică" înseamnă instituția publică a Beneficiarului, responsabilă de implementarea proiectelor de transformare a guvernării electronice, creat conform legislației privind Centrul de Guvernare Electronică, sau orice alt succesor legal al acestuia, acceptabil pentru Banca Mondială.
4. "Legislația privind Centrul de Guvernare Electronică" înseamnă Hotărârea Guvernului nr.392 din 19 mai 2010 și Hotărârea Guvernului nr.760 din 18 august 2010, care creează Centrul de Guvernare Electronică, cu toate modificările și în vigoare la data prezentului Acord.
5. "Costuri operaționale incrementale" înseamnă cheltuielile incrementale suportate de Beneficiar pentru pregătirea Proiectului și implementarea Activităților în cadrul prezentului Acord, care pot include consumabile de birou, taxe și comisioane rezonabile percepute de băncile comerciale, funcționarea și întreținerea vehiculelor, costuri de comunicare și asigurare, funcționarea și întreținerea echipamentului de birou, chiria spațiului de birou și costuri de administrare, utilități, deplasări și *diurne*, precum și remunerarea angajaților contractați local (însă excluzând salariile funcționarilor din serviciul public al Beneficiarului) și alte cheltuieli aferente, care pot fi agreate de Banca Mondială, nici una dintre acestea fiind suportată în absența Proiectului.
6. "Unitate de implementare a proiectului" sau "UIP" înseamnă unitatea creată în cadrul Centrului de Guvernare Electronică pentru implementarea cotidiană a Proiectului.
7. "Cancelaria de Stat" înseamnă instituția de stat a Beneficiarului, creată prin Legea nr. 64 din 31 mai 1990, sau oricare succesor juridic al acesteia, acceptabil pentru Banca Mondială.
8. "Acord Subsidiar" înseamnă acordul dintre Beneficiar, prin intermediul Ministerului Finanțelor și Cancelariei de Stat și Centrului de Guvernare Electronică, pentru transferul mijloacelor din Avans conform Secțiunii 2.03 a prezentului Acord.
9. "Instruire" înseamnă cheltuielile rezonabile (altele decât cele pentru serviciile consultanților și servicii, altele decât cele ale consultanților) suportate de formatori, participanți ai formărilor și seminarelor pentru deplasări, cazare, alimentare și *diurne* în legătură cu formarea și seminarele desfășurate în cadrul Activităților, inclusiv taxele de înregistrare, închirierea spațiului și echipamentului.

Condiții Standard
vizând
Avansurile oferite de către Banca Mondială
în cadrul Facilității de Pregătire a Proiectului

31 iulie 2010



ARTICOLUL I

Dispoziții introductive

Secțiunea 1.01. *Aplicarea Condițiilor Standard.* Aceste Condiții Standard stabilesc termenii și condițiile general aplicabile pentru Acordurile de Avans și orice alte Acorduri Juridice. Condițiile Standard se aplică în modul prevăzut în Acordul Juridic. În cazul în care nu există Acord de Implementare între Banca Mondială și Entitatea de Implementare, referirile din aceste Condiții Standard la Entitatea de Implementare și Acordul de Implementare vor fi ignorate și referirile la Acordul Juridic și Acordurile Juridice vor însemna Acordul de Avans.

Secțiunea 1.02. *Inconsistența cu Acordurile Juridice.* În cazul în care orice prevederi ale oricărui Acord Juridic sunt inconsistente cu prevederile stabilite în aceste Condiții Standard, se vor aplica prevederile Acordului Juridic.

Secțiunea 1.03. *Definiții.* Atunci când sunt utilizate în contextul acestor Condiții Standard sau în contextul Acordurilor Juridice (cu excepția cazurilor când Acordurile Juridice prevăd altfel), termenii definiți în Anexă vor avea sensul atribuit acestora în Anexă.

Secțiunea 1.04. *Referiri; Titluri.* Referirile în aceste Condiții Standard la Articolele, Secțiunile și Anexă sunt la Articolele și Secțiunile din aceste Condiții Standard și la Anexa la aceste Condiții Standard. Titlurile Articolelor, Secțiunilor și Anexei sunt inserate în aceste Condiții Standard și Acorduri Juridice doar în scop de referire și nu vor fi luate în considerare în interpretarea acestor Condiții Standard și Acorduri Juridice.

ARTICOLUL II

Executarea Activităților

Secțiunea 2.01. *Executarea generală a Activităților.* Beneficiarul și Entitatea de Implementare își vor realiza partea lor respectivă de Activități: (a) cu diligența necesară și în mod eficient; (b) în conformitate cu standardele și practicile administrative, tehnice, financiare, economice, de mediu și sociale adecvate; și (c) în conformitate cu prevederile Acordurilor Juridice, inclusiv aceste Condiții Standard.

Secțiunea 2.02. *Realizarea Acordului de Implementare.* Beneficiarul: (a) va asigura realizarea de către Entitatea de Implementare a tuturor obligațiilor Entității de Implementare definite în Acordul de Implementare în conformitate cu prevederile Acordului de Implementare; (b) nu va întreprinde și nu va permite întreprinderea acțiunilor care ar împiedica sau interveni în realizarea Acordului de Implementare.

Secțiunea 2.03. *Alocarea de fonduri și alte resurse.* Beneficiarul va asigura alocarea sau asistarea alocării, în mod prompt, la necesitate, a mijloacelor financiare, a facilităților, serviciilor și altor resurse: (a) necesare pentru realizarea Activităților; și (b) necesare sau adecvate pentru a permite îndeplinirea de către Entitatea de Implementare a obligațiilor asumate în temeiul Acordului de Implementare.

Secțiunea 2.04. *Asigurarea.* Beneficiarul și Entitatea de Implementare vor asigura crearea unor provizioane adecvate pentru asigurarea oricăror bunuri necesare pentru realizarea propriilor Părți Respective de Activități, finanțate din mijloacele financiare ale Avansului, împotriva pericolelor de incidente în procesul de achiziție, transportare și livrare a bunurilor la locul de utilizare sau instalare. Orice fonduri alocate pentru astfel de asigurare vor fi plătite în Valută liber convertibilă pentru înlocuirea sau repararea acestor bunuri.

Secțiunea 2.05. *Achiziția terenurilor de pământ.* Beneficiarul și Entitatea de Implementare vor asigura (sau determina) realizarea oricăror acțiuni, în modul și la momentul respectiv, necesare pentru executarea propriilor Părți Respective de Activități și vor prezenta prompt Băncii Mondiale, la cererea acesteia, dovezile considerate satisfăcătoare de către Banca Mondială, privind disponibilitatea, pentru realizarea Activităților, a terenurilor și drepturilor asupra acestora.

Secțiunea 2.06. *Utilizarea bunurilor, lucrărilor și serviciilor; menținerea facilităților.* Beneficiarul și Entitatea de Implementare vor asigura, fiecare în parte, următoarele:

(a) cu excepția cazurilor când Banca Mondială convine altfel, toate bunurile, lucrările și serviciile finanțate din mijloacele financiare ale Avansului vor fi utilizate în mod exclusiv în scopul Activităților; și

(b) toate facilitățile relevante propriilor Părți Respective de Activități vor fi permanent exploatate și întreținute în mod adecvat și toate lucrările necesare de reparație și reînnoire a facilităților respective vor fi executate prompt conform necesităților.

Secțiunea 2.07. *Documente; registre.* Beneficiarul și Entitatea de Implementare vor asigura, fiecare în parte, următoarele:

(a) toate documentele aferente propriilor Părți Respective de Activități vor fi prezentate prompt Băncii Mondiale la solicitarea acesteia și la nivelul de detaliere cerut de Banca Mondială;

(b) registrele vor fi menținute în mod adecvat pentru înregistrarea progresului în realizarea propriilor Părți Respective de Activități (inclusiv costurile și beneficiile conexe generate din realizarea activităților), pentru identificarea bunurilor, lucrărilor și serviciilor finanțate din mijloacele financiare ale Avansului și pentru a prezenta informații privind utilizarea mijloacelor în cadrul Activităților; aceste registre vor fi prezentate prompt Băncii Mondiale la solicitarea acesteia.

(c) toate înregistrările justificative ale cheltuielilor în temeiul propriilor Părți Respective de Activități vor fi menținute timp de, cel puțin, ultima din următoarele date: (a) un an după primirea de către Banca Mondială a Rapoartelor Financiare verificate, care acoperă perioada în care a fost efectuată ultima tragere din Avans; și (b) doi ani după Data de Refinanțare; și

(d) reprezentanți Băncii Mondiale vor putea examina toate registrele la care se face referire mai sus în paragrafele (b) și (c) și vor primi toate informațiile cu privire la aceste registre, la solicitarea lor periodică.

Secțiunea 2.08. *Monitorizarea și Evaluarea Activităților.* Beneficiarul convine în modul următor:

(a) Beneficiarul va asigura menținerea unor politici și proceduri adecvate pentru a permite monitorizarea și evaluarea continuă și permanentă, conform indicatorilor acceptați de Banca Mondială, a progresului realizării Activităților și atingerea obiectivelor trasate; și

(b) În cazul în care Banca Mondială solicită astfel, Beneficiarul:

(i) va asigura întocmirea și depunerea la oficiul Băncii Mondiale a unui



sau mai multor Rapoarte privind Activitățile (denumite în continuare „Rapoarte de Activitate”), conform formatului și substanței solicitate de Banca Mondială, în care vor fi integrate rezultatele activităților de monitorizare și evaluare și definite măsurile recomandate de Beneficiar în vederea asigurării continuității realizării efective și eficiente a Activităților și atingerii obiectivelor;

- (ii) va acorda Băncii Mondiale oportunitatea rezonabilă de a face schimb de păreri cu Beneficiarul pe marginea acestui raport, și ulterior va implementa măsurile recomandate, luând în considerație comentariile Băncii Mondiale la capitolul respectiv.

Secțiunea 2.09. Managementul financiar; Rapoartele Financiare; Auditul. Beneficiarul va asigura următoarele:

- (a) Va fi menținut un sistem de management financiar și vor fi întocmite rapoarte financiare (denumite în continuare „Rapoarte Financiare”) în conformitate cu standardele contabile constant aplicate și acceptate de Banca Mondială, ambele fiind în măsură să reflecte operațiunile, resursele și cheltuielile aferente Activităților; și

- (b) În modul și la momentul stabilit conform prevederilor Acordului de Avans:

- (i) Rapoartele Financiare vor fi supuse auditului de către auditori independenți acceptați de Banca Mondială, în conformitate cu standardele de audit consistent aplicate și acceptate de Banca Mondială;
- (ii) Rapoartele Financiare fiind astfel verificate, vor fi prezentate la oficiul Băncii Mondiale nu mai târziu de data specificată în acest scop în Acordul de Avans, împreună cu orice alte informații privind Rapoartele Financiare verificate și auditorii vizati, solicitate ocazional de Banca Mondială;
- (iii) Rapoartele Financiare verificate vor fi făcute publice la timpul și în modul acceptat de Banca Mondială.

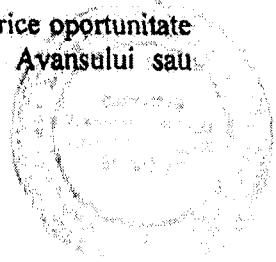
Secțiunea 2.10. Cooperarea și Consultarea. Beneficiarul și Entitatea de Implementare vor coopera deplin pentru a asigura realizarea scopurilor Avansului și a obiectivelor Activităților și în acest sens:

- (a) ocazional, la solicitarea oricărei din părți, vor fi realizate schimburi de păreri privind Activitățile, Avansul și executarea obligațiilor respective asumate în temeiul Avansului și vor fi prezentate reciproc informații aferente subiectelor vizate, în modul rezonabil solicitat; și

- (b) vor asigura informarea reciprocă promptă privind orice condiție care afectează sau poate afecta realizarea activităților.

Secțiunea 2.11. Vizitele

- (a) Beneficiarul va acorda reprezentanților Băncii Mondiale orice oportunitate de a vizita oricare parte din propriul teritoriu în scopurile aferente Avansului sau Activităților.



(b) Beneficiarul și Entitatea de Implementare vor permite reprezentanților Băncii Mondiale următoarele: (a) să viziteze orice facilitate și șantier de construcții incluse în propriile Părți Respective de Activități; și (b) să examineze bunurile finanțate din mijloacele financiare ale Avansului alocate pentru propriile Părți Respective de Activități, precum și orice instalații, locații, lucrări, clădiri, proprietate, echipament, registre și documente aferente executării obligațiilor asumate în temeiul Acordurilor Juridice.

Secțiunea 2.12. *Zone Disputate*. În cazul în care Activitățile derulează într-o zonă disputată sau în proces de devenire de zonă disputată, nici finanțarea Activităților de către Banca Mondială, nici desemnarea sau referirea la astfel de zone în Acordurile Juridice, nu vor constitui o hotărâre a Băncii Mondiale cu privire la statutul juridic sau de altă natură al acestor zone și nu vor aduce atingere determinării reclamațiilor cu privire la astfel de zone.

ARTICOLUL III **Retragerea Mijloacelor Financiare din Avans**

Secțiunea 3.01. Contul de Avans; Retragerile în termeni generali; Valuta Retragerilor

(a) Banca Mondială va credita valoarea Avansului în Contul de Avans în Dolari SUA. Beneficiarul poate cere retrageri de sume din Avans din Contul de Avans în conformitate cu prevederile Acordului de Avans și cu aceste Condiții Standard.

(b) Retragerile de mijloace financiare din Avans din Contul de Avans vor fi efectuate în Dolari SUA. Banca Mondială poate, la solicitare și acționând în calitate de agent al Beneficiarului, precum și în conformitate cu termenii și condițiile determinate de Banca Mondială, achiziționa cu Dolarii retrași din Contul de Avans orice Valută pe care o va solicita, în mod rezonabil, Beneficiarul pentru efectuarea plăților pentru Cheltuielile Eligibile.

Secțiunea 3.02. *Angajamentul Special de către Banca Mondială*. La solicitarea Beneficiarului și în conformitate cu termeni și condițiile convenite, în acest sens, de către Beneficiar și Banca Mondială, Banca Mondială poate încheia angajamente speciale în formă scrisă de a plăti sume pentru Cheltuielile Eligibile indiferent de suspendarea sau anularea ulterioară a oricărei sume din Avans (definit în continuare „Angajament Special”).

Secțiunea 3.03. Cererile; Documentele Justificative

(a) Atunci când Beneficiarul intenționează să solicite o retragere din Contul de Avans sau să solicite Băncii Mondiale încheierea unui Angajament Special, Beneficiarul va remite Băncii Mondiale o cerere în scris, în scopul și în formatul și substanța stabilită, în mod rezonabil, de Banca Mondială (definită în continuare „Cerere”).

(b) Beneficiarul va prezenta Băncii Mondiale următoarele documente: (i) documentele justificative, în modul acceptat de Banca Mondială, privind împuternicirea persoanei sau persoanelor autorizate să semneze fiecare Cerere și speciunile de semnătură autentificate ale fiecărei persoane; și (ii) orice alte documente și documente justificative în sprijinul fiecărei Cereri, în modul specificat de Banca Mondială, fie anterior sau ulterior permisiunii Băncii Mondiale de a retrage sumele solicitate în Cerere (definite în continuare „Documente Justificative”).

(c) Fiecare Cerere pentru o sumă din Avans, împreună cu Documentele Justificative, urmează a fi întocmită în format și în consistență adecvată pentru a asigura Banca Mondială de angajamentul Beneficiarului de a retrage suma solicitată din Contul de Avans și de a utiliza suma respectivă exclusiv în scopul specificat în Acordul de Avans. Cererile vor fi întocmite prompt în raport cu Cheltuielile Eligibile.

(d) Banca Mondială va plăti sumele retrase de către Beneficiar din Contul de Avans doar către Beneficiar sau la ordinul Beneficiarului.

Secțiunea 3.04. *Conturile Desemnate*

(a) Beneficiarul poate deschide și menține unul sau mai multe conturi desemnate, în care Banca Mondială poate, la cererea Beneficiarului, depune sumele retrase din Contul de Avans în calitate de avansuri desemnate pentru scopurile Activităților (denumite în continuare „Conturi Desemnate”). Toate Conturile Desemnate vor fi deschise într-o instituție financiară acceptată de Banca Mondială și în conformitate cu termenii și condițiile acceptabile pentru Banca Mondială.

(b) Depunerea mijloacelor financiare în Conturile Desemnate și plățile din Conturile Desemnate vor fi efectuate în conformitate cu prevederile Acordului de Avans, prezentele Condiții Standard, precum și orice alte instrucțiuni adiționale ce pot fi definite ocazional de Banca Mondială, acestea fiind aduse la cunoștința Beneficiarului în timp oportun. Banca Mondială poate, în conformitate cu Acordul de Avans și aceste instrucțiuni, înceta depunerea mijloacelor financiare în unul din astfel de conturi, informând Beneficiarul despre așa situație. În acest caz, Banca Mondială va notifica Beneficiarul despre procedurile ce urmează a fi aplicate cu referire la următoarele retrageri din Contul de Avans.

Secțiunea 3.05. *Cheltuielile Eligibile*. Beneficiarul și Entitatea de Implementare vor utiliza mijloacele din Avans exclusiv pentru finanțarea cheltuielilor care, cu excepția cazurilor când Acordul de Avans prevede în mod diferit, satisfac următoarele cerințe (definite în continuare „Cheltuieli Eligibile”):

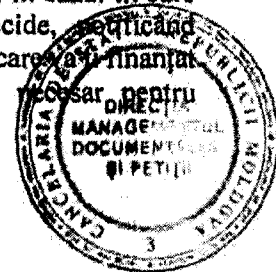
(a) plata este efectuată în scopul finanțării costurilor rezonabile ale bunurilor, lucrărilor și serviciilor necesare pentru realizarea Activităților ce urmează a fi finanțate din mijloacele financiare ale Avansului și procurate, în totalitate, conform prevederilor Acordurilor Juridice;

(b) plata nu este interzisă prin decizia Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite adoptată conform Capitolului VII al Statutului Națiunilor Unite; și

(c) plata: (i) este efectuată în data sau ulterior datei specificată în Acordul de Avans; și (ii) cu excepția cazurilor când Banca Mondială poate conveni în mod diferit, este realizată în scopul cheltuielilor suportate anterior Datei de Refinanțare.

Secțiunea 3.06. *Taxele Financiare*

(a) Acordul de Avans poate specifica prevederi, conform cărora, mijloacele financiare din Avans nu pot fi retrase în scopul achitării Taxelor impuse de Beneficiar sau pe teritoriul Beneficiarului, aferente sau vizând Cheltuielile Eligibile, sau aferente importului, producerii, procurării sau livrării acestora. În astfel de cazuri, în cazul în care valoarea acestor Taxe scade sau crește, Banca Mondială poate decide, notificând Beneficiarul prin aviz, ajustarea procentului din aceste Cheltuieli Eligibile care vor fi finanțate din mijloacele Avansului specificat în Acordul de Avans, în modul necesar pentru asigurarea coerenței cu astfel de limitare impusă retragerilor.



(b) În absența unor astfel de specificații, utilizarea mijloacelor financiare din Avans pentru plata unor astfel de Taxe este, totuși, condiționată de politica Băncii Mondiale privind eficiența și economia în utilizarea mijloacelor financiare din contul avansurilor. În acest sens, în cazul în care Banca Mondială consideră, în orice moment, că valoarea acestor Taxe este excesivă, sau că aceste Taxe sunt discriminatorii sau nerezonabile, Banca Mondială poate decide, informând Beneficiarul despre astfel de decizie prin aviz, ajustarea procentului din aceste Cheltuieli Eligibile care va fi finanțat din mijloacele Avansului specificat în Acordul de Avans, în modul necesar pentru asigurarea coerenței cu politica Băncii Mondiale.

Secțiunea 3.07. *Realocarea.* În cazul în care, în opinia Băncii Mondiale, valoarea Avansului alocată pentru o categorie de Cheltuieli Eligibile în temeiul Acordului de Avans va fi insuficientă pentru a finanța cheltuielile din această categorie, Banca Mondială poate, prin informarea Beneficiarului prin aviz, decide următoarele:

(a) realocarea către categoria vizată a unei sume din Avans, care, în opinia Băncii Mondiale, nu este necesară pentru alte Cheltuieli Eligibile, în volumul necesar pentru acoperirea deficitului estimat; și

(b) în cazul în care astfel de realocare nu va acoperi în totalitate deficitul estimat, reducerea procentului din Cheltuielile Eligibile ce urmează a fi finanțat în contextul acestei categorii, astfel încât retragerile ulterioare pentru astfel de cheltuieli să continue până când vor fi realizate toate cheltuielile respective.

ARTICOLUL IV Termenii Avansului

Secțiunea 4.01. *Taxa de Deservire sau Dobânda*

(a) Acordul de Avans poate impune Beneficiarului plata unei taxe de deservire sau a dobânzii pentru Soldul Avansului Retras. În astfel de caz, Beneficiarul va achita această taxă de deservire sau dobândă în conformitate cu prevederile Acordului de Avans și dispozițiile acestui Articol IV.

(b) În cazul în care Beneficiarul este obligat să achite dobânda pentru Soldul Avansului Retras, atunci: (i) ori de câte ori, în funcție de schimbarea condițiilor pieței care afectează determinarea ratei dobânzii aplicabile unor astfel de sume, Banca Mondială decide că, în interesul împrumutaților Băncii Mondiale în general și al Băncii Mondiale este necesară aplicarea unei baze pentru determinarea unei astfel de dobândă în mod diferit de cel stabilit în Acordul de Avans și aceste Condiții Standard, Banca Mondială poate modifica baza pentru determinarea dobânzii, informând Beneficiarul despre baza nouă prin aviz prezentat cu, cel puțin, trei luni în prealabil. Noua bază va intra în vigoare la data expirării perioadei avizului, cu excepția cazului când Beneficiarul înștiințează Banca Mondială în timpul acestei perioade despre propriile obiecții vizând astfel de modificări și, în acest caz, modificarea nu va deveni aplicabilă pentru suma definită a Avansului; și (ii) în cazul în care Banca Mondială consideră că, Rata de Refinanțare a încetat permanent să fie cotate, Banca Mondială va aplica altă rată de referință comparabilă pentru Dolar, în modul în care consideră necesar.

Secțiunea 4.02. *Refinanțarea Avansului.* Soldul Avansului Retras va fi refinanțat sau rambursat în conformitate cu prevederile Acordului de Avans și dispozițiile acestui Articol IV.



Secțiunea 4.03. *Plata Parțială.* În cazul în care Banca Mondială primește, în orice moment, o sumă mai mică decât suma deplină a Plății Avansului datorată la momentul respectiv, Banca va avea dreptul de a aloca și aplica suma astfel primită în orice mod și în scopurile Acordului de Avans la propria sa discreție.

Secțiunea 4.04. *Locul Plății.* Toate Plățile Avansului vor fi efectuate la locul rezonabil stabilit de Banca Mondială.

Secțiunea 4.05. *Valuta Plății.* Beneficiarul va efectua toate Plățile Avansului în Dolari. În cazul în care Beneficiarul solicită astfel, Banca Mondială, acționând în calitate de agent al Beneficiarului și în conformitate cu condițiile stabilite de Banca Mondială, va achiziționa Dolari în scopul achitării unei Plăți de Avans după plata la timp de către Beneficiar a unei valori suficiente de fonduri pentru scopul respectiv în Valuta sau Valutele acceptate de Banca Mondială; cu condiția, totuși, ca Plata Avansului să fie considerată ca fiind achitată doar atunci când și în măsura în care Banca Mondială a primit astfel de plată în Dolari.

Secțiunea 4.06. *Evaluarea Valutelor.* Ori de câte ori apare necesitatea, în scopurile Acordurilor Juridice, de a determina valoarea unei Valute vis-a-vis altă Valută, valoarea respectivă va fi determinată, în mod rezonabil, de către Banca Mondială.

Secțiunea 4.07. *Modul de Plată*

(a) Orice Plată a Avansului ce urmează a fi achitată Băncii Mondiale în Valuta unei țări va fi achitată în modul și în Valuta astfel achiziționată stabilite în legislația țării respective în scopul efectuării plății respective și depunerii Valutei respective în contul Băncii Mondiale la depozitarul Băncii Mondiale autorizat să accepte depuneri în astfel de Valută.

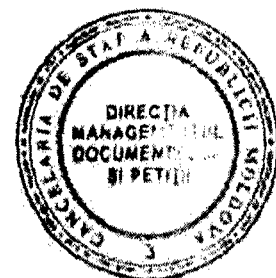
(b) Toate Plățile Avansului vor fi achitate liber de restricții impuse de Beneficiar sau pe teritoriul Beneficiarului, fără deduceri fiscale și scutite de orice Taxe impuse de Beneficiar sau pe teritoriul Beneficiarului.

(c) Acordul Juridic va fi scutit de orice Taxe impuse de Beneficiar sau pe teritoriul Beneficiarului, sau aferente scopurilor de executare, livrare sau înregistrare.

ARTICOLUL V

Date financiare și economice; Clauzele Restrictive BIRD

Secțiunea 5.01. *Date financiare și economice.* Beneficiarul va pune la dispoziția Băncii Mondiale toate datele și informațiile cerute, în mod rezonabil, de către Banca Mondială cu privire la condițiile financiare și economice din teritoriul său, inclusiv cu privire la balanța de plăți și Datoria Externă, precum și informațiile deținute de către subdiviziunile sale politice sau administrative și entitățile care se află în proprietatea sau sub controlul Beneficiarului sau care acționează în contul și în beneficiul Beneficiarului sau al altor astfel de subdiviziuni, precum și informațiile deținute de orice instituție care execută funcțiile băncii centrale sau ale fondului de stabilizare monetară, sau orice alte funcții similare pentru Beneficiar.



Secțiunea 5.02. Clauze restrictive

(a) Conform politicii BIRD, în acordarea împrumuturilor (inclusiv a avansurilor) către membri sau a împrumuturilor garantate de membri, nu se va impune, în circumstanțe obișnuite, necesitatea unor garanții specifice din partea membrului vizat, dar se va asigura că, nicio altă Datorie Externă nu va avea prioritate asupra împrumuturilor BIRD cu referire la alocarea, realizarea sau distribuirea mijloacelor valutare deținute sub controlul sau în beneficiul acestui membru. În acest context, în cazul în care se instituie un Drept de Sechestru asupra anumitor Active Publice în calitate de garanție pentru orice Datorie Externă ce rezultă sau poate rezulta în stabilirea priorității în beneficiul creditorului unei astfel de Datorii Externe cu referire la alocarea, realizarea sau distribuirea mijloacelor valutare, cu excepția cazurilor când BIRD va conveni în mod diferit, acest Drept de Sechestru va garanta achitarea, *ipso facto*, cu titlu gratuit pentru BIRD și în mod egal și ratabil, a tuturor Plăților de Avans, iar țara membră, atunci când va crea sau permite crearea unui astfel de Drept de Sechestru, va adopta dispoziții exprese în acest sens; or, în cazul în care, din motive constituționale sau de altă natură juridică, astfel de dispoziții nu pot fi instituite cu referire la orice Drept de Sechestru asupra activelor subdiviziunilor politice sau administrative, țara membră va garanta, în mod prompt și cu titlu gratuit pentru BIRD, toate Plățile de Avans printr-un Drept de Sechestru echivalent asupra Activelor Publice acceptabile pentru BIRD.

(b) Prevederile paragrafului (a) din această Secțiune nu vor fi aplicate în cazul:
(a) Dreptului de Sechestru asupra proprietății, în momentul achiziției acestei proprietăți, creat doar ca garanție pentru plata prețului de cumpărare a proprietății respective sau ca garanție pentru plata datoriei asumate pentru finanțarea procurării acestei proprietăți; sau
(ii) Dreptului de Sechestru care poate apărea în procesul normal de tranzacții bancare drept garanție pentru o datorie scadentă în mai puțin de un an de la data asumării ei originale.

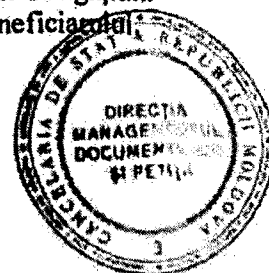
ARTICOLUL VI

Anularea; Suspendarea; Accelerarea; Refinanțarea

Secțiunea 6.01. *Anularea de către Beneficiar.* Beneficiarul poate decide, informând Banca Mondială prin aviz, anularea unei sume din Soldul Avansului Retras, cu excepția cazurilor când Beneficiarul nu este în drept să anuleze sumele supuse unui Angajament Special.

Secțiunea 6.02. *Suspendarea de către Banca Mondială.* În cazul în care apare sau persistă unul din evenimentele menționate în paragrafele (a)-(l) din această Secțiune, Banca Mondială, prin informarea Beneficiarului prin aviz, poate decide suspendarea, în totalitate sau parțial, a dreptului Beneficiarului de a efectua retrageri din Contul de Avans. Astfel de suspendare va continua până când evenimentul (sau evenimentele) care a (au) determinat instituirea suspendării va (vor) înceta să existe, cu excepția cazurilor când Banca Mondială va notifica Beneficiarul despre restabilirea dreptului de a efectua retrageri.

(a) *Neefectuarea Plății.* Beneficiarul nu a efectuat plata (indiferent dacă plata respectivă ar fi fost efectuată de către o parte terță) unei sume scadente la BIRD sau IDA:
(i) conform unui acord încheiat între Beneficiar și BIRD sau Beneficiar și IDA (inclusiv Acordul de Avans); sau (ii) drept consecință a unei garanții extinse sau a unei obligațiuni financiare de orice natură acordată de BIRD sau IDA unei terțe cu acordul Beneficiarului.



(b) *Neexecutarea obligațiilor*

- (i) Beneficiarul nu și-a executat obligațiile asumate în contextul Acordului de Avans.
- (ii) Entitatea de Implementare nu și-a executat obligațiile asumate în contextul Acordului de Implementare.

(c) *Fraudă sau Corupție.* Banca Mondială stabilește, în orice moment, implicarea, de către un reprezentant al Beneficiarului sau al Entității de Implementare, sau de către orice beneficiar al mijloacelor financiare ale Avansului, în acțiuni de corupție, fraudă, practici coercitive sau coluzive în legătură cu utilizarea mijloacelor Avansului, fără ca Beneficiarul sau Entitatea de Implementare (sau orice beneficiar aferent) să întreprindă acțiuni corespunzătoare acceptate de Banca Mondială pentru adresarea unor astfel de situații la momentul apariției lor.

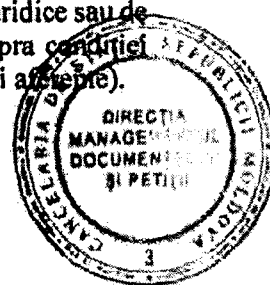
(d) *Suspendarea comună*

- (i) BIRD și IDA au suspendat, în totalitate sau parțial, dreptul Beneficiarului de a efectua retrageri în cadrul unui acord cu BIRD sau IDA din cauza neexecutării, de către Beneficiar, a obligațiilor asumate în contextul unui astfel de acord.
- (ii) Banca a suspendat, în totalitate sau parțial, dreptul Beneficiarului de a efectua retrageri în cadrul unui acord de împrumut cu BIRD garantat de Beneficiar din cauza neexecutării, de către Beneficiar, a obligațiilor asumate în contextul unui astfel de acord.

(e) *Situații Extraordinare.* În rezultatul unor evenimente care s-au produs ulterior datei în care a fost încheiat Acordul de Avans, a apărut o situație extraordinară care face improbabilă realizarea Activităților sau executarea de către Beneficiar sau Entitatea de Implementare a obligațiilor asumate în cadrul Acordului Juridic la care Beneficiarul sau Entitatea de Implementare este parte.

(f) *Declarații false.* Declarațiile făcute de Beneficiare în contextul Acordului de Avans sau în conformitate cu Acordul de Avans, sau declarațiile sau prezentările realizate de Beneficiar pentru a fi invocate de Banca Mondială pentru acordarea acestui Avans au fost incorecte în orice formă materială.

(g) *Cesiunea obligațiilor; Dispunerea Activelor.* Beneficiarul sau Entitatea de Implementare (sau orice altă entitate responsabilă pentru implementarea Activităților) au realizat, fără consimțământul Băncii Mondiale următoarele: (i) cesiunea sau transferul, în totalitate sau parțial, a obligațiilor proprii asumate în conformitate cu Acordurile Juridice; sau (ii) vânzarea, închirierea, transferul, cesiunea sau dispunerea în orice altă formă a proprietății sau activelor finanțate, în totalitate sau parțial, din mijloacele Avansului; or, prevederile acestui paragraf nu vor fi aplicabile cu referire la tranzacțiile efectuate în cadrul normal al activității care, în opinia Băncii Mondiale: (A) nu au efecte materiale negative asupra capacității Beneficiarului sau Entității de Implementare (sau a oricărei alte entități aferente) de a executa obligațiile rezultate sau asumate în cadrul Acordurilor Juridice sau de a realiza obiectivele Activităților; și (B) nu au efecte materiale negative asupra condiției financiare sau funcționării Entității de Implementare (sau a oricărei alte entități aferente).



(h) *Calitatea de Membru.* Beneficiarul: (i) a fost suspendat din calitatea de membru sau a pierdut calitatea de membru al BIRD sau IDA; sau (ii) a pierdut calitatea de membru al Fondului Monetar Internațional.

(i) *Condiții privind Entitatea de Implementare*

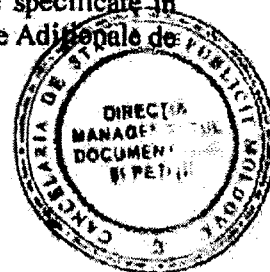
- (i) Au fost întreprinse acțiuni pentru dizolvarea, desființarea sau suspendarea activităților Entității de Implementare (sau a oricărei alte entități aferente responsabilă pentru implementarea Activităților).
- (ii) Entitatea de Implementare (sau orice altă entitate aferentă responsabilă pentru implementarea Activităților) și-a încetat existența în forma juridică existentă la data încheierii Acordului de Avans.
- (iii) În opinia Băncii Mondiale, aspectele privind caracterul juridic, proprietatea sau controlul Entității de Implementare (sau ale oricărei alte entități responsabile pentru implementarea Activităților) s-au modificat comparativ cu cele existente la data încheierii Acordurilor Juridice în măsura în care au determinat efecte materiale negative asupra capacității Beneficiarului sau Entității de Implementare (sau a oricărei alte entități aferente) de a executa obligațiile rezultate sau asumate în cadrul Acordurilor Juridice sau de a realiza obiectivele Activităților.

(j) *Ineligibilitatea.* BIRD și IDA au declarat Entitatea de Implementare drept neeligibilă pentru a primi mijloace financiare acordate de BIRD și IDA sau de a participa, în orice altă formă, în procesul de pregătire sau implementare a proiectelor finanțate, în totalitate sau parțial, de BIRD sau IDA, în rezultatul: (i) declarației BIRD sau IDA privind angajarea Entității de Implementare în acțiuni frauduloase, corupte, coercive sau coluzive în legătură cu utilizarea mijloacelor financiare acordate de BIRD sau IDA; și/sau (ii) declarației unui alt finanțator cu privire la ineligibilitatea Entității de Implementare de a primi mijloace financiare din orice surse de finanțare acordate de astfel de finanțator sau de a participa în orice altă formă în procesul de pregătire sau implementare a proiectelor finanțate, în totalitate sau parțial, de acest finanțator în rezultatul declarației de către acest finanțator privind angajarea Entității de Implementare în acțiuni frauduloase, corupte, coercive sau coluzive în legătură cu utilizarea mijloacelor financiare acordate de acest finanțator.

(k) *Retragerea Proiectului sau Programului*

- (i) Banca Mondială a decis, în orice moment după consultarea cu Beneficiarul, să retragă suportul său financiar pentru Proiect sau Program (după caz).
- (ii) Beneficiarul și-a retras cererea de asistență financiară din partea Băncii Mondiale pentru Proiect sau Program (după caz).

(l) *Evenimente adiționale.* Au avut loc orice alte evenimente specificate în Acordul de Avans în scopurile stabilite în această subsecțiune („Evenimente Adiționale de Suspendare”).



Secțiunea 6.03. *Anularea de către Banca Mondială.* În cazul în care în legătură cu sumele din Soldul Avansului Retras se atestă unul din evenimentele specificate în paragrafele (a)-(e) din această Secțiune, Banca Mondială poate, prin notificarea Beneficiarului prin aviz, rezilia dreptul Beneficiarului de a efectua retrageri aferente acestor sume. După astfel de notificare, suma respectivă din Avans va fi anulată.

(a) *Suspendarea.* Dreptul Beneficiarului de a efectua retrageri din Contul de Avans a fost suspendat în legătură cu orice sumă din Avans.

(b) *Sumele necesare.* Banca Mondială poate declara, în orice moment, după consultarea Beneficiarului, faptul că, anumite sume din Avans nu vor fi necesare pentru finanțarea Cheltuielilor Eligibile.

(c) *Frauda și corupția.* Banca Mondială stabilește, în orice moment, cu referire la orice sumă din mijloacele financiare din Avans, implicarea, de către un reprezentant al Beneficiarului sau al Entității de Implementare (sau orice beneficiar al mijloacelor financiare ale Avansului), în acțiuni de corupție, fraudă, practici coercitive sau coluzive, fără ca Beneficiarul sau Entitatea de Implementare (sau orice beneficiar al mijloacelor financiare ale Avansului) să întreprindă acțiuni corespunzătoare acceptate de Banca Mondială pentru adresarea unor astfel de situații la momentul apariției lor.

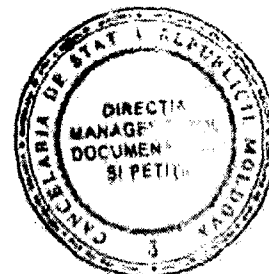
(d) *Procurări inadecvate.* Banca Mondială stabilește, în orice moment, următoarele: (i) procurarea unor contracte ce urmează a fi finanțate din mijloacele Avansului nu este în corespundere cu procedurile stabilite în Acordurile Juridice; (ii) suma cheltuielilor în cadrul acestor contracte, care, în mod diferit, ar fi eligibile pentru finanțare din contul Avansului.

(e) *Rata de Refinanțare.* După Data de Refinanțare, rămâne un Sold al Avansului Retras.

Secțiunea 6.04. *Sumele supuse Angajamentului Special neafectate de deciziile de anulare sau suspendare ale Băncii Mondiale.* Nicio decizie de anulare sau suspendare de către Banca Mondială nu va fi aplicată în cazul sumelor supuse Angajamentelor Speciale, cu excepția cazurilor când așa aplicare este prevăzută expres în Angajamentul Special.

Secțiunea 6.05. *Aplicarea sumelor anulate la scadența Avansului.* Cu excepția cazurilor când Beneficiarul și Banca Mondială convin în mod diferit, orice sumă anulată din Avans ce urmează a fi refinanțată va fi aplicată *pro rata* la tranșele de principal ale Avansului, devenind scadente după data anulării.

Secțiunea 6.06. *Evenimente de accelerare.* În cazul în care se produc și continuă, în perioada specificată (după caz), evenimentele menționate în paragrafele (a)-(e) din această Secțiune, atunci, în orice moment ulterior pe parcursul evenimentului, Banca Mondială poate declara, prin informarea Beneficiarului prin aviz, că, toate sau unele sume din Soldul Avansului Retras ce urmează a fi refinanțate, la data avizului, devin scadente și plătibile imediat împreună cu orice alte Plăți de Avans scadente conform Acordului de Avans sau acestor Condiții Standard. La momentul unor astfel de declarații, Soldul Avansului Retras și Plățile Avansului devin imediat scadente și plătibile.



(a) *Incapacitatea de plată.* Incapacitatea de plată a fost atestată în achitarea de către Beneficiar a sumelor scadente către BIRD sau IDA: (i) conform unor acorduri încheiate între Beneficiar și BIRD sau între Beneficiar și IDA (inclusiv Acordul de Avans); sau (ii) în rezultatul unei garanții extinse sau altei obligațiuni financiare de orice natură acordată de BIRD sau IDA unei părți terțe cu consimțământul Beneficiarului; și astfel de situație de incapacitate de plată continuă, în fiecare caz, timp de treizeci zile.

(b) *Incapacitatea de executare a obligațiilor*

- (i) Incapacitatea de executare a obligațiilor a fost atestată în procesul de executare de către Beneficiar a altor obligații asumate conform Acordului de Avans și astfel de situație de incapacitate de executare a obligațiilor continuă timp de șaiszeci zile după notificarea despre incapacitatea de executare a obligațiilor emisă de Banca Mondială.
- (ii) Incapacitatea de executare a obligațiilor a fost atestată în procesul de executare de către Entitatea de Implementare a obligațiilor asumate conform Acordului de Implementare și astfel de situație de incapacitate de executare a obligațiilor continuă timp de șaiszeci zile după notificarea despre incapacitatea de executare a obligațiilor emisă de Banca Mondială către Entitatea de Implementare și Beneficiar.

(c) *Cesiunea obligațiilor; Disponerea activelor.* A fost atestat oricare din evenimentele menționate în paragraful (g) al Secțiunii 6.02.

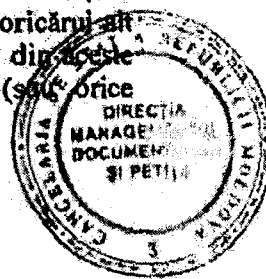
(d) *Condiții privind Entitatea de Implementare.* A fost atestat oricare din evenimentele menționate în paragraful (i) al Secțiunii 6.02.

(e) *Evenimente adiționale.* Au avut loc orice alte evenimente specificate în Acordul de Avans în scopurile stabilite în această subsecțiune, evenimentele respective continuând și pe parcursul perioadei (după caz) specificată în Acordul de Avans („Evenimente Adiționale de Accelerare”).

Secțiunea 6.07. *Rambursarea*

(a) În cazul în care Banca Mondială stabilește că, o sumă din Soldul Avansului Retras a fost utilizată într-un mod inconsistent cu prevederile Acordului de Avans sau aceste Condiții Standard, la primirea notificării respective emisă de Banca Mondială în atenția Beneficiarului, Beneficiarul va rambursa prompt suma respectivă Băncii Mondiale. Astfel de utilizare inconsistentă include, fără limitare, următoarele:

- (i) utilizarea sumelor pentru plata cheltuielilor care nu sunt definite drept Cheltuieli Eligibile; sau
- (ii) (A) implicarea în acțiuni de corupție, fraudă, practici coluzive sau coersive în legătură cu utilizarea sumelor vizate, sau (B) utilizarea acestor sume pentru finanțarea unui contract, care a fost procurat sau executat cu implicarea în astfel de practici a reprezentanților Beneficiarului sau ai Entității de Implementare (sau ai oricărui din Beneficiar al Soldului Avansului Retras), și în niciunul din aceste cazuri Beneficiarul sau Entitatea de Implementare (sau



beneficiar aferent) nu a întreprins acțiuni corespunzătoare acceptate de Banca Mondială pentru adresarea unor astfel de situații la momentul apariției lor.

(b) Cu excepția cazurilor când Banca Mondială stabilește în mod diferit, Banca Mondială va anula toate sumele rambursate în conformitate cu prevederile acestei Secțiuni.

Secțiunea 6.08. *Aplicarea prevederilor după deciziile de anulare, suspendare, accelerare sau rambursare.* Indiferent de deciziile privind anularea, suspendarea, accelerarea sau rambursarea aplicate conform acestui Articol, toate dispozițiile Acordurilor Juridice vor rămâne în vigoare, cu excepția cazurilor prevăzute în mod special în aceste Condiții Standard.

ARTICOLUL VII

Forța executorie; Arbitrajul

Secțiunea 7.01. *Forța executorie.* Drepturile și obligațiile Beneficiarului și ale Băncii Mondiale asumate conform Acordurilor Juridice vor fi valide și vor avea caracter executoriu în conformitate cu termenii corespunzători stabiliți în aceste Acorduri Juridice și fără a aduce atingere dispozițiilor contrare stabilite în legea statului sau subdiviziunii politice a acestuia. Nici Beneficiarul, nici Banca Mondială nu vor avea dreptul, în temeiul prevederilor acestui Articol, de a invoca invaliditatea prevederilor stabilite în aceste Condiții Standard sau Acorduri Juridice din cauza prevederilor Statutului BIRD sau IDA, după caz.

Secțiunea 7.02. *Neexecutarea drepturilor.* Nicio întârziere sau omisiune în executarea unui drept, împuternicire sau remediu acordate uneia dintre părțile oricărui Acord Juridic, în cazuri de neîndeplinire a obligațiilor, nu va afecta astfel de drept, împuternicire sau remediu și nu va fi interpretată ca renunțare la astfel de drept, împuternicire sau remediu sau tolerare a unei astfel de neîndeplinire a obligațiilor. Nicio acțiune a părții vizate cu referire la orice caz de neexecutare a obligațiilor, sau tolerare de către această parte a unor astfel de cazuri de neexecutare a obligațiilor, nu va afecta sau restrânge drepturile, împuternicirile sau remediile acestei părți în legătură cu orice alt caz de neîndeplinire a obligațiilor.

Secțiunea 7.03. *Arbitrajul*

(a) Orice controversă și pretenție reciprocă între părțile Acordului de Avans care nu a fost soluționată prin acordul părților va fi supusă diferendului unui tribunal arbitral (denumit în continuare „Tribunal Arbitral”) în temeiul dispozițiilor stabilite în continuare.

(b) Părțile unui astfel de arbitraj sunt Banca Mondială și Beneficiarul.

(c) Tribunalul Arbitral va fi format din trei arbitri numiți după cum urmează: (i) un arbitru va fi numit de Banca Mondială; (ii) al doilea arbitru va fi numit de Beneficiar; și (iii) al treilea arbitru (definit în continuare „Supraarbitru”) va fi numit prin acordul părților sau, în cazul în care părțile nu ajung la o înțelegere, de către Președintele Curții Internaționale de Justiție sau, în caz că nu se aplică numirea Supraarbitrului de către Președintele Curții Internaționale de Justiție, de către Secretarul General al Națiunilor Unite. În cazul în care una din părți nu numește arbitru, astfel de arbitru va fi numit de către Supraarbitru. În cazul în care unul din arbitrii numiți în conformitate cu prevederile acestei Secțiuni demisionează, decedează sau devine incapabil să acționeze în astfel de funcție, arbitru succesiv va fi numit conform aceleiași proceduri stabilite în prezenta Secțiune cu privire la numirea arbitrului original și succesorul respectiv va avea aceleași împuterniciri și sarcini ca și arbitru original.



(d) Procedura de arbitraj poate fi instituită în temeiul prezentei Secțiuni prin prezentarea de către partea care inițiază procedura de arbitraj a unui aviz corespunzător adresat celeilalte părți. Acest aviz va conține declarația care instituie natura controverselor sau reclamației ce urmează a fi supusă arbitrajului, natura cererilor introduse și numele arbitrilor numit de către partea care inițiază procedura de arbitraj. Timp de treizeci zile de la primirea avizului respectiv, cealaltă parte va notifica partea care instituie procedura de arbitraj cu privire la numele arbitrilor numit de această parte.

(e) Dacă, timp de șaiszeci zile după data avizului de instituire a procedurii de arbitraj, părțile nu reușesc să convină asupra numirii Supraarbitrului, fiecare din părți va fi în drept să solicite numirea Supraarbitrului conform prevederilor stabilite în paragraful (c) din această Secțiune.

(f) Tribunalul Arbitral se va convoca la data și locul stabilit de Supraarbitru. Ulterior, data și locul întrunirilor Tribunalului Arbitral vor fi fixate de Tribunalul Arbitral.

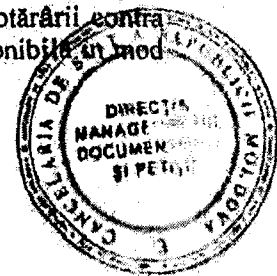
(g) Tribunalul Arbitral va decide întrebările referitoare la competențele Tribunalului Arbitral și va stabili procedura de arbitraj în conformitate cu prevederile acestei Secțiuni, cu excepția cazurilor în care părțile vor conveni în mod diferit. Toate hotărârile Tribunalului Arbitral vor fi luate prin vot majoritar.

(h) Tribunalul Arbitral va asigura părților dreptul la un proces echitabil și își va pronunța hotărârea în formă scrisă. Această hotărâre poate fi pronunțată în mod implicit. Hotărârea semnată de majoritatea membrilor Tribunalului Arbitral va constitui hotărârea Tribunalului Arbitral. Părțile vor primi câte o copie semnată a hotărârii. Orice astfel de hotărâre pronunțată în conformitate cu prevederile stabilite în prezenta Secțiune va fi finală și obligatorie pentru părțile Acordului de Avans. Fiecare parte va fi obligată să se conforme hotărârii pronunțate de Tribunalul Arbitral în conformitate cu prevederile acestei Secțiuni.

(i) Părțile vor fixa valoarea remunerării arbitrilor și a oricăror altor persoane care pot fi necesare pentru realizarea procedurilor de arbitraj. În cazul în care părțile nu ajung la o înțelegere privind suma menționată anterior convocării Tribunalului Arbitral, Tribunalul Arbitral va fixa valoarea remunerării, în mod rezonabil în circumstanțele date. Fiecare parte va fi responsabilă de propriile cheltuieli în procedura de arbitraj. Costurile Tribunalului Arbitral vor fi împărțite egal între părți. Toate aspectele ce țin de împărțirea costurilor Tribunalului Arbitral sau procedura de plată a acestor costuri vor fi stabilite de către Tribunalul Arbitral.

(j) Prevederile cu privire la arbitraj definite în prezenta Secțiune vor fi acceptate în locul oricărei alte proceduri de soluționare a litigiilor între părțile Acordului de Avans sau reclamații între părți în temeiul Acordului de Avans.

(k) În cazul în care, timp de treizeci zile de la data prezentării hotărârii către părți, hotărârea nu este executată, fiecare din părți este în drept să realizeze următoarele: (i) pronunțarea hotărârii sau instituirea procedurii de impunere a respectării hotărârii în orice instanță competentă contra celeilalte părți; (ii) impunerea respectării hotărârii prin executare; sau (iii) acționarea împotriva celeilalte părți în vederea impunerii respectării hotărârii și a prevederilor Acordului de Avans. Fără a aduce atingere celor de mai sus, prin prezenta Secțiune, nu se autorizează pronunțarea hotărârii sau aplicarea hotărârii contra Beneficiarului, cu excepția cazurilor când astfel de procedură poate fi disponibilă în mod diferit decât motivul prevederilor acestei Secțiuni.



(1) Serviciul oricărui aviz sau proces în legătură cu procedurile menționate în această Secțiune sau în legătură cu orice proceduri necesare pentru aplicarea hotărârii pronunțate conform prevederilor din această Secțiune va fi realizat în modul definit în Secțiunea 9.01. Părțile Acordului de Avans renunță la orice alte cerințe în legătură cu astfel de servicii al oricărui aviz sau proces menționat.

ARTICOLUL VIII

Intrarea în vigoare; Rezilierea

Secțiunea 8.01. *Intrarea în vigoare.* În cazul în care Acordurile Juridice nu stabilesc în mod diferit, Acordurile Juridice vor intra în vigoare la data executării lor de către toate părțile Acordurilor Juridice.

Secțiunea 8.02. *Rezilierea Acordurilor Juridice.* Acordurile Juridice și toate obligațiile părților asumate în temeiul acestor Acorduri Juridice vor fi imediat reziliate când toate astfel de obligațiuni sunt realizate în mod deplin.

ARTICOLUL IX

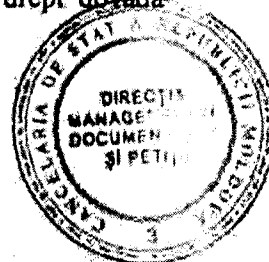
Dispoziții diverse

Secțiunea 9.01. *Avize și Cereri.* Orice aviz (sau cerere) în temeiul unui Acord Juridic va fi realizat în mod scris. Astfel de avize (sau cereri) vor fi considerate ca fiind depuse (sau întocmite) în mod corespunzător atunci când vor fi depuse personal sau prin poștă, telex sau fax (sau, în cazul în care Acordul Juridic permite, prin orice alte mijloace electronice) în adresa părții către care astfel de avize (sau cereri) sunt îndreptate (denumită în continuare „Destinatar”), la adresa specificată în Acordul Juridic în acest scop), sau orice altă adresă menționată de Destinatar prin aviz adresat părții care eliberează astfel de aviz sau solicită astfel de cerere). Prezentările prin fax vor fi confirmate prin poștă.

Secțiunea 9.02. *Acțiunea în numele Beneficiarului sau Entității de Implementare.*

(a) Reprezentantul desemnat de către Beneficiar în Acordul de Avans (și reprezentantul desemnat de către Entitatea de Implementare în Acordul de Implementare) în scopul acestei Secțiuni (sau orice altă persoană autorizată în scris de către astfel de reprezentant în astfel de scop) poate realiza orice acțiune necesară sau permisă de a fi realizată în legătură cu astfel de Acord Juridic și executa toate documentele necesare sau permise de a fi executate în conformitate cu astfel de Acord Juridic în numele Beneficiarului (și al Entității de Implementare, după caz).

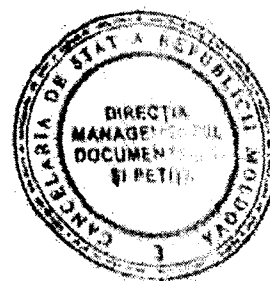
(b) Reprezentantul astfel desemnat de către Beneficiar sau persoana astfel autorizată de către așa reprezentant poate conveni asupra modificării sau completării prevederilor Acordului de Avans în numele Beneficiarului prin intermediul unui instrument scris executat de către astfel de reprezentant sau persoană autorizată; cu condiția că, în opinia unui astfel de reprezentant, așa modificare sau completare este rezonabilă în circumstanțele date și nu determină sporirea substanțială a obligațiilor Beneficiarului în conformitate cu Acordul de Avans. Banca Mondială poate accepta executarea de către astfel de reprezentant sau altă persoană autorizată a oricărui instrumente de natură relevantă drept dovadă concludentă că, astfel de reprezentant deține așa opinie.



Secțiunea 9.03. *Dovada de autoritate.* Beneficiarul și Entitatea de Implementare vor prezenta Băncii Mondiale următoarele: (a) dovezi suficiente cu privire la autoritatea persoanei sau persoanelor care, în numele acestei părți vor acționa sau executa orice document necesar sau permis de a fi acționat sau executat de către persoana sau persoanele respective în temeiul Acordului Juridic la care face parte; și (b) specimenul de semnătură autorizat al fiecărei astfel de persoană.

Secțiunea 9.04. *Executarea în mai multe copii.* Fiecare Acord Juridic poate fi executat în mai multe copii și fiecare copie va constitui un original.

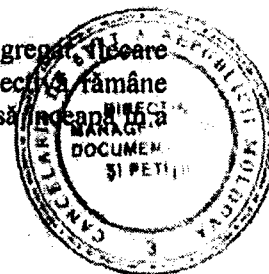
Secțiunea 9.05. *Divulgarea informației.* Banca Mondială poate divulga Acordurile Juridice și orice informație în legătură cu Acordurile Juridice în conformitate cu politica Băncii Mondiale privind accesul la informație în vigoare la momentul divulgării.



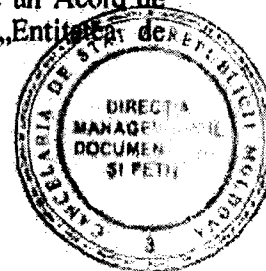
ANEXĂ

Definiții

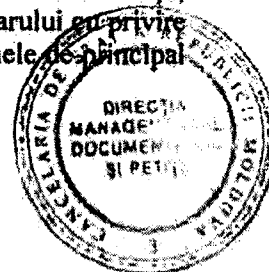
1. „Activități” – setul de activități descrise în Acordul de Avans, pentru care se acordă Avansul, descrierea respectivă a acestor activități putând fi modificată, din când în când, cu acordul comun al Beneficiarului și al Băncii Mondiale.
2. „Raport de Activitate” – fiecare raport cu privire la Activități, ce urmează a fi întocmit și prezentat Băncii Mondiale în sensul Secțiunii 2.08 (b).
3. „Eveniment adițional de accelerare” – orice eveniment de accelerare specificat în Acordul de Avans în sensul Secțiunii 6.06 (e).
4. „Eveniment adițional de suspendare” – orice eveniment de suspendare specificat în Acordul de Avans în sensul Secțiunii 6.02 (l).
5. „Avans” – avansul acordat Beneficiarului în conformitate cu Acordul de Avans.
6. „Cont de Avans” – contul deschis de Banca Mondială în registrele sale în numele Beneficiarului către care este creditat Avansul.
7. „Acord de Avans” – acordul, între Beneficiar și Banca Mondială, de stabilire a Avansului, acordul respectiv putând fi modificat din când în când. „Acordul de Avans” include prezentele Condiții Standard în modul aplicat cu referire la Acordul de Avans și toate anexele, calendarele și acordurile și actele adiționale la Acordul de Avans.
8. „Plată de Avans” – orice sumă plătită de Beneficiar către Banca Mondială în conformitate cu Acordul de Avans sau prezentele Condiții Standard, inclusiv (dar fără limitare) orice sumă a Soldului Avansului Retras, orice sumă de dobândă sau taxă de deservire plătită de către Beneficiar, precum și orice rambursare a Sumei de Avans Retrase plătită de Beneficiar.
9. „Sold Agregat” – în cazul în care Soldul Avansului Retras este plătit în tranșe, suma dintre (a) Soldul Avansului Retras la Data Avizului, plus (b) dobânda sau taxa de deservire acumulată la Data Avizului.
10. „Cerere” – o cerere de către Beneficiar, efectuată în conformitate cu Secțiunea 3.03, pentru solicitarea retragerii unei sume a Avansului din Contul de Avans sau pentru a solicita Băncii Mondiale încheierea unui Angajament Special cu referire la o sumă a Avansului.
11. „Tribunalul Arbitrar” – tribunalul arbitral instituit în conformitate cu dispozițiile din Secțiunea 7.03.
12. „Valuta” – moneda unei țări. „Valuta țării” înseamnă moneda oficială stabilită drept mijloc legal de plată a datoriilor publice și private în țara respectivă.
13. „Perioada dobânzilor de întârziere” – în cazul restanțelor Soldului Agregat, fiecare Perioadă de calculare a dobânzii pe parcursul căreia restanța respectivă rămâne neachitată, cu condiția ca prima Perioadă a dobânzilor de întârziere să înceapă în ziua în care s-a emis documentul și să se încheie în ziua în care s-a prezentat documentul și să se plătească.



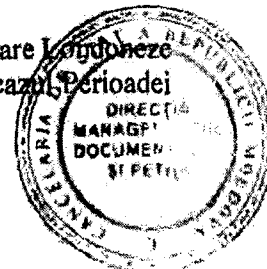
- 31-a zi după data în care suma vizată devine restantă, iar ultima Perioadă a dobânzilor de întârziere să finiseze în data când restanța este deplin achitată.
14. „Rata dobânzii de întârziere” – în cazul Perioadei dobânzilor de întârziere, suma dintre (a) rata de referință pentru
 15. „Rata de refinanțare pentru dobânzile de întârziere” – rata de refinanțare pentru perioada relevantă de calculare a dobânzii; este înțeles faptul că, pentru prima Perioadă a dobânzilor de întârziere, rata de referință pentru astfel de dobânzi va fi rata de refinanțare pentru perioada de calculare a dobânzii în care Suma Agregată devine restantă pentru prima dată.
 16. „Cont desemnat” – fiecare cont menționat în Secțiunea 3.04, în care Banca Mondială poate depune sume retrase din Contul de Avans în calitate de avansuri pentru scopul Avansului.
 17. „Dolar” „\$” și “USD” – moneda legală a Statelor Unite ale Americii.
 18. „Cheltuieli eligibile” – acele cheltuieli, plata cărora satisface cerințele stabilite în Secțiunea 3.05 și care sunt, în consecință, eligibile pentru finanțare din mijloacele Avansului.
 19. „Datorie externă” – orice datorie care este sau poate deveni plătită într-o valută diferită de Valuta Beneficiarului.
 20. „Rapoarte financiare” – rapoartele financiare ce urmează a fi menținute pentru raportarea Activităților în modul prevăzut în Secțiunea 2.09.
 21. „Spread fix” – spread-ul fix al Băncii Mondiale pentru Dolari în vigoare la 12.01, ora din Washington, D.C, o zi calendaristică anterior datei semnării Acordului de Avans de către Banca Mondială și exprimat drept procent anual.
 22. „Cheltuieli externe” – orice cheltuieli în valuta unei țări diferite de țara Beneficiarului pentru plata bunurilor, lucrărilor și serviciilor livrate din teritoriul unei țări diferite de cea a Beneficiarului.
 23. „BIRD” – Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare
 24. „IDA” – Agenția Internațională pentru Dezvoltare
 25. „Acord de Implementare” – acordul încheiat între Banca Mondială și Entitatea de Implementare cu referire la punerea în aplicare a Activităților, în totalitate sau parțial, și care poate fi modificat la diferite intervale. „Acordul de Implementare” include prezentele Condiții Standard în modul în care sunt aplicate cu referire la Entitatea de Implementare și toate anexele, calendarele și actele adiționale șa Acordul de Implementare.
 26. „Entitatea de Implementare” – o entitate juridică (diferită de Beneficiar), care este responsabilă de implementarea tuturor sau unor Activități și care este parte la Acordul de Implementare. În cazul în care Banca Mondială încheie un Acord de Implementare cu mai mult de o singură astfel de entitate, „Entitatea de Implementare” se va referi la fiecare astfel de entitate.



27. „Adresa Entităţii de Implementare” – adresa Entităţii de Implementare specificată în Acordul de Implementare în sensul Secţiunii 9.01.
28. „Reprezentantul Entităţii de Implementare” – reprezentantul Entităţii de Implementare specificat în Acordul de Implementare în sensul Secţiunii 9.02(a).
29. „Perioada de calculare a dobânzii” – pentru Avansurile acordate de BIRD, perioada iniţială care începe şi include data semnării Acordului de Avans de către Banca Mondială şi durează până la, dar excluzând, prima Dată de determinare a Perioadei de calculare a dobânzii care se produce ulterior; şi, după perioada iniţială, fiecare perioadă care începe şi include Dată de determinare a Perioadei de calculare a dobânzii şi durează până la, dar excluzând, următoarea Dată de determinare a Perioadei de calculare a dobânzii, cu condiţia că, atunci când Acordul de Avans prevede rambursarea Avansului în tranşe, atunci ultima Perioadă de calculare a dobânzii care începe anterior Datei Avizului va finaliza cu o zi mai devreme de Data Avizului, şi începând din Data Avizului, „Perioada de calculare a dobânzii” va însemna perioada iniţială care începe şi include Data Avizului şi durează până la, dar excluzând, prima Dată de Plată; şi după astfel de perioadă iniţială, fiecare perioadă care începe şi include Data de Plată şi durează până la, dar excluzând, următoarea Dată de Plată.
30. „Data de determinare a perioadei de calculare a dobânzii” – fiecare dată specificată în Acordul de Avans în sensul determinării Perioadelor de calculare a dobânzii anterior Datei Avizului, care se produce în sau după data semnării de către BIRD a Acordului de Avans.
31. „Acord Juridic” – Acordul de Avans sau Acordul de Implementare. „Acordurile Juridice” se referă la toate aceste acorduri în mod colectiv.
32. „Sechestru” – include ipoteci, gajuri, taxe, privilegii şi priorităţi de orice natură
33. „Cheltuieli interne” – cheltuieli realizate: (a) în valuta Beneficiarului, sau (b) pentru achitarea bunurilor, lucrărilor sau serviciilor livrate din teritoriul Beneficiarului, cu condiţia că, atunci când valuta Beneficiarului este şi valuta unei alte ţări din teritoriul căreia sunt livrate bunuri, lucrări sau servicii, cheltuielile realizate în astfel de valută pentru bunuri, lucrări sau servicii vor fi considerate drept cheltuieli externe.
34. „Zi bancară în Londra” – orice zi în care băncile comerciale sunt deschise pentru activităţi generale (inclusiv operaţiuni valutare şi depozite valutare) în Londra.
35. „Data Avizului” – în cazul în care Soldul Agregat urmează a fi plătit în câteva tranşe, data în care Banca Mondială remite avizul în adresa Beneficiarului cu privire la Soldul Agregat şi Data de Plată.
36. „Valuta plăţii” – valuta specificată în Acordul de Avans în care urmează a fi plătite Plăţile de Avans în temeiul Secţiunii 3.04(a).
37. „Data de plată” – în cazul în care Soldul Agregat urmează a fi plătit în câteva tranşe, fiecare dată specificată de BIRD în avizul remis în adresa Beneficiarului cu privire la Data Avizului în calitate de dată în care urmează a fi plătite sumele de principal şi dobânda aferentă Solului Agregat.

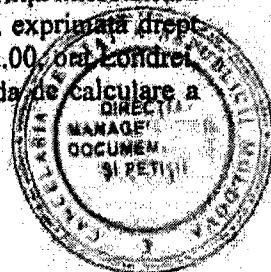


38. „Program” – programul propus, pentru pregătirea căruia Banca Mondială a acordat un Avans și în sprijinul căruia Beneficiarul a solicitat sau intenționează să solicite asistența financiară a Băncii Mondiale.
39. „Proiect” – proiectul propus, pentru pregătirea căruia Banca Mondială a acordat un Avans și pentru realizarea căruia Beneficiarul a solicitat sau intenționează să solicite asistența financiară a Băncii Mondiale.
40. „Active publice” – activele Beneficiarului, ale oricăror subdiviziuni politice sau administrative ale Beneficiarului și ale oricăror entități care se află în proprietatea sau în controlul Beneficiarului și care funcționează în contul sau în beneficiul Beneficiarului sau al subdiviziunilor vizate, inclusiv aur, active valutare deținute de instituția care execută funcțiile băncii centrale sau ale fondului de stabilizare monetară sau orice alte funcții similare pentru Beneficiar.
41. „Beneficiar” – membrul Băncii Mondiale care este parte a Acordului de Avans și către care a fost extins Avansul.
42. „Adresa Beneficiarului” – adresa Beneficiarului specificată în Acordul de Avans în sensul Secțiunii 9.01.
43. „Reprezentantul Beneficiarului” – reprezentantul Beneficiarului specificat în Acordul de Avans în sensul Secțiunii 9.02.
44. „Rata de Referință” – pentru orice Perioadă de calculare a dobânzii:
- (a) USD-LIBOR. În cazul în care această rată nu apare pe Pagina Relevantă a Ratelor, Banca Mondială va solicita oficiile centrale din Londra ale celor patru bănci majore să ofere cotația ratei la care acordă depozite în Dolari pe termen de șase luni pe piața bancară din Londra la aproximativ 11.00 ora Londrei cu privire la Data de Revizuire a Ratei de Referință pentru Perioada de calculare a dobânzii. În cazul în care sunt oferite cel puțin două cotații, rata aplicabilă pentru Perioada de calculare a dobânzii va fi media aritmetică a cotațiilor (în modul stabilit de Banca Mondială). În cazul în care, în rezultatul solicitării sunt oferite mai puțin de două cotații, rata aplicabilă pentru Perioada de calculare a dobânzii va fi media aritmetică (în modul stabilit de Banca Mondială) a ratelor cotate de către patru bănci majore selectate de Banca Mondială în New York City, la aproximativ 11.00 ora New York City, cu privire la Data de Revizuire a Ratei de Referință pentru Perioada de calculare a dobânzii pentru împrumuturile în Dolari acordate băncilor principale pe un termen de șase luni. În cazul în care mai puțin de două din băncile astfel selectate cotează astfel de rate, Rata de Refinanțare aplicabilă pentru Perioada de calculare a dobânzii va fi egală cu Rata de Referință respectivă în vigoare pentru Perioada de calculare a dobânzii imediat precedentă; și
- (b) În cazul în care Banca Mondială stabilește că, rata USD-LIBOR a încetat permanent să fie cotate, orice altă rată de referință comparabilă pentru Dolari, în modul stabilit de Banca Mondială în sensul Secțiunii 4.01 (b)(ii).
45. „Data de Revizuire a Ratei de Referință” – ziua a doua a Zilelor Bancare Londonneze anterior primei zile a Perioadei relevante de calculare a dobânzii, în cazul Perioadei

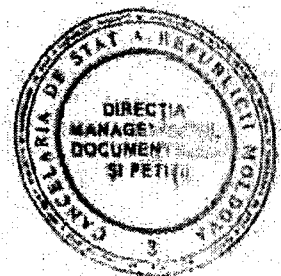


inițiale de calculare a dobânzii, ziua a doua a Zilelor Bancare Londoneze anterior primei sau celei de-a cincisprezecea zi a lunii în care este semnat Acordul de Avans, luându-se în considerare ziua imediat precedentă datei Acordului de Avans, cu condiția ca, în cazul în care data Acordului de Avans cade în prim sau a cincisprezecea zi a lunii respective, Data de Revizuire a Ratei de Referință să fie ziua a doua a Zilelor Bancare Londoneze anterior datei Acordului de Avans.

46. „Acordul de Refinanțare” – acordul de împrumut sau refinanțare ce urmează a fi încheiat de Banca Mondială, termenii cărui stabilesc refinanțarea Soldului Avansului Retras din mijloacele împrumutului sau finanțării acordate în temeiul unui astfel de acord.
47. „Data de refinanțare” – data specificată în Acordul de Avans (sau orice altă dată ulterioară stabilită de Banca Mondială prin aviz adresat Beneficiarului), după care Banca Mondială va stabili, în conformitate cu prevederile Acordului de Avans, dacă Soldul Avansului Retras va fi rambursat din mijloacele Acordului de Refinanțare sau dacă Beneficiarul va trebui să ramburseze Soldul Avansului Retras. Data de refinanțare este, de asemenea, data după care Banca Mondială poate rezilia dreptul Beneficiarului de a realiza retrageri din Contul de Avans.
48. „Mijloace de refinanțare” – mijloacele împrumutului sau finanțării efectuate în temeiul Acordului de Refinanțare, ce urmează a fi utilizate pentru rambursarea Avansului.
49. „Pagina Relevantă a Ratei” – pagina unui furnizor instituit de date de piață financiară, selectat de Banca Mondială drept pagina pentru afișarea Ratei de Referință pentru depozitele în Dolari.
50. „Parte respectivă de Activități” – pentru Beneficiar și pentru Entitatea de Implementare, partea de Activități specificată în Acordurile Juridice pentru a fi executată de Beneficiar sau Entitatea de Implementare.
51. „Angajament Special” – orice angajament special încheiat sau care urmează a fi încheiat de către Banca Mondială în conformitate cu prevederile Secțiunii 3.02.
52. „Documente justificative” – documentele justificate ce urmează a fi prezentate Băncii Mondiale în conformitate cu prevederile Secțiunii 3.03 în legătură cu procedura de depunere a Cererilor.
53. „Taxe” – taxe, impozite și impuneri de orice natură, fie în vigoare la data Acordului de Avans sau impuse ulterior datei respective.
54. „Supraarbitru” – al treilea arbitru numit conform prevederilor din Secțiunea 7.03 (c).
55. „Soldul Avansului Retras” – suma Avansului rămasă netrasă din Contul de Avans.
56. „USD-LIBOR” – pentru orice Perioadă de Dobândă, Rata de Referință Interbancară de la Londra pentru depozitele în Dolari pe termen de șase luni, exprimată drept procent anual, care apare pe Pagina Relevantă a Ratei la ora 11.00, ora Londrei, cu privire la data de revizuire a ratei de referință pentru Perioada de calculare a dobânzii.



57. „Soldul Avansului Retras” – sumele Avansului retrase din Contul de Avans și datorate.
58. „Banca Mondială” – (a) BIRD în cazul în care Avansul este acordat de BIRD; sau (b) IDA în cazul în care Avansul este acordat de IDA.
59. „Adresa Băncii Mondiale” – adresa Băncii Mondiale specificată în Acordurile Juridice în sensul Secțiunii 9.01.



Satu Kristiina J. Kahkonen
Country Director
Belarus, Moldova, and Ukraine
Europe and Central Asia

18 Aprilie, 2017

E.S. Octavian Armașu
Ministrul Finanțelor
Ministerul Finanțelor
str. Constantin Tănase, 7, mun. Chișinău
MD 2005
Republica Moldova

Excelență,

Re: Moldova: Pregătirea proiectului propus "Modernizarea serviciilor guvernamentale"
Avansul pentru pregătirea proiectului nr. V0620001
Instrucțiuni adiționale: Debursarea

Prin prezenta facem referință la Acordul privind Componenta de Avans (denumit în continuare "Acord") încheiat între Republica Moldova (denumită în continuare "Beneficiar") și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (denumită în continuare "Banca Mondială") pentru pregătirea Proiectului sus-menționat datat 18 Aprilie 2017. Conform Acordului, Banca Mondială poate emite instrucțiuni adiționale cu privire la retragerea mijloacelor financiare ale Avansului pentru Pregătirea Proiectului nr. V0620001 (denumit în continuare "APP"). Prezenta scrisoare (denumită în continuare "Scrisoare de Debursare"), în modul periodic revizuit, reprezintă instrucțiunile adiționale.

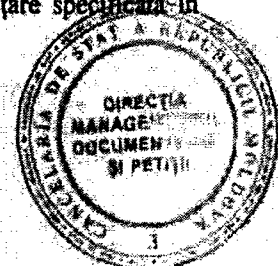
Documentul anexat "Ghidul Băncii Mondiale vizând debursările în cadrul proiectelor", datat 1 mai 2006" (denumit în continuare "Ghidul vizând Debursările") (Anexa 1) constituie parte integră a Scrisorii de Debursare. Modul în care prevederile din Ghidul vizând Debursările urmează a fi aplicate cu referire la Împrumut este specificat în continuare. Secțiunile și subsecțiunile în paranteze din continuare fac referire la secțiunile și subsecțiunile corespunzătoare din Ghidul vizând Debursările și, cu excepția cazurilor în care prezenta scrisoare prevede altfel, termenii marcați sunt utilizați în sensul atribuit acestora în Ghidul vizând Debursările.

I. Aranjamentele de debursare

(i) **Metodele de debursare (secțiunea 2).** În contextul acestui APP pot fi aplicate următoarele Metode de Debursare:

- Rambursarea
- Avansul
- Plata Directă

Data stabilită drept Termenul Limită pentru Debursare constituie Data de Refinanțare specificată în Acord. Orice modificare a datei respective va fi notificată de către Banca Mondială.



(ii) **Condițiile de Debursare (subsecțiunea 3.8).** Vă rugăm să consultați Condițiile de Debursare prevăzute în Secțiunea [3.02] din Anexa la Acord.

II. Retragera mijloacelor financiare APP

(i) **Semnătura Autorizată (subsecțiunea 3.1).** O scrisoare în formatul anexat (Anexa 2) urmează a fi depusă la oficiul Băncii Mondiale la adresa indicată mai jos. În scrisoare urmează a fi indicat(e) numele și specimenul (ele) de semnătură al(e) persoanei(lor) oficiale autorizată(e) să semneze Cererile:

The World Bank
1818 H Street, N.W.
Washington, DC 20433
United States of America
Attention: Satu Kristiina J. Kahkonen
Country Director for Moldova

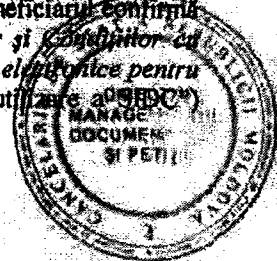
Cererile pentru acest APP vor fi semnate de către persoană(ele) oficială(e) autorizată(e) să semneze Cererile, în modul indicat într-o scrisoare semnată de Ministrul Finanțelor.

(ii) **Cererile (subsecțiunile 3.2 - 3.3).** Vă rugăm să prezentați în mod deplin și semnat corespunzător (a) cererile pentru retragerea mijloacelor financiare, împreună cu documentele justificative, și (b) cererile privind angajamentele speciale, împreună cu copia scrisorii de credit emisă de banca comercială, la adresa indicată mai jos:

The World Bank
Radnička cesta 80/9th Floor
Zagreb, HR - 10000
Croatia
Attention: Loan Department

(iii) **Depunerea electronică (subsecțiunea 3.4)** Banca Mondială poate permite Beneficiarului să depună în mod electronic Cererile către Banca Mondială (cu documentele justificative) prin intermediul portalului web al Băncii Mondiale Client Connection. Opțiunea de a depune Cererile la adresa Băncii Mondiale prin intermediul mijloacelor electronice poate fi realizată atunci când: (a) Beneficiarul a desemnat în mod scris, conform termenilor specificați în paragraful (i) al acestei Secțiuni, persoana oficială autorizată să semneze și să depună Cererile și să primească de la Banca Mondială certificatele de identificare sigură („SIDC”) pentru depunerea unor astfel de Cereri prin mijloace electronice; și (b) toate aceste persoane oficiale desemnate de către Beneficiar sunt înregistrate în calitate de utilizatori ai rețelei Client Connection. În caz de acceptare de către Banca Mondială, Banca Mondială va emite Beneficiarului datele SIDC pentru persoanele oficiale desemnate. Ulterior, persoanele oficiale desemnate vor putea depune Cererile în mod electronic completând Formularul 2380, care poate fi accesat în rețeaua Client Connection (<https://clientconnection.worldbank.org>). Beneficiarul poate exercita în continuare opțiunea de întocmire și depunere a Cererilor pe suport de hârtie. Banca Mondială își păstrează dreptul și poate, la propria discreție, să nu permită, în mod temporar sau permanent, modul de depunere electronică a Cererilor de către Beneficiar.

(iv) **Termenii și condițiile de utilizare a SIDC pentru procesarea Cererilor.** Desemnând persoane oficiale pentru acceptarea SIDC și optând pentru depunerea electronică a Cererilor, Beneficiarul confirmă prin scrisoare semnată autorizată acordul său privind: (a) respectarea **Termenilor și Condițiilor de utilizare a SIDC** și (b) **Termenilor și Condițiilor de utilizare a SIDC** privind utilizarea Certificatelor de Identificare Sigură aferentă utilizării mijloacelor electronice pentru procesarea Cererilor și a documentelor justificative (*Termenii și Condițiile de utilizare a SIDC



definite în Anexa 3; și (b) informarea fiecărei persoane oficiale desemnate despre Termenii și Condițiile privind utilizarea Codurilor de Identificare și asigurarea respectării de către aceste persoane oficiale a termenilor și condițiilor relevante.

(v) **Valoarea Minimă a Cererii (subsecțiunea 3.5).** Valoarea Minimă a cererii este 200,000 USD.

(vi) **Avansurile (secțiunile 5 și 6).**

- **Tipul Contului Desemnat (subsecțiunea 5.3):**
- **Valuta Contului Desemnat (subsecțiunea 5.4):** Dolari SUA
- **Instituția Financiară unde va fi deschis Contul Desemnat (subsecțiunea 5.5):**
Banca Națională a Moldovei
- **Plafonul (subsecțiunea 6.1):** 350,000 USD

III. Raportarea privind utilizarea fondurilor APP

(i) **Documentele Justificative (secțiunea 4).** Documente justificative urmează a fi prezentate pentru fiecare cerere de retragere a mijloacelor financiare în modul următor:

- **Pentru cererile de Rambursare și pentru raportarea cheltuielilor eligibile efectuate din fiecare Cont Desemnat :**
 - Raportul privind Cheltuielile întocmit conform formularului anexat (Anexa 4)
 - Lista plăților efectuate conform contractelor supuse examinării prealabile de către Banca Mondială (Anexa 5)
- **Pentru Cererile de plată directă:** înregistrările care atestă cheltuielile eligibile, cum ar fi copii ale chitanțelor, facturile furnizorilor

(ii) **Periodicitatea raportării privind cheltuielile eligibile achitate din Contul Desemnat (subsecțiunea 6.3):** în mod lunar

IV. Alte informații importante

Informații adiționale privind aranjamentele de debursare sunt disponibile în Manualul vizând Debursările, care poate fi accesat la site-ul web public al Băncii Mondiale la adresa electronică <https://www.worldbank.org> și site-ul web securizat "Client Connection" la adresa electronică <https://clientconnection.worldbank.org>. Copii printate pot fi prezentate la solicitare.

În cazul în care nu ați realizat încă acțiunea respectivă, Banca Mondială vă recomandă să vă înregistrați în calitate de utilizator al site-ului Client Connection (<https://clientconnection.worldbank.org>). De pe acest site veți putea descărca Cererile, monitoriza statutul aproape on-line al Grantului și extrage informațiile aferente privind aspectele de politici, financiare și de procurări. Toate persoanele oficiale autorizate să semneze și să depună Cererile prin mijloace electronice sunt obligate să se înregistreze pe site-ul Client Connection anterior realizării acțiunii de depunere electronică a cererilor. Mai multe informații despre site-ul web și aranjamentele de înregistrare pot fi obținute contactând oficiul Băncii Mondiale la adresa electronică <clientconnection@worldbank.org>.



Pentru solicitări de informații privind cele expuse mai sus, contactați Ofițerul Financiar la adresa electronică lschwarz@worldbank.org utilizând referința sus-menționată.

Cu respect,

Satu Kristiina J. Kahkonen
Director de țară
Belarus, Moldova și Ucraina
Regiunea Europa și Asia Centrală

cc: Pilar Gonzalez, consilier senior, LEQLE
Maya V. Gusarova, specialist senior în domeniul sectorului public / șef de echipă, GG015

Anexe

1. *Ghidul Băneii Mondiale privind debursările în cadrul proiectelor*, datat 1 mai 2006
2. Formularul pentru Semnăturile Autorizate
3. *Termenii și Condițiile cu privire la utilizarea Certificatelor de Identificare Sigură aferentă utilizării mijloacelor electronice pentru procesarea Cererilor și a documentelor justificative*, datata 1 martie 2013
4. Formularul pentru Raportul privind Cheltuielile
5. Formularul privind Plățile efectuate conform contractelor supuse examinării prealabile de către Banca Mondială



Ataşa 2

[antet]
Ministerul Finanţelor
[adresa]
[oraşul] [ţara]

[DATA]

Banca Mondială
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
Statele Unite ale Americii

În atenţia: [Directorul de ţară]

Stimate Doamnă [Director de ţară]:

Re: APP nr. _____ (proiectul _____)

Prin prezenta facem referire la Acordul privind Componenta de Avans (denumit în continuare "Acord") încheiat între Banca Internaţională pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare ((denumită în continuare "Banca Mondială") şi {denumirea beneficiarului} (denumit în continuare "Beneficiar"), datat _____ cu referire la APP sus-menţionat. În sensul Secţiunii 3.04 (b) din Condiţiile Standard, conform celor definite în acest Acord, fiecare ¹ din persoanele, ale căror specimene autentificate de semnătură sunt incluse mai jos în această scrisoare, este autorizată să semneze, din partea Beneficiarului, cererile de retragere a mijloacelor financiare prevăzute în contextul acestui Grant.

În scopul depunerii Cererilor la oficiul Băncii Mondiale, ²[fiecare] din persoanele, ale căror specimene autentificate de semnătură sunt incluse mai jos în această scrisoare, este autorizată, din partea Beneficiarului, acţionând ³[individual] ⁴[în comun], să depună Cererile şi documentele justificative aferente, conform termenilor şi condiţiilor specificate de Banca Mondială.

⁵[Prezenta scrisoare confirmă faptul că, Beneficiarul autorizează persoanele indicate să accepte Certificatele de Identificare Sigură („SIDC”) şi să depună Cererile şi documentele justificative aferente la

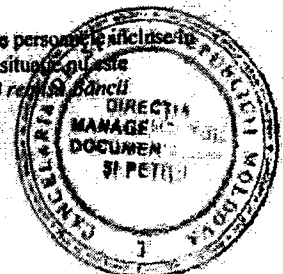
¹ Instrucţiuni pentru Beneficiar la momentul remiterii acestei scrisori către Banca Mondială: Stipulaţi dacă mai mult de o persoană urmează să semneze Cererile, indicaţi numărul acestor persoane sau poziţiile respective şi stabiliţi dacă să se aplice parava plafonare. *Vă rugăm să înlăturaţi această notă de subsol în scrisoarea finală care va fi remisă Băncii Mondiale.*

² Instrucţiuni pentru Beneficiar: Stipulaţi dacă este necesar ca mai multe persoane să semneze în comun Cererile, şi în caz afirmativ, indicaţi numărul actual. *Vă rugăm să înlăturaţi această notă de subsol în scrisoarea finală care va fi remisă Băncii Mondiale.*

³ Instrucţiuni pentru Beneficiar: Utilizaţi aceste paranteze dacă orice persoană poate aplica semnătura; în cazul în care aşa situaţie nu este aplicabilă, ştergeţi textul. *Vă rugăm să înlăturaţi această notă de subsol în scrisoarea finală care va fi remisă Băncii Mondiale.*

⁴ Instrucţiuni pentru Beneficiar: Utilizaţi aceste paranteze doar dacă mai multe persoane urmează să semneze în comun fiecare Cerere; în cazul în care aşa situaţie nu este aplicabilă, ştergeţi textul. *Vă rugăm să înlăturaţi această notă de subsol în scrisoarea finală care va fi remisă Băncii Mondiale.*

⁵ Instrucţiuni pentru Beneficiar: Adăugaţi acest paragraf în cazul în care Beneficiarul doreşte să autorizeze persoanele arătate în listă să accepte codurile şi să depună Cererile prin intermediul mijloacelor electronice; în cazul în care aşa situaţie nu este aplicabilă, ştergeţi paragraful. *Vă rugăm să înlăturaţi această notă de subsol în scrisoarea finală care va fi remisă Băncii Mondiale.*



oficiul Băncii Mondiale prin intermediul mijloacelor electronice. În deplina recunoaștere a faptului că, Banca Mondială se va baza pe astfel de declarații și garanții, inclusiv și fără limitare, declarațiile și garanțiile incluse în *Termenii și Condițiile cu privire la utilizarea Certificatelor de Identificare Sigură aferentă utilizării mijloacelor electronice pentru procesarea Cererilor și a documentelor justificative* ("Termenii și Condițiile de utilizare a SIDC"), Beneficiarul declară și garantează Băncii Mondiale că va asigura respectarea de către persoanele indicate a termenilor și condițiilor stabilite.]

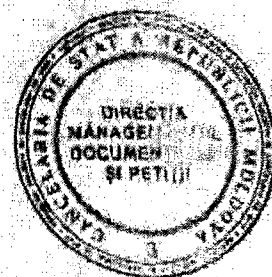
Prezenta Autorizație înlocuiește orice alte Autorizații existente, la moment, în registrele Băncii Mondiale cu privire la acest Acord.

[Numele], [funcția]
[Numele], [funcția]
[Numele], [funcția]

Specimenul de semnătură: _____
Specimenul de semnătură: _____
Specimenul de semnătură: _____

Cu respect,
/ semnat /

[funcția]



**Termeni și Condițiile
cu privire la utilizarea Certificatelor de Identificare Sigură
afereantă utilizării mijloacelor electronice
pentru procesarea Cererilor și a documentelor justificative**

1 martie 2013

Banca Mondială (denumită în continuare „Banca”)⁶ va oferi Certificate de Identificare Sigură (denumite în continuare „SIDC”) pentru a permite Beneficiarului⁷ să depună la Bancă cererile pentru retragerea mijloacelor financiare și cererile de angajamente speciale conform acestui Acord (uri) și documentele justificative aferente (aceste cereri și documente justificative aferente sunt denumite în continuare în acești Termeni și Condiții de Utilizare drept „Cereri”) în mod electronic, conform termenilor și condițiilor de utilizare specificate în continuare.

SIDC pot fi: (a) de tip hardware (cod fizic), sau (b) de tip software (cod software). Banca își păstrează dreptul de a determina tipul SIDC optim.

A. Identificarea utilizatorilor

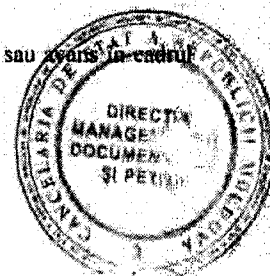
1. Împrumutatul va fi obligat să identifice într-o Scrisoare Semnatară Autorizată (SSA), care fi depusă la Bancă și acceptată de către Bancă în forma convenită, fiecare persoană autorizată să depună Cererile. Banca va elibera SIDC pentru fiecare persoană identificată în SSA (Semnatar), în modul stabilit mai jos. De asemenea, Împrumutatul va notifica imediat Banca atunci când un Semnatar nu mai este împuternicit de către Împrumutat să acționeze în calitate de Semnatar.
2. Fiecare Semnatar este obligat să se înregistreze în calitate de utilizator pe sit-ul web al Băncii Client Connection (CC) (<https://clientconnection.worldbank.org>) anterior primirii SIDC. Înregistrarea pe CC necesită crearea de către Semnatar a unei parole CC (Parola CC). Semnatarul nu va divulga Parola sa CC niciunei părți și nu va păstra sau înregistra Parola CC în formă scrisă sau orice altă formă. La înregistrarea în calitate de Utilizator CC, Semnatarului îi va fi atribuit un nume de cont de identificare unic.

B. Inițializarea SIDC.

1. Anterior inițializării SIDC de către Semnatar, Semnatarul va confirma faptul că a citit, înțeles și convenit să se conforme și să respecte Termenii și Condițiile prezente de Utilizare.
2. În cazul utilizării unui Cod Fizic, imediat după primirea Codului Fizic, Semnatarul va accesa CC utilizând numele propriu de cont și Parola CC și va înregistra propriul Cod Fizic și crea numărul de identificare personal (PIN) care va fi utilizat în legătură cu utilizarea propriului Cod Fizic; ulterior, Codul Fizic va fi inițializat pentru utilizare de către Semnatar exclusiv în scopul depunerii Cererilor. În cazul utilizării unui Cod Software, Semnatarul va accesa CC utilizând propriul nume de cont și Parola CC și va crea un număr de identificare personal (PIN) care va fi utilizat în legătură cu utilizarea propriului Cod Fizic; ulterior, Codul Fizic va fi inițializat pentru utilizare de către Semnatar exclusiv în scopul depunerii Cererilor. După inițializarea SIDC,

⁶ „Banca” include BIRD și IDA.

⁷ „Împrumutat” se referă la Împrumutatul care beneficiază de un împrumut BIRD, credit IDA, sau avans în cadrul unei Facilități de Pregătire a Proiectului sau este beneficiar de grant.



Semnatarul va deveni „Utilizator SIDC”. Banca va menține în baza sa de date un cont de utilizator (denumit în continuare „Cont”) pentru fiecare Utilizator SIDC în scopul administrării SIDC sau a Utilizatorilor SIDC. Nici Împrumutatul, nici Utilizatorul SIDC nu vor avea acces la Cont.

3. Anterior primei utilizări a SIDC de către Utilizatorul SIDC, Împrumutatul va asigura ca Utilizatorul SIDC să primească materialele de instruire prezentate de bancă pentru utilizarea SIDC.

C. Utilizarea SIDC

1. Utilizarea SIDC este strict limitată la utilizarea în procesul de depunere a Cererilor de către Utilizatorul SIDC în modul stabilit de către Bancă în Acord și Termenii și Condițiile prezente. Orice altă utilizare a SIDC este interzisă.
2. Banca nu-și asumă nicio responsabilitate sau obligațiune pentru utilizarea neadecvată a SIDC de către Utilizatorul SIDC, alt reprezentant al Împrumutatului sau parte terță.
3. Împrumutatul se angajează, declară și garantează Bancii (astfel de declarație și garanție constituie bază explicită pentru eliberarea de către Bancă a SIDC) că, fiecare Utilizator SIDC înțelege și se va conforma acestor Termeni și Condiții de Utilizare, inclusiv și fără limitare următoarele:
 - 4.1. Utilizatorul SIDC nu va divulga propriul PIN niciunei părți și nu va păstra sau înregistra PIN în formă scrisă sau orice altă formă.
 - 4.2. Utilizatorul SIDC nu va permite niciunei alte persoane să utilizeze propriul SIDC pentru a depune o Cerere la Bancă.
 - 4.3. Utilizatorul SIDC va ieși întotdeauna securizat din CC atunci când nu va utiliza sistemul. Nereușita de a ieși din sistem în mod adecvat va crea în sistem o cale de acces neprotejată.
 - 4.4. În cazul în care Utilizatorul SIDC consideră că, codul său/ei PIN a devenit cunoscut unei persoane terțe sau a pierdut propriul Cod Fizic, Utilizatorul respectiv va informa imediat clientconnection@worldbank.org.
 - 4.5. Împrumutatul va notifica imediat Banca la clientconnection@worldbank.org despre orice caz de pierdere, furt sau compromitere a SIDC și va realiza măsurile necesare pentru a asigura dezactivarea imediată a astfel de SIDC.
5. **Rezervarea dreptului de a dezactiva SIDC.**
 - 5.1. Împrumutatul își va păstra dreptul de a revoca autorizarea unui Utilizator SIDC de a utiliza SIDC din orice motiv.
 - 5.2. Banca își rezervă dreptul, la propria discreție, de a dezactiva temporar sau permanent un SIDC, de a dezactiva un Cont al Utilizatorului SIDC sau de a realiza ambele măsuri.



6. **Păstrarea Codurilor Fizice**

6.1. Codurile Fizice vor rămâne proprietatea Băncii.

6.2. Banca va livra în mod fizic Codul Fizic fiecărui semnatar desemnat pentru primirea unui cod fizic în modul determinat și acceptat de Banca.

6.3. Codurile Fizice conțin articole delicate și sofisticate și, astfel, vor fi tratate cu atenție cuvenită, nu vor fi imersate în substanțe lichide, nu vor fi expuse la temperaturi extreme, nu vor fi sfărâmate sau curbate. De asemenea, Codurile Fizice vor fi menținute la o distanță de cel puțin cinci (5) cm de la aparatele generatoare de radiație electromagnetică (EMR), cum ar fi telefoanele mobile, dispozitive PDA pentru telefoanele mobile, telefoane inteligente și alte dispozitive similare. Codurile Fizice vor fi menținute și păstrate separate de orice dispozitive EMR. La o distanță mică (mai puțin de 5 cm), aceste dispozitive pot genera niveluri înalte de EMR care pot afecta modul de funcționare adecvată a echipamentului electronic, inclusiv Codul Fizic.

6.4. Fără derogare de la acești Termeni și Condiții de Utilizare, alte instrucțiuni tehnice privind utilizarea Codurilor Fizice pot fi accesate la <http://www.rsa.com>.

7. **Înlocuirea**

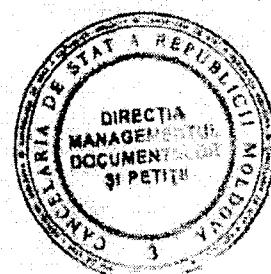
7.1. Codurile Fizice pierdute, deteriorate, compromise (conform specificărilor din secțiunea 4.5 de mai sus) sau distruse vor fi înlocuite din contul Împrumutatului.

7.2. Banca își păstrează dreptul, la propria discreție, de a nu înlocui un Cod Fizic în cazul utilizării neadecvate a Codului Fizic, sau de a nu reactiva Contul Utilizatorului SIDC.



Plățile efectuate conform contractelor supuse examinării prealabile de către Banca Mondială

Numărul Contractului	Furnizor	Data Contractului	Valoarea contractului	Data acceptării contractului de către BM	Suma achitată Furnizorului pe parcursul perioadei	Cota BM în suma achitată Furnizorului pe parcursul perioadei

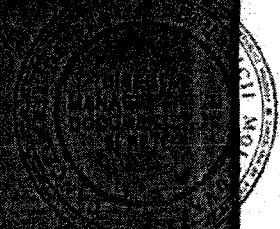




BANCA MONDIALĂ

Îndrumări privind debursările pentru proiecte

MAI 2006



BANCA MONDIALĂ
ÎNDRUMĂRI PRIVIND DEBURSĂRILE
PENTRU PROIECTE

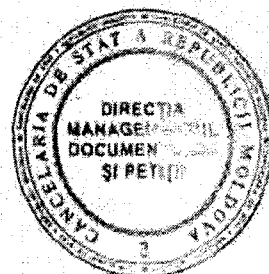


DEPARTAMENTUL ÎMPRUMUTURI,
1 mai 2006



Drepturi de autor © 2006
Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare/
BANCA MONDIALĂ
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433,
U.S.A.

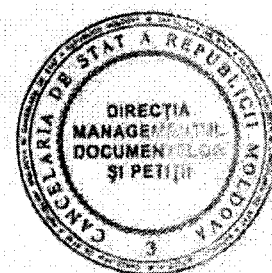
Prima publicare: Iulie 2006



CUPRINS

Pagina

1. Scop	5
2. Metode de efectuare a debursărilor.....	6
3. Tragerea sumelor din împrumut	6
4. Cerințe privind documentele justificative.....	9
5. Conturi desemnate	10
6. Termeni și condiții aplicabile avansurilor	12
7. Cheltuieli neeligibile.....	14
8. Rambursări.....	15



Îndrumările Băncii Mondiale privind debursările pentru proiecte

1 mai 2006

I.Scop

1.1 Scopul acestor Îndrumări este de a prezenta procedurile Băncii privind debursarea sumelor din împrumut pentru proiecte. În mod concret, Îndrumările explică (a) diversele metode utilizate de Bancă pentru debursarea sumelor din împrumut, (b) cerințele de retragere din Contul de împrumut, (c) tipurile documentelor justificative pe care debitorul trebuie să le prezinte pentru a demonstra utilizarea sumelor din împrumut pentru cheltuieli eligibile, (d) criteriile de stabilire a conturilor desemnate, (e) termenii și condițiile aplicabile avansurilor, (f) tipurile de măsuri pe care Banca le poate lua dacă stabilește că sumele din împrumut nu sunt necesare sau au fost utilizate în scopuri neeligibile, și (g) consecința rambursărilor.

"Banca" include BIRD și IDA; "împrumutul" include credit și grant; "debitorul" include debitorul unui împrumut BIRD, credit IDA sau avans oferit prin intermediul Facilității de Pregătire a Proiectului și beneficiarul unui grant; și "Acordul de împrumut" include acordul cu Banca privind oferirea unui credit, grant sau avans. Prezentele Îndrumări privind debursările se aplică tuturor împrumuturilor, creditelor și avansurilor acordate prin intermediul Facilității de Pregătire a Proiectului, precum și granturilor finanțate prin intermediul Fondului de Dezvoltare Instituțională și Fondului Global de Mediu, cu excepția cazului în care se prevede altfel în Politica operațională 10.20, *Operațiuni ale Fondului Global de Mediu* (va apărea în curând). Prezentele Îndrumări se aplică și altor granturi executate de beneficiari, finanțate din fonduri fiduciare, cu excepția cazului în care, în mod excepțional, termenii acordului cu donatorul prevăd cerințe diferite. Prezentele Îndrumări nu se aplică împrumuturilor oferite din cadrul Politicii de dezvoltare.

2. Metodele de efectuare a debursărilor

2.1 Banca stabilește aranjamentele de efectuare a debursărilor pentru o operațiune, în consultare cu debitorul și luând în considerare, printre altele, evaluarea metodelor de management financiar și achiziții ale debitorului, planul de achiziții și fluxurile de numerar previzionate ale operațiunii, precum și experiența Băncii de efectuare a debursărilor către debitor.

2.2 Din Contul de împrumut creat pentru fiecare împrumut, Banca debursează sumele către debitor sau la ordinul acestuia, utilizând una sau mai multe metode de debursare indicate mai jos, stabilite de Bancă.

(a) *Rambursarea*: Banca poate rambursa debitorului cheltuielile eligibile de finanțare potrivit Acordului de împrumut ("cheltuieli eligibile") pe care debitorul le-a finanțat anterior din resurse proprii.

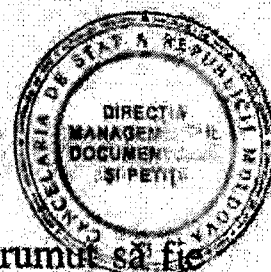
(b) *Avansul*: Banca transferă avansul din împrumut pe un cont special al debitorului pentru finanțarea cheltuielilor eligibile pe măsura apariției acestora și pentru care vor fi furnizate documente justificative la o dată ulterioară (a se vedea secțiunea 5. "Conturi desemnate").

(c) *Plăți directe*: La cererea debitorului, Banca poate efectua plăți direct către o parte terță (de ex. un furnizor, antreprenor, consultant) pentru cheltuieli eligibile.

(d) *Angajamentul special*: Banca poate plăti unei terțe părți sume pentru cheltuieli eligibile, în baza unor angajamente speciale încheiate în scris, la cererea debitorului și în termenii și condițiile convenite între Bancă și debitor.

3. Tragerea sumelor din împrumut

3.1 Semnături autorizate. Înainte ca sumele din împrumut să fie

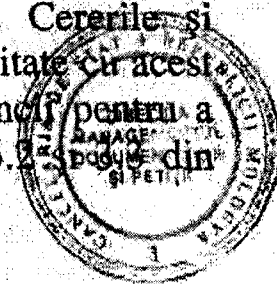


trase sau angajate din Contul de împrumut, reprezentantul autorizat al debitorului (desemnat în Acordul de împrumut) trebuie să furnizeze Băncii (a) numele persoanelor autorizate să semneze cererile de retragere și cererile pentru angajamente speciale (denumite colectiv "Cereri"), și (b) specimenul autentificat al semnăturilor acestor persoane. Debitorul trebuie să indice clar dacă Cererile necesită mai mult de o semnătură și să informeze imediat Banca cu privire la orice modificări apărute în legătură cu dreptul de semnătură.

3.2 Cererile. Cererile trebuie transmise Băncii având forma și conținutul pe care Banca le poate solicita în mod rezonabil. Formularele de cerere sunt disponibile online pe pagina web de contact cu clienții <http://clientconnection.worldbank.org> sau pot fi furnizate de către Bancă la cerere.

3.3 Pentru a trage avansuri din Contul de împrumut, debitorul trebuie să prezinte o cerere de tragere semnată în original. Pentru a trage din Contul de împrumut sume în vederea rambursărilor și plăților directe, precum și pentru a raporta utilizarea avansurilor, debitorul trebuie să prezinte o cerere de tragere semnată în original, împreună cu o copie a documentelor justificative (a se vedea secțiunea 4. "Cerințe privind documentele justificative"). Pentru un angajament special din Contul de împrumut, debitorul trebuie să prezinte o cerere de angajament special semnată în original, împreună cu o copie a acreditivului documentar. Banca își rezervă dreptul de a refuza sau de a examina copiile Cererilor și documentelor justificative și, la discreția sa, poate restitui sau distruge copiile.

3.4 Furnizarea pe cale electronică. Banca poate autoriza debitorul să utilizeze mijloace electronice, în modul și în termenii și condițiile prevăzute de Bancă, pentru a furniza Băncii cererile și documentele justificative. Cererile și documentele justificative furnizate în conformitate cu acest subpunct se consideră că au fost trimise Băncii pentru a îndeplini cerințele prevăzute la subpunctele 3.2 și 3.3 din prezentele Îndrumări.



3.5 Suma minimă a Cererilor. Banca stabilește o sumă minimă pentru Cererile de rambursare, plată directă și angajament special. Banca își rezervă dreptul de a refuza Cererile care sunt sub această sumă minimă.

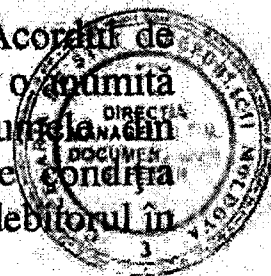
3.6 Perioada de debursare a împrumutului. Banca procesează Cererile doar după ce Acordul de împrumut a fost declarat în vigoare, în conformitate cu termenii din Acordul de împrumut. Cheltuielile pentru care se depun Cererile trebuie să fie:

(a) **plătite** (i) la sau după data Acordului de împrumut, sau (ii) în cazul operațiunilor care permit finanțare retroactivă, la sau după data anterioară indicată în acel scop în Acordul de împrumut; și

(b) **suportate** la sau înainte de data de încheiere indicată sau menționată în Acordul de împrumut ("Data de închidere"), cu excepția cazului în care se convine altfel în mod specific cu Banca.

3.7 Perioada de debursare a împrumutului se încheie la termenul limită stabilit de Bancă pentru primirea cererilor de tragere și a documentelor justificative ("Termenul limită de efectuare a debursărilor"). Termenul limită de efectuare a debursărilor poate să coincidă cu Data de închidere, sau poate fi la cel mult patru luni după Data de închidere. De obicei, pentru a susține finalizarea normală a proiectului și închiderea Contului de împrumut, Banca nu acceptă cererile de tragere sau documentele justificative primite după Termenul limită de efectuare a debursărilor. Debitorul va informa cu promptitudine Banca, înainte de aceste date, despre orice întârzieri de implementare preconizate sau probleme administrative excepționale. Banca va informa debitorul despre orice excepție pe care Banca o poate face în legătură cu Termenul limită de efectuare a debursărilor.

3.8 Condițiile de efectuare a debursărilor. Dacă Acordul de împrumut conține o condiție de debursare pentru o anumită categorie de cheltuieli, Banca va debursa suma la împrumut pentru acea categorie doar după ce condiția respectivă a fost îndeplinită și Banca a informat debitorul în acest sens.



4. Cerințe privind documentele justificative

4.1 Debitorul prezintă Băncii documente justificative care demonstrează că sumele din împrumut au fost sau sunt utilizate pentru a finanța cheltuieli eligibile.

4.2 Pentru angajamente speciale, banca comercială transmite direct Băncii confirmarea sa că au fost îndeplinite condițiile de deblocare a plăților angajate în vederea tragerii.

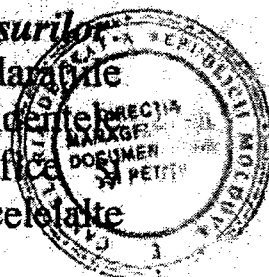
4.3 *Tipurile documentelor justificative.* Banca solicită copii ale documentelor originale care confirmă cheltuielile eligibile ("Evidențe") sau rapoarte de sinteză privind cheltuielile ("Sinteze"), cu forma și conținutul aprobate de Bancă. Evidențele includ documente precum facturi și chitanțe. O Sinteza poate fi

(a) raportul financiar intermediar neauditat, solicitat în temeiul Acordului de împrumut ("Raportul financiar intermediar") sau (b) o declarație privind cheltuielile, care rezumă cheltuielile eligibile suportate într-o perioadă anume ("Declarația cheltuielilor"). În toate cazurile, debitorul trebuie să păstreze originalele documentelor ce confirmă cheltuielile eligibile și să le pună la dispoziție pentru audit sau control.

4.4 Banca stabilește tipurile documentelor justificative pe care debitorul trebuie să le prezinte, ținând cont de metoda de debursare utilizată. Documentele justificative pot fi:

(a) *Pentru cereri de rambursare:* (i) Rapoartele financiare intermediare, (ii) Declarațiile de cheltuieli, (iii) Evidențele, sau (iv) Evidențele solicitate de Bancă pentru cheltuieli specifice și Declarațiile cheltuielilor pentru toate celelalte cheltuieli;

(b) *Pentru raportări cu privire la utilizarea avansurilor:* (i) Rapoartele financiare intermediare, (ii) Declarațiile de cheltuieli, (iii) Evidențele, sau (iv) Evidențele solicitate de Bancă pentru cheltuieli specifice și Declarațiile cheltuielilor pentru toate celelalte cheltuieli;



(c) *Pentru cereri de plăți directe:* Evidențele; și

(d) Orice alte documente justificative pe care Banca le poate solicita anunțând debitorul.

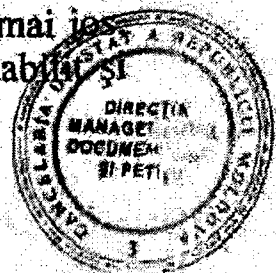
4.5 Nerespectarea obligației de a prezenta rapoarte financiare auditate. Dacă debitorul nu prezintă oricare din rapoartele financiare auditate, solicitate în conformitate cu și în termenul prevăzut de Acordul de împrumut, Banca poate, la discreția sa, să decidă respingerea cererilor de retragere justificate prin Sinteze, chiar dacă acele rapoarte sunt însoțite de Evidențe.

5. Conturi desemnate

5.1 Debitorul poate deschide unul sau mai multe conturi desemnate, în care Banca, la cererea debitorului, poate depune sumele trase din Contul de împrumut cu scopul de a achita cheltuielile eligibile pe măsura apariției acestora ("Contul desemnat"). Înainte ca Banca să autorizeze deschiderea unui Cont desemnat, debitorul trebuie să aibă capacitate administrativă adecvată, controale interne, proceduri de contabilitate și audit pentru a asigura utilizarea eficientă a Contului desemnat.

5.2 Banca poate decide să nu permită utilizarea Conturilor desemnate pentru proiecte noi, dacă debitorul nu a rambursat avansuri nedocumentate în Contul desemnat al unui alt împrumut acordat debitorului sau garantat de debitor, în termen de două luni de la Termenul limită de efectuare a debursărilor pentru acel împrumut.

5.3 Tipul Contului desemnat. Un Cont desemnat poate fi deschis în oricare din cele două moduri prezentate mai jos după caz, pentru operațiunea în cauză, în modul stabilit și anunțat de către Bancă.



- (a) **Cont segregat:** este un cont al debitorului în care pot fi depuse doar sumele din împrumutul din partea Băncii; sau
- (b) **Cont comun:** este un cont al debitorului în care pot fi depuse sumele din împrumutul din partea Băncii și sumele din alte surse de finanțare a operațiunilor (de ex., resursele debitorului și/sau fondurile altor parteneri de dezvoltare).

5.4 Valuta Contului desemnat. Conturile desemnate trebuie să fie deschise într-o valută acceptabilă pentru Bancă. În țările care au o valută liber convertibilă, Conturile desemnate pot fi deschise în valuta debitorului sau într-o altă valută liber convertibilă. De asemenea, Banca poate accepta Conturi desemnate în monedă locală, atunci când, printre altele, moneda națională (chiar dacă nu este liber convertibilă) este stabilă și cheltuielile care vor fi finanțate sunt în principal în această monedă. Debitorul suportă toate riscurile legate de fluctuațiile cursului de schimb între (a) valuta împrumutului și valuta Contului desemnat al debitorului, și (b) valuta Contului desemnat al debitorului și valuta sau valutele cheltuielilor proiectului.

5.5 Instituții financiare. Contul desemnat trebuie deschis și menținut la o instituție financiară acceptată de către Bancă, conform termenilor și condițiilor acceptabile pentru Bancă. Pentru a fi acceptată de către Bancă, instituția financiară propusă de debitor trebuie în general să îndeplinească toate cerințele următoare:

- (a) să fie solidă financiar;
- (b) să fie autorizată să mențină Contul desemnat în valuta convenită între Bancă și debitor;
- (c) să fie auditată cu regularitate și să aibă rapoartele de audit satisfăcătoare;
- (d) să fie capabilă să efectueze prompt un număr mare de tranzacții;
- (e) să fie capabilă să efectueze o gamă largă de servicii bancare la un nivel satisfăcător;
- (f) să fie capabilă să prezinte un extras detaliat din Contul desemnat;



- (g) să facă parte dintr-o rețea satisfăcătoare de bănci corespondente; și
- (h) să perceapă comisioane rezonabile pentru serviciile prestate.

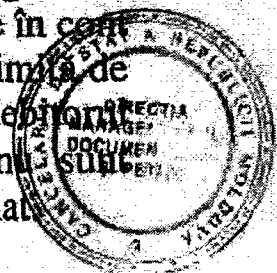
5.6 Banca își rezervă dreptul să refuze deschiderea și/sau menținerea Contului desemnat la o instituție financiară, dacă acea instituție a emis sau emite pretenția de a separa, a bloca sau a opri sumele unui împrumut al Băncii depozitate într-un Cont desemnat menținut de acea instituție.

6. Termeni și condiții aplicabile avansurilor

6.1 **Plafonul.** Banca informează debitorul despre suma maximă din împrumut care poate fi depusă în Contul desemnat ("Plafonul"). Banca, la discreția sa, poate stabili Plafonul ca (a) o sumă fixă, sau (b) o sumă care este ajustată periodic pe parcursul implementării proiectului în baza prognozelor periodice privind necesitățile de numerar ale proiectului.

6.2 **Solicitarea avansului.** Debitorul poate solicita un avans, care nu depășește Plafonul minus suma cumulată a avansurilor primite anterior de către debitor, pentru care debitorul nu a prezentat încă documente justificative. De obicei, pentru a susține închiderea normală a Contului de împrumut, Banca nu transferă avansul din împrumut în Contul desemnat după Data de închidere.

6.3 **Frecvența de raportare a cheltuielilor eligibile achitate din Contul desemnat.** Debitorul prezintă rapoarte privind utilizarea avansului din împrumut transferat în Contul desemnat, la intervale notificate debitorului de către Bancă ("Perioada de raportare"). Debitorul trebuie să asigure că toate sumele depuse în Contul desemnat sunt trecute în cont și utilizarea lor este raportată anterior Termenului limită de efectuare a debursărilor. După acest termen, debitorul trebuie să restituie Băncii orice avansuri care nu sunt contabilizate încă sau sunt rămase în Contul desemnat.

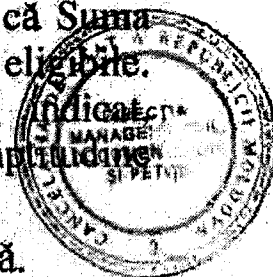


6.4 Retragerea avansurilor. Banca nu este obligată să facă depuneri în Contul desemnat, dacă:

- (a) Banca stabilește că depunerea respectivă ar duce la depășirea Plafonului (a se vedea subpunctul 6.2 "Solicitarea avansului");
- (b) Banca nu este convinsă că cheltuielile proiectului, planificate de către debitor, justifică depunerea. Banca poate, anunțând debitorul, să ajusteze suma pe care o depune, sau să tragă alte depuneri în Contul desemnat, până când este convinsă că necesitățile financiare ale proiectului justifică alte depuneri;
- (c) Debitorul nu ia măsurile necesare ca urmare a deciziilor luate de Bancă în temeiul subpunctelor 7.1 și 7.2 din prezentele Îndrumări;
- (d) Debitorul nu prezintă oricare din rapoartele financiare auditate, solicitate în conformitate cu și în termenul prevăzut de Acordul de împrumut;
- (e) Banca stabilește că toate tragerile ulterioare ale sumelor din împrumut trebuie efectuate de către debitor direct din Contul de împrumut; sau
- (f) Banca a anunțat debitorul despre intenția sa de a suspenda în întregime sau parțial dreptul debitorului de a efectua trageri din Contul de împrumut.

6.5 Avansuri în exces. Dacă, în orice moment, Banca stabilește că o sumă depusă în Contul desemnat nu va fi necesară pentru a acoperi alte plăți legate de cheltuieli eligibile ("Suma excedentară"), Banca poate, la discreția sa, să ceară debitorului să ia una din cele două măsuri de mai jos. La notificarea de către Bancă, debitorul trebuie să ia imediat măsura necesară:

- (a) Să ofere dovezi satisfăcătoare pentru Bancă, într-un termen indicat de către Bancă, despre faptul că Suma excedentară va fi utilizată pentru cheltuieli eligibile. Dacă dovezile nu sunt oferite în termenul indicat, debitorul trebuie să restituie Băncii cu promptitudine Suma excedentară; sau
- (b) Să restituie cu promptitudine Suma excedentară.



7. Cheltuieli neeligibile

7.1 Cheltuieli neeligibile în general. Dacă Banca stabilește că o sumă din împrumut a fost utilizată pentru a achita cheltuieli care nu sunt eligibile conform Acordului de împrumut ("cheltuieli neeligibile"), Banca poate, la discreția sa, să ceară debitorului să ia una din cele două măsuri de mai jos. La notificarea de către Bancă, debitorul trebuie să ia imediat măsura necesară:

- (a) Să restituie Băncii suma echivalentă; sau
- (b) În mod excepțional, să prezinte documente înlocuitoare care confirmă alte cheltuieli eligibile.

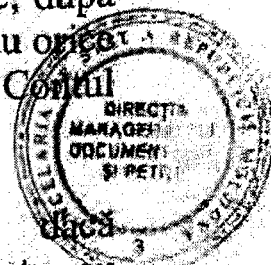
7.2 Cheltuieli neeligibile achitate din Contul desemnat. Dacă Banca stabilește că o plată efectuată din Contul desemnat nu a fost justificată prin dovezi furnizate Băncii, sau a fost utilizată pentru cheltuieli neeligibile, Banca poate, la discreția sa, să ceară debitorului să ia una din cele două măsuri de mai jos. La notificarea de către Bancă, debitorul trebuie să ia imediat măsura necesară:

- (a) Să prezinte dovezile suplimentare solicitate de Bancă;
- (b) Să depună suma echivalentă în Contul desemnat;
- (c) Să restituie Băncii suma echivalentă; sau
- (d) În mod excepțional, să prezinte documente înlocuitoare care confirmă alte cheltuieli eligibile.

8. Rambursări

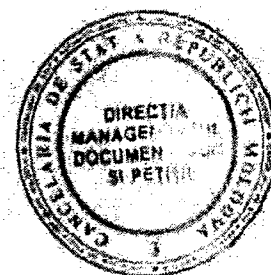
8.1 Decizia debitorului de a rambursa. Debitorul poate, după ce a anunțat Banca, să ramburseze tot împrumutul sau orice parte din acesta, prin depunere către Bancă în Contul desemnat, pentru a credita Contul de împrumut.

8.2 Consecința rambursărilor. Banca va stabili dacă rambursările efectuate către Bancă în conformitate cu



secțiunile 6 și 7 și subpunctul 8.1 din prezentele Îndrumări vizând debursările vor credita Contul de împrumut pentru o tragere ulterioară sau pentru anulare. Debitorii trebuie să știe că rambursările sumelor din împrumut pot avea ca rezultat schimbarea taxelor de reziliere și/sau costurilor generate de modificarea condițiilor contractuale pe sume pentru care baza ratei dobânzii sau valuta a fost convertită sau acoperită împotriva riscurilor.

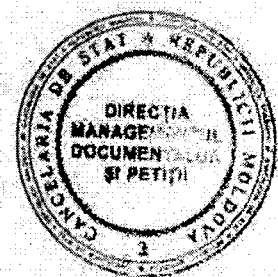
8.3 Alte obligații neafectate de rambursări. Rambursările sumelor din împrumut nu afectează mijloacele de apărare juridică ale Băncii în temeiul Acordului de împrumut.





BANCA MONDIALĂ

Departamentul
Împrumuturi al Băncii
Mondiale
1818 H Street, NW
Washington, DC 20433
Email: wdisbursement@worldbank.org



NORMATIVE
privind prevenirea și combaterea fraudei și corupției în proiectele finanțate
prin credite BIRD și credite și granturi AID

din 15 octombrie 2006 și revizuit în ianuarie 2011 și iulie 2016

Scopul și principiile generale

1. Prezentele normative sunt menite să prevină și să combată fraudă și corupția care pot apărea în legătură cu utilizarea veniturilor de finanțare ale Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BIRD) sau ale Asociației Internaționale pentru Dezvoltare (AID), în timpul pregătirii și/sau punerii în aplicare a proiectelor de investiții finanțate de BIRD/IDA. Acestea stabilesc principiile generale, cerințele și sancțiunile aplicabile persoanelor și entităților care primesc, sunt responsabile pentru depunerea sau transferul, sau să iau sau influențeze deciziile privind utilizarea unor astfel de venituri.

2. Toate persoanele și entitățile menționate la alineatul 1 de mai sus trebuie să respecte cele mai înalte standarde de etică. Mai exact, toate aceste persoane și entități trebuie să ia toate măsurile corespunzătoare pentru a preveni și a combate fraudă și corupția, precum și să se abțină de la implicarea în fraudă și corupție în legătură cu utilizarea veniturilor finanțate de BIRD sau IDA.

Aspecte juridice

3. Acordul de Credit¹ prevede un Credit² ce reglementează raporturile juridice dintre Debitor³ și Banca⁴ cu privire la proiectul special pentru care creditul este făcut. Responsabilitatea pentru punerea în aplicare a proiectului⁵ în baza Acordului de credit, inclusiv utilizarea veniturilor de credit, revine Debitorului. Banca, la rândul său, are datoria fiduciară în conformitate cu Articolele sale din Acord să "ia măsuri pentru a se asigura că veniturile din orice credit sunt utilizate numai în scopul pentru care a fost acordat creditul, cu atenția cuvenită considerentelor de economie și eficiență și fără să se țină seama de influențe sau considerații politice sau de alt gen non-economic".⁶ Aceste Normative constituie un element important al acestor dispoziții și sunt făcute aplicabile pentru pregătirea și punerea în aplicare a proiectului în conformitate cu dispozițiile Acordului de credit.

¹ Trimiterile din aceste Normative la "Acordul de credit" includ orice Acord de Garanție care prevede o garanție de Țară Membră a unui Credit BIRD, Acordul de finanțare care prevede un credit AID sau Grant AID, acord care prevede un avans de pregătire a proiectului sau Grantul Fondului de Dezvoltare Instituțională (FID), Grantul Fondului Fiduciar sau Acord de Credit prevede o Subvenție a Fondului Fiduciar executată de Beneficiar sau de credit în cazul în care aceste Normative sunt aplicabile la un astfel de acord, și Acordul de Proiect cu o Entitate de Implementare a Proiectului în legătură cu oricare dintre cele de mai sus.

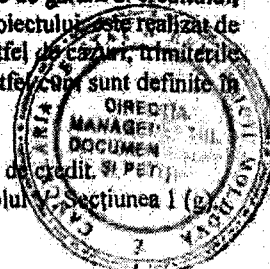
² Trimiterile la "Credit" sau "Credite" includ creditele BIRD, precum și credite AID și granturi, avansuri de elaborare a proiectului, granturi FID și subvenții ale Fondului Fiduciar executate de beneficiar sau credite pentru proiecte în care aceste Normative sunt aplicabile în temeiul acordului care prevede un astfel de grant și/sau credit, dar exclude creditarea politicii de dezvoltare, cu excepția cazului în care Banca este de acord cu Debitorul în scopuri specificate pentru care pot fi utilizate veniturile de credit.

³ Trimiterile din aceste Normative la "Debitorul" includ beneficiarul unui credit sau grant AID sau al unui grant sau credit al Fondului Fiduciar. În unele cazuri, un Credit BIRD poate fi făcut unei entități, alta decât țara membră. În astfel de cazuri, trimiterile din aceste Normative la "Debitor" include țara membră în calitate de garant al creditului, cu excepția cazului în care contextul impune altfel. În unele cazuri, proiectul, sau o parte a proiectului, este realizat de o Entitate de Implementare a Proiectului cu care Banca a semnat un Acord de Proiect. În astfel de cazuri, trimiterile din aceste Normative la "Debitorul" include Entitatea de punere în aplicare a Proiectului, astfel cum sunt definite în Acordul de Credit.

⁴ Referirile din aceste Normative la "Banca" include atât BIRD cât și AID.

⁵ Referirile din aceste Normative la "proiect" înseamnă Proiectul cum este definit în Acordul de credit și PETI.

⁶ Articole din Acordul BIRD, Articolul III, Secțiunea 5 (b); Articole din Acordul AID, articolul 1, Secțiunea 1 (g).



Domeniul aplicării

4. Următoarele dispoziții ale acestor Normative acoperă fraudă și corupția, care pot apărea în legătură cu utilizarea veniturilor de credit în timpul pregătirii și punerii în aplicare a unui proiect finanțat, în total sau în parte, de Banca. Aceste Normative acoperă fraudă și corupția în deturnarea directă a veniturilor de credit pentru cheltuieli neeligibile, precum și fraudă și corupție întreprinse cu scopul de a influența orice decizie cu privire la utilizarea veniturilor de credit. Toate aceste cazuri de fraudă și corupție sunt considerate, în sensul prezentelor Normative, să apară "în legătură cu utilizarea veniturilor de credit".

5. Aceste Normative se aplică față de Debitor și toate celelalte persoane sau entități care, fie primesc venituri de credit pentru uz propriu (de exemplu, "utilizatorii finali"), persoane sau entități, cum ar fi agenți fiscali care sunt responsabili pentru depunerea sau transferul veniturilor de credit (dacă sunt sau nu sunt beneficiari de astfel de venituri), și persoane sau entități care iau sau influențează luarea deciziilor în ceea ce privește utilizarea veniturilor de credit. Toate aceste persoane și entități sunt menționate în aceste Normative, ca "beneficiari ai veniturilor de credit", fie sau nu se află în posesia fizică a unor astfel de venituri.⁷

6. Aceste Normative se aplică pentru achiziția bunurilor, lucrărilor, serviciilor altele decât cele de consultanță și celor de consultanță finanțate (în întregime sau parțial) din sursele unui Împrumut de la Bancă. Cerințe specifice adiționale ce se referă la Fraudă și Corupție cu referire la astfel de achiziții sunt definite în anexa IV la Normativele pentru achiziții ale Băncii Mondiale pentru Împrumutătorii de resurse pentru proiecte investiționale, din 1 iulie 2016, conform celei mai recente versiuni amendate.

Definițiile practicilor care constituie fraudă și corupție

7. Prezentele Normative abordează următoarele practici definite atunci când angajate de către beneficiarii veniturilor de credit în legătură cu utilizarea unor astfel de venituri.⁸

a) O "practică coruptă" este oferirea, darea, primirea sau solicitarea, direct sau indirect, a oricărui lucru de valoare pentru a influența în mod necorespunzător acțiunile unei alte părți.⁹

b) O "practică frauduloasă" este orice acțiune sau omisiune, inclusiv o denaturare, care cu bună știință sau din imprudență¹⁰ induce în eroare sau încearcă să inducă în eroare, o parte pentru a obține un beneficiu financiar sau de alt gen sau pentru a evita o obligație.

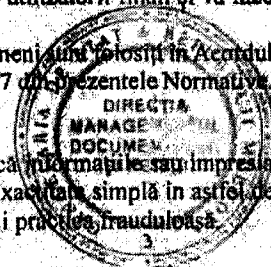
c) O "practică de complicitate" este un aranjament între două sau mai multe părți destinate realizării un scop necorespunzător, inclusiv de a influența în mod necorespunzător acțiunile unei alte părți.

⁷ Anumite persoane sau entități pot intra sub incidența mai mult de o categorie identificată la punctul 5. Un intermediar financiar, de exemplu, poate primi plata pentru serviciile sale, va transfera fonduri către utilizatorii finali și va face sau va influența deciziile privind utilizarea veniturilor de credit.

⁸ Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Acordul de credit, ori de câte ori acești termeni sunt folosiți în Acordul de credit, inclusiv în Condițiile Generale aplicabile, au semnificațiile prevăzute la punctul 7 din Prezentele Normative.

⁹ Exemple tipice de practici corupte sunt luare de mită și "mita".

¹⁰ Pentru a acționa "cu bună știință sau din neglijență", actorul fraudulos trebuie să știe că informațiile sau impresia transportată este falsă, sau să fie din neglijență indiferent dacă este adevărat sau fals. Inexactitate simplă în astfel de informații sau impresii, comise prin neglijență simplă, nu este suficientă pentru a constitui o practică frauduloasă.



d) O "practică coercitivă" este o practică coercitivă este afectarea sau dăunarea, sau amenințare să afecteze sau să dăuneze, direct sau indirect, orice proprietate a părții pentru a influența în mod necorespunzător acțiunile altei părți.

e) O "practică obstructivă" este (i) în mod deliberat distrugerea, falsificarea, modificarea sau ascunderea dovezilor față de anchetă sau depunerea declarațiilor false anchetatorilor, în scopul de a împiedica în mod semnificativ o anchetă a Băncii asupra acuzațiilor de practică coruptivă, frauduloasă, coercitivă sau de complicitate; și/sau amenințare, hărțuire sau intimidare a oricărei părți pentru a preveni să divulge cunoștințele sale despre aspectele relevante pentru anchetă sau de la urmărirea anchetei, sau (ii) acte destinate să împiedice în mod semnificativ exercitarea drepturilor contractuale ale Băncii de audit sau de acces la informații.¹¹

8. Practicile de mai sus, definite astfel, sunt uneori denumite colectiv în aceste Normative ca "fraudă și corupție".

Acțiunile Debitorului pentru prevenirea și combaterea fraudei și corupției în legătură cu utilizarea veniturilor de credit

9. Întru realizarea scopului mai sus-menționat și a principiilor generale, Debitorul va:

(a) lua toate măsurile necesare pentru a preveni practicile corupte, frauduloase, de complicitate, coercitive și obstructive în legătură cu utilizarea veniturilor de credit, inclusiv (dar fără a se limita la): (i) adoptarea de practici fiduciare și administrative adecvate și aranjamente instituționale pentru a se asigura că sumele creditului sunt utilizate numai în scopul pentru care creditul a fost acordat, și (ii) asigurarea că toți reprezentanții săi¹² implicați în proiect și toți beneficiarii veniturilor de credit cu care încheie un acord în legătură cu Proiect, primesc câte o copie a acestor Normative și sunt conștienți de conținutul acestora;

(b) raporta imediat Băncii orice acuzații de fraudă și corupție în legătură cu utilizarea veniturilor de credit care vin în atenția acesteia;

(c) în cazul în care Banca stabilește că orice persoană sau entitate menționată în litera (a) de mai sus s-a angajat în practici corupte, frauduloase, secrete, coercitive sau obstructive în legătură cu utilizarea veniturilor de credit, să ia măsuri în timp util și adecvat, satisfăcătoare pentru Bancă, pentru a soluționa astfel de practici, atunci când acestea apar;

(d) include astfel de dispoziții în acordurile sale cu fiecare beneficiar al veniturilor de credit pe care Banca poate solicita pentru a da efect deplin acestor Normative, inclusiv (dar fără a se limita la) dispoziții (i) care necesită un astfel de beneficiar ca să respecte punctul 10 din prezentele Normative, (ii) care necesită ca un astfel de beneficiar să permită Băncii să inspecteze toate conturile și înregistrările sale și alte documente legate de proiect care trebuie menținute în temeiul Acordului de credit și să facă auditul lor de către sau în numele Băncii, (iii) asigurarea încetării anticipate sau suspendării de către Debitor a acordului în cazul în care astfel de beneficiar este declarat neeligibil de către Banca, în conformitate cu alineatul 11 de mai jos; și (iv) care necesită restituirea de către astfel de beneficiar de orice sumă a creditului cu privire la care a avut loc fraudă și corupția;

¹¹ Astfel de drepturi includ cele prevăzute pentru, *printre altele*, în alineatul 9(d) de mai jos.

¹² Referirile din aceste Normative la "reprezentanți" ai unei entități includ, de asemenea, funcționarii săi, ofițerii angajații și agenții.



(e) să coopereze pe deplin cu reprezentanții Băncii, în orice investigație asupra acuzațiilor de fraudă și corupție în legătură cu utilizarea veniturilor de credit; și

(f) în cazul în care Banca declară orice beneficiar al veniturilor de împrumut neeligibil așa cum este descris în paragraful 11 de mai jos, să ia toate măsurile necesare și adecvate pentru a da efect deplin unei astfel de declarații, printre altele, (i) exercitând dreptul Debitorului de a rezilia înainte de termen sau a suspenda acordul între Debitor și astfel de beneficiar și/sau (ii) să caute restituire.

Alți Beneficiari ai Veniturilor de Credit

10. Întru realizarea scopului sus-menționat și a principiilor generale, fiecare beneficiar al veniturilor de credit, care intră într-un acord cu Debitor (sau cu un alt beneficiar al veniturilor de credit) cu privire la proiectul va:

(a) desfășura activitățile legate de proiect, în conformitate cu principiile generale și prevederile acordului cu Debitorul menționat la alineatul 9 (d) de mai sus; și să includă dispoziții similare în orice acorduri privind Proiectul în care poate intra cu alți beneficiari ai veniturilor de credit;

(b) raporta imediat Băncii orice acuzații de fraudă și corupție în legătură cu utilizarea veniturilor de credit, care îi atrag atenția;

(c) coopereze pe deplin cu reprezentanții Băncii în orice investigație de acuzație în fraudă și corupție în legătura cu utilizarea veniturilor de credit;

(d) lua toate măsurile necesare pentru a preveni practici corupte, frauduloase, de coluziune, coercitive și obstructive de reprezentanții săi (dacă există) în legătură cu utilizarea veniturilor de credit, inclusiv (dar fără a se limita la): (i) adoptarea practicilor adecvate fiduciare și administrative și aranjamente instituționale pentru a se asigura că veniturile de credit sunt utilizate numai în scopul pentru care a fost acordat creditul, și (ii) să se asigure că toți reprezentanții săi au primit câte o copie a acestor Normative și cunosc conținutul acestora;

(e) în cazul în care orice reprezentant al unui astfel de beneficiar este declarat neeligibil în conformitate cu punctul 11 de mai jos, va lua toate măsurile necesare și adecvate pentru a da efect deplin unei astfel de declarații, printre altele, fie prin îndepărtarea reprezentantului de la toate sarcinile și responsabilitățile în legătură cu proiect, sau, la cererea Băncii sau în alt mod adecvat, să încheie relația sa contractuală cu astfel de reprezentant; și

(f) în cazul în care acesta a încheiat un acord legat de proiect cu o altă persoană sau entitate care este declarată neeligibilă în conformitate cu punctul 11 de mai jos, să ia toate măsurile necesare și adecvate pentru a da efect deplin unei astfel de declarații, printre altele, (i) prin exercitarea dreptului de a rezilia sau suspenda înainte de termen un astfel de acord și/sau (ii) să caute restituirea.

Sanțiuni și Acțiunile corespunzătoare ale Băncii în cazuri de fraudă și corupție

11. În sprijinul scopului sus-menționat și a principiilor generale, Banca va avea dreptul de a sancționa, în conformitate cu politici și proceduri ale Băncii predominante, de sancționare a



oricărei persoane fizice sau juridice¹³ alta decât Țara Membră¹⁴ inclusiv (dar fără a se limita la) declararea în mod public o astfel de persoană sau entitate neeligibilă, fie pe termen nelimitat sau pentru o perioadă de timp: (i) să fie atribuit un contract finanțat de Banca; (ii) de a beneficia de la un contract finanțat de Bancă, financiar sau de altă natură, de exemplu, ca un sub-antreprenor; și (iii) de a participa altfel la pregătirea sau punerea în aplicare a proiectului sau a oricărui alt proiect finanțat, în total sau parțial, de către Banca,

(a) în cazul în care, în orice moment Banca stabilește¹⁵ că astfel de persoane fizice sau juridice au fost implicate în practici corupte, frauduloase, secrete, coercitive sau obstructive în legătură cu utilizarea veniturilor de credit¹⁶;

(b) în cazul în care un alt finanțator, cu care Banca a încheiat un acord pentru executarea reciprocă a hotărârilor în cazuri de excludere¹⁷, a declarat astfel de persoane fizice sau juridice neeligibile pentru a primi venituri de finanțări realizate de astfel de finanțator sau altfel să participe la pregătirea sau punerea în aplicare a oricărui proiect finanțat în totalitate sau parțial, de un astfel de finanțator, cum ar fi un rezultat al unei decizii unui astfel de finanțator că persoana sau entitatea a fost implicată în practici frauduloase, corupte, coercitive sau secrete în legătură cu utilizarea veniturilor unei finanțări realizate de astfel de finanțator; sau

(c) în cazul în care Departamentul de Servicii Generale al Băncii a considerat persoana sau entitatea a fi non-responsabil, pe baza de fraudă și corupție în legătură cu achizițiile corporatiste ale Grupului Băncii Mondiale.

Diverse

12. Prevederile acestor Normative nu limitează orice alte drepturi, obligații sau mijloace¹⁸ ale Băncii sau Debitorului conform Acordului de credit sau orice alt document la care Banca și Debitorul sunt ambele părți.

¹³ Ca și în cazul ofertanților în contextul achizițiilor publice, Banca poate sancționa, de asemenea, persoanele fizice și juridice care se angajează în fraudă sau corupție în cursul aplicării pentru a deveni un beneficiar al veniturilor de credit (de exemplu, o bancă care oferă documentație falsă, astfel încât să se califice drept un intermediar financiar în cadrul unui proiect finanțat de Banca), indiferent dacă acestea sunt de succes.

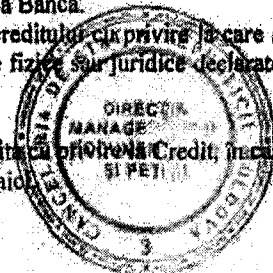
¹⁴ În sensul prezentelor Normative, "Țară membră" include funcționari și angajați ai guvernului național sau de la oricare dintre subdiviziunile sale politice sau administrative, precum și a întreprinderilor de stat aflate în proprietatea guvernului și agenții care nu sunt eligibili pentru: (i) suma licitată în conformitate cu punctul 1.8 (b) din *Normative: Achiziții în cadrul Creditelor BIRD și creditelor AID*, mai 2004, revizuit în octombrie 2006 și mai 2010, și punctul 1.10 (b) din *Normative: Achiziții de mărfuri, lucrări și servicii de non-consultanță în cadrul creditelor BIRD și creditelor AID & Granturi de către Debitorii Băncii Mondiale* din ianuarie 2011; sau (ii) să participe conform alin 1.11 (b) din *Normative: Selectarea și angajarea consultanților de către Debitorii Băncii Mondiale*, mai 2004, revizuit în octombrie 2006 și mai 2010, și punctul 1.13(b) din *Normative: Selectarea și angajarea consultanților conform Creditelor BIRD și Creditelor AID și subvențiilor de către Debitorii Băncii Mondiale* din ianuarie 2011.

¹⁵ Banca a fondat un Consiliu de Sancționare, și procedurile aferente, cu scopul de a face astfel de determinări. Procedurile Consiliului de Sancționare stabilește setul complet de sancțiuni disponibile la Banca.

¹⁶ Sancțiunea poate, fără a se limita, include, de asemenea restituirea oricărei sume a creditului care a avut loc un comportament sancționat. Banca poate publica identitatea oricărei persoane fizice sau juridice declarate neeligibile, în conformitate cu punctul 1).

¹⁷ La fel definite și "excludere încrucișată".

¹⁸ Acordul de credit asigură Banca cu anumite drepturi și mijloace pe care le poate exercita cu prioritate în cazul de fraudă și corupție în legătură cu utilizarea veniturilor de credit, în condițiile descrise aici.



CLASIFICARE: PUBLIC

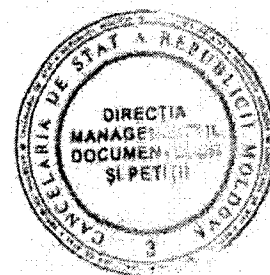
GHID PENTRU
ACHIZIȚIA BUNURILOR, LUCRĂRILOR ȘI
SERVICIILOR ALTELE DECÂT DE CONSULTANȚĂ
ÎN CADRUL ÎMPRUMUTURILOR BIRD ȘI
CREDITELOR ȘI GRANTURILOR AID
DE CĂTRE ÎMPRUMUTAȚII BĂNCII MONDIALE

Ianuarie 2011
Revizuit, iulie 2014

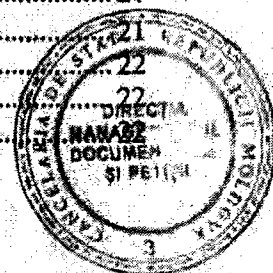


Revizuire din iulie 2014.

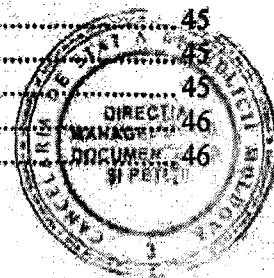
Alineatul 3.18 – Achiziții în cadrul împrumuturilor garantate de Bancă a fost revizuit pentru a include prevederi privind obligațiunile de plată.



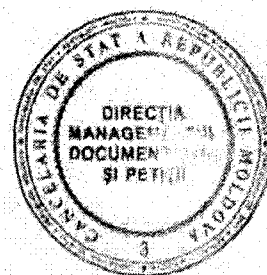
I. Introducere	1
Scop.....	1
Considerente generale.....	1
Aplicabilitatea Ghidului.....	2
Conflicte de interese.....	3
1.8 Eligibilitate.....	3
Contractarea în avans și finanțarea retroactivă.....	4
Asociere în participație.....	5
1.12 Examinarea de către Bancă.....	5
Achiziție neconformă.....	5
Referința la Bancă.....	6
Frauda și corupția.....	6
1.18 Planul de achiziții.....	9
II. Licitația competitivă internațională	10
A. Generalități	10
Introducere.....	10
Tipul și dimensiunea contractelor.....	10
Licitația în două etape.....	11
Notificarea și publicitatea.....	11
2.9 Precalificarea ofertanților.....	12
B. Documente de licitație	13
2.11 Generalități.....	13
2.13 Valabilitatea ofertelor și Garanția de participare la licitație.....	13
Limba.....	14
Claritatea documentelor de licitație.....	14
Standarde.....	15
Utilizarea denumirilor de marcă.....	15
Calcularea prețului.....	16
2.24 Ajustarea prețului.....	16
2.26 Transporturi și asigurări.....	17
Prevederi referitoare la monedă.....	17
Moneda ofertei.....	18
Conversia valutară pentru compararea ofertelor.....	18
Moneda de plată.....	18
2.34 Termenii și condițiile de plată.....	19
Oferte alternative.....	19
Condițiile contractului.....	19
Garanția de bună execuție și Suma reținută.....	19
Clauze privind daune-interese și prime.....	20
Forță majoră.....	20
Legislația aplicabilă și soluționarea litigiilor.....	20
C. Deschiderea ofertei, evaluarea și atribuirea contractului	21
Timpul pentru pregătirea ofertelor.....	21
Procedurile de deschidere a ofertei.....	21
Clarificări sau modificări ale ofertelor.....	22
Confidențialitatea.....	22
Examinarea ofertelor.....	22
Evaluarea și compararea ofertelor.....	22



2.55 Preferințe interne.....	23
Prelungirea valabilității ofertelor	24
Postcalificarea ofertanților.....	24
Atribuirea contractului	24
Publicarea atribuirii contractului.....	24
Respingerea tuturor ofertelor	24
Informare succintă din partea Împrumutatului.....	25
D. LIC modificată.....	25
Operațiuni care implică un programul de importuri.....	25
2.68 Achiziția mărfurilor.....	26
III. ALTE METODE DE ACHIZIȚIE	27
Generalități	27
Licitație internațională limitată	27
Licitație națională competitivă.....	27
Cumpărare	28
Acorduri-cadru	29
Contractare directă	29
Lucrul în regie.....	30
Achizițiile de la agențiile ONU.....	31
Agenți de achiziții și manageri de construcții.....	31
Servicii de inspecție	32
Achiziții din împrumuturi la instituții și entități de intermediere financiară.....	32
Achiziții în cadrul acordurilor de parteneriat public-privat (PPP).....	33
3.16 Achiziții pe bază de performanță	34
3.18 Achiziții în cadrul împrumuturilor și obligațiilor de plată garantate de Bancă	
...35 3.19 Participarea comunității la procesul de achiziție.....	35
3.20 Utilizarea sistemelor naționale	35
Anexa 1: Examinarea de către Bancă a deciziilor cu privire la achiziții și publicarea	
atribuirii contractului.....	37
1. Programarea achizițiilor	37
2. Examinarea prealabilă.....	37
5. Examinarea ulterioară	39
6. Modificări de la examinarea ulterioară la examinarea prealabilă	40
7. Publicarea atribuirii contractului.....	40
8. Obligația de diligență privind politicile și procedurile de sancțiuni ale Băncii	41
Anexa 2: Preferințe interne	42
1. Preferința pentru bunurile fabricate pe plan intern.....	42
8. Preferința pentru contractanții interni	43
Anexa 3: Orientări pentru ofertanți	45
1. Scopul.....	45
2. Responsabilitatea pentru achiziție.....	45
3. Rolul Băncii.....	45
5. Informațiile privind licitația	46
6. Rolul ofertantului	46

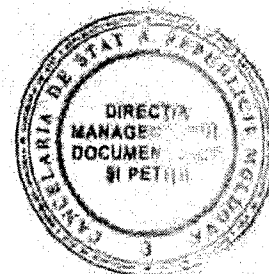


10. Confidențialitatea.....	47
11. Acțiuni din partea Băncii.....	47
15. Prezentare succintă din partea Băncii.....	47



Acronime

BOO	Construcție-Deținere-Operare
BOOT	Construcție-Deținere-Operare-Transfer
BOT	Construcție-Operare-Transfer
CDD	Dezvoltare orientată comunitar
CIF	Cost, asigurare și transport
CIP	Transport și asigurare plătite (locul de destinație)
CPT	Transport plătit până la (denumirea locului de destinație)
DDP	Livrat cu taxele vamale plătite
EXW	Franco fabrică, preț loco de fabrică sau produs gata de utilizare
AC	Acorduri-cadru
FCA	Transportator gratuit (denumirea localității)
FPA	Acordul Principiilor Fiduciare
PNB	Produs național brut
BIRD	Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (Banca Mondială)
LIC	Licitatie internațională competitivă
ICC	Camera Internațională de Comerț
ICSID	Centrul Internațional pentru Reglementarea Diferendelor relative la Investiții
AID	Asociația Internațională pentru Dezvoltare
CFI	Corporația Financiară Internațională
LIL	Licitatie internațională limitată
FFMD	Fondul Fiduciar Multidonator
MIGA	Agenția Multilaterală de Garantare a Investițiilor
LNC	Licitatie națională competitivă
ONG	Organizație neguvernamentală
DEP	Document de evaluare a proiectului
PPA	Avans pentru pregătirea proiectului
PPP	Parteneriat public-privat
PPR	Examinarea ulterioară a achiziției
CS	Cont special
DSL	Documente standard de licitație
AS	Abordare sectorială
UCS	Utilizarea sistemelor naționale
ONU	Organizația Națiunilor Unite
UNDB	United Nations Development Business



L. INTRODUCERE

Scop

1.1 Scopul acestui Ghid este a informa entitățile care derulează un proiect finanțat în întregime sau parțial printr-un împrumut din partea Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BIRD), un credit sau un grant din partea Asociației Internaționale pentru Dezvoltare (AID),¹ un avans pentru pregătirea proiectului (PPA), un grant din partea Băncii sau un fond fiduciar administrat de Bancă și executat de beneficiar,² despre politicile care reglementează achiziția de bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță³, necesare proiectului. Acordul de împrumut reglementează raporturile de drept dintre Împrumutat și Bancă, iar Ghidul se aplică la achiziția de bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță pentru proiect, după cum prevede Acordul. Drepturile și obligațiile Împrumutatului și ale furnizorilor de bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță pentru proiect sunt reglementate de documentele de licitație⁴ și de contractele semnate de Împrumutat cu furnizorii de bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță, și nu de acest Ghid sau de Acordurile de împrumut. Nimeni altcineva în afară de părțile la Acordul de împrumut nu va obține drepturi pe seama acestuia, nici nu va avea pretenții față de sumele împrumutului.

Considerente generale

1.2 Responsabilitatea implementării proiectului, și deci a atribuirii și administrării contractelor în cadrul proiectului, aparține Împrumutatului.⁵ În ceea ce privește Banca, Statutul acesteia cere ca Banca "să asigure că sumele unui împrumut sunt utilizate doar în scopul pentru care a fost acordat împrumutul, cu atenția cuvenită aspectelor de economie și eficiență și fără a ține cont de influențe sau aspecte politice sau non-economice"⁶ și a instituit proceduri detaliate în acest sens. Deși în practică normele și procedurile specifice de achiziții

¹ Cerințele de achiziții ale BIRD și AID sunt identice. În acest Ghid, referirile la "Bancă" includ atât BIRD, cât și AID, iar referirile la "împrumuturi" includ împrumuturile BIRD, creditele sau granturile AID, granturile Băncii, fondurile fiduciare administrate de Bancă și executate de beneficiar, precum și avansurile pentru pregătirea proiectului (PPA).

Referirile la "Acordul de împrumut" includ acordul juridic dintre Bancă și Împrumutat și pot include acordul de proiect dintre Bancă și entitatea care implementează proiectul.

Referirile la "împrumutat" includ beneficiarii de împrumut, credit, grant și PPA care execută aceste proiecte și pot include subîmprumutații sau entitățile care implementează proiectele.

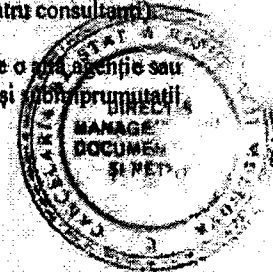
² În măsura în care acordul care prevede administrarea de către Bancă a acestor fonduri fiduciare nu contravine prevederilor respective ca excepții, inclusiv în temeiul Acordului Principiilor Fiduciare ale ONU (FFA) sau unui Fond Fiduciar Multidonator (FFMD) în situații de urgență.

³ În acest Ghid, referirile la "bunuri" și "lucrări" includ servicii conexe precum transport, asigurare, instalare, dare în exploatare, instruire și întreținere inițială. "Bunurile" includ mărfuri, materie primă, utilaje, echipamente, vehicule și instalații industriale. Prevederile acestui Ghid se aplică și serviciilor altele decât de consultanță, pentru care aspectele fizice ale activității predomină, sunt licitate și contractate pe baza performanței unui rezultat fizic măsurabil, și pentru care standardele de performanță pot fi identificate clar și aplicate consecvent, de exemplu foraj, fotografie aeriană, imagini din satelit, cartografiere și alte operațiuni similare. Acest Ghid nu se referă la servicii de consultanță (de ex. consiliere), cărora li se aplică Ghidul: Selectarea și angajarea consultanților în cadrul împrumuturilor BIRD și Creditelor și Granturilor AID de către Împrumutații Băncii Mondiale (menționate în acest document ca Ghidul pentru consultanți).

⁴ În sensul acestui Ghid, termenii "licitație" și "tender" au aceeași semnificație.

⁵ În unele cazuri, împrumutatul acționează doar ca intermediar și proiectul este executat de o altă agenție sau entitate. În acest Ghid, referirile la împrumutat includ aceste agenții sau entități, precum și subîmprumutații în cadrul acordurilor de recreditare.

⁶ Statutul Băncii, articolul III, punctul 5(b); Statutul AID, articolul V, punctul 1(g).



care trebuie aplicate în implementarea unui proiect depind de circumstanțele cazului respectiv, cerințele Băncii se bazează în general pe patru considerente:

- (a) necesitatea economiei și eficienței în implementarea proiectului, inclusiv în achiziția bunurilor, lucrărilor și serviciilor altele decât de consultanță implicate;
- (b) interesul Băncii în a oferi tuturor ofertanților eligibili din țările dezvoltate și în curs de dezvoltare⁷ aceleași informații și oportunitatea egală de a concura la furnizarea bunurilor, lucrărilor și serviciilor altele decât de consultanță finanțate de Bancă;
- (c) interesul Băncii în stimularea dezvoltării contractării interne și sectoarelor de producere din țara debitoare; și
- (d) importanța transparenței în procesul de achiziție.

1.3 Concurența deschisă este baza unor achiziții publice eficiente. Împrumutații trebuie să aleagă cea mai potrivită metodă pentru achiziția respectivă. În majoritatea cazurilor, o licitație internațională competitivă (LIC) administrată corespunzător, cu acordarea preferinței pentru bunuri fabricate pe plan intern și, dacă este cazul, pentru contractanți interni⁸ care să execute lucrări în condițiile prescrise, este cea mai potrivită metodă. Prin urmare, în majoritatea cazurilor Banca cere Împrumutaților săi să obțină bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță prin LIC deschisă furnizorilor, prestatorilor de servicii și contractanților eligibili.⁹ Secțiunea II a acestui Ghid descrie procedura pentru LIC.

1.4 Dacă LIC nu este cea mai potrivită metodă de achiziție, se pot utiliza altele. Secțiunea III descrie celelalte metode de achiziție și situațiile în care aplicarea lor ar putea fi mai adecvată. Metodele specifice care pot fi utilizate la o achiziție în cadrul unui anumit proiect sunt prevăzute în Acordul de împrumut. Contractele care vor fi finanțate în cadrul proiectului și metoda de achiziție a acestora, conform Acordului de împrumut, sunt precizate în Planul de achiziții, după cum se indică la alin. 1.18 din acest Ghid.

Aplicabilitatea Ghidului

1.5 Principiile, normele și procedurile prezentate în acest Ghid se aplică tuturor contractelor de bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță, finanțate în întregime sau parțial din împrumuturile Băncii.¹⁰ Prevederile din această Secțiune I se aplică tuturor celorlalte secțiuni din Ghid. Pentru achiziția contractelor de bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță, care nu sunt finanțate în întregime sau parțial dintr-un împrumut al Băncii, ci incluse în domeniul de aplicare al proiectului din Acordul de împrumut, Împrumutatul poate adopta alte norme și proceduri. În aceste cazuri, Banca trebuie să se convingă că procedurile utilizate vor îndeplini obligațiile Împrumutatului de a asigura execuția proiectului cu diligență și eficiență, și că bunurile, lucrările și serviciile altele decât de consultanță achiziționate:

- (a) au o calitate satisfăcătoare și sunt compatibile cu bilanțul proiectului;

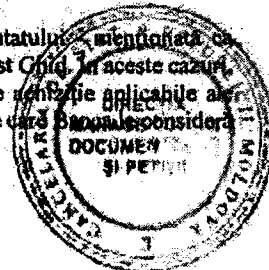
⁷ A se vedea alin. 1.8, 1.9 și 1.10.

⁸ În sensul acestui Ghid, termenul "contractant" se referă doar la o firmă care prestează servicii de construcții.

⁹ A se vedea alin. 1.8, 1.9 și 1.10.

¹⁰ Se includ aici contractele achiziționate de un agent de achiziții sau un manager de construcții angajat de Împrumutat în temeiul alin. 3.11 din acest Ghid.

Banca poate accepta utilizarea sistemelor de achiziții publice din țara Împrumutatului, menționate în Utilizarea sistemelor naționale (UCS) - pentru achiziții în temeiul alin. 3.20 din acest Ghid. În aceste cazuri, Acordul de împrumut între Împrumutat și Bancă trebuie să indice procedurile de referință aplicabile ale Împrumutatului, cu aplicarea completă a Secțiunii I și a altor părți din acest Ghid pe care Banca le consideră relevante.



- (b) vor fi livrate sau finalizate în timp util; și
- (c) au prețuri care nu afectează viabilitatea economică și financiară a proiectului.

Conflicte de interese

1.6 Potrivit politicii Băncii, o firmă care participă la un proces de achiziție în cadrul proiectelor finanțate de Bancă nu trebuie să aibă conflict de interese. O firmă în care există un conflict de interese nu va fi eligibilă pentru atribuirea unui contract.

1.7 Se consideră că o firmă are un conflict de interese într-un proces de achiziție, dacă:

- (a) furnizează bunuri, lucrări sau servicii (dar nu de consultanță) rezultate din sau legate direct de serviciile de consultanță pentru pregătirea sau implementarea proiectului, prestate de ea sau de oricare afiliat care controlează în mod direct sau indirect, este controlat de sau se află sub control comun împreună cu acea firmă. Această prevedere nu se aplică diverselor firme (consultanți, contractanți sau furnizori) care îndeplinesc împreună obligațiile Contractantului în cadrul unui contract la cheie sau de proiectare și construcție;¹¹ sau
- (b) prezintă mai mult de o ofertă, fie separat, fie ca partener într-o asocierie în participatie la o altă ofertă, cu excepția ofertelor alternative permise. Aceasta va duce la descalificarea tuturor ofertelor în care este implicat acel ofertant. Totuși, acest fapt nu limitează includerea acelei firme ca subcontractant în mai mult de o ofertă. Participarea unui ofertant ca subcontractant la o altă ofertă este permisă doar pentru anumite tipuri de achiziții, cu condiția primirii notei fără obiecții a Băncii și dacă se permite de către documentele standard de licitație ale Băncii care se aplică acelor tipuri de achiziții; sau
- (c) acea firmă (inclusiv personalul său) are o relație strânsă, de afaceri sau de familie, cu un specialist al Împrumutatului (sau al agenției de implementare a proiectului, sau al unui beneficiar al unei părți a împrumutului), care: (i) este implicat direct sau indirect în elaborarea documentelor de licitație sau a caietului de sarcini pentru contract și/sau în procesul de evaluare a aceluși contract; sau (ii) ar putea fi implicat în implementarea sau supravegherea aceluși contract, cu excepția cazului când conflictul rezultat dintr-o astfel de relație a fost soluționat într-un mod acceptabil pentru Bancă, pe parcursul procesului de achiziții și execuției contractului; sau
- (d) acea firmă nu respectă o altă condiție privind conflictul de interese, conform documentelor standard de licitație ale Băncii relevante pentru procesul de achiziție în cauză.

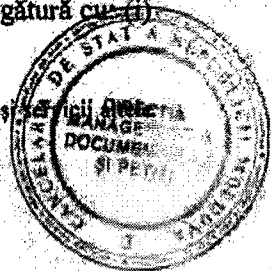
Eligibilitatea

1.8 Pentru a stimula concurența, Banca permite companiilor și persoanelor din orice stat să furnizeze bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță pentru proiecte finanțate de Bancă. Orice condiții de participare vor fi limitate la cele esențiale pentru a asigura capacitatea companiei de a îndeplini contractul în cauză.¹²

1.9 În contextul unui contract care va fi finanțat în întregime sau parțial dintr-un împrumut al Băncii, Banca nu permite unui împrumutat să refuze participarea la un proces de achiziție sau atribuirea contractului unei companii din motive care nu au legătură cu: (i)

¹¹ A se vedea alin. 2.4

¹² Banca permite companiilor și persoanelor din Taiwan și China să furnizeze bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță pentru proiecte finanțate de Bancă.



capacitatea și resursele acesteia de a executa cu succes contractul în cauză; sau (ii) situații de conflict de interese menționate la alin. 1.6 și 1.7 de mai sus.

1.10 Ca excepții de la alin. 1.8 și 1.9 precedente:

- (a) Companiile dintr-un stat sau bunurile produse într-un stat pot fi excluse dacă, (i) în materie de drept sau reglementări oficiale, țara Împrumutatului interzice relațiile comerciale cu acel stat, cu condiția că Banca are garanția că acea excludere nu împiedică o concurență reală pentru furnizarea bunurilor, lucrărilor sau serviciilor altele decât de consultanță solicitate; sau (ii) printr-un act de respectare a deciziei Consiliului de Securitate al ONU, adoptată conform Capitolului VII din Carta Națiunilor Unite, țara Împrumutatului interzice orice import de bunuri din acel stat, sau orice plăți către o persoană sau o entitate din acel stat. Dacă țara Împrumutatului interzice plățile către o anumită companie sau pentru anumite bunuri prin acel act de respectare, compania respectivă poate fi exclusă.
- (b) Întreprinderile sau instituțiile de stat din țara Împrumutatului pot participa în țara Împrumutatului numai dacă pot confirma că (i) au autonomie juridică și financiară, (ii) activează în temeiul dreptului comercial, și (iii) nu sunt agenții dependente de Împrumutat sau subîmprumutat.¹³
- (c) O companie sancționată de Bancă în conformitate cu alin. 1.16(d) din acest Ghid sau cu politicile anti-corupție și procedurile de sancțiuni ale Grupului Băncii Mondiale¹⁴ nu este eligibilă pentru atribuirea unui contract finanțat de Bancă sau pentru a beneficia financiar sau în alt mod de un contract finanțat de Bancă în perioada de timp stabilită de Bancă.

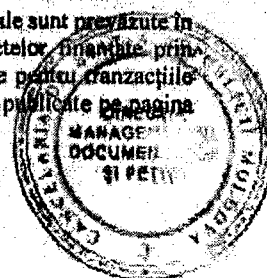
Contractarea în avans și finanțarea retroactivă

1.11 Împrumutatul ar putea dori să treacă la etapele inițiale ale achiziției înainte de semnarea Acordului de împrumut cu Banca. În aceste cazuri, procedurile de achiziție, inclusiv publicitatea, trebuie să fie conforme cu Ghidul pentru ca eventualele contracte să fie eligibile pentru finanțare de către Bancă, iar Banca va examina procesul utilizat de către Împrumutat. Împrumutatul își asumă pe propriul risc o astfel de contractare în avans, iar orice acord al Băncii privind procedurile, documentele sau propunerea de atribuire nu obligă Banca să ofere un împrumut pentru proiectul în cauză. Dacă contractul este semnat, rambursarea de către Bancă a oricăror plăți efectuate de Împrumutat în temeiul contractului înainte de semnarea Acordului de împrumut constituie finanțare retroactivă și este permisă doar în limitele prevăzute de Acordul de împrumut.

¹³ Altele decât unitățile de lucru în regie, permise conform alin. 3.9.

Pentru a fi eligibilă, o întreprindere sau o instituție de stat trebuie să confirme, spre satisfacția Băncii, prin orice documente relevante, inclusiv Statutul său și alte informații pe care Banca le poate solicita, că: (i) este o persoană juridică separată de guvern, (ii) nu primește în prezent subvenții substanțiale sau suport bugetar, (iii) activează ca orice societate comercială și, printre altele, nu este obligată să transfere guvernului excedentele sale, poate obține drepturi și obligații, poate împrumuta fonduri, fiind responsabilă pentru rambursarea datoriilor sale, și poate fi declarată în faliment; și (iv) nu participă la vreo licitație pentru un contract care urmează a fi atribuit de către departamentul sau agenția de stat care, conform legilor și regulamentelor aplicabile, este autoritatea sa de raportare sau de supraveghere sau are capacitatea de a o influența sau controla.

¹⁴ În sensul acestui subpunct, politicile anti-corupție relevante ale Grupului Băncii Mondiale sunt prevăzute în Directivele privind prevenirea și combaterea fraudelor și corupției în cadrul proiectelor finanțate prin împrumuturi BIRD și credite sau granturi AID, precum și în Directivele anti-corupție pentru tranzacțiile garantate de CFI, MIGA și Banca Mondială. Procedurile de sancțiuni ale Băncii sunt publicate pe pagina web externă a Băncii.



Asocieri în participație

1.12 Orice firmă poate participa la licitație în mod independent sau într-o asocieră în participație cu firme interne și/sau externe. O asocieră în participație poate fi constituită pe termen lung (independent de o anumită ofertă) sau pentru o ofertă specifică. Asocieră în participație va numi una din firme ca reprezentant al ei, iar toți membrii ei vor semna contractul și vor purta răspundere solidară pentru întregul contract. Banca nu acceptă condiții de licitație sau de contractare care necesită asocieri în participație obligatorii sau alte forme de asocieră obligatorie între firme.

Examinarea de către Bancă

1.13 Banca examinează procedurile de achiziție, documentele, rapoartele de evaluare a ofertei, recomandările de atribuire și contractele Împrumutatului pentru a se asigura că procesul de achiziție se desfășoară în conformitate cu procedurile convenite. Procedurile de examinare sunt descrise în Anexa 1. Planul de achiziții aprobat de Bancă¹⁵ va specifica în ce măsură aceste proceduri de examinare se aplică la diversele categorii de bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță care vor fi finanțate în întregime sau parțial din împrumutul Băncii.

Achiziția neconformă

1.14 Banca nu finanțează cheltuieli în cadrul unui contract de bunuri, lucrări sau servicii altele decât de consultanță, dacă Banca a ajuns la concluzia că acel contract: (a) nu a fost atribuit în conformitate cu prevederile convenite în Acordul de împrumut și detaliate în Planul de achiziții pentru care Banca a emis nota fără obiecții; (b) nu a putut fi atribuit ofertantului desemnat altfel drept câștigător, din cauza unei amânări intenționate sau altor acțiuni ale Împrumutatului care au dus la întârzieri nejustificate, oferta câștigătoare nemaifiind disponibilă, sau respingerii nejuste a unei oferte; sau (c) presupune implicarea unui reprezentant al Împrumutatului sau a unui beneficiar al unei părți din sumele împrumutului în acte de fraudă și corupție potrivit alin. 1.16(c). În astfel de cazuri, fie în examinarea prealabilă, fie în examinarea ulterioară, Banca va declara achiziția drept neconformă, iar politica Băncii prevede anularea părții din împrumut alocată bunurilor, lucrărilor sau serviciilor altele decât de consultanță care au fost achiziționate necorespunzător. În plus, Banca poate utiliza alte mijloace de apărare juridică prevăzute în Acordul de împrumut. Chiar dacă contractul este atribuit după primirea notei fără obiecții din partea Băncii, Banca poate totuși să declare achiziția drept neconformă și să aplice pe deplin politicile și mijloacele sale de apărare juridică, indiferent dacă împrumutul a fost închis sau nu, în cazul în care Banca ajunge la concluzia că nota fără obiecții a fost emisă în baza unor informații incomplete, incorecte sau înșelătoare furnizate de Împrumutat sau clauzele și condițiile contractului au fost modificate în mod substanțial fără ca Banca să emită nota fără obiecții.

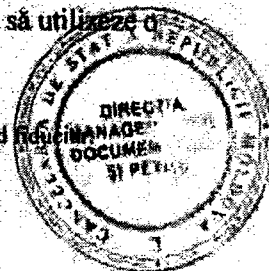
Referința la Bancă

1.15 Atunci când face referire la Bancă în documentele de achiziție, Împrumutatul va utiliza următorul text¹⁶:

"[Numele Împrumutatului] a primit [sau a solicitat] un [împrumut] de la [Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare] ("Banca") într-o sumă echivalentă în USD, pentru a acoperi costul [denumirea proiectului] și intenționează să utilizeze o

¹⁵ A se vedea alin. 1.18.

¹⁶ Se va modifica în mod corespunzător în cazul unui credit sau grant de la AID sau unui fond



parte din sumele acestui [împrumut] pentru plăți eligibile prevăzute în acest Contract. Plățile de către Bancă se vor face numai la solicitarea [numele Împrumutatului sau împuternicitului acestuia] și după aprobarea de către Bancă și vor respecta, în toate privințele, termenii și condițiile Acordului [de împrumut]. Acordul [de împrumut] interzice orice retragere din contul [de împrumut] în scopul oricărei plăți către persoane sau entități, sau pentru orice import de bunuri, dacă acea plată sau acel import, conform informațiilor Băncii, este interzisă printr-o decizie a Consiliului de Securitate al ONU, adoptată în temeiul Capitolului VII din Carta Națiunilor Unite.¹⁷ Nimeni altcineva în afară de [numele Împrumutatului] nu va obține drepturi pe seama Acordului de împrumut, nici nu va avea pretenții față de sumele [din împrumut].¹⁸

Frauda și corupția

I.16 Politica Băncii solicită ca Împrumutații (inclusiv beneficiarii împrumuturilor Băncii), ofertanții, furnizorii, contractanții și agenții (declarați sau nu), subcontractanții, consultanții subcontractați, prestatorii de servicii ai acestora, precum și tot personalul acestora, să respecte cel mai înalt standard de etică în timpul achiziției și execuției contractelor finanțate de Bancă.¹⁹ În conformitate cu această politică, Banca:

(a) definește, în sensul acestei prevederi, următoarele noțiuni:

- (i) "practică coruptă" înseamnă oferirea, acordarea, primirea sau solicitarea, în mod direct sau indirect, a oricărui obiect de valoare pentru a influența în mod necorespunzător acțiunile celeilalte părți;²⁰
- (ii) "practică frauduloasă" înseamnă orice acțiune sau inacțiune, inclusiv denaturarea, care, cu bună știință sau din neglijență, induce în eroare sau încearcă să inducă în eroare una dintre părți pentru a obține un beneficiu financiar sau de altă natură sau pentru a evita o obligație;²¹
- (iii) "practică ilicită" înseamnă o înțelegere între două sau mai multe părți, destinată atingerii unui scop inadecvat, inclusiv influențarea în mod necorespunzător a acțiunilor unei alte părți;²²
- (iv) "practică coercitivă" înseamnă deteriorarea sau lezarea, sau amenințarea cu deteriorarea sau lezarea, în mod direct sau indirect, a unei părți sau a bunurilor unei părți pentru a influența în mod necorespunzător acțiunile unei părți;²³

¹⁷ Condițiile generale aplicabile acordurilor de împrumut și garanție ale BIRD; articolul V, punctul 5.01; Condițiile generale aplicabile acordurilor de credit pentru dezvoltare ale AID, articolul V, punctul 5.01.

¹⁸ Se va înlocui cu termenii "credit", "Asociația Internațională pentru Dezvoltare" și "Acord de credit", după caz.

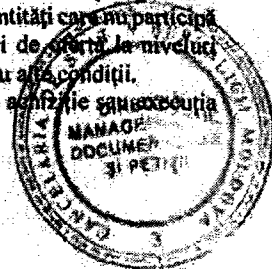
¹⁹ În acest context, orice acțiune de a influența procesul de achiziție sau execuția contractului pentru un folos necuvenit este inadecvată.

²⁰ În sensul acestui alineat, termenul "cealaltă parte" se referă la un funcționar public care acționează în legătură cu procesul de achiziție sau execuția contractului. În acest context, termenul "funcționar public" include personalul Băncii Mondiale și angajații altor organizații care iau sau examinează decizii referitoare la achiziții.

²¹ În sensul acestui alineat, termenul "parte" se referă la un funcționar public; termenii "beneficiu" și "obligație" se referă la procesul de achiziție sau la execuția contractului; expresia "acțiune sau inacțiune" are scopul de a influența procesul de achiziție sau execuția contractului.

²² În sensul acestui alineat, termenul "părți" se referă la participanții procesului de achiziție (inclusiv funcționari publici) care încearcă, fie ei înșiși, fie prin intermediul altei persoane sau entități care nu participă la procesul de achiziție sau selecție, să simuleze concurența, să stabilească prețuri de ofertă la niveluri artificiale și necompetitive, sau să se informeze reciproc despre prețurile de ofertă sau alți condiții.

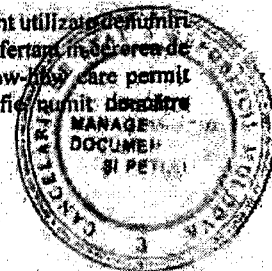
²³ În sensul acestui alineat, termenul "parte" se referă la un participant la procesul de achiziție sau execuția contractului.



- (v) "practică obstructivă" înseamnă
- (aa) distrugerea, falsificarea, modificarea sau ascunderea în mod intenționat a unor dovezi materiale pentru o investigație sau oferirea de declarații false către investigatori, cu scopul de a împiedica în mod semnificativ o investigație a Băncii în cazul sesizărilor de practici corupte, frauduloase, coercitive sau ilicite; și/sau amenințarea, hărțuirea sau intimidarea oricărei părți cu scopul de a o împiedica de la împărtășirea cunoștințelor privind chestiuni relevante pentru investigație sau pentru continuarea investigației; sau
 - (bb) fapte menite să afecteze în mod semnificativ desfășurarea inspecției Băncii și drepturile de audit prevăzute la alineatul 1.16(e) de mai jos.
- (b) va respinge o propunere de atribuire, dacă stabilește faptul că ofertantul recomandat pentru atribuire, sau oricare din angajații, agenții, subcontractanții, consultanții subcontractați, prestatorii de servicii, furnizorii acestuia și/sau personalul acestora s-a implicat, în mod direct sau indirect, în practici corupte, frauduloase, ilicite, coercitive sau obstructive atunci când a concurat pentru prezentul contract;
 - (c) va declara achiziție neconformă și va anula partea din împrumut alocată în baza unui contract, în cazul în care constată, în orice moment, că reprezentanții împrumutatului sau ai unui beneficiar al unei părți a împrumutului s-au angajat în practici corupte, frauduloase, ilicite, coercitive sau obstructive în timpul procesului de achiziție sau în implementarea contractului în cauză, fără ca împrumutatul să fi luat măsuri oportune și adecvate, satisfăcătoare pentru Bancă, pentru a aborda acele practici atunci când au apărut, inclusiv prin neinformarea Băncii în mod oportun la momentul aflării acelor practici;
 - (d) va sancționa o companie sau o persoană, oricând, conform procedurilor dominante ale Băncii referitoare la sancțiuni,²⁴ inclusiv prin declararea publică a acelei companii sau persoane ca neeligibilă, pe termen nelimitat sau pe o perioadă precizată de timp: (i) pentru atribuirea unui contract finanțat de Bancă; și (ii) pentru a candida²⁵ drept subcontractant, consultant, furnizor sau prestator de servicii al unei companii eligibile în alt mod careia i s-a atribuit un contract finanțat de Bancă;
 - (e) va cere includerea, în documentele de licitație și în contractele finanțate de un împrumut al Băncii, a unei clauze care solicită ca ofertanții, furnizorii și contractanții, precum și subcontractanții, agenții, angajații, consultanții, prestatorii de servicii sau furnizorii acestora să permită Băncii inspecția tuturor conturilor, evidențelor și altor documente referitoare la prezentarea ofertelor și execuția contractului, precum și auditul acestora de către auditori numiți de Bancă; și

²⁴ O companie sau o persoană poate fi declarată ca neeligibilă pentru atribuirea unui contract finanțat de Bancă: (i) la finalizarea procedurilor de sancțiuni ale Băncii, inclusiv, printre altele, prin excludere reciprocă, conform înțelegerii cu alte instituții financiare internaționale, inclusiv băncii multilaterale de dezvoltare, și prin aplicarea procedurilor administrative corporative ale Grupului Băncii Mondiale privind sancțiunile pentru achiziții prin fraudă și corupție; și (ii) ca urmare a suspendării temporare sau suspendării temporare anticipate în legătură cu o procedură de sancțiune în curs. A se vedea nota de subsol 14 și alineatul 8 din Anexa I a acestui Ghid.

²⁵ Un subcontractant, consultant, producător, furnizor sau prestator de servicii candidat (sunt utilizate termenii diferiți, în funcție de documentul de licitație) este cel care a fost: (i) fie inclus de către ofertant în procesul de precalificare sau în oferta sa pentru că posedă experiență specifică și esențială și know-how care permit ofertantului să îndeplinească cerințele de calificare pentru oferta respectivă; (ii) fie numit drept "MANAGER DOCUMENTE ȘI PETITIE" în cadrul procesului de licitație.



- (f) va cere ca, atunci când un Împrumutat achiziționează bunuri, lucrări sau servicii altele decât de consultanță direct de la o agenție ONU, în conformitate cu alineatul 2.10 din acest Ghid, în temeiul unui acord semnat între Împrumutat și agenția respectivă, prevederile de mai sus ale acestui alineat 1.16 referitoare la sancțiuni pentru fraudă și corupție să fie aplicate în întregime tuturor furnizorilor, contractanților, prestatorilor de servicii, consultanților, subcontractanților, precum și angajaților acestora, care au semnat contracte cu agenția ONU.

Ca excepție la cele de mai sus, alineatele 1.16(d) și (e) nu se vor aplica agenției ONU și personalului acesteia, iar alineatul 1.16(e) nu se va aplica contractelor dintre agenția ONU și furnizorii și prestatorii de servicii ai acesteia. În aceste cazuri, agențiile ONU vor aplica propriile lor reglementări pentru investigarea acuzațiilor de fraudă sau corupție, sub rezerva clauzelor și condiții convenite de Bancă și agenția ONU, inclusiv obligația de a informa periodic Banca despre deciziile și măsurile luate. Banca își rezervă dreptul de a cere Împrumutatului să apeleze la mijloace de apărare juridică, cum ar fi suspendarea sau rezilierea. Agențiile ONU vor consulta lista Băncii referitoare la companiile și persoanele suspendate sau excluse. În cazul în care o agenție ONU semnează un contract sau un ordin de achiziție cu o companie sau o persoană suspendată sau exclusă de către Bancă, Banca nu va finanța cheltuielile aferente și va aplica alte mijloace de apărare juridică, dacă va fi cazul.

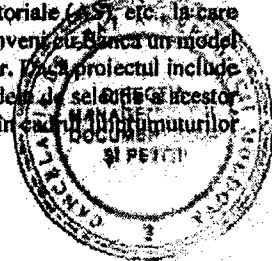
1.17 Cu acordul explicit al Băncii, Împrumutatul poate introduce, în formularele de ofertă pentru contracte finanțate de Bancă, un angajament al ofertantului de a respecta, atunci când concurează pentru un contract sau execută un contract, legile naționale privind combaterea fraudelor și corupției (inclusiv mitel) enumerate în documentele de licitație.²⁶ Banca va accepta introducerea acestui angajament, la cererea țării debitoare, cu condiția că termenii care reglementează acest angajament sunt satisfăcători pentru Bancă.

Planul de achiziții

1.18 Elaborarea unui plan de achiziții realist²⁷ pentru un proiect este esențială pentru monitorizarea și implementarea cu succes a proiectului. Ca parte a pregătirii proiectului, Împrumutatul va elabora un plan preliminar de achiziții, însă aproximativ, pentru întregul domeniu de aplicare al proiectului. Împrumutatul va elabora, cel puțin, un plan de achiziții detaliat și cuprinzător, care va include toate contractele pentru care se vor lua măsuri de achiziții în primele 18 (optsprezece) luni ale implementării proiectului. Se va ajunge la un acord cu Banca cel târziu în timpul negocierilor privind împrumutul. Împrumutatul va

²⁶ Ca exemplu, acest angajament ar putea fi formulat astfel: "Ne angajăm ca, atunci când concurăm pentru (și, dacă ne va fi atribuit, atunci când executăm) contractul de mai sus, să respectăm cu strictețe legile privind combaterea fraudelor și corupției în vigoare în țara [Achizitorului] [Beneficiarului], care au fost enumerate de către [Achizitor] [Beneficiar] în documentele de licitație pentru acest contract."

²⁷ Planul de achiziții, inclusiv actualizările acestuia, va prezenta cel puțin (i) o descriere succintă a bunurilor, lucrărilor și/sau serviciilor altele decât de consultanță necesare proiectului, pentru care se vor lua măsuri de achiziții în perioada respectivă; (ii) metodele de achiziție propuse, care sunt permise conform Acordului de împrumut; (iii) orice prevedere pentru aplicarea preferinței interne în conformitate cu alineatul 2.55; (iv) cerința de examinare a Băncii și pragurile respective; și (v) calendarul principalelor activități de achiziție, precum și orice alte informații pe care Banca le poate solicita în mod rezonabil. Dacă există foarte multe contracte mici și asemănătoare, acestea pot fi comasate. Pentru proiecte sau componente de proiect care sunt bazate pe cerere, cum ar fi dezvoltarea orientată comunitar (CDD), abordările sectoriale (SS), etc., la care nu pot fi identificate în avans contracte specifice sau calendarele acestora, se va conveni cu Banca un model adecvat al planului de achiziții în vederea monitorizării și implementării achizițiilor. Dacă proiectul include achiziția serviciilor de consultanță, planul de achiziții trebuie să mai indice metodele de selecție a acestor servicii, în conformitate cu următorul Ghid: Selecția și angajarea consultanților în cadrul împrumuturilor BIRD și Creditelor și Granturilor AID de către Împrumutații Băncii Mondiale.



actualiza planurile de achiziții pe toată durata proiectului, cel puțin anual, prin includerea contractelor atribuite anterior și a celor care urmează a fi achiziționate în următoarele 12 (douăsprezece) luni. Toate planurile de achiziții, precum și actualizările sau modificările acestora, fac obiectul examinării prealabile²⁸ și notei fără obiecții din partea Băncii înainte de implementare. După negocierea împrumutului, Banca va publica pe pagina web externă a Băncii planul de achiziții inițial convenit și toate actualizările acestuia după ce a furnizat nota fără obiecții.

II. LICITAȚIA INTERNAȚIONALĂ COMPETITIVĂ

A. Generalități

Introducere

2.1 Obiectivul licitației internaționale competitive (LIC), conform acestui Ghid, este să ofere tuturor ofertanților eligibili potențial²⁹ o informare oportună și adecvată despre cerințele unui împrumut și o oportunitate egală de a participa la licitația pentru bunurile, lucrările și serviciile altele decât de consultanță necesare.

Tipul și dimensiunea contractelor

2.2 Documentele de licitație trebuie să indice clar tipul contractului care va fi încheiat și să conțină prevederile contractuale propuse corespunzător acestuia. Cele mai întâlnite tipuri de contracte prevăd plăți pe bază de sumă forfetară, prețuri unitare, cost rambursabil plus comisioane, sau combinații ale acestora. Contractele cu cost rambursabil sunt acceptate de Bancă doar în circumstanțe excepționale, cum ar fi condiții de mare risc sau cazuri când costurile nu pot fi stabilite în avans cu o precizie suficientă. Aceste contracte vor include stimulente corespunzătoare pentru limitarea costurilor.

2.3 Dimensiunea și domeniul de aplicare ale contractelor vor depinde de amploarea, natura și locația proiectului. Pentru proiecte care necesită o varietate de bunuri și lucrări, sunt atribuite în general contracte separate de furnizare și/sau instalare a diferitelor elemente de echipamente și instalații³⁰ și de lucrări.

2.4 În anumite cazuri, în special la instalații și unități industriale și energetice de mari dimensiuni, Banca poate accepta sau solicita un contract cu responsabilitate unică, în care elemente separate de echipamente și lucrări sunt grupate într-un pachet de contracte.³¹ Un contract cu responsabilitate unică poate fi un contract "la cheie", în care o entitate își asumă responsabilitatea totală pentru furnizarea unei instalații sau unități industriale complet echipate și gata pentru exploatare.³² Contractele care implică construcția, instalarea sau

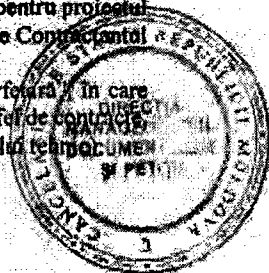
²⁸ A se vedea Anexa I.

²⁹ A se vedea alin. 1.8, 1.9 și 1.10.

³⁰ În sensul acestui Ghid, "instalații" se referă la echipamente instalate, de exemplu într-o unitate de producție.

³¹ De obicei, aceste contracte cu responsabilitate unică includ diverse instalații, echipamente, utilaje, materiale sau părți ale acestora, precum și toate activitățile de achiziție, furnizarea și montajul și/sau instalarea echipamentelor, construcția unei unități complete sau lucrările de specialitate necesare unității. Acestea pot fi contracte de furnizare și instalare, în care împrumutatul elaborează și rămâne responsabil pentru proiectul de bază și proiectul tehnic detaliat, sau contracte de proiectare, furnizare și instalare, în care Contractantul elaborează și răspunde pentru proiectul tehnic.

³² Un contract la cheie este un contract cu responsabilitate unică bazat pe un preț "sumă forfetară" în care plățile sunt efectuate conform etapelor contractuale atunci când acestea sunt realizate. La astfel de contracte, de obicei Beneficiarul asigură doar proiectul de bază (adică parametrii principali ai proiectului tehnic).



montajul, precum și serviciile aferente, pot fi de asemenea atribuite contractanților în cadrul contractelor de management.³³

2.5 La un proiect care necesită elemente de echipamente sau lucrări similare dar separate, ofertele pot fi solicitate în cadrul unei proceduri de tranșă și pachet, care va atrage atenția companiilor mici și mari, și care ar putea, la alegerea lor, să liciteze pentru contracte separate (tranșe) sau pentru un grup de contracte similare (pachet). Toate ofertele și combinațiile de oferte vor fi primite până la același termen și vor fi deschise și evaluate simultan, pentru a se stabili oferta sau combinația de oferte având cel mai avantajos cost pentru Împrumutat.³⁴

Licitația în două etape

2.6 În cazul contractelor pentru: (a) instalații mari sau complexe, atribuite ca și contracte cu responsabilitate unică (inclusiv la cheie) de proiectare, furnizare și instalare, sau contracte cu responsabilitate unică de furnizare și instalare a unei unități sau instalații; (b) lucrări cu caracter complex și special; sau (c) tehnologii complexe ale informației și comunicațiilor care fac obiectul unor progrese tehnologice rapide, elaborarea unor specificații tehnice complete în avans poate fi indezirabilă sau imposibilă. Datorită caracterului complex al acestor contracte și pentru a evita abaterile de la specificațiile Împrumutatului, Banca poate solicita utilizarea procedurii de licitație în două etape. Mai întâi sunt invitate ofertele tehnice fără prețuri, pe baza unui proiect conceptual sau a specificațiilor de funcționare, supuse unor clarificări și ajustări tehnice și comerciale, urmând apoi prezentarea documentelor de licitație modificate³⁵, a ofertelor tehnice finale și a ofertelor cu prețuri, la etapa a doua.

Notificarea și publicitatea

2.7 Notificarea la timp a oportunităților de licitație este esențială într-o licitație competitivă. Împrumutatul trebuie să întocmească și să prezinte Băncii Notificarea generală de achiziții. Banca va dispune publicarea acesteia în UN Development Business (UNDB online) și pe pagina web externă a Băncii.³⁶ Notificarea generală de achiziții va conține informații despre Împrumutat (sau potențialul Împrumutat), suma și scopul împrumutului, domeniul de aplicare al achizițiilor care reflectă Planul de achiziții, numele, numărul de telefon (sau fax) și adresa/ele agenției(jilor) Împrumutatului responsabile pentru achiziții și adresa unui portal electronic utilizat pe scară largă, cu acces național și internațional gratuit, sau pagina web unde vor fi publicate ulterior Notificările specifice de achiziții. Dacă este cunoscută, trebuie indicată data programată pentru disponibilitatea documentelor de precalificare sau licitație. Documentele de precalificare sau licitație aferente, după caz, nu vor fi făcute publice înainte de data publicării Notificării generale de achiziții.

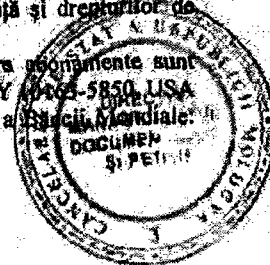
³³ În construcții, un Gestionar de contract nu execută de obicei lucrarea în mod direct, ci o externalizează și gestionează activitatea altor contractanți, asumându-și complet responsabilitatea și riscul pentru preț, calitate și execuție la timp.

În schimb, un manager de construcții este un consultant sau un agent pentru Împrumutat, care nu-și asumă acest risc. Dacă este finanțat de Bancă, managerul de construcții trebuie selectat conform Ghidului pentru consultanți (alineați 3.11).

³⁴ Pentru procedurile de evaluare a ofertei, a se vedea alin. 2.49 - 2.54.

³⁵ La revizuirea documentelor de licitație în etapa a doua, Împrumutatul va respecta confidențialitatea ofertelor tehnice ale ofertanților prezentate în prima etapă, conform cerințelor de transparență și drepturilor de proprietate intelectuală.

³⁶ UNDB Online este o publicație a Organizației Națiunilor Unite. Informații despre abonamente sunt disponibile la: Development Business, United Nations, GCPO Box 5850, New York, NY 10163-5850, USA (website: www.devbusiness.com; e-mail: dbsubscribe@un.org). Pagina web externă a Băncii Mondiale: www.worldbank.org.



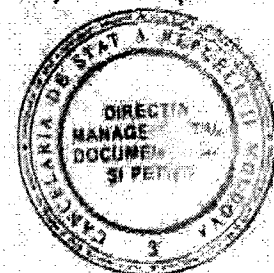
2.8 Invitațiile pentru precalificare sau licitație, după caz, vor fi publicate ca Notificări specifice de achiziții în cel puțin un ziar de circulație națională din țara Împrumutatului, în Monitorul Oficial sau pe o pagină web cu largă utilizare sau pe un portal electronic cu acces național și internațional gratuit, în limbile engleză, franceză sau spaniolă, sau la alegerea Împrumutatului, într-o limbă națională conform alineatului 2.15. Aceste invitații vor fi publicate și pe UNDB online. Notificarea va fi transmisă într-un termen suficient pentru ca potențialii ofertanți să poată obține documentele de precalificare sau de licitație și să-și pregătească și să trimită răspunsurile lor.³⁷ Banca va dispune publicarea simultană a tuturor Notificărilor specifice de achiziții, întocmite și prezentate de Împrumutați, pe pagina web externă a Băncii.

Precalificarea ofertanților

2.9 Precalificarea este necesară de obicei pentru lucrări complexe sau în alte situații în care costurile ridicate de elaborare a unor oferte detaliate ar putea descuraja concurența, de exemplu echipamente proiectate special, instalații industriale, servicii de specialitate, informații și tehnologii complexe, contracte cu responsabilitate unică (inclusiv la cheie), contracte de proiectare și construcție sau contracte de management. De asemenea, precalificarea asigură faptul că sunt invitați la licitație doar cei care au capacități și resurse adecvate. Precalificarea se va baza în totalitate pe capacitatea și resursele potențialilor ofertanți eligibili de a executa în mod satisfăcător contractul, luând în considerare factori obiectivi și măsurabili precum (a) experiență generală și specifică relevantă, performanță anterioară satisfăcătoare și finalizarea cu succes a unor contracte asemănătoare într-un termen dat; (b) situația financiară; și, dacă este cazul, (c) capacitățile în termeni de instalații de construcție și/sau fabricație.

2.10 Invitația de precalificare în vederea licitației unor contracte specifice sau grupuri de contracte asemănătoare va fi publicată și anunțată în modul prevăzut la alineatele 2.7 și 2.8 de mai sus. Celor care au răspuns invitației li se vor trimite domeniul de aplicare al contractului și o precizare a cerințelor de calificare. Împrumutatul va utiliza documentele standard de precalificare emise de Bancă, cu modificări minime care sunt necesare și acceptate de Bancă. Vor fi acceptați toți solicitanții care îndeplinesc criteriile specificate. Împrumutații trebuie să informeze toți solicitanții despre rezultatele precalificării. Imediat ce precalificarea este finalizată, documentele de licitație vor fi puse la dispoziția potențialilor ofertanți calificați. La precalificarea pentru grupuri de contracte care vor fi atribuite fie la aceeași dată, fie într-o perioadă de timp, se poate impune o limită privind numărul sau valoarea totală a contractelor atribuite unui ofertant, pe baza capacităților tehnice și resurselor financiare ale ofertantului de a îndeplini criteriile de calificare pentru contractele grupate. Dacă perioada de timp dintre decizia Împrumutatului privind lista companiilor precalificate și emiterea cererilor de ofertă este mai mare de 12 (douăsprezece) luni, Banca poate solicita desfășurarea unui nou proces de precalificare prin publicarea unui alt anunț. Verificarea informațiilor despre ofertanții precalificați, inclusiv angajamentele lor curente, se va face la momentul atribuirii contractului, împreună cu verificarea privind personalul și echipamentele. Atribuirea contractului către un ofertant poate fi anulată, dacă se consideră că acel ofertant nu mai îndeplinește criteriile de calificare necesare în ceea ce privește capacitățile tehnice și resursele financiare pentru a executa cu succes contractul. Dacă nu există solicitanți precalificați sau numărul lor este foarte mic, fapt care poate duce la lipsa concurenței, Împrumutatul poate emite o invitație de precalificare revizuită, cu condiția obținerii notei fără obiecții din partea Băncii.

³⁷ A se vedea alin. 2.44.



B. Documentele de licitație

Generalități

2.11 Documentele de licitație trebuie să prezinte toate informațiile necesare pentru ca un potențial ofertant să elaboreze o ofertă pentru bunurile, lucrările și serviciile altele decât de consultanță care urmează a fi furnizate. Deși nivelul de detaliu și complexitate variază în funcție de dimensiunea și natura pachetului și contractului propus la licitație, aceste documente includ în general: Cererea de ofertă; Instrucțiunile pentru ofertanți și Fișa de date privind licitația; Formularul sau Scrisoarea de ofertă; Formularul de contract; Condițiile contractului, atât generale cât și specifice; specificațiile și desenele; datele tehnice relevante (inclusiv geologice și de mediu); Lista bunurilor sau Devizul estimativ; momentul livrării sau graficul de finalizare; anexele necesare, cum ar fi formulare pentru diverse valori mobiliare. Baza pentru evaluarea ofertelor și selecția celei mai avantajoase oferte va fi prezentată clar în Instrucțiunile pentru ofertanți și/sau specificații. Dacă se percepe o taxă pentru documentele de licitație, aceasta trebuie să fie rezonabilă și să reflecte doar costul redactării, imprimării sau publicării acestor documente în format electronic, precum și livrarea lor către potențialii ofertanți, iar mărimea sa nu va descuraja ofertanții calificați. Documentele de licitație pentru lucrări pot indica costul total estimat al contractului, dar nu vor conține estimările de cost detaliate ale Împrumutatului, cum ar fi Listele de Prefuri. Împrumutatul poate utiliza un sistem electronic pentru a distribui documentele de licitație, cu condiția că Banca este convinsă de gradul de adecvare al acestui sistem. Dacă documentele de licitație sunt distribuite în mod electronic, sistemul electronic trebuie să fie sigur, pentru a evita modificarea documentelor de licitație, și să nu limiteze accesul ofertanților la aceste documente. În următoarele alineate sunt oferite îndrumări privind componentele esențiale ale documentelor de licitație.

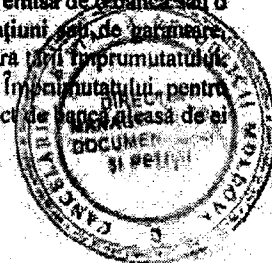
2.12 Împrumutații vor utiliza documente standard de licitație (DSL) corespunzătoare emise de Bancă, cu modificări minime acceptate de Bancă pentru a aborda condiții specifice proiectului. Orice modificări trebuie introduse doar prin intermediul fișelor de date privind licitația sau contractul, sau prin intermediul condițiilor speciale ale contractului, și nu făcând schimbări în formularea standard a DSL. Dacă nu au fost emise DSL-uri relevante, Împrumutatul va utiliza alte condiții standard recunoscute pe plan internațional ale contractului și formulare de contract acceptate de către Bancă.

Valabilitatea ofertelor și Garanția de participare la licitație

2.13 Ofertanții trebuie să prezinte oferte valabile pentru perioada specificată în documentele de licitație, cu date suficiente pentru ca Împrumutatul să efectueze compararea și evaluarea ofertelor, și să obțină toate aprobările necesare în cadrul entității Împrumutatului și nota fără obiecții a Băncii privind recomandarea atribuirii (dacă se solicită în Planul de achiziții), astfel încât contractul să poată fi atribuit în acea perioadă.

2.14 Împrumutații au opțiunea de a solicita o garanție bancară de participare la licitație. Atunci când este utilizată, Garanția bancară de participare la licitație va avea suma și forma prevăzute în documentele de licitație³⁸ și va fi valabilă o perioadă (în general, 4 (patru)

³⁸ Garanția de participare la licitație va avea formatul în conformitate cu DSL și va fi emisă de o bancă sau o instituție financiară cu reputație, de exemplu, o companie de asigurări, de obligațiuni sau de bănci, selectată de ofertant. Dacă garanția este emisă de o instituție financiară aflată în afara țării Împrumutatului, această instituție financiară trebuie să aibă o instituție financiară corespondentă în țara Împrumutatului, pentru ca garanția să fie valabilă. Ofertanții vor putea prezenta garanții bancare emise direct de bancă aleasă de ei aflată într-o țară eligibilă.



săptămâni peste perioada de valabilitate a ofertelor) suficientă pentru ca Împrumutul să aibă un termen rezonabil de acțiune dacă garanția trebuie executată. Garanțiile de participare la licitație vor fi restituite ofertanților care nu au fost selectați, imediat ce s-a semnat contractul cu ofertantul câștigător. În locul Garanției de participare la licitație, Împrumutul poate cere ofertanților să semneze o declarație prin care aceștia acceptă ca, în cazul în care își retrag sau își modifică ofertele în perioada de valabilitate sau nu reușesc să semneze contractul sau să prezinte Garanția de bună execuție în termenul stabilit în documentele de licitație dacă sunt declarați câștigători, eligibilitatea lor pentru orice contract cu entitatea care a lansat invitația va fi suspendată pe perioada indicată în documentele de licitație.

Limba

2.15 Documentele de precalificare și de licitație trebuie întocmite în una din următoarele limbi alese de Împrumutat: Engleză, franceză sau spaniolă. În afară de limbile de mai sus, Împrumutul are opțiunea de a emite versiuni ale acestor documente, traduse într-o altă limbă care trebuie să fie: (a) limba națională a țării Împrumutatului; sau (b) limba utilizată pentru tranzacții comerciale la nivel național în țara Împrumutatului, ambele numite în continuare "limba națională".³⁹ Dacă aceste documente sunt emise în două limbi, companiile au opțiunea de a-și prezenta cererea de precalificare sau oferta, după caz, în oricare din cele două limbi în care sunt emise documentele. Contractul semnat cu ofertantul câștigător va fi redactat întotdeauna în limba în care a fost prezentată oferta, care trebuie să fie limba de reglementare a relațiilor contractuale dintre Împrumutat și ofertant. Dacă contractul este semnat în limba națională, Împrumutul va oferi Băncii o traducere exactă a contractului în limba engleză, franceză sau spaniolă atunci când prezintă contractul original, în conformitate cu Anexa 1. Nu se solicită, nici nu se permite ofertanților să semneze contracte redactate în mai mult de o limbă.

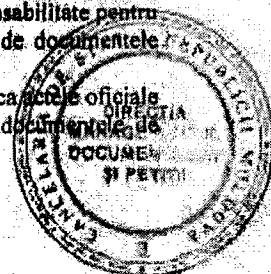
Claritatea documentelor de licitație

2.16 Documentele de licitație trebuie formulate astfel încât să permită și să stimuleze concurența internațională și vor prezenta clar și precis lucrarea care trebuie executată, locația lucrării, bunurile care trebuie furnizate, locul de livrare sau de instalare, graficul de livrare sau finalizare, cerințele minime de performanță, cerințele de garanție și de întreținere, precum și orice alte clauze și condiții relevante. În plus, documentele de licitație vor defini, dacă este cazul, testele, standardele și metodele care vor fi aplicate pentru a verifica dacă echipamentele livrate sau lucrările executate corespund cu specificațiile. Desenele vor fi în concordanță cu textul specificațiilor și va fi indicată o ordine între desene și text.

2.17 Documentele de licitație trebuie să specifice orice factori, în afară de preț, care vor fi luați în considerare la evaluarea ofertelor și modul cum acești factori vor fi cuantificați sau evaluați. Dacă sunt permise oferte bazate pe proiecte, materiale, grafice de finalizare, condiții de plată și alte elemente alternative, trebuie prevăzute condițiile de acceptare și metoda de evaluare a acestora.

2.18 Tuturor ofertanților potențiali li se vor oferi aceleași informații și li se vor asigura oportunități egale de obținere a informațiilor suplimentare în timp util. Împrumutații vor

³⁹ Banca trebuie să fie mulțumită de limbajul utilizat. Împrumutul își asumă întreaga responsabilitate pentru traducerea corectă a documentelor în limba națională. În cazul oricărei diferențe față de documentele redactate în limba engleză, franceză sau spaniolă, textul celor din urmă va prevala. Dacă țara Împrumutatului are mai mult de o limbă națională și legislația națională solicită ca actele oficiale să fie emise în toate limbile naționale, Împrumutul va utiliza o limbă națională în documentele de precalificare sau de licitație și poate emite versiuni traduse în celelalte limbi.



asigura acces rezonabil la locațiile proiectului pentru ca potențialii ofertanți să le poată vizita. Pentru contracte de lucrări sau de livrări complexe, în special cele care necesită renovarea unor lucrări sau echipamente existente, se poate organiza o conferință înainte de licitație, la care potențialii ofertanți să se întâlnească cu reprezentanții Împrumutatului pentru a cere clarificări (personal sau online). Procesul-verbal al conferinței va fi transmis tuturor ofertanților potențiali, o copie fiind transmisă Băncii (pe hârtie sau electronic). Toate modificările documentelor de licitație, inclusiv cele privind informații suplimentare, clarificări și corecții ale erorilor, vor fi transmise fiecărui destinatar al documentelor de licitație inițiale și tuturor ofertanților înregistrați, cu suficient timp înainte de termenul de primire a ofertelor, pentru ca ofertanții să poată lua măsurile corespunzătoare. Orice modificare în documentele de licitație se va introduce sub forma unui act adițional. Dacă va fi cazul, termenul final va fi prelungit. Banca va primi o copie (transmisă pe hârtie sau electronic) și va fi consultată pentru emiterea notei fără obiecții atunci când contractul face obiectul examinării prealabile.

Standarde

2.19 Standardele și specificațiile tehnice menționate în documentele de licitație vor promova concurența în măsura maxim posibilă, asigurând totodată performanța esențială sau alte cerințe pentru bunurile și/sau lucrările achiziționate. În măsura posibilă, Împrumutatul va specifica standarde acceptate la nivel internațional, de exemplu cele emise de Organizația Internațională de Standardizare, pe care echipamentele, materialele sau manopera trebuie să le respecte. Dacă standardele internaționale sunt indisponibile sau neadecvate, pot fi specificate standarde naționale. În toate cazurile, documentele de licitație trebuie să menționeze că vor fi acceptate și echipamente, materiale sau manopera care respectă alte standarde, dar care asigură cel puțin o echivalență substanțială.

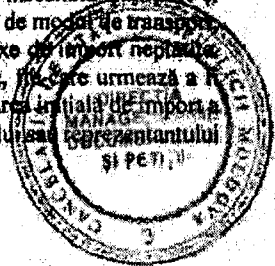
Utilizarea denumirilor de marcă

2.20 Specificațiile vor fi bazate pe caracteristici relevante și/sau cerințe de performanță. Referințele la denumiri de marcă, numere de catalog sau alte clasificări similare trebuie evitate. Dacă trebuie menționată o denumire de marcă sau un număr de catalog al unui anumit producător pentru a clarifica o specificație altfel incompletă, se vor adăuga cuvintele "sau echivalent" după acea referință. Specificația va permite acceptarea ofertelor de bunuri care au caracteristici asemănătoare și care asigură o performanță cel puțin echivalentă substanțial cu cele indicate. Înainte ca Împrumutatul să emită documentele de licitație pentru bunuri specifice cu o denumire de marcă ce nu are echivalent, în special pentru sisteme de tehnologia informațiilor, Împrumutatul va trimite Băncii spre examinare și obținerea notei fără obiecții o justificare completă, inclusiv cauzele de compatibilitate cu sisteme existente și investițiile anterioare în elementul de marcă.

Calcularea prețului

2.21 Ofertele de bunuri vor fi solicitate pe baza CIP⁴⁰ (loc de destinație) pentru toate bunurile fabricate peste hotare și care trebuie importate. Ofertele de bunuri care au fost

⁴⁰ A se vedea și alte definiții pentru Incoterms 2010 curente, revizuite periodic și publicate de Camera Internațională de Comerț (ICC), 38 Cours Albert Ier, 75008, Paris, Franța. CIP înseamnă transport și asigurare plătite până la (locul de destinație). Acest termen poate fi utilizat indiferent de modul de transport, inclusiv transporturi multimodale. Termenul CIP se referă la taxe vamale și alte taxe de import nepătulate pentru plata cărora este responsabil Împrumutatul, pentru bunuri fie importate deja, fie care urmează a fi importate. Pentru bunuri importate deja, prețul CIP indicat trebuie să difere de valoarea actuală de import a acestor bunuri, declarată în vamă, și trebuie să includă orice rabat sau adaos al agentului sau reprezentantului și PETI, U.



importate anterior vor fi solicitate pe baza CIP (loc de destinație) în mod separat, indicând valoarea efectivă a taxelor vamale și drepturilor de import plătite deja. Ofertele de bunuri produse în țara Împrumutatului vor fi solicitate pe baza EXW⁴¹ (franco fabrică, preț loco de fabrică sau produs gata de utilizare) plus costul transportului intern și asigurării până la locul de destinație. Ofertanții vor putea obține transport maritim și de alt tip, precum și asigurarea aferentă, de la orice sursă eligibilă.⁴² Dacă ofertantul trebuie să presteze servicii de instalare, dare în exploatare sau alte servicii similare, precum în cazul contractelor de furnizare și instalare, ofertantul va indica prețul acestor servicii.

2.22 În cazul contractelor cu responsabilitate unică (inclusiv la cheie), ofertantul trebuie să indice prețul instalației montate la locul de exploatare, inclusiv toate costurile pentru livrarea echipamentelor, transportul maritim și local, asigurare, instalare și dare în exploatare, precum și lucrările conexe și toate celelalte servicii incluse în domeniul de aplicare al contractului, de exemplu proiectare, întreținere, exploatare, etc. Dacă nu se specifică altfel în documentele de licitație, prețul unui contract la cheie va include toate taxele, impozitele și alte impuneri.⁴³

2.23 Ofertanții de lucrări și servicii altele decât de consultanță trebuie să indice prețuri unitare sau prețuri cu sumă forfetară pentru execuția lucrărilor sau prestarea serviciilor altele decât de consultanță, iar aceste prețuri vor include toate taxele, impozitele și alte impuneri. Ofertanții vor putea obține toți factorii de producție (cu excepția forței de muncă necalificate) din orice sursă eligibilă, astfel încât oferta să fie cât mai competitivă.

Ajustarea prețului

2.24 Documentele de licitație vor menționa fie că (a) prețurile de ofertă sunt fixe, fie că (b) vor avea loc ajustări de preț pentru a reflecta eventualele modificări (în sus sau în jos) din componentele de cost majore ale contractului, de exemplu forță de muncă, echipamente, materiale, combustibil. De obicei, prevederile privind ajustarea prețului nu sunt necesare în contracte simple care implică livrarea bunurilor sau finalizarea lucrărilor în termen de 18 (optsprezece) luni, dar trebuie incluse în contracte care durează peste 18 (optsprezece) luni. Documentele de licitație pentru contracte de durată mai scurtă pot include o prevedere similară pentru ajustarea prețului atunci când se așteaptă ca inflația să crească pe plan local sau extern. Totuși, practica standard este să se obțină prețuri ferme pentru unele tipuri de echipamente, indiferent de timpul de livrare, iar în aceste cazuri nu sunt necesare prevederi în legătură cu ajustarea prețului.

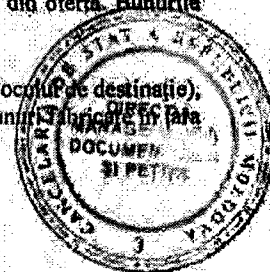
2.25 Prețurile vor fi ajustate utilizând una sau mai multe formule prescrise, care separă prețul total în componente care sunt ajustate prin indici de preț stabiliți pentru fiecare componentă. Formula/ele și data de bază pentru aplicare trebuie clar indicate în documentele de licitație. Dacă moneda de plată diferă între sursa factorului de producție și indicele corespondent, în formulă se va aplica un factor de corecție pentru a evita ajustarea încorectă. În circumstanțe excepționale, documentele de licitație pot prevedea ajustarea prețului pe baza unor dovezi documentare (inclusiv facturi actuale) oferite de Furnizor sau Contractant.

local, precum și toate costurile locale, exceptând taxele vamale și de import, care vor fi achitate de achizitor.

⁴¹ Prețul EXW va include toate taxele, costurile de vânzare și alte impozite plătite deja sau plătibile pentru componentele și materiile prima folosite la producerea sau montarea echipamentelor din ofertă. Bunurile fabricate includ bunuri asamblate.

⁴² A se vedea alin. 1.8, 1.9 și 1.10.

⁴³ Bunurile din oferte pentru contracte la cheie pot fi solicitate pe baza DDP (denumirea locului de destinație), iar ofertanții vor fi liberi să aleagă cea mai bună variantă între bunuri importate sau bunuri produse în țara Împrumutatului, atunci când își pregătesc ofertele.



Transporturi și asigurări

2.26 Documentele de licitație vor permite furnizorilor și contractanților să obțină servicii de transport și asigurare de la orice sursă eligibilă. Documentele de licitație vor indica tipurile și condițiile de asigurare furnizate de ofertant. De obicei, se solicită o poliță de asigurare "toate riscurile" la toate contractele. Pentru contracte de bunuri și cu responsabilitate unică, despăgubirea plătită în asigurarea de transport va fi de cel puțin 110% (o sută zece procente) din prețul CIP al bunurilor care vor fi importate, în moneda contractului sau într-o valută liber convertibilă, pentru a permite înlocuirea promptă a bunurilor pierdute sau deteriorate. Pentru proiecte mari de construcție sau de livrare și instalare, cu mai mulți contractanți la un șantier, Împrumutatul poate obține o asigurare totală (sau "pachet") a proiectului, caz în care Împrumutatul va solicita concurență pentru acea asigurare, prin proceduri acceptate de Bancă, dacă Banca urmează să finanțeze costul asigurării.

2.27 Ca excepție, dacă un Împrumutat nu dorește să obțină acoperire de asigurare prin intermediul contractului, ci dorește să încheie acorduri proprii sau să rezerveze serviciile de transport și asigurare unor companii naționale sau altor surse desemnate, Împrumutatul va oferi dovezi satisfăcătoare pentru Bancă, că (a) există resurse disponibile imediat pentru plata promptă, într-o valută liber convertibilă dintre monedele de plată ale contractului, a despăgubirilor necesare pentru a înlocui bunurile pierdute sau deteriorate, și (b) riscurile sunt acoperite în mod adecvat. Pe lângă aceasta, la importul de bunuri, ofertanții trebuie să indice prețurile FCA (locul de expediere) sau CPT (locul de destinație)⁴⁴ în afară de prețul CIP (locul de destinație) specificat în alin. 2.21. Selectarea celei mai avantajoase oferte se va face pe baza prețului CIP (locul de destinație), dar Împrumutatul poate semna contractul pe baza condițiilor FCA sau CPT, luând măsuri proprii privind transportul și/sau asigurarea. În aceste circumstanțe, finanțarea Băncii se va limita la costul FCA sau CPT al contractului.

Prevederi referitoare la monedă

2.28 Documentele de licitație vor indica moneda sau monedele în care ofertanții trebuie să-și prezinte prețurile, procedura de conversie într-o singură monedă a prețurilor exprimate în diverse monede, în scopul comparării ofertelor, precum și monedele în care se va plăti prețul contractului. Următoarele prevederi (alineatele 2.29-2.33) au rolul (a) să asigure faptul că ofertanții au posibilitatea de a minimiza riscul cursului de schimb pentru moneda ofertei și cea a plății, și deci pot oferi cele mai bune prețuri; (b) să acorde ofertanților din țări cu monede slabe opțiunea de a utiliza o monedă mai puternică, asigurând astfel o bază mai solidă pentru prețurile de ofertă; și (c) să asigure echitatea și transparența procesului de evaluare.

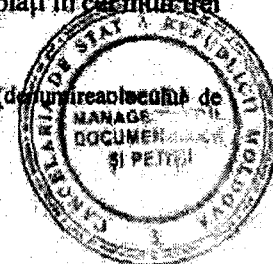
Moneda ofertei

2.29 Documentele de licitație vor menționa că ofertantul poate exprima în orice monedă prețul ofertei. Dacă ofertantul dorește să exprime prețul ofertei ca o sumă de valori în diverse monede străine, o poate face, cu condiția ca prețul să includă cel mult trei monede străine. Mai mult, Împrumutatul poate cere ofertanților să indice partea din prețul de ofertă care reprezintă costuri locale suportate în moneda⁴⁵ țării Împrumutatului.

2.30 În documentele de licitație pentru lucrări, Împrumutatul poate cere ofertanților să indice prețul de ofertă numai în moneda locală, împreună cu cerințele de plăți în cel mult trei

⁴⁴ Transportator gratuit (denumirea localității), respectiv transport plătit până la (denumirea localității) de destinație), Incoterms 2010.

⁴⁵ Denumită în continuare "monedă locală".



monede străine, la alegerea lor, pentru factorii de producție preconizați din afara țării Împrumutatului, exprimate ca procent din prețul de ofertă, precum și cursurile de schimb utilizate în acele calcule.

Conversia valutară pentru compararea ofertelor

2.31 Prețul ofertei este suma tuturor plăților efectuate în diverse monede, cerute de ofertant. În scopul comparării prețurilor, prețurile ofertelor vor fi convertite într-o singură monedă aleasă de Împrumutat (moneda locală sau o valută străină convertibilă) și menționate în documentele de licitație. Împrumutatul poate face conversia utilizând cursurile de vânzare (schimb) pentru valutele respective indicate de o sursă oficială (de exemplu banca centrală), sau de o bancă comercială sau de un ziar cu circulație internațională, pentru tranzacții similare la o dată selectată în avans, sursa și data fiind specificate în documentele de licitație, cu condiția că acea dată nu este mai devreme de 4 (patru) săptămâni înainte de termenul primirii ofertelor, nici după data inițială prevăzută pentru expirarea perioadei de valabilitate a ofertei.

Moneda de plată

2.32 Prețul Contractului va fi plătit în moneda sau monedele în care s-a solicitat plata în oferta ofertantului câștigător, conform alin. 2.29.

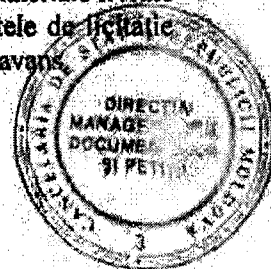
2.33 Dacă se solicită indicarea prețului de ofertă în moneda locală, dar ofertantul a cerut plata în valute străine exprimate ca procente din prețul ofertei, cursurile de schimb utilizate în scopul plăților vor fi cele specificate de ofertant în ofertă, astfel încât să se asigure că valoarea părților în valută străină ale ofertei este menținută fără vreo pierdere sau vreun câștig.

Termenii și condițiile de plată

2.34 Condițiile de plată vor fi în conformitate cu practicile comerciale internaționale aplicabile bunurilor, lucrărilor și serviciilor altele decât de consultanță.

- (a) Contractele pentru furnizarea de bunuri trebuie să prevadă plata deplină la livrare și control, la cerere, a bunurilor contractate, cu excepția contractelor care implică instalarea și punerea în funcțiune, caz în care o parte a plății poate fi efectuată după ce Furnizorul și-a îndeplinit toate obligațiile din contract. În mod normal, Banca solicită utilizarea acreditivelor astfel încât să se asigure plata promptă către Furnizor. În contracte importante de echipamente și instalații, se vor include prevederi pentru avansuri adecvate, iar în contracte de lungă durată, pentru plata pe măsura execuției în perioada de producție sau montaj.
- (b) Contractele de lucrări vor prevedea, în cazuri adecvate, avansuri de mobilizare, avansuri pentru echipamente și materiale ale Contractantului, plăți regulate pe măsura execuției și sume reținute rezonabile, care vor fi eliberate la momentul respectării obligațiilor Contractantului în temeiul contractului.

2.35 Orice plată în avans pentru mobilizare și cheltuieli similare, efectuată la momentul semnării unui contract de bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță, trebuie să aibă legătură cu suma estimată a acestor cheltuieli și să fie indicată în documentele de licitație. Sumele și calendarul altor avansuri care vor fi acordate, de exemplu pentru materiale livrate la șantier în vederea lucrărilor, trebuie de asemenea specificate. Documentele de licitație trebuie să indice demersurile făcute pentru orice garanție necesară plășilor în avans.



2.36 Documentele de licitație vor indica metoda de plată și condițiile oferite, dacă sunt permise metode și condiții alternative de plată, și dacă da, modul cum acestea vor afecta evaluarea ofertei.

Oferte alternative

2.37 Documentele de licitație vor preciza când se permite ofertanților să prezinte oferte alternative, cum trebuie prezentate ofertele alternative, cum trebuie prezentate prețurile de ofertă și pe ce bază vor fi evaluate ofertele alternative.

Condițiile contractului

2.38 Documentele contractului vor preciza domeniul de aplicare al lucrării care trebuie executată, al bunurilor care trebuie furnizate, al serviciilor care trebuie prestate, drepturile și obligațiile Împrumutatului și ale Furnizorului sau Contractantului, precum și funcțiile și autoritatea Inginerului, Arhitectului sau Managerului de construcții, dacă este angajat de către Împrumutat, în supravegherea și administrarea contractului. În afară de condițiile generale ale contractului, vor fi incluse orice condiții speciale pentru bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță care trebuie achiziționate, precum și locația proiectului. Condițiile contractului trebuie să asigure o alocare echilibrată a riscurilor și responsabilităților.

Garanția de bună execuție și Suma reținută

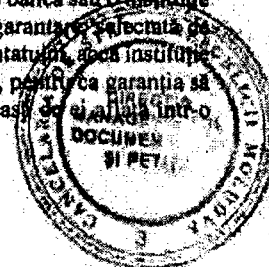
2.39 Contractele de lucrări și contractele cu responsabilitate unică necesită garanții în sumă suficientă pentru a proteja Împrumutatul în cazul încălcării contractului de către Contractant. Această garanție trebuie oferită în formă și sumă suficientă, așa cum indică Împrumutatul în documentul de licitație.⁴⁶ Suma garanției poate să varieze în funcție de tipul garanției furnizate și de natura și amploarea lucrărilor sau instalațiilor. O parte din această garanție trebuie să fie valabilă suficient de mult timp după data de finalizare a lucrărilor sau instalațiilor, astfel încât să acopere perioada de garanție sau de întreținere până la recepția finală de către Împrumutat. Contractele de lucrări pot să prevadă o sumă reținută, ca procent din fiecare plată periodică, până la recepția finală. Se poate permite contractanților înlocuirea sumei reținute cu o garanție echivalentă, sub forma unei garanții bancare, după acceptarea provizorie.

2.40 La contractele de furnizare a bunurilor, necesitatea Garanției de bună execuție depinde de condițiile de plată și de practica comercială pentru un anumit tip de bunuri. Se poate cere furnizorilor sau producătorilor să ofere o garanție în sumă corespunzătoare și rezonabilă pentru a asigura protecție în cazul neexecutării contractului. Dacă este necesar, garanția va acoperi și obligațiile de garanție, precum și orice cerințe de instalare sau dare în exploatare, în conformitate cu SBD DSL aplicabil.

Clauze privind daune-interese și prime

2.41 Prevederi referitoare la daune-interese sau alte prevederi similare în volum corespunzător vor fi incluse în condițiile contractului atunci când întârzierile în livrarea bunurilor, în finalizarea lucrărilor sau incapacitatea bunurilor, lucrărilor și serviciilor altele

⁴⁶ Garanția de bună execuție va avea formatul în conformitate cu DSL și va fi emisă de o bancă sau o instituție financiară cu reputație, de exemplu, o companie de asigurări, de obligațiuni sau de garanții. Valabilitatea de ofertant. Dacă garanția este emisă de o instituție financiară aflată în afara țării Împrumutatului, această instituție financiară trebuie să aibă o instituție financiară corespondentă în țara Împrumutatului, pentru ca garanția să fie valabilă. Ofertanții vor putea prezenta garanții bancare emise direct de banca aleasă de ei ca fiind într-o țară eligibilă.



decât de consultanță de a satisface cerințele de performanță ar duce la costuri suplimentare, pierdere de venit sau pierderea altor beneficii pentru Împrumutat. De asemenea, se pot include prevederi referitoare la plata unei prime către furnizori sau contractanți pentru finalizarea lucrărilor sau livrarea bunurilor înaintea termenului specificat în contract, atunci când această finalizare sau livrare în avans este în beneficiul Împrumutatului.

Forță majoră

2.42 Condițiile contractului trebuie să prevadă că incapacitatea părților de a-și respecta obligațiile care le revin în temeiul contractului nu se va considera neîndeplinire a obligațiilor dacă este cauzată de un eveniment de forță majoră definit în condițiile contractului.

Legislația aplicabilă și soluționarea litigiilor

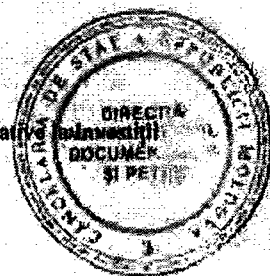
2.43 Condițiile contractului trebuie să includă prevederi referitoare la legislația aplicabilă și forul de soluționare a litigiilor. Arbitrajul comercial internațional desfășurat într-un loc neutru are avantaje practice față de alte metode de soluționare a litigiilor. Prin urmare, Banca solicită Împrumutaților să utilizeze acest tip de arbitraj în contractele de achiziție a bunurilor, lucrărilor și serviciilor altele decât de consultanță, cu excepția cazurilor când Banca a acceptat în mod specific să renunțe la această cerință din motive justificate, cum ar fi reglementări naționale și proceduri de arbitraj echivalente, sau când contractul a fost atribuit unui ofertant din țara Împrumutatului. Banca nu va fi desemnată drept arbitru, nici nu va fi solicitată să numească un arbitru.⁴⁷ În cazul contractelor de execuție a lucrărilor, contractelor de furnizare și instalare și contractelor cu responsabilitate unică (inclusiv la cheie), prevederea referitoare la soluționarea litigiilor va include mecanisme precum comitete de examinare a litigiilor sau conciliatori, care au rolul de a accelera procesul de soluționare a litigiilor.

C. Deschiderea ofertei, evaluarea și atribuirea contractului

Timpu pentru pregătirea ofertelor

2.44 Timpul permis pentru pregătirea și prezentarea ofertelor va fi stabilit acordând atenția cuvenită circumstanțelor specifice ale proiectului și importanței și complexității contractului. În general, pentru LIC trebuie acordat un termen de minim 6 (șase) săptămâni de la publicarea cererii de ofertă sau punerea la dispoziție a documentelor de licitație, oricare dintre acestea survine mai târziu. Dacă sunt implicate lucrări de amploare sau elemente complexe de echipamente, această perioadă va fi în general de minim 12 (douăsprezece) săptămâni pentru a permite potențialilor ofertanți să efectueze investigații înainte de a-și prezenta ofertele. În aceste cazuri, Împrumutatul este încurajat să convoace conferințe înainte de licitație și să organizeze vizite în teren. Ofertanților li se va permite să trimită ofertele prin poștă sau să le prezinte personal. De asemenea, Împrumutații pot utiliza sisteme electronice care permit ofertanților să-și prezinte ofertele prin mijloace electronice, cu condiția că Banca este convinsă de gradul de adecvare al acestor sisteme, inclusiv, printre altele, că ele sunt sigure, păstrează integritatea, confidențialitatea și autenticitatea ofertelor prezentate și folosesc semnătura electronică sau alte metode echivalente pentru a asocia ofertanții cu ofertele. Termenul final și locul de primire a ofertelor vor fi specificate în cererea de ofertă.

⁴⁷ Totuși, se înțelege că oficialii Centrului Internațional pentru Reglementarea Diferendelor relative la Investiții (ICSID) au libertatea de a numi arbitri, în calitate pe care o au.



Procedurile de deschidere a ofertei

2.45 Data deschiderii ofertelor va fi data limită de primire a ofertelor sau imediat⁴⁸ după aceasta și va fi anunțată în cererea de ofertă, împreună cu locul deschiderii ofertelor. Împrumutatul va deschide toate ofertele primite până la termenul de prezentare a ofertelor, la locul indicat în documentele de licitație, indiferent de numărul de oferte primite până la acel termen. La deschiderea ofertelor, Împrumutatul nu va pune în discuție meritele vreunei oferte, nici nu va respinge vreo ofertă. Ofertele vor fi deschise public; ofertanții sau reprezentanții lor pot fi prezenți (în persoană sau online, atunci când se utilizează licitația electronică). Numele ofertantului și suma totală a fiecărei oferte, inclusiv a ofertelor alternative, dacă au fost solicitate și permise, se vor citi cu voce tare (și postate online, atunci când se utilizează licitația electronică) și se vor înregistra la deschidere, iar copia procesului-verbal se va trimite imediat Băncii și tuturor ofertanților care au prezentat ofertele la timp. Ofertele primite după data prevăzută, precum și cele care nu sunt deschise și citite la deschiderea ofertei, nu sunt luate în considerare.

Clarificări sau modificări ale ofertelor

2.46 Cu excepția cazului în care se prevede altfel în alineatele 2.63 și 2.64 din acest Ghid, ofertanților nu li se cere, nici nu li se permite să-și modifice ofertele, inclusiv prin creșterea sau scăderea voluntară a prețurilor de ofertă, după termenul de primire a ofertelor. Împrumutatul va solicita ofertanților clarificări necesare pentru a le evalua ofertele, dar nu va cere, nici nu va permite ofertanților să modifice conținutul sau prețul ofertelor după deschiderea ofertelor. Solicitățile de clarificare și răspunsurile ofertanților vor fi în scris, pe hârtie sau printr-un sistem electronic satisfăcător pentru Bancă.⁴⁹

Confidențialitatea

2.47 După deschiderea publică a ofertelor, informațiile privind examinarea, clarificarea și evaluarea ofertelor, precum și recomandările privind atribuirea contractului, vor fi dezvăluite ofertanților sau altor persoane care nu sunt implicate oficial în procesul de licitație abia atunci când informațiile privind atribuirea contractului sunt publicate.

Examinarea ofertelor

2.48 Împrumutatul va evalua dacă ofertele (a) îndeplinesc cerințele de eligibilitate prevăzute în alin. 1.8, 1.9 și 1.10 din acest Ghid, (b) au fost semnate în mod corespunzător, (c) sunt însoțite de garanțiile necesare sau de o declarație semnată conform alineatului 2.14 din acest Ghid, (d) corespund cu documentele de licitație, și (e) în general, sunt în ordine în alte privințe. Dacă o ofertă, inclusiv în ceea ce privește Garanția de participare la licitație solicitată, nu este corespunzătoare, adică prezintă abateri semnificative sau rezerve față de termenii, condițiile și specificațiile din documentele de licitație, nu este luată în considerare mai departe. Împrumutatul nu va permite, nici nu va cere ofertantului să corecteze sau să elimine abaterile semnificative sau rezervele după ce ofertele au fost deschise.⁵⁰

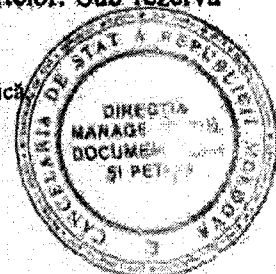
Evaluarea și compararea ofertelor

2.49 Evaluarea ofertelor are scopul de a stabili costul pentru Împrumutat al fiecărei oferte, într-un mod care permite o comparație pe baza costului evaluat al ofertelor. Sub rezerva

⁴⁸ Acordând timp suficient ofertelor să ajungă la locul anunțat pentru deschiderea publică.

⁴⁹ A se vedea alin. 2.44.

⁵⁰ Referitor la corecții, a se vedea alin. 2.50.



alineafului 2.58, oferta cu cel mai avantajos cost,⁵¹ dar nu neapărat cu cel mai mic preț, va fi selectată pentru atribuirea contractului.

2.50 Prețul de ofertă citit la deschiderea ofertelor va fi ajustat pentru a se corecta orice erori aritmetice. De asemenea, în scopul evaluării, se vor face ajustări pentru orice abateri sau rezerve cuantificabile nesemnificative. Prevederile de ajustare a prețului, care se aplică pe perioada de implementare a contractului, nu se iau în calcul la evaluarea ofertei.

2.51 Evaluarea și compararea ofertelor se face pe baza prețurilor CIP (locul de destinație) pentru furnizarea bunurilor importate⁵² și pe baza prețurilor EXW, plus costul transportului intern și asigurării până la locul de destinație, pentru bunurile produse în țara Împrumutatului, împreună cu prețurile oricăror servicii de instalare, instruite, dare în exploatare și altor servicii similare altele decât de consultanță.⁵³

2.52 Documentele de licitație vor specifica factorii relevanși, pe lângă prețul ofertei, care vor fi luați în considerare la evaluarea ofertei, precum și modul în care aceștia vor fi aplicați cu scopul de a stabili cea mai avantajoasă ofertă. Pentru bunuri și echipamente, se pot lua în considerare alți factori, inclusiv, printre altele, graficul de plată, termenul de livrare, costurile de exploatare, eficiența și compatibilitatea echipamentelor, disponibilitatea deservirii și pieselor de schimb, instruirea aferentă, siguranța și beneficiile ecologice. Cei alți factori, în afară de preț, utilizați pentru a stabili cea mai avantajoasă ofertă vor fi, dacă este posibil, în expresie bănească, prezentată în prevederile de evaluare ale documentelor de licitație.⁵⁴

2.53 În contracte de lucrări și contracte la cheie, contractanții sunt responsabili pentru toate taxele, impozitele și alte impuneri,⁵⁵ iar ofertanții vor ține cont de acești factori la pregătirea ofertelor. Ofertele vor fi evaluate și comparate pe această bază. Evaluarea ofertelor de lucrări se va face numai în expresie bănească. Nu se acceptă nici o procedură conform căreia ofertele aflate peste sau sub un prag prestabilit de evaluare sunt descalificate automat. Dacă timpul este un factor critic, valoarea finalizării anticipată pentru Împrumutat se poate lua în considerare, conform unor criterii prezentate în documentele de licitație, doar dacă condițiile contractului prevăd sancțiuni proporționale pentru încălcare.

2.54 Împrumutatul va elabora un raport detaliat privind evaluarea și compararea ofertelor, prezentând motivele concrete pe care s-a bazat recomandarea de atribuire a contractului. Împrumutații vor oferi, cel puțin, toate informațiile solicitate în formularul standard al raportului de evaluare a ofertelor, emis de Bancă, pe lângă alte informații pe care Banca le consideră relevante.

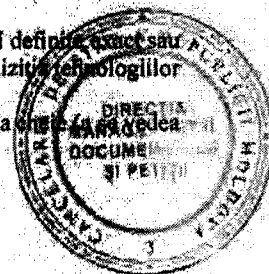
⁵¹ A se vedea alin. 2.52.

⁵² Împrumutații pot solicita prețuri CIP (și oferte comparate pe baza acestora) doar atunci când bunurile sunt transportate pe mare și nu sunt închise în containere. Prețurile CIP nu se vor utiliza decât pentru transport maritim. În cazul bunurilor fabricate, e puțin probabil ca prețurile CIP să fie adecvate, fiindcă aceste bunuri sunt de obicei transportate în containere. Prețurile CIP se pot utiliza pentru orice mod de transport, inclusiv transport maritim și multimodal.

⁵³ La evaluarea ofertelor nu se va ține cont de: (a) taxele vamale și alte taxe percepute pentru bunuri importate, având indicat prețul CIP (care nu include taxe vamale); (b) taxe de vânzare și alte impozite similare percepute în legătură cu vânzarea sau livrarea bunurilor.

⁵⁴ În mod excepțional, se poate indica ponderea relativă, atunci când specificațiile nu pot fi definite cu precizie sau alți factori, în afară de preț, nu pot fi întotdeauna în expresie bănească, de exemplu la achiziția tehnologiilor informaționale complexe și manualelor.

⁵⁵ Cu excepția cazului în care documentele de licitație prevăd altfel pentru unele contracte la cheie (vezi alin. 2.22).



Preferințe interne

2.55 La cererea Împrumutatului, și așa cum se prevede în Planul de achiziții convenit și prezentat în documentele de licitație, evaluarea ofertelor poate include o marjă de preferință pentru:

- (a) bunuri fabricate în țara Împrumutatului, atunci când se compară ofertele acestor bunuri cu ofertele de bunuri fabricate peste hotare; și
- (b) lucrări din state membre care au PNB⁵⁶ pe cap de locuitor sub un prag indicat, atunci când se compară oferte de la contractanți interni eligibili cu oferte de la companii externe.

2.56 Dacă este permisă preferința pentru bunuri fabricate pe plan intern sau pentru contractanți interni, metodele și etapele prevăzute în Anexa 2 a acestui Ghid vor fi aplicate în evaluarea și compararea ofertelor.

Prelungirea valabilității ofertelor

2.57 Împrumutatul va finaliza evaluarea ofertelor și atribuirea contractului în perioada inițială de valabilitate a ofertelor, astfel încât să nu fie nevoie de prelungiri. O prelungire a valabilității ofertelor, dacă este justificată de circumstanțe excepționale, trebuie solicitată în scris tuturor ofertanților înainte de data expirării. Prelungirea va acoperi perioada minimă necesară finalizării evaluării, obținerii notelor fără obiecții și atribuirii contractului. În cazul contractelor cu preț fix, sunt permise cereri pentru a doua prelungire și prelungiri ulterioare doar dacă Împrumutatul a oferit un mecanism adecvat, prevăzut în DSL relevant al Băncii, pentru a ajusta prețul indicat de ofertantul câștigător cu scopul de a reflecta orice creștere a costului factorilor de producție pentru contract în perioada de prelungire. Oricând se solicită prelungirea perioadei de valabilitate a ofertelor, ofertanților nu li se cere, nici nu li se va permite să modifice prețul (de bază) indicat sau alte condiții din ofertele lor. Ofertanții au dreptul să refuze acceptarea unei astfel de prelungiri. Dacă documentele de licitație solicită Garanția de participare la licitație, ofertanții își pot exercita dreptul de a refuza acceptarea unei astfel de prelungiri fără a li se confisca Garanția de participare la licitație, fiind astfel descalificați, dar cei care doresc să prelungească valabilitatea ofertelor lor trebuie să ofere o extindere adecvată a Garanției de participare la licitație.

Postcalificarea ofertanților

2.58 În cazul în care nu există solicitanți precalificați, Împrumutatul va stabili dacă ofertantul a cărui ofertă are cel mai avantajos cost posedă capacitatea și resursele necesare pentru a executa în mod eficient contractul conform ofertei. Criteriile care trebuie îndeplinite vor fi prezentate în documentele de licitație, iar dacă ofertantul nu le îndeplinește, oferta va fi respinsă. În acest caz, Împrumutatul va proceda în mod similar cu următorul ofertant care are cea mai avantajoasă ofertă.

Atribuirea contractului

2.59 Împrumutatul va atribui contractul, în perioada de valabilitate a ofertelor, celui ofertant care îndeplinește standardele corespunzătoare privind capacitatea și resursele, și a cărui ofertă s-a stabilit că (i) corespunde documentelor de licitație, și (ii) are cel mai avantajos cost.⁵⁷ Nu se va cere, nici nu se va permite unui ofertant să-și asume responsabilități pentru

⁵⁶ Produsul național brut, definit de către Bancă.

⁵⁷ Menționate ca "ofertantul cu cea mai avantajoasă ofertă", respectiv "cea mai avantajoasă ofertă".



lucrări care nu sunt prevăzute în documentele de licitație, sau să modifice în alt mod oferta prezentată inițial, ca și condiție pentru atribuire.

Publicarea atribuirii contractului

2.60 Împrumutatul va asigura respectarea procedurii de publicare a atribuirii contractului conform alineatului 7 din Anexa I.

Respingerea tuturor ofertelor

2.61 Documente de licitație prevăd de obicei că Împrumutatul poate respinge toate ofertele. Respingerea tuturor ofertelor este justificată atunci când nu există o concurență efectivă, sau nici una din oferte nu este corespunzătoare, sau nici un ofertant nu îndeplinește criteriile de calificare specificate, sau prețul de ofertă al ofertantului câștigător cu cea mai avantajoasă ofertă este mult mai mare decât costul estimat și actualizat sau bugetul disponibil al Împrumutatului. Lipsa concurenței nu se stabilește numai pe baza numărului de ofertanți. Chiar și atunci când este prezentată o singură ofertă, procesul de licitație poate fi considerat valabil dacă oferta a beneficiat de o publicitate adecvată, criteriile de calificare nu au fost restrictive în mod nejustificat și prețurile sunt rezonabile în comparație cu valorile de piață. Dacă toate ofertele sunt respinse, Împrumutatul va examina cauzele care justifică respingerea ofertelor și va revizui corespunzător documentele de licitație⁵⁸ înainte de a lansa o nouă cerere de oferte. Revizuirea criteriilor de calificare este justificată doar când acestea au fost prea stricte.

2.62 Dacă, din motive justificate, publicarea unui alt anunț nu este fezabilă, sau respingerea se datorează faptului că nici o ofertă nu este corespunzătoare, pot fi solicitate noi oferte, cu condiția obținerii notei fără obiecții a Băncii, de la companiile precalificate inițial, sau, în absența precalificării, de la toate companiile care au achiziționat documentele de licitație inițiale. În mod excepțional și în cazuri justificate, Banca poate accepta să fie invitată din nou doar companiile care au prezentat oferte în primă instanță.

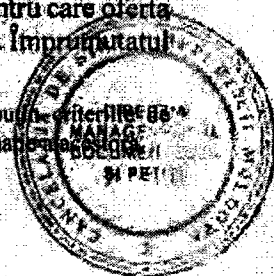
2.63 Nu se permite respingerea tuturor ofertelor și solicitarea unor noi oferte, pe baza aceluiași documente ale licitației și contractului, doar cu scopul de a obține prețuri mai mici. Dacă cea mai avantajoasă ofertă admisibilă depășește cu o marjă substanțială estimările de cost actualizate ale Împrumutatului, Împrumutatul va cerceta cauzele costului excesiv și va lua în considerare solicitarea unor noi oferte conform alineatelor precedente. Ca alternativă, Împrumutatul poate negocia cu ofertantul cu cea mai avantajoasă ofertă, pentru a încerca să obțină un contract satisfăcător printr-o reducere a domeniului de aplicare și/sau o realocare a riscului și responsabilității, ceea ce se poate reflecta în reducerea prețului contractului. Totuși, reducerea substanțială a domeniului de aplicare sau modificarea documentelor contractului ar putea necesita o nouă depunere de oferte.

2.64 Înainte de respingerea tuturor ofertelor, solicitarea unor noi oferte sau inițierea negocierilor cu ofertantul cu cea mai avantajoasă ofertă se va obține nota fără obiecții a Băncii.

Informare succintă din partea Împrumutatului

2.65 În anunțul privind atribuirea contractului, menționat la alin. 2.60 și alin. 7 din Anexa I, Împrumutatul va menționa că orice ofertant care dorește să afle motivele pentru care oferta sa nu a fost selectată trebuie să solicite o explicație din partea Împrumutatului. Împrumutatul

⁵⁸ Revizuirea poate implica domeniul de aplicare sau condițiile contractului, sau cel puțin criteriile de calificare (în absența precalificării) sau proiectarea și specificațiile, etc., sau o combinație de acestea.



va oferi prompt o explicație în scris privind motivele respingerii acelei oferte. Dacă un ofertant solicită o întâlnire de informare, el va suporta toate costurile de participare la acea întâlnire.

D. LIC modificată

Operațiuni care implică un program de importuri⁵⁹

2.66 Dacă împrumutul prevede finanțare pentru un program de importuri, se poate utiliza LIC cu prevederi simplificate privind publicitatea și moneda la contracte de valoare mare, conform Acordului de împrumut.⁶⁰

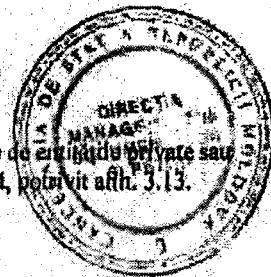
2.67 Prevederile simplificate privind notificarea achizițiilor în cadrul LIC nu necesită Notificare generală de achiziții. Notificările specifice de achiziții vor fi publicate în cel puțin un ziar de circulație națională din țara Împrumutatului (sau în Monitorul Oficial, în cazul în care există, sau pe o pagină web cu largă utilizare sau pe un portal electronic cu acces național și internațional gratuit), în afară de UNDB online și pagina web externă a Băncii. Perioada permisă pentru prezentarea ofertelor poate fi redusă la 4 (patru) săptămâni. Ofertele și plata pot fi limitate la o monedă cu utilizare largă în comerțul internațional.

Achiziția mărfurilor

2.68 Prețurile de piață ale unor mărfuri precum cereale, furaje, ulei comestibil, combustibili, îngrășăminte și metale variază în funcție de cerere și ofertă la un moment dat. Multe mărfuri sunt cotate pe piețe de mărfuri consacrate. De multe ori, achiziția implică mai multe atribuiri pentru cantități parțiale, cu scopul de a asigura securitatea aprovizionării, precum și mai multe achiziții într-o perioadă de timp, pentru a profita de condiții de piață favorabile și a menține stocurile la un nivel redus. Se poate întocmi o listă de ofertanți precalificați, cărora li se trimit solicitări periodice. Ofertanții pot fi invitați să indice prețuri legate de prețul de piață la data expedierii sau înainte de aceasta. Valabilitatea ofertei trebuie să fie cât mai scurtă. Pentru ofertă și plată se poate utiliza o singură monedă, în care este exprimat de obicei prețul mărfii pe piață. Aceasta trebuie specificată în documentul de licitație. Documentele de licitație ar putea permite prezentarea ofertelor prin telex sau fax, sau prin mijloace electronice, iar în aceste cazuri fie nu se solicită Garanția de participare la licitație, fie ofertanții precalificați au prezentat Garanții de participare la licitație permanente, valabile pe o perioadă de timp specificată. Vor fi utilizate condiții și formulare standard ale contractului, în concordanță cu practicile de pe piață.

⁵⁹ A se vedea alin. 3.12.

⁶⁰ În mod normal, achiziția contractelor mai mici se face conform procedurilor urmate de entitățile private sau publice care se ocupă de importuri, sau altor practici comerciale acceptate de Bancă, potrivit alin. 3.13.



III. ALTE METODE DE ACHIZIȚIE

Generalități

3.1 Această secțiune descrie metodele de achiziție care pot fi utilizate atunci când LIC nu este cea mai economică și eficientă metodă de achiziție și atunci când alte metode sunt considerate mai potrivite⁶¹ sau, în cazul alin. 3.20, atunci când Banca a acceptat utilizarea sistemului de achiziție publică din țara Împrumutatului. Politicile Băncii privind marjele de preferință pentru contracte de bunuri fabricate pe plan intern, lucrări și servicii altele decât de consultanță nu se aplică altor metode de achiziție în afară de LIC. Alineatele 3.2 - 3.5 și alineatul 3.7 descriu metodele utilizate în general, în ordine descrescătoare a preferinței, iar celelalte alineate descriu metodele utilizate în cazuri specifice.

Licitație internațională limitată

3.2 Licitația internațională limitată (LIL) este în esență LIC prin invitație directă fără o publicitate deschisă. Această metodă de achiziție poate fi adecvată dacă (a) există un număr limitat de furnizori, sau (b) alte motive excepționale justifică abaterea de la procedurile complete ale LIC. În cadrul LIL, Împrumutătorii vor solicita oferte de la potențiali furnizori aflați pe o listă suficient de lungă pentru a asigura prețuri competitive, listă care va include toți furnizorii dacă numărul lor este limitat. Preferințele interne nu sunt aplicabile în evaluarea ofertelor în cadrul LIL. În afară de publicitate și preferințe, procedurile LIC se vor aplica în toate privințele, inclusiv publicarea atribuirii contractului conform alineatului 7 din Anexa 1.

Licitație națională competitivă

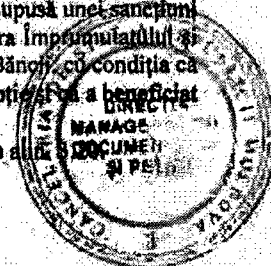
3.3 Licitația națională competitivă (LNC) este procedura de licitație competitivă utilizată în mod normal pentru achiziții publice în țara Împrumutatului și poate fi cea mai potrivită metodă de achiziție a bunurilor, lucrărilor și serviciilor altele decât de consultanță, care, prin natură și domeniu de aplicare, nu au șanse să atragă concurența externă. Pentru a putea fi utilizate în achiziții finanțate de Bancă, aceste proceduri trebuie revizuite și modificate⁶² după necesitate, pentru a asigura economie, eficiență, transparentă și o largă compatibilitate cu prevederile din Secțiunea I a acestui Ghid.⁶³ LNC poate fi cea mai potrivită metodă de achiziție dacă se preconizează că ofertanții externi nu vor fi interesați, pentru că (a) contractul nu are dimensiune și valoare mare, (b) lucrările sunt dispersate în spațiu sau în timp, (c) lucrările necesită multă forță de muncă, sau (d) bunurile, lucrările și serviciile altele decât de consultanță sunt disponibile local, la prețuri mai mici decât pe piața internațională. De asemenea, procedurile LNC pot fi utilizate dacă avantajele LIC sunt depășite clar de povara administrativă sau financiară inerentă.

3.4 Textul complet al anunțului va fi publicat într-un ziar național cu largă circulație, în limba națională definită în alin. 2.15, sau în Monitorul Oficial, cu condiția ca acesta să aibă

⁶¹ Contractele nu vor fi divizate în unități mai mici pentru a le face mai puțin atractive pentru procedurile LIC; orice propunere de divizare a unui contract în pachete mai mici necesită în prealabil nota fără obiecții din partea Băncii.

⁶² Orice astfel de modificare trebuie reflectată în Acordul de împrumut. Banca, la cererea Împrumutatului, poate accepta ca documentele de licitație în cadrul procedurilor LNC să includă o clauză care prevede că o companie sau o persoană din țara Împrumutatului, supusă unei sancțiuni de excludere de la atribuirea unui contract de către organul judiciar competent din țara Împrumutatului și potrivit legislației relevante din acea țară, nu este eligibilă pentru finanțare din partea Băncii, cu condiția ca Banca a stabilit că acea companie sau persoană s-a implicat în acte de fraudă sau corupție sau a beneficiat de proces echitabil în cadrul procedurilor judiciare.

⁶³ Această metodă este diferită de cele din cadrul programului de testare a UCS descris în alin. 2.15.



o largă circulație, sau pe o pagină web cu largă utilizare sau pe un portal electronic cu acces național și internațional gratuit. Împrumutatul poate publica o versiune prescurtată a textului anunțului, inclusiv informațiile minime relevante, în presa națională, cu condiția ca textul complet să fie publicat simultan în Monitorul Oficial sau pe o pagină web cu largă utilizare sau pe un portal electronic cu acces național și internațional gratuit. Notificarea va fi transmisă într-un termen suficient pentru ca potențialii ofertanți să poată obține documentele relevante. Documentele de licitație pot fi emise în limba națională. Pentru oferte și plată se utilizează în general moneda din țara Împrumutatului. Pe lângă aceasta, documentele de licitație trebuie să conțină instrucțiuni clare privind modul de prezentare a ofertelor, modul de indicare a prețurilor, locul și termenul de prezentare a ofertelor. Se va acorda un timp adecvat pentru elaborarea și prezentarea ofertelor. Procedurile trebuie să asigure o concurență adecvată, pentru a avea prețuri rezonabile, iar metodele utilizate la evaluarea ofertelor și atribuirea contractului trebuie să fie obiective și comunicate tuturor ofertanților în documentele de licitație, fără a fi aplicate arbitrar. Compararea tuturor ofertelor și atribuirea contractului pot fi bazate pe costul total la destinație, inclusiv toate impozitele și taxele. De asemenea, procedurile vor include deschiderea publică a ofertelor, publicarea rezultatelor evaluării și publicarea atribuirii contractului conform alineatului 7 din Anexa 1. Împrumutații vor institui un mecanism eficient și independent de contestație, care permite ofertanților să depună contestații și asigură rezolvarea acestora în mod oportun. Companiilor străine care doresc să participe la LNC trebuie să li se permită acest lucru, în termenii și condițiile predominante care se aplică ofertanților naționali.

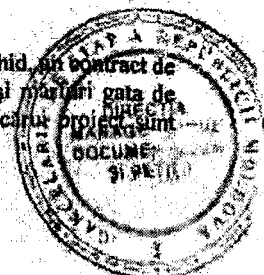
Cumpărarea

3.5 Cumpărarea este o metodă de achiziție bazată pe compararea cotațiilor de preț obținute de la mai mulți furnizori (în cazul bunurilor), contractanți (în cazul lucrărilor de construcție) sau prestatori de servicii (în cazul serviciilor altele decât de consultanță), în număr de minim trei, pentru a asigura prețuri competitive, fiind o metodă potrivită pentru achiziția unor cantități limitate de bunuri gata de utilizare, mărfuri cu specificație standard de mică valoare sau lucrări de construcție simple, de mică valoare,⁶⁴ atunci când metodele mai competitive nu se justifică prin cost și eficiență. Dacă Împrumutatul nu a putut să obțină minim trei cotații, el va indica Băncii motivele acestui fapt și va justifica de ce nu s-a putut lua în considerare o altă metodă competitivă, obținând nota fără obiecții înainte de a continua pe baza răspunsurilor primite deja. Cererile de cotații trebuie să conțină descrierea și cantitatea bunurilor sau specificațiile lucrărilor, precum și data și locul de livrare (sau finalizare). Cotațiile pot fi prezentate prin scrisoare, fax sau mijloace electronice. Evaluarea cotațiilor va respecta principiile licitației deschise. Termenii ofertei acceptate vor fi incluși într-o comandă de cumpărare sau un contract succint.

Acorduri-cadru

3.6 Un acord-cadru (AC) este un acord pe termen lung cu furnizori, contractanți și prestatori de servicii altele decât de consultanță, care prevede clauze și condiții în temeiul cărora se pot face achiziții specifice (comenzi ferme) pe toată durata acordului. AC se bazează în general pe prețuri care sunt fie convenite în prealabil, fie stabilite în etapa de comandă fermă, prin concurență sau printr-un proces care permite revizuirea lor fără o concurență

⁶⁴ În scopul cumpărării și al achiziției de la agențiile ONU conform alin. 3.10(c) din acest Ghid, un contract de valoare redusă nu trebuie să depășească în mod normal 100.000 USD pentru bunuri și servicii gata de utilizare și 200.000 USD pentru lucrări de construcție simple. Pragurile aplicabile fiecărui proiect sunt definite în Planul de achiziții.



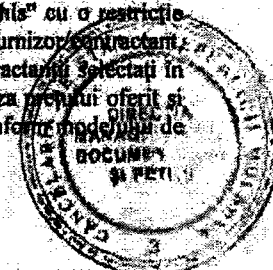
ulterioară.⁶⁵ AC pot fi acceptate ca alternativă la metodele cumpărare și LNG pentru: (a) bunuri care pot fi achiziționate gata de utilizare sau bunuri de uz general cu specificații standard; (b) servicii altele decât de consultanță, simple ca natură și care pot fi solicitate periodic de aceeași agenție (sau mai multe agenții) ale Împrumutatului; sau (c) contracte de valoare redusă pentru lucrări în cadrul unor operațiuni urgente. Împrumutatul va prezenta Băncii, pentru a primi nota fără obiecții, circumstanțele și justificarea utilizării AC, abordarea specifică și modelul adoptat, procedurile de selecție și atribuire, clauzele și condițiile contractelor. AC nu trebuie să limiteze concurența externă și vor fi limitate la o durată maximă de 3 (trei) ani. Procedurile AC aplicabile proiectului sunt cele ale Împrumutaților, pe care Banca le consideră acceptabile și care trebuie menționate în Acordul de împrumut. Sumele agregate maxime pentru utilizarea AC vor fi prevăzute în Planul de achiziții, în funcție de riscuri, și în nici un caz nu vor fi mai mari decât sumele agregate maxime aplicabile LNC, fiind convenite cu Banca. AC trebuie să respecte toate principiile directoare și procedurile LNC conform alineatelor 3.3 și 3.4, inclusiv, dar nu numai procedurile pentru publicitate, concurență liberă și corectă, un mecanism de contestație eficient și independent, criterii transparente de evaluare și selecție a ofertelor. Publicarea atribuirii AC va respecta procedura descrisă în alineatul 7 din Anexa 1.

Contractare directă

3.7 Contractarea directă are loc fără concurență (din sursă unică) și poate fi o metodă adecvată în următoarele circumstanțe. Împrumutatul va prezenta Băncii, spre examinare și primirea notei fără obiecții, o justificare suficient de detaliată, inclusiv argumentarea alegerii contractării directe în locul unui proces de achiziții competitive, precum și motivul pentru care recomandă o anumită companie, în toate cazurile, cu excepția contractelor aflate sub un prag stabilit pe baza riscurilor și domeniului de aplicare al proiectului și prevăzut în Planul de achiziții.

- (a) Un contract existent pentru bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță, atribuit conform unor proceduri acceptabile pentru Bancă, poate fi extins la bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță suplimentare având un caracter similar. În aceste cazuri, Banca trebuie să fie convinsă că prin concurența ulterioară nu se poate obține vreun avantaj și că prețurile prevăzute în contractul extins sunt rezonabile. Prevederile acestei extinderi, dacă se consideră posibilă în avans, trebuie incluse în contractul inițial;
- (b) standardizarea echipamentelor sau pieselor de schimb, pentru a fi compatibile cu echipamentele existente, poate justifica achiziții suplimentare de la furnizorul inițial. Pentru ca aceste achiziții să fie justificate, echipamentele inițiale trebuie să fie adecvate, noile elemente trebuie să fie în general, în număr mai mic decât cele existente, prețul trebuie să fie rezonabil, iar avantajele unei alte mărci sau surse de echipamente trebuie să fi fost examinate și respinse din motive acceptate de Bancă.

⁶⁵ Împrumutații au adoptat modele diferite pentru AC, cu diverse denumiri. Cele mai frecvente trei modele, bazate pe metode de concurență închise sau deschise, în una sau două etape, sunt: (i) "AC închis" bazat pe criterii prestabilite, inclusiv pentru atribuirea "comenzilor ferme" semnate cu unul sau mai mulți furnizori/contractanți, și care nu permite nou-veniți pe durata acordului; (ii) "AC închis" cu o restricție pentru nou-veniți, dar realizat în două etape: în prima etapă se selectează mai mult de un furnizor/contractant, iar în a doua etapă comenzile ferme sunt stabilite prin concurență între furnizorii/contractanții selectați în prima etapă și contractul se atribuie ofertantului cu cea mai avantajoasă ofertă, pe baza prețului oferit și condițiilor de livrare; și (iii) "AC deschis", tot pe baza unei abordări în două etape, conform modelului de mai sus, dar fără vreo restricție privind participarea noilor-veniți.



- (c) echipamentele necesare sunt deținute de o singură sursă și pot fi obținute doar de la aceasta;
- (d) achiziția anumitor bunuri de la un furnizor specific este esențială pentru a obține performanța necesară sau garanția funcțională a unui echipament, unei instalații sau unei unități;
- (e) în cazuri excepționale, de exemplu, dar nu numai ca reacție la dezastre naturale sau situații de urgență declarate de Împrumutat și confirmate de Bancă; și
- (f) în circumstanțe care sunt conforme cu dispozițiile alineatului 3.10 privind achiziția de la agenții ONU.

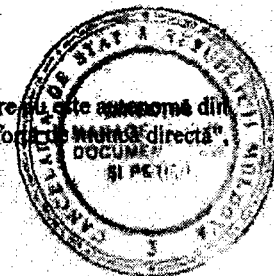
3.8 Publicarea atribuirii contractului se va face prin procedura descrisă în alineatul 7 din Anexa 1.

Lucrul în regie

3.9 Lucrul în regie, adică lucrări precum construcția și montajul echipamentelor și servicii altele decât de consultanță oferite de o agenție de stat din țara Împrumutatului, care utilizează personal și echipamente proprii,⁶⁶ poate fi unica metodă practică de achiziție în anumite situații. Utilizând lucrul în regie, Împrumutatul trebuie să stabilească sume agregate maxime, pentru care Banca să ofere nota fără obiecții, și să aplice verificări și inspecții ale calității la fel de riguroase ca în cazul contractelor atribuite terților. Lucrul în regie va fi justificat și va putea fi utilizat doar după primirea notei fără obiecții a Băncii, în oricare din următoarele circumstanțe:

- (a) volunțul lucrărilor de construcție și montaj implicate nu poate fi stabilit în avans;
- (b) lucrările de construcție și montaj sunt reduse ca amploare, dispersate sau aflate în locații izolate, iar companiile specializate de construcții nu au șanse să liciteze la prețuri rezonabile;
- (c) lucrările de construcție și montaj trebuie executate fără a întrerupe operațiunile permanente;
- (d) riscurile de întrerupere inevitabilă a lucrării sunt suportate mai bine de Împrumutat decât de un contractant;
- (e) serviciile de specialitate altele decât de consultanță, precum cartarea aero-fotografică și cartografierea, în materie de drept sau reglementări oficiale din țara Împrumutatului cu privire la securitatea națională, pot fi prestate doar de către agenții specializate ale guvernului; sau
- (f) reparații urgente pentru a preveni daune ulterioare, care necesită atenție promptă, sau lucrări care trebuie executate în zone afectate de conflicte, de care firmele private nu sunt interesate.

⁶⁶ Se consideră unitate de lucru în regie o unitate de construcții aparținând statului, care nu este autonomă din punct de vedere managerial, juridic sau financiar. Lucrul în regie mai este numit "forțe ministeriale" sau "lucrare directă".



Achizițiile de la agențiile ONU

3.10 Pot exista situații în care achiziția directă de la agențiile⁶⁷ ONU, respectând procedurile de achiziție ale acestora, este cea mai adecvată metodă de achiziție:

- (a) cantități mici de bunuri gata de utilizare, în principal în domeniile învățământ și sănătate;
- (b) bunuri medicale pentru tratamentul oamenilor și animalelor, inclusiv vaccinuri, medicamente și produse farmaceutice, dispozitive de profilaxie medicală și contraceptive, echipamente biomedicale, cu condiția că: (i) numărul furnizorilor este limitat; (ii) agenția ONU este calificată în mod unic și excepțional pentru achiziția acestor bunuri și a eventualelor servicii aferente, altele decât de consultanță, dacă este cazul; și (iii) Împrumutatul utilizează formularul standard de acord între un Împrumutat și o agenție ONU pentru achiziția bunurilor și prestarea anumitor servicii, acceptat de Bancă;
- (c) contracte de valoare redusă (definite în nota de subsol 64) pentru lucrări simple, atunci când agențiile ONU au rol de contractanți sau angajează direct mici antreprenori și forță de muncă calificată sau necalificată; sau
- (d) în cazuri excepționale, de exemplu ca reacție la dezastre naturale sau situații de urgență declarate de Împrumutat și confirmate de Bancă.

Agenți de achiziții și manageri de construcții

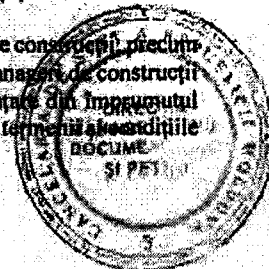
3.11 Dacă Împrumutații nu au organizarea, resursele și experiența necesară, ei pot (sau li se solicită de către Bancă) să angajeze ca agent o companie specializată în gestionarea achizițiilor. Managerii de construcții pot fi angajați în mod similar, contra unei taxe, de ex. la contracte de lucrări diverse care implică reconstrucție, reparații, reabilitare și construcții noi în situații de urgență și post-conflict; sau atunci când sunt implicate multe contracte de valoare mică, sau Împrumutatul are capacitate limitată. Agentul de achiziții sau Managerul de construcții va utiliza toate metodele de achiziție prevăzute în Acordul de Împrumut și detaliate în Planul de achiziții, aprobate de Bancă în numele Împrumutatului, inclusiv DSL-urile Băncii, procedurile de examinare și documentația. Această prevedere se aplică și atunci când agențiile ONU au rol de agenți de achiziții. Împrumutatul va include în contract măsuri de consolidare a capacităților, conform înțelegerii cu Banca.⁶⁸

Servicii de inspecție

3.12 Inspecția și certificarea importurilor înainte de expediere este una din garanțiile Împrumutatului, în special atunci când fara are un program semnificativ de importuri. De obicei, inspecția și certificarea vizează calitatea, cantitatea și caracterul rezonabil al prețului. La importurile achiziționate prin proceduri LIC nu se verifică prețul, ci doar calitatea și cantitatea. La importurile care nu sunt achiziționate prin LIC se poate verifica însă și prețul.

⁶⁷ Termenul agenție a Organizației Națiunilor Unite se referă la departamente, agenții de specialitate ale ONU, birourile regionale (de ex. Organizația Pan-americană a Sănătății - PAHO), fondurile și programele acestora. Pentru a obține nota fără obiecții, Împrumutatul va trimite Băncii o justificare completă și proiectul acordului cu agenția ONU.

⁶⁸ Ghidul pentru consultanți se aplică pentru selecția agenților de achiziții și managerilor de construcții, precum și a prestatorilor de servicii de inspecție. Costul sau taxa pentru agenți de achiziții și manageri de construcții sau prestatori de servicii de inspecție (a se vedea alin. 3.12) este eligibil pentru finanțare din Împrumutul Băncii, dacă Acordul de Împrumut și Planul de achiziții prevăd acest lucru, și doar dacă termenii și condițiile de selecție și angajare sunt acceptate de Bancă.



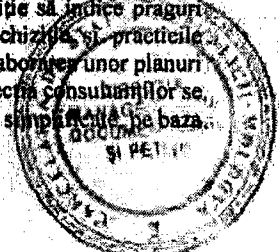
De asemenea, pot fi incluse servicii de control fizic. De obicei, prestatorii serviciilor de inspecție sunt plătiți pe baza unei taxe percepute după valoarea bunurilor. Costurile de certificare a importurilor nu se iau în considerare la evaluarea ofertelor în cadrul LIC.

Achiziții din împrumuturi la instituții și entități de intermediere financiară

3.13 Când împrumutul oferă fonduri pentru o instituție sau o entitate de intermediere financiară (sau o agenție desemnată de aceasta), cum ar fi o instituție de credit agricol, o companie de finanțare a dezvoltării sau un fond de dezvoltare a infrastructurii, care urmează a fi împrumutate unor beneficiari precum persoane fizice, întreprinderi private, întreprinderi mici și mijlocii sau întreprinderi comerciale autonome din sectorul public pentru finanțarea parțială a unor subproiecte, bunurile, lucrările și serviciile altele decât de consultanță se achiziționează de obicei de către beneficiarii respectivi, conform unor metode de achiziție bine instituite în sectorul privat sau unor practici comerciale acceptate de Bancă. Totuși, chiar în aceste situații, licitația internațională competitivă (deschisă sau limitată) sau licitația națională competitivă poate fi cea mai adecvată metodă pentru achiziția unor elemente unice de mari dimensiuni sau atunci când cantități mari de bunuri similare pot fi grupate împreună pentru achiziția în vrac.⁶⁹ Atunci când fondurile împrumutului sunt împrumutate unor beneficiari din sectorul public sau pentru contracte mari și complexe, se va acorda atenție utilizării metodelor de achiziție competitivă prevăzute în acest Ghid. Dacă fondurile sunt împrumutate pentru operațiuni ale unui parteneriat public-privat (PPP), se aplică alin. 3.14 și 3.15 de mai jos.

Documentul (sau manualul) de implementare a proiectului va descrie principiile directoare de bază și procedurile aplicabile pentru împrumut. Printre altele, aceste principii vor include prevederi obligatorii conform cărora beneficiarul de împrumut nu trebuie să atribuie contracte companiilor mamă sau afiliate, decât dacă există un acord care prevede condiții de egalitate. Documentația trebuie să prevadă principalele responsabilități ale instituțiilor și entităților de intermediere financiară (sau ale agențiilor desemnate de acestea), cum ar fi: (a) evaluarea capacității beneficiarilor de a efectua achiziția în mod eficient; (b) aprobarea unor planuri acceptabile pentru achiziția bunurilor, lucrărilor și serviciilor altele decât de consultanță și pentru selecția consultanților, după caz; (c) convenirea măsurilor de supraveghere în cadrul fiecărui sub-împrumut (conform prevederilor împrumutului Băncii) pentru achizițiile care vor fi efectuate de beneficiari, astfel încât să se asigure respectarea metodelor și practicilor comerciale din sectorul privat convenite în cadrul sub-împrumuturilor; și (d) păstrarea tuturor evidențelor relevante pentru examinarea ulterioară și auditurile Băncii, la solicitare. Instituția sau entitatea de intermediere financiară (sau agenția desemnată de aceasta) trebuie să se convingă de caracterul rezonabil al prețului contractelor atribuite beneficiarilor pe piața respectivă, angajând auditori independenți, dacă va fi cazul.

⁶⁹ Banca va examina metodele și procedurile de achiziție și selecție a consultanților din sectorul privat și practicile comerciale din țara împrumutului pentru a stabili aplicabilitatea lor. Procedurile și practicile din sectorul privat nu fac obiectul aceleiași supravegheri ca în cazul utilizării fondurilor publice, deci sunt mai simple, cu luarea deciziei într-un singur punct și cu o documentație mai redusă. În mod normal, Banca acceptă numai proceduri care îndeplinesc cel puțin cerințele naționale stabilite de camera de comerț, întreprinderi selectate din sectorul privat, banca centrală sau autoritățile de licențiere a importurilor și organele vamale. Nu este necesar ca acordurile de împrumut sau planurile de achiziție să indice praguri pentru utilizarea contractelor în funcție de valoare, indiferent de metodele de achiziție și practicile comerciale adoptate. Având în vedere că aceste proiecte sunt determinate de cerere, elaborarea unor planuri de achiziție conform alin. 1.18 nu este fezabilă întotdeauna, în special atunci când selecția consultanților se face de către beneficiari. Dacă este fezabil și practic, se vor elabora planuri de achiziție simple pe baza unei liste orientative de activități eligibile care trebuie efectuate.



Achiziții în cadrul acordurilor de parteneriat public-privat (PPP)

3.14 Dacă Banca participă la finanțarea costului unui proiect sau unui contract achiziționat în cadrul unor acorduri PPP, de exemplu BOO/BOT/BOOT,⁷⁰ concesiuni sau acorduri similare cu sectorul privat, se va utiliza oricare din următoarele proceduri de achiziție, prevăzute în Acordul de împrumut și detaliate în Planul de achiziții aprobate de către Bancă:

- (a) Concesionarul sau antreprenorul în cadrul unui contract de tip BOO/BOT/BOOT sau similar va fi selectat de Împrumutat pe baza procedurilor de licitație competitivă deschisă acceptate de Bancă,⁷¹ care pot avea mai multe etape, cu scopul de a se obține combinația optimă a criteriilor de evaluare, de exemplu costul și importanța finanțării oferite, specificațiile de funcționare ale instalației oferite, costul pentru utilizatorul final, alte venituri generate de instalație pentru concesionar sau antreprenor, perioada de amortizare a instalației. Concesionarul sau antreprenorul selectat în acest mod va fi apoi liber să achiziționeze bunurile, lucrările și serviciile de consultanță și altele decât de consultanță necesare instalației, de la surse eligibile, utilizând propriile sale proceduri. În acest caz, Documentul de evaluare a proiectului (DEP) și Acordul de împrumut vor indica tipurile cheltuielilor suportate de acel concesionar sau antreprenor pentru care se aplică finanțarea Băncii.

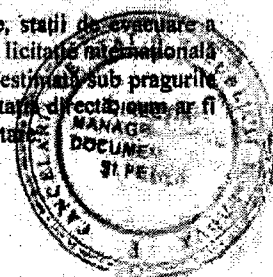
Sau,

- (b) Dacă acel concesionar sau antreprenor nu a fost selectat în modul prevăzut în alin. 3.14(a) de mai sus, bunurile, lucrările sau serviciile altele decât de consultanță necesare instalației, care vor fi finanțate de Bancă, trebuie achiziționate în conformitate cu procedurile LIC sau LIL pentru achiziții de valoare mare, definite în Secțiunea II, și cu alte metode adecvate de achiziție acceptate de Bancă pentru contracte de valoare mai mică, iar serviciile de consultanță în conformitate cu Ghidul pentru consultanți.

3.15 Sub rezerva prevederilor din alin. 3.14(b), Banca poate accepta, în cazuri excepționale, cum ar fi extinderi la scară mică ale sistemelor existente exploatate de un concesionar sau un antreprenor deținător, care este fie o companie privată, fie o companie de stat, și atunci când nu poate fi garantată o metodă competitivă deschisă, utilizarea procedurilor de achiziție ale acelei companii, cu condiția că: (i) entitatea îndeplinește criteriile din alin. 1.10(b) al acestui Ghid; (ii) Banca stabilește că sunt acceptabile capacitățile, procedurile și practicile de achiziție pe care se bazează entitatea în cadrul activității sale normale; (iii) sub rezerva prevederilor din alin. 1.7(a), entitatea nu acordă vreo preferință și nu atribuie contracte companiilor sale mamă sau afiliate, și nici acționarilor majoritari ai săi; și (iv) procedurile de achiziție asigură concurență loială, economia, eficiența, calitate și transparență. Banca va efectua examinări ulterioare, în mod periodic în timpul implementării, pentru a se convinge că rămân acceptabile capacitățile și practicile de achiziție și că au fost respectate procedurile de achiziție convenite în cadrul împrumutului.

⁷⁰ BOO: Construcție-Deținere-Operare; BOT: Construcție-Operare-Transfer; BOOT: Construcție-Deținere-Operare-Transfer.

⁷¹ Pentru proiecte precum drumuri cu taxă, tunele, porturi, poduri, centrale electrice, stații de evacuare a deșeurilor și sisteme de distribuție a apei. Licitație competitivă deschisă înseamnă: 1) licitație internațională competitivă, sau 2) licitație națională competitivă pentru contracte având o valoare estimată sub pragurile stabilite de managerii regionali de achiziții. În plus, se poate lua în considerare invitația de participare ar fi procedurile LIL. Toate aceste proceduri trebuie examinate de Bancă înainte de acceptare.



Achiziții pe bază de performanță

3.16 Achiziția pe bază de performanță⁷², numită și achiziție bazată pe rezultat, se referă la procese de achiziție competitive (LIC, LIL sau LNC), care conduc la o relație contractuală în care plățile se fac pentru rezultate măsurabile, în locul metodei tradiționale în care se măsoară factorii de producție. Specificațiile tehnice definesc rezultatul dorit și rezultatele care vor fi măsurate, inclusiv modul de măsurare. Aceste rezultate au scopul de a satisface o necesitate funcțională, în termeni de calitate, cantitate și fiabilitate. Plata se face în funcție de cantitatea rezultatelor livrate, cu condiția ca livrarea să fie la nivelul de calitate solicitat. Se pot face reduceri din plăți (sau rețineri) dacă nivelul calității rezultatelor este mai scăzut, iar în anumite cazuri se pot plăti prime pentru un nivel de calitate mai ridicat al rezultatelor. În mod normal, documentele de licitație nu prevăd factorii de producție, nici metoda de lucru pentru contractant. Contractantul este liber să propună cea mai potrivită soluție, pe baza unei experiențe suficiente și bine probate, și trebuie să demonstreze că nivelul calității specificat în documentele de licitație va fi atins.

3.17 Achiziția pe bază de performanță (sau achiziția bazată pe rezultat) poate implica: (a) prestarea serviciilor altele decât de consultanță, plătite pe bază de rezultate; (b) proiectarea, furnizarea, construcția (sau reabilitarea) și darea în exploatare a unei instalații care va fi exploatată de Împrumutat; sau (c) proiectarea, furnizarea, construcția (sau reabilitarea) unei instalații și prestarea serviciilor altele decât de consultanță pentru exploatarea și întreținerea acestora pe o anumită perioadă după darea în exploatare.⁷³ În cazurile în care se solicită proiectarea, furnizarea și/sau construcția, în mod normal se utilizează precalificarea și licitația în două etape, conform alineatului 2.6.

Achiziții în cadrul împrumuturilor și obligațiunilor de plată garantate de Bancă

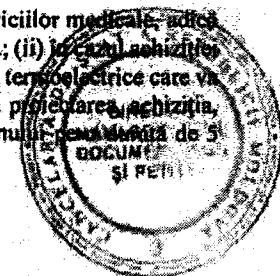
3.18 Dacă Banca garantează rambursarea unui împrumut făcut de un alt creditor sau plata unei obligațiuni de plată a statului fără legătură cu un împrumut, bunurile, lucrările și serviciile altele decât de consultanță finanțate de acel împrumut sau acea obligațiune de plată vor fi achiziționate cu atenția cuvenită aspectelor de economie și eficiență și conform unor proceduri care respectă cerințele din alin. 1.5. Banca poate face o examinare a tranzacțiilor de achiziție finanțate în acest mod.

Participarea comunității la procesul de achiziție

3.19 Dacă, în interesul durabilității proiectului sau pentru a realiza anumite obiective sociale ale proiectului, în unele componente selectate ale proiectului se recomandă (a) participarea comunităților locale și/sau organizațiilor neguvernamentale (ONG-uri) la lucrări de construcție și furnizarea serviciilor altele decât de consultanță, sau (b) sporirea utilizării experienței, bunurilor și materialelor locale, sau (c) utilizarea unor tehnologii care necesită un volum mare de muncă și altor tehnologii adecvate, procedurile de achiziție, specificațiile și pachetele de contract vor fi adaptate corespunzător pentru a reflecta aceste aspecte, cu condiția să fie acceptate de Bancă. Procedurile propuse și activitățile de proiect efectuate prin

⁷² Utilizarea achiziției pe bază de performanță în proiectele finanțate de Bancă va fi acceptată de Bancă în urma unei analize tehnice satisfăcătoare a diferitelor opțiuni disponibile, va fi identificată în DEP și inclusă în Planul de achiziții.

⁷³ Exemple ale acestui tip de achiziție: (i) în cazul achiziției serviciilor: prestarea serviciilor medicale, adică plata unor servicii specifice, precum vizite la oficiu, anumite analize de laborator, etc.; (ii) în cazul achiziției unei instalații: proiectarea, achiziția, construcția și darea în exploatare a unei centrale termoelectrice care va fi exploatată de Împrumutat; (iii) în cazul achiziției unei amenajări și unor servicii: proiectarea, achiziția, construcția (sau reabilitarea) unui drum, precum și exploatarea și întreținerea drumului pe o perioadă de 5 (cinci) ani după construcție.



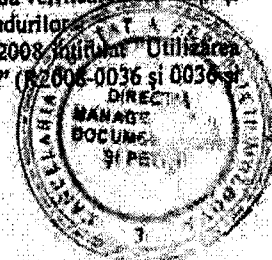
participarea comunității vor fi prezentate în Acordul de împrumut și detaliate în Planul de achiziții sau în documentul (sau manualul) relevant de implementare a proiectului, aprobat de Bancă și pus la dispoziția publicului de către Împrumutat. Având în vedere că proiectele de dezvoltare orientată comunitar (CDD) sunt bazate pe cerere, este posibil ca uneori să nu fie fezabilă elaborarea planurilor de achiziție detaliate la momentul negocierii, așa cum se solicită conform alin. 1.18, pentru componenta CDD a proiectelor, în special când achiziția activităților sau activitățile însele se execută direct de către comunitate. Dacă este practic, se pot elabora planuri de achiziție simplificate, pe baza unei liste orientative de activități eligibile care trebuie efectuate.⁷⁴

Utilizarea sistemelor naționale

3.20 Utilizarea sistemelor naționale (UCS) se referă la utilizarea procedurilor și metodelor de achiziție prevăzute în sistemul de achiziții publice existent în țara Împrumutatului, care s-a stabilit că sunt compatibile cu acest Ghid și acceptate de Bancă în cadrul programului Băncii de testare a utilizării sistemelor naționale⁷⁵. Acestea pot fi folosite de către Împrumutați în proiecte-pilot care au fost aprobate de Bancă în cadrul programului de testare.

⁷⁴ Proiectele CDD prevăd în general un număr mare de contracte cu valoare redusă pentru bunuri și servicii de consultanță și altele decât de consultanță, precum și un număr mare de lucrări de mici dimensiuni dispersate în zone izolate. Procedurile de achiziție utilizate frecvent includ cumpărarea, licitația competitivă locală cu invitarea potențialilor ofertanți de bunuri și lucrări aflați în comunitate și în jurul acestora, contractarea directă pentru bunuri, lucrări și servicii altele decât de consultanță având valoare mică, precum și utilizarea forței de muncă și resurselor din comunitate. Documentul (sau manualul) de implementare a proiectului menționat în Acordul de împrumut va descrie suficient de detaliat toate măsurile, metodele și procedurile de achiziție, inclusiv rolurile, responsabilitățile și gradul de participare a comunității în general (inclusiv, în anumite circumstanțe, comitete comunitare de licitație, dacă va fi necesar), etapele simplificate pentru toate metodele de achiziție aplicabile, furnizarea asistenței tehnice sau a oricărui alt tip de asistență necesar de către comunitate, procedurile de plată și de ținere a evidențelor, formularele de contract simplificate care vor fi utilizate, rolurile și funcțiile de supraveghere ale agenției de implementare, etc. Măsurile de supraveghere a achizițiilor de către Bancă, inclusiv analiza tehnică și financiară și cerințele de audit, vor fi indicate în DEP, în Acordul de împrumut, în Planul de achiziții simplificat și în documentul (sau manualul) de implementare a proiectului. Domeniul de aplicare al auditului ar trebui să includă verificarea cantității și calității bunurilor, lucrărilor și serviciilor achiziționate și a utilizării adecvate a fondurilor.

⁷⁵ Programul de testare este descris în documentul Consiliului din 3 și 25 martie 2008 intitulat "Utilizarea sistemelor naționale în operațiuni susținute de Bancă: Programul de testare propus" (R2008-0036 și 0036 și 0036/1), aprobat de Consiliul Directorilor Executivi ai Băncii la 24 aprilie 2008.



**ANEXA I: EXAMINAREA DE CĂTRE BANCĂ A DECIZIILOR CU PRIVIRE LA ACHIZIȚII ȘI
PUBLICAREA ATRIBUIRII CONTRACTELOR**

Programarea achizițiilor

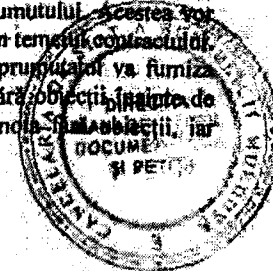
1. Banca va examina⁷⁶ planurile de achiziții și actualizările acestora care sunt elaborate de Împrumutați în conformitate cu alineatul 1.18. Acestea trebuie să corespundă cu Planul de implementare a proiectului, Acordul de împrumut și acest Ghid.

Examinarea prealabilă

2. Pentru toate contractele⁷⁷ care sunt supuse examinării prealabile din partea Băncii:
- (a) În cazurile în care se utilizează precalificarea, Împrumutatul va furniza Băncii, înainte de a solicita precalificarea, versiunea preliminară a documentelor care se vor utiliza, inclusiv invitația la precalificare, chestionarul de precalificare și metodologia de evaluare, împreună cu descrierea procedurilor de publicitate utilizate, și va introduce în procedură și în documente acele modificări pe care Banca le solicită în mod rezonabil. Raportul de evaluare a cererilor primite de Împrumutat, lista ofertanților precalificați propuși, împreună cu o declarație privind calificarea acestora și motivele excluderii de la precalificare a oricărui solicitant, vor fi furnizate Băncii de către Împrumutat pentru observațiile Băncii, înainte ca solicitanții să fie anunțați despre decizia Împrumutatului, iar Împrumutatul va face în această listă acele adăugiri, eliminări sau modificări pe care Banca le solicită în mod rezonabil.
 - (b) Înainte de solicitarea ofertelor, Împrumutatul va furniza Băncii pentru observațiile acesteia versiunea proiect a documentelor de licitație, inclusiv cererea de ofertă, instrucțiunile pentru ofertanți, inclusiv baza pentru evaluarea ofertelor și atribuirea contractului, precum și condițiile contractului și specificațiile lucrărilor de construcție, furnizării de bunuri sau instalării de echipamente, etc., după caz, împreună cu descrierea procedurilor de publicitate urmate pentru licitație (dacă nu s-a utilizat precalificarea), și va face în aceste documente modificările pe care Banca le solicită în mod rezonabil. Orice modificare ulterioară necesită nota fără obiecții a Băncii înainte de a fi emisă către potențialii ofertanți.
 - (c) După ce ofertele au fost primite și evaluate, Împrumutatul va furniza Băncii, înainte de a se lua decizia finală privind atribuirea, într-un termen suficient pentru examinare, un raport detaliat (elaborat de experți acceptați de către Bancă, dacă Banca solicită astfel) privind evaluarea și compararea ofertelor primite (pentru fiecare etapă, în cazul licitației în două etape și acordurilor-cadru), împreună cu recomandările de atribuire și alte informații pe care Banca le solicită în mod rezonabil. Dacă Banca stabilește că atribuirea preconizată este incompatibilă cu Acordul de împrumut și/sau Planul de achiziții, Banca va informa prompt Împrumutatul și va indica motivele care stau la baza opiniei sale. În caz contrar, Banca va oferi nota fără obiecții pentru recomandarea de

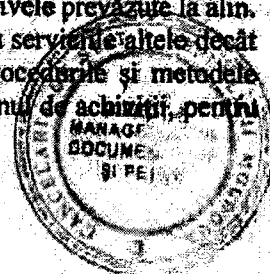
⁷⁶ Alineatele 11 - 15 din Anexa III prezintă măsurile luate de Bancă drept răspuns la comunicările ofertanților, inclusiv plângerile acestora, și cererile de informare ale ofertanților.

⁷⁷ Pragurile de examinare prealabilă sunt în expresie bănească, stabilite pe baza unor riscuri evaluate și prezentate în Planul de achiziții pentru toate metodele de achiziție aplicabile împrumutului. Acesta vor reprezenta valoarea totală a contractului, inclusiv toate impozitele și taxele datorate în temeiul contractului. Pentru contractele achiziționate pe baza contractării directe conform alin. 3.7, Împrumutatul va furniza Băncii o copie a specificațiilor și a proiectului de contract, pentru a primi nota fără obiecții înainte de execuția contractului. Contractul va fi executat doar după ce Banca a transmis nota fără obiecții, iar dispozițiile din alin. 2(h) al acestei Anexa se aplică pentru contractul executat.



atribuire a contractului. Împrumutatul va atribui contractul după ce a primit nota fără obiecții din partea Băncii.

- (d) Dacă Împrumutatul solicită o prelungire a valabilității ofertei pentru a finaliza procesul de evaluare, a obține aprobările interne necesare și nota fără obiecții a Băncii și a face atribuirea, el va solicita Băncii o notă fără obiecții prealabilă pentru prima cerere de prelungire, dacă aceasta este mai mare de 4 (patru) săptămâni, precum și pentru toate cererile de prelungire ulterioare, indiferent de perioadă.
- (e) Dacă, după publicarea atribuirii, Împrumutatul primește contestații sau plângeri din partea ofertanților, Împrumutatul va trimite Băncii pentru examinare și observații o copie a plângerii, observațiile Împrumutatului privind fiecare problemă din plângere și o copie a răspunsului Împrumutatului.
- (f) Dacă, în rezultatul analizei unei contestații, Împrumutatul își modifică recomandarea de atribuire a contractului, el va trimite Băncii pentru a primi nota fără obiecții motivele deciziei respective și un raport de evaluare revizuit. Împrumutatul va oferi republicarea atribuirii contractului, conform alineatului 7 din Anexa 1 a acestui Ghid.
- (g) Termenii și condițiile contractului, fără nota fără obiecții prealabilă a Băncii, nu vor fi foarte diferiți de cei pe baza cărora au fost cerute ofertele sau s-a solicitat precalificarea contractanților, în cazul în care există.
- (h) O copie conformă a contractului, a Garanției pentru plata în avans și a Garanției de bună execuție, dacă acestea au fost solicitate, vor fi furnizate prompt Băncii după semnare și înainte de prezentarea către Bancă a primei cereri de retragere a fondurilor din Contul de împrumut în legătură cu acel contract. Când plățile pentru contract se vor face dintr-un Cont special (CS), copia contractului, a Garanției pentru plata în avans și a Garanției de bună execuție, dacă acestea au fost solicitate, vor fi furnizate Băncii înainte de efectuarea primei plăți din CS în legătură cu acel contract.
- (i) Toate rapoartele de evaluare vor fi însoțite de un rezumat al achizițiilor într-o formă prevăzută de Bancă. Descrierea și suma contractului, împreună cu numele și adresa ofertantului câștigător, fac obiectul publicării de către Bancă în conformitate cu alin. 2(h) de mai sus, la momentul primirii copiei semnate a contractului de la Împrumutat.
- (j) Împrumutatul va păstra toată documentația cu privire la fiecare contract pe parcursul implementării proiectului și ulterior până la doi ani după Data de încheiere a Acordului de împrumut. Documentația va include, fără limitare, următoarele: (i) originalul semnat al fiecărui contract și toate amendamentele sau actele adiționale ulterioare; (ii) ofertele în original, toate documentele și corespondența în legătură cu achiziția și implementarea contractului, inclusiv cele în susținerea evaluării ofertelor, precum și recomandarea de atribuire făcută Băncii; și (iii) facturile sau certificatele de plată, precum și certificatele de inspecție, livrare, finalizare și recepție a bunurilor, lucrărilor și serviciilor altele decât de consultanță. Pentru contractele atribuite pe baza contractării directe, documentația va include justificarea utilizării acestei metode, capacitatea tehnică și financiară a companiei și originalul semnat al contractului. Împrumutatul va furniza aceste documente Băncii, la cerere, pentru a fi examinate de Bancă sau de consultanții/auditorii acesteia.
- (k) Banca poate declara achiziție neconformă pentru oricare din motivele prevăzute la alin. 1.14 din Ghid, inclusiv dacă stabilește că bunurile, lucrările sau serviciile altele decât de consultanță nu au fost achiziționate în conformitate cu procedurile și metodele convenite, reflectate în Acordul de împrumut și detaliate în Planul de achiziții, pentru



care Banca a oferit nota fără obiecții, sau că contractul în sine nu respectă aceste proceduri. Banca va informa prompt Împrumutatul despre motivele acestei declarații.

3. **Modificări ale contractului semnat.** În cazul contractelor supuse examinării prealabile, înainte de a se conveni (a) o prelungire semnificativă a termenului prevăzut pentru executarea contractului; sau (b) o modificare substanțială a domeniului de aplicare al serviciilor sau alte modificări semnificative în clauzele și condițiile contractului; sau (c) un ordin de variație sau amendament (exceptând cazurile de urgență extremă) care, separat sau împreună cu toate ordinele de variație sau amendamentele emise anterior, crește suma inițială a contractului cu peste 15% (cincisprezece procente); sau (d) rezilierea propusă a contractului, Împrumutatul va solicita nota fără obiecții a Băncii. Dacă Banca stabilește că propunerea este incompatibilă cu Acordul de împrumut și/sau Planul de achiziții, Banca va informa prompt Împrumutatul și va indica motivele care stau la baza opiniei sale. O copie a oricărui amendament al contractului va trebui prezentată Băncii pentru înregistrare.

4. **Traduceri.** Dacă un contract atribuit conform procedurilor LIC face obiectul examinării prealabile și este redactat în limba națională,⁷⁸ Împrumutatul are responsabilitatea de a oferi Băncii o traducere exactă a raportului de evaluare a ofertei și a proiectului contractului parafat, într-o limbă de circulație internațională specificată în documentele de licitație (engleză, franceză sau spaniolă). De asemenea, se va furniza Băncii o traducere exactă pentru orice modificare ulterioară a contractului respectiv.

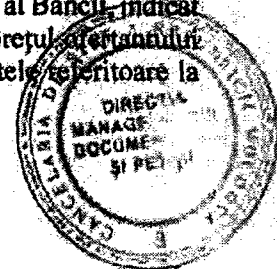
Examinarea ulterioară

5. În mod normal, examinările ulterioare ale achizițiilor (PPR) sunt efectuate de către Bancă. Împrumutatul va păstra toată documentația cu privire la fiecare contract nereglementat de alineatul 2 al acestei Anexe pe parcursul implementării proiectului și ulterior până la doi ani după Data de închidere a Acordului de împrumut. Documentația va include, fără limitare, originalul semnat al contractului și toate amendamentele sau actele adiționale ulterioare, ofertele, raportul de evaluare a ofertei și recomandarea de atribuire, facturile sau certificatele de plată, precum și certificatele de inspecție, livrare, finalizare și recepție a bunurilor, lucrărilor și serviciilor altele decât de consultanță, pentru a fi examinate de Bancă sau de consultanții/auditorii Băncii. De asemenea, Împrumutatul va furniza aceste documente Băncii, la cerere. Banca poate declara achiziție neconformă pentru oricare din motivele prevăzute la alin. 1.14 din Ghid, inclusiv dacă stabilește că bunurile, lucrările sau serviciile altele decât de consultanță nu au fost achiziționate în conformitate cu procedurile și metodele convenite, reflectate în Acordul de împrumut și detaliate în Planul de achiziții, pentru care Banca a oferit nota fără obiecții, sau că contractul în sine nu respectă aceste proceduri și metode. Banca va informa prompt Împrumutatul despre motivele acestei declarații. De asemenea, în funcție de riscurile și domeniul de aplicare ale proiectului (de ex. existența multor contracte simple și cu valoare mică), Banca poate conveni cu Împrumutatul desemnarea unor entități independente pentru a efectua PPR, conform termenilor, condițiilor și procedurilor de raportare acceptate de Bancă. În astfel de cazuri, Banca va examina rapoartele prezentate de Împrumutat și își păstrează dreptul de a efectua în mod direct examinări ulterioare în timpul implementării proiectului, dacă va fi necesar.

Modificări de la examinarea ulterioară la examinarea prealabilă

6. Un contract care are costul estimat sub pragul de examinare prealabilă al Băncii, indicat în Planul de achiziții, face obiectul examinării ulterioare în cazul în care prețurile ofertanților cu cea mai avantajoasă ofertă depășește pragul respectiv. Toate documentele referitoare la

⁷⁸ A se vedea alin. 2.15.



achiziții care au fost procesate deja, inclusiv raportul de evaluare și recomandarea de atribuire, vor fi prezentate Băncii pentru examinare prealabilă și obținerea notei fără obiecții înainte de atribuirea contractului. Dacă, dimpotrivă, prețul ofertantului selectat este sub pragul de examinare prealabilă, procesul de examinare prealabilă va continua. În anumite circumstanțe, Banca poate cere Împrumutatului să aplice un proces de examinare prealabilă pentru un contract aflat sub pragul de examinare prealabilă al Băncii, atunci când există o plângere cu un caracter grav. De asemenea, când metoda de achiziție trebuie modificată deoarece estimările de cost sunt mai mari sau mai mici decât se evaluase anterior, de exemplu de la LNC la LIC sau invers, Planul de achiziții va fi modificat de Împrumutat și prezentat Băncii pentru examinare și nota fără obiecții.

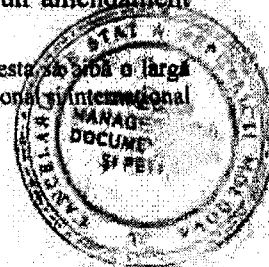
Publicarea atribuirii contractului

7. Împrumutatul va publica pe *UNDB online* informații despre toate contractele licitate prin LIC și LIL, contractele cu concesionari în cadrul PPP și subproiectele din cadrul împrumuturilor către instituții și entități de intermediere financiară, precum și despre toate contractele directe, exceptând cele din prezenta, iar în presa națională⁷⁹ informații despre toate contractele atribuite prin LNC, inclusiv cele atribuite prin acorduri-cadru și lucru în regie, și contractele directe având valoare mică (a se vedea nota de subsol 64). Publicarea va avea loc în termen de două săptămâni de la primirea notei fără obiecții a Băncii privind recomandarea de atribuire pentru contracte supuse examinării prelabile a Băncii și în termen de două săptămâni de la decizia de atribuire a Împrumutatului pentru contracte supuse examinării ulterioare a Băncii. Se vor publica numărul ofertei și numărul lotului, precum și următoarele informații, dacă este relevant și aplicabil pentru fiecare metodă: (a) numele fiecărui ofertant care a prezentat o ofertă; (b) prețurile de ofertă citite la deschiderea ofertelor; (c) prețurile evaluate ale fiecărei oferte evaluate; (d) numele ofertanților ale căror oferte au fost respinse ca necorespunzătoare sau nu îndeplinesc criteriile de calificare sau nu au fost evaluate, cu motivele respective; și (e) numele ofertantului câștigător, prețul final total al contractului, durata și rezumatul domeniului de aplicare al contractului. Banca va publica atribuirea contractelor supuse examinării prelabile pe pagina web externă a Băncii, la momentul primirii de la Împrumutat a unei copii conforme a contractului semnat și a Garanției de bună execuție, dacă este cazul, în conformitate cu alin. 2(h) de mai sus.

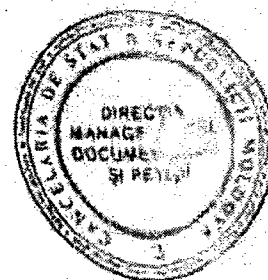
Obligația de diligență privind politicile și procedurile de sancțiuni ale Băncii

8. Atunci când evaluează ofertele, Împrumutatul trebuie să verifice eligibilitatea ofertanților în listele cu companii și persoane suspendate sau excluse de către Bancă, potrivit alin. 1.16(d) din acest Ghid și/sau alin. 1.23(d) din Ghidul pentru consultanți, liste care sunt publicate pe pagina web externă a Băncii. Împrumutatul va aplica suplimentar obligația de diligență, prin supravegherea și monitorizarea atentă a oricărui contract în derulare (supus examinării prelabile sau ulterioare) executat de o companie sau o persoană care a fost sancționată de Bancă după ce contractul respectiv a fost semnat. Împrumutatul nu va semna noi contracte, nici vreun amendament, inclusiv o prelungire a termenului de finalizare, o modificare sau un ordin de variație la un contract în derulare, cu o companie sau o persoană suspendată sau exclusă, după data intrării în vigoare a suspendării sau excluderii în lipsa examinării prelabile și notei fără obiecții a Băncii. Banca va finanța cheltuieli suplimentare doar dacă acestea au fost suportate înaintea datei de finalizare a contractului inițial sau datei de finalizare revizuite (i) la contracte supuse examinării prelabile, într-un amendament

⁷⁹ Într-un ziar național cu largă circulație și/sau în Monitorul Oficial, cu condiția ca acesta să aibă o largă circulație, sau pe o pagină web cu largă utilizare sau pe un portal electronic cu acces național și internațional gratuit, în limba națională definită în alin. 2.15.



pentru care Banca a oferit nota fără obiecții, și (ii) la contracte supuse examinării ulterioare, într-un amendament semnat înainte de data intrării în vigoare a suspendării sau excluderii. Banca nu va finanța un nou contract, un amendament sau un act adițional care introduce o modificare semnificativă într-un contract existent, care a fost semnat cu o companie sau o persoană suspendată sau exclusă, la sau după data intrării în vigoare a suspendării sau excluderii.

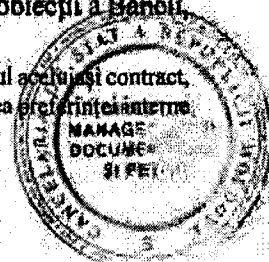


ANEXA 2: PREFERINȚE INTERNE

Preferința pentru bunurile fabricate pe plan intern

1. Cu acordul Băncii, Împrumutatul poate oferi, la evaluarea ofertelor în cadrul procedurilor LIC, o marjă de preferință ofertelor care includ anumite bunuri fabricate în țara Împrumutatului, atunci când le compară cu oferte ale aceluiași bunuri fabricate în alte țări. În aceste cazuri, documentele de licitație vor indica clar orice preferință acordată bunurilor fabricate pe plan intern și vor conține informații necesare pentru a stabili dacă o ofertă poate beneficia de acea preferință. Naționalitatea producătorului sau furnizorului nu este o condiție în acest sens. Metodele și etapele prevăzute în acest Ghid vor fi aplicate în evaluarea și compararea ofertelor.
2. Pentru comparare, ofertele care corespund vor fi clasificate în trei grupe:
 - (a) Grupa A: oferte numai de bunuri fabricate în țara Împrumutatului, dacă ofertantul demonstrează, spre satisfacția Împrumutatului și a Băncii, că (i) forța de muncă, materia primă și componentele din țara Împrumutatului reprezintă cel puțin 30% (treizeci de procente) din prețul EXW al produsului oferit, și (ii) unitatea de producție unde vor fi fabricate sau asamblate bunurile este implicată în fabricația/asamblarea bunurilor respective cel puțin de la data prezentării ofertei.
 - (b) Grupa B: toate celelalte oferte de bunuri fabricate în țara Împrumutatului.
 - (c) Grupa C: oferte de bunuri fabricate peste hotare care au fost deja importate sau vor fi importate direct.
3. Prețul indicat pentru bunuri în ofertele din grupele A și B va include toate taxele și impozitele plătite sau datorate pentru materiale de bază sau componente achiziționate pe piața internă sau importate, dar nu va include impozitul de vânzare și alte taxe similare pentru produsul finit. Prețul indicat pentru bunuri în ofertele din grupa C va fi CIP (locul de destinație), care nu include taxele vamale și alte taxe de import plătite deja sau care vor fi plătite.
4. În prima etapă, toate ofertele evaluate din fiecare grupă vor fi comparate pentru a se stabili cea mai avantajoasă ofertă în fiecare grupă. Cele mai avantajoase oferte vor fi comparate între ele și, dacă în urma comparării, o ofertă din grupa A sau grupa B este cea mai avantajoasă, ea va fi selectată pentru atribuire.
5. Dacă în urma comparării descrise la alin. 4 mai sus, cea mai avantajoasă ofertă este din grupa C, toate ofertele din grupa C vor fi comparate suplimentar cu cea mai avantajoasă ofertă din grupa A, după ce se adaugă la prețul evaluat al bunurilor din fiecare ofertă din grupa C, doar în scopul acestei comparări suplimentare, o sumă egală cu 15% (cincisprezece procente) din prețul de ofertă CIP respectiv pentru bunurile care vor fi importate și care au fost deja importate. Ambele prețuri vor include reducerile necondiționate și se vor corecta orice erori aritmetice. Dacă oferta din grupa A este cea mai avantajoasă, ea va fi selectată pentru atribuire. Dacă nu, cea mai avantajoasă ofertă din grupa C va fi selectată conform alin. 4 de mai sus.
6. Nu se va aplica nici o marjă de preferință contractelor la cheie pentru furnizarea unui număr de elemente separate de echipamente, precum și celor de montaj, instalare și/sau construcție potrivit alin. 2.4 din Secțiunea II.⁸⁰ Totuși, cu condiția notei fără obiecții a Băncii.

⁸⁰ Această prevedere nu se referă la furnizarea bunurilor cu supravegherea instalării în cadrul aceluiași contract, care se consideră un contract de furnizare a bunurilor, și deci este eligibil pentru aplicarea preferinței interne la componenta bunuri.



oferțele pentru contracte la cheie pot fi solicitate și evaluate pe baza prețurilor DDP⁸¹ (denumirea locului de destinație) în cazul bunurilor fabricate peste hotare.

7. În cazul contractelor cu responsabilitate unică (altele decât la cheie) pentru instalații industriale și unități de mari dimensiuni, definite în alin. 2.4 din Secțiunea II, marja de preferință nu se va aplica la întregul pachet, ci doar la echipamentele fabricate pe plan local. Pentru echipamentele oferite din străinătate se va indica prețul CIP, iar pentru cele oferite pe plan local, prețul EXW. Toate celelalte componente, cum ar fi proiectare, construcție, transport local, asigurare până la locul de destinație, montaj, instalare și supraveghere, după caz, vor avea prețurile indicate separat. Oferțele nu vor fi incluse în grupele A, B sau C. La compararea ofertelor, doar prețul CIP al fiecărei oferte de echipamente din afara țării Împrumutatului va fi crescut cu 15% (cincisprezece procente). Nu se va aplica vreo preferință pentru servicii altele decât de consultanță sau lucrări conexe incluse în pachet. Va fi selectată pentru atribuire oferta cea mai avantajoasă, stabilită conform criteriilor de evaluare a ofertelor, inclusiv preferința internă, dacă este cazul, aplicată în modul descris mai sus.

Preferința pentru contractanții interni

8. La contracte de lucrări care vor fi atribuite pe baza LIC, Împrumutații eligibili pot oferi, cu acordul Băncii, o marjă de preferință de 7,5% (șapte procente și jumătate) contractanților interni,⁸² conform și sub rezerva următoarelor dispoziții:

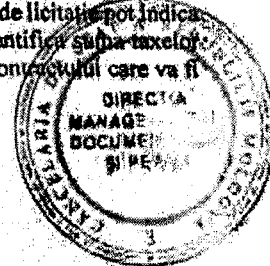
- (a) Contractanții care solicită această preferință trebuie să ofere, ca parte a datelor pentru calificare,⁸³ informațiile, inclusiv detalii despre proprietar, care sunt necesare pentru a stabili dacă, în conformitate cu clasificarea creată de Împrumutat și acceptată de Bancă, un anumit contractant sau grup de contractanți se califică pentru o preferință internă. Documentele de licitație vor indica în mod clar preferința și metoda care se va utiliza în evaluarea și compararea ofertelor pentru a pune în aplicare acea preferință.
- (b) După ce ofertele au fost primite și examinate de Împrumutat, ofertele care corespund vor fi clasificate în următoarele grupe:
 - (i) Grupa A: oferte din partea contractanților interni eligibili pentru preferință.
 - (ii) Grupa B: oferte din partea altor contractanți.

9. Ca primă etapă de evaluare, toate ofertele evaluate din fiecare grupă vor fi comparate pentru a se stabili cea mai avantajoasă ofertă, iar cele mai avantajoase oferte din fiecare grupă vor fi apoi comparate între ele. Dacă în urma comparării, o ofertă din grupa A este cea mai avantajoasă, ea va fi selectată pentru atribuire. Dacă o ofertă din grupa B este cea mai avantajoasă, ca a doua etapă de evaluare, toate ofertele din grupa B vor fi comparate apoi cu cea mai avantajoasă ofertă din grupa A. Doar în scopul acestei comparări suplimentare, o sumă egală cu 7,5% (șapte procente și jumătate) din prețul de ofertă respectiv, cu erorile

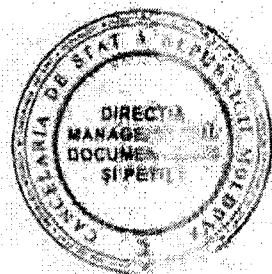
⁸¹ În Incoterms 2010, DDP reprezintă "Livrat cu taxele vamale plătite", prin care vânzătorul livrează cumpărătorului bunurile cu taxele de import achitate, fără a fi descărcate dintr-un mijloc de transport sosit la locul de destinație indicat. Vânzătorul trebuie să suporte toate costurile și riscurile aferente transportării bunurilor, inclusiv, dacă este cazul, orice taxe de import din țara de destinație, precum și descărcarea la destinația finală, ca parte a contractului la cheie. În state care scutesc de taxe ofertanții pentru importuri în cadrul contractelor finanțate de Bancă, compararea în scopul evaluării ofertelor se va face pe baza lipsei scutirii de taxe și impozite la importul bunurilor fabricate peste hotare, iar documentele de licitație pot indica faptul că, înainte de semnarea contractului, achizitorul și ofertantul câștigător vor identifica suma taxelor datorate pentru importul bunurilor oferite care rezultă din acea scutire. Totuși, suma contractului care va fi semnat nu va include suma totală identificată a taxelor și impozitelor scutite.

⁸² Preferința pentru contractanții interni este aplicabilă doar în statele care se califică.

⁸³ În etapa de precalificare și/sau de licitație.



aritmice corectate, inclusiv reducerile necondiționate dar fără sume provizionate (anticipate) și costul lucrărilor în regie, în cazul în care există, va fi adăugat la prețul evaluat al fiecărei oferte din grupa B. Dacă oferta din grupa A este cea mai avantajoasă, ea va fi selectată pentru atribuire. Dacă nu, va fi selectată cea mai avantajoasă ofertă din grupa B, în baza primei etape de evaluare.



ANEXA 3: ORIENTĂRI PENTRU OFERTANȚI

Scop

1. Această anexă oferă îndrumări potențialilor ofertanți care doresc să participe la achiziții finanțate de Bancă.

Responsabilitatea pentru achiziție

2. Responsabilitatea implementării proiectului, și deci a plății bunurilor, lucrărilor și serviciilor altă decât de consultanță din cadrul proiectului, aparține exclusiv Împrumutatului. În ceea ce privește Banca, Statutul acesteia cere ca Banca să asigure că sumele unui împrumut al Băncii sunt plătite doar pe măsura apariției cheltuielilor. Debursările din sumele unui împrumut se fac doar la cererea Împrumutatului. Împrumutatul prezintă Băncii o cerere de tragere, împreună cu documentele justificative necesare pentru a demonstra că sumele au fost sau sunt utilizate în conformitate cu Acordul de împrumut și Planul de achiziții.⁸⁴ După cum s-a subliniat în alin. 1.2 din acest Ghid, Împrumutatul este responsabil din punct de vedere juridic pentru achiziție. El solicită, primește și evaluează ofertele, apoi atribuie contractul. Contractul se încheie între Împrumutat și Furnizor sau Contractant. Banca nu este parte la contract.

Rolul Băncii

3. După cum se menționează în alin. 1.13 din acest Ghid, Banca examinează procedurile de achiziție, documentele, rapoartele de evaluare a ofertei, recomandările de atribuire și contractele, pentru a se asigura că procesul de achiziție se desfășoară în conformitate cu procedurile convenite, prevăzute în Acordul de împrumut. În cazul contractelor majore, documentele sunt examinate de Bancă înainte de a fi emise, așa cum se prevede în Anexa 1.⁸⁵ De asemenea, dacă la orice etapă a procesului de achiziție (chiar și după atribuirea contractului) Banca conchide că nu au fost respectate în mod semnificativ procedurile convenite, Banca poate declara achiziție neconformă, conform alin. 1.14. Totuși, dacă un Împrumutat a atribuit un contract după ce a obținut nota fără obiecții a Băncii, Banca va declara achiziție neconformă doar dacă nota fără obiecții a fost emisă pe baza unor informații incomplete, incorecte sau înșelătoare furnizate de Împrumutat. Mai mult, dacă Banca stabilește că reprezentanții Împrumutatului sau ai ofertantului s-au implicat în practici corupte sau frauduloase, Banca poate aplica sancțiunile prevăzute în alin. 1.16 din acest Ghid.

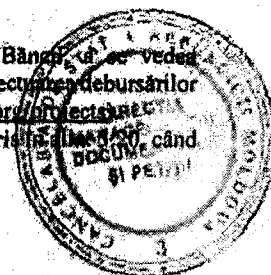
4. Banca a publicat documente standard de licitație (DSL) pentru diferite tipuri de achiziții. După cum se menționează în alin. 2.10 și 2.12 din acest Ghid, este obligatoriu ca Împrumutatul să utilizeze aceste documente, cu modificări minime pentru a aborda aspecte specifice țării și proiectului. Documentele de precalificare și de licitație sunt finalizate și emise de Împrumutat.

Informațiile privind licitația

5. Informațiile privind oportunități de licitație în cadrul LIC pot fi obținute din Notificarea generală de achiziții și Notificările specifice de achiziții, descrise în alin. 2.7 și 2.8 din acest

⁸⁴ Pentru informații suplimentare despre politicile și procedurile de debursare ale Băncii, se vede în îndrumările Băncii Mondiale privind debursările pentru proiecte și Manualul privind efectuarea debursărilor pentru clienții Băncii Mondiale (disponibile pe pagina web a Băncii www.worldbank.org/projectsandops).

⁸⁵ În afară de contextul achizițiilor efectuate în cadrul programului de testare a UCS descris în Anexa 1, când toate contractele vor fi supuse examinării ulterioare a Băncii.



Prin prezenta confirm că textul alăturat este copia autentică de pe traducerea oficială a Acordului de avans dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru pregătirea proiectului propus „Modernizarea serviciilor guvernamentale” (Chișinău, 4 mai 2017), originalul fiind depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.

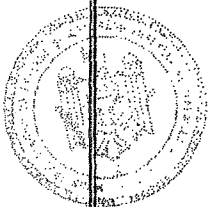


Anatol CEBUC
Anatol CEBUC,
Șef al Direcției Generale Drept
Internațional a Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene al
Republicii Moldova



ACORD
de avans dintre Republica Moldova și Banca
 Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare
pentru pregătirea proiectului propus "Modernizarea
serviciilor guvernamentale"

Chișinău, 4 mai 2017



COPIE CERTIFICATĂ
TEXT ÎN LIMBA ENGLEZĂ



THE WORLD BANK
IBRD • IDA | WORLD BANK GROUP

Satu Kähkönen
Country Director
Belarus, Moldova and Ukraine
Europe and Central Asia

April 18, 2017

H. E. Mr. Octavian Armașu
Minister
Ministry of Finance
7 Constantin Tănase Str.
MD 2005
Chișinău
Republic of Moldova

***Re: Moldova: Advance Agreement for Preparation of Proposed
Modernization of Government Services Project
Project Preparation Advance No. V0620001***

Excellency:

In response to the request for financial assistance made on behalf of the Republic of Moldova ("Recipient"), I am pleased to inform you that the International Bank for Reconstruction and Development ("World Bank") proposes to extend to the Recipient an advance out of the World Bank's Project Preparation Facility in an amount not to exceed one million seven hundred fifty-three thousand two hundred twenty United States Dollars and eighty-five cents (\$1,753,220.85) ("Advance") on the terms and conditions set forth or referred to in this letter agreement ("Agreement"), which includes the attached Annex, to assist in financing the activities described in the Annex ("Activities"). The objective of the Activities is to facilitate the preparation of a proposed project designed to improve access, efficiency and the quality of delivery of selected government administrative services ("Project"), for the carrying out of which the Recipient has requested the World Bank's financial assistance.

The Recipient represents, by confirming its agreement below, that: (a) it understands that the provision of the Advance does not constitute or imply any commitment on the part of the World Bank or the International Development Association to assist in financing the Project; and (b) it is authorized to enter into this Agreement and to carry out the Activities, repay the Advance and perform its other obligations under this Agreement, all in accordance with the provisions of this Agreement.

Please confirm the Recipient's agreement to the foregoing by having an authorized official of the Recipient sign and date the enclosed copy of this Agreement, and returning it to the World Bank.

Very truly yours,

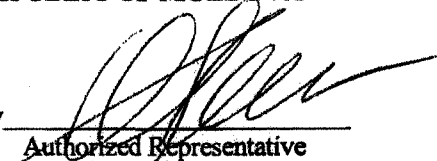
INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By 

Satu Kähkönen
Country Director
Belarus, Moldova and Ukraine
Europe and Central Asia

AGREED:

REPUBLIC OF MOLDOVA

By 
Authorized Representative

Name OCTAVIAN ARMAŞU

Title MINISTER OF FINANCE

Date: MAY 04, 2017

cc: Mr. Frank Heemskerk, Executive Director, The World Bank

Enclosures:

- (1) "Standard Conditions for Advances Made by the World Bank under its Project Preparation Facility", dated July 31, 2010;
- (2) Disbursement Letter for the Advance of the same date as this Agreement, together with "World Bank Disbursement Guidelines for Projects", dated May 1, 2006;
- (3) "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 2016; and
- (4) "Guidelines: Procurement of Goods, Works and Non-consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers" dated January 2011 (revised July 2014).

Article I
Standard Conditions; Definitions

1.01. **Standard Conditions.** The Standard Conditions for Advances Made by the World Bank under its Project Preparation Facility dated July 31, 2010 ("Standard Conditions"), constitute an integral part of this Agreement.

1.02. **Definitions.** Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the Standard Conditions or in this Agreement, including the Appendix to this Agreement.

Article II
Execution of the Activities

2.01. **Description of the Activities.** The Activities for which the Advance is provided consist of the following parts:

- (A) Project management preparation, including co-financing positions of the eGovernment Center core team, consultants with legal expertise and expertise in contracts management, finance administration, procurement, monitoring and evaluation, as well as consultants in business process reengineering, digital services and other Project start-up costs;
- (B) Technical assistance on the development of an inventory of services for further horizontal review; and for conducting a pilot on services re-engineering and institutional capabilities development for organizations (service providers), based on the three services selected by the Recipient and acceptable to the World Bank, for re-engineering during the first year of Project implementation;
- (C) Technical Assistance on reform management and coordination, including supporting the preparations of the meetings of the interagency council of e-transformation coordinators; development of a change management strategy and action plan, and establishment of monitoring, evaluation and reporting systems;
- (D) Development of a feasibility study for CUPS, including but not limited to selection of location; range of services to be piloted and successes criteria;
- (E) Assistance with studies, methodologies and activities to support digital platforms and services; development of detailed government-wide IT management and cyber security standards and procedures; and
- (F) Training and capacity building for civil servants and public employees involved in the management, coordination and implementation of government services modernization activities under this Agreement.

2.02. Execution of the Activities Generally. The Recipient declares its commitment to the objectives of the Activities. To this end, the Recipient shall cause the eGovernment Center to carry out the Activities in coordination with the State Chancellery in accordance with the provisions of: (a) Article II of the Standard Conditions; (b) this Article II; and (c) the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 2016.

2.03. Institutional and Other Arrangements. (a) Without limitation to the provisions of Section 2.02 of this Agreement, the Recipient shall transfer the proceeds of the Advance to the eGovernment Center through an agreement ("Subsidiary Agreement") under terms and conditions acceptable to the World Bank which shall include, *inter alia*, the roles and responsibilities of the eGovernment Center and the Recipient, through the Ministry of Finance and the State Chancellery, in connection with implementation of the Activities, including the eGovernment Center's obligation to:

(i) coordinate with the State Chancellery for the implementation of the Activities;

(ii) carry out the financial management, procurement and disbursements for the Activities under this Agreement with due diligence and efficiency and in accordance with the provisions set forth in Sections 2.04, 2.05, 2.06 and Article III of this Agreement, and with sound technical, economic, financial and managerial practices;

(iii) ensure that the Activities are carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines; and

(iv) take or permit to be taken all actions to enable the Recipient to comply with its obligations referred to in this Agreement in respect to the eGovernment Center.

(b) The Recipient, through the Ministry of Finance and the State Chancellery, shall exercise its rights and carry out its obligations under the Subsidiary Agreement in such manner as to protect the interests of the Recipient and the World Bank and to accomplish the purposes of the Advance. Except as the World Bank shall otherwise agree, the Recipient, through the Ministry of Finance and the State Chancellery, shall not assign, amend, abrogate or waive the Subsidiary Agreement or any of its provisions. In case of any conflict between the terms of the Subsidiary Agreement and those of this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

2.04. Monitoring, Reporting and Evaluation of the Activities. The Recipient shall monitor and evaluate the progress of the Activities in accordance with the provisions of Section 2.08 of the Standard Conditions.

2.05. Financial Management. (a) The Recipient shall ensure that a financial management system is maintained in accordance with the provisions of Section 2.09 of the Standard Conditions.

(b) The Recipient shall ensure that interim un-audited financial reports for the Activities are prepared and furnished to the World Bank not later than forty-five days after the end of each calendar quarter, covering the quarter, in form and substance satisfactory to the World Bank.

(c) The Recipient shall have its Financial Statements audited in accordance with the provisions of Sections 2.09 (b) of the Standard Conditions.

(i) If, on or before the Refinancing Date, a Refinancing Agreement has been executed by all of its parties, the Recipient shall have the Financial Statements included in the first audit of financial statements required under the Refinancing Agreement.

(ii) If, by the Refinancing Date, no Refinancing Agreement has been executed by all of its parties, such audit of the Financial Statements shall cover the period of the Advance, commencing with the fiscal year in which the first withdrawal under the Advance was made. The audited Financial Statements for such period shall be furnished to the World Bank not later than six months after the end of the Recipient's fiscal year in which the Refinancing Date occurs.

(iii) Notwithstanding the provisions of paragraphs (i) and (ii) of this Section, the World Bank may request an audit of the Financial Statements prior to the Refinancing Date, covering such period as is indicated in its request. The audited Financial Statements for such period shall be furnished to the World Bank not later than six months after the end of such period.

2.06. *Procurement*

(a) General. All goods, non-consulting services, and consultants' services required for the Activities and to be financed out of the proceeds of the Advance shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in:

(i) Section I of the "Guidelines: Procurement of Goods, Works and Non-consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers" dated January 2011 (revised July 2014) ("Procurement Guidelines"), in the case of goods and non-consulting services;

(ii) Sections I and IV of the "Guidelines: Selection and Employment of Consultants under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers" dated January 2011 (revised July 2014) ("Consultant Guidelines") in the case of consultants' services; and

(iii) the provisions of this Section, as the same shall be elaborated in the procurement plan prepared and updated from time to time by the Recipient for the Activities in accordance with paragraph 1.18 of the Procurement Guidelines and paragraph 1.25 of the Consultant Guidelines ("Procurement Plan").

(b) Definitions. The capitalized terms used in the following paragraphs of this Section to describe particular procurement methods or methods of review by the World Bank of particular contracts, refer to the corresponding method described in Sections II and III of the Procurement Guidelines, or Sections II, III, IV and V of the Consultant Guidelines, as the case may be.

(c) Particular Methods of Procurement of Goods and Non-consulting Services

(i) Except as otherwise provided in sub-paragraph (ii) below, goods and non-consulting services shall be procured under contracts awarded on the basis of International Competitive Bidding.

(ii) The following methods, other than International Competitive Bidding, may be used for procurement of goods and non-consulting services for those contracts specified in the Procurement Plan: (A) Shopping; (B) Direct Contracting; and (C) National Competitive Bidding (NCB), subject to the following additional provisions:

Additional NCB Provisions:

Without limitation upon the provisions of paragraphs (a) and (b) of this Section, and Section I and paragraphs 3.3 and 3.4 of the Procurement Guidelines, the procurement procedure to be followed for National Competitive Bidding shall be the Open Bidding Procedure set forth in the Law on Public Procurement No. 131 dated July 3, 2015, as further amended on July 1, 2016, September 23, 2016 and October 3, 2016 (the "PPL"), provided, however, that such procedure shall be subject to the following additional provisions:

- 1) **Eligibility:** Eligibility to participate in a procurement process and to be awarded a World Bank-financed contract shall be as defined under Section I of the Procurement Guidelines; accordingly, no bidder or potential bidder shall be declared ineligible for contracts financed by the World Bank for reasons other than those provided in Section I of the Procurement Guidelines.
- 2) **Registration of Contractors and Suppliers:** Registration shall not be used to assess bidders' qualifications. A foreign bidder shall not be required to register as a condition for submitting its bid, and a foreign bidder recommended for contract award shall be given a reasonable opportunity to register, with the reasonable cooperation of the Recipient, prior to contract signing.
- 3) **Participation of Joint Ventures:** Participation of Joint Ventures shall be allowed and all its members shall be jointly and severally liable for the entire contract.
- 4) **Bidding Documents:** Bidding documents acceptable to the World Bank shall be used, and shall be prepared so as to ensure economy, efficiency, transparency, and broad consistency with the provisions of Section I of the Procurement Guidelines.
- 5) **Qualification:** Qualification criteria shall be clearly specified in the bidding documents. All criteria so specified, and only such specified criteria, shall be used to determine whether a bidder is qualified. Qualification shall be assessed on a "pass or fail" basis, and merit points shall not be used. Such assessment shall be based entirely upon the bidder's or prospective bidder's capability and resources to effectively perform the contract, taking into account objective and measurable factors, including: (i) relevant general and specific experience, and satisfactory past performance and successful completion of similar contracts over a given period; (ii) financial position; and where relevant, (iii) capability of construction and/or manufacturing facilities. Prequalification procedures and documents acceptable to the World Bank shall be used for large, complex and/or specialized works. The verification of the information upon which a bidder was prequalified, including current commitments, shall be carried out at the time of contract award, along with the bidder's capability with respect to personnel and equipment. In the procurement of goods and works where pre-qualification is not used, the

qualification of the bidder who is recommended for award of contract shall be assessed by post-qualification, applying the qualification criteria stated in the bidding documents.

- 6) **Cost Estimate:** The detailed cost estimates shall be confidential and shall not be disclosed to prospective bidders. The cost estimate will include all taxes including Value Added Tax (VAT). No bids shall be rejected on the basis of comparison with the cost estimates without the World Bank's prior written concurrence.
- 7) **Bid Submission and Bid Opening:** Prospective bidders shall be given at least thirty (30) days from the date of publication of the invitation to bid or the date of availability of the bidding documents, whichever is later, to prepare and submit bids. Bids shall be opened in public, immediately after the deadline for submission of bids. Bids received after the deadline for bid submission shall be rejected and returned to bidders unopened. A copy of the bid opening minutes shall be promptly provided to all bidders who submitted bids, and to the World Bank with respect to contracts subject to the World Bank's prior review.
- 8) **Bid Evaluation:** Evaluation of bids shall be made in strict adherence to the evaluation criteria specified in the bidding documents. Evaluation criteria other than price shall be quantified in monetary terms. Merit points shall not be used, and no minimum point or percentage value shall be assigned to the significance of price, in bid evaluation. Contracts shall be awarded to the qualified bidder whose bid has been determined: (i) to be substantially responsive to the bidding documents; and (ii) to offer the lowest-evaluated cost. No negotiations shall be permitted. A bidder shall not be required, as a condition for award, to undertake obligations not specified in the bidding documents or otherwise to modify the bid as originally submitted. A bidder shall not be eliminated from detailed evaluation on the basis of minor, non-substantial deviations.
- 9) **Rejection of All Bids and Re-bidding:** All bids (or the sole bid if only one bid is received) shall not be rejected, the procurement process shall not be cancelled, and new bids shall not be solicited without the World Bank's prior written concurrence.
- 10) **Bid Validity:** The bid validity period required by the bidding documents shall be sufficient to account for any period that may be required for the approval and registration of the contract as contemplated in the PPL. If justified by exceptional circumstances, an extension of bid validity may be requested in writing from all bidders before the original bid validity expiration date, provided that such extension shall cover only the minimum period required to complete the evaluation, award a contract, and/or complete the registration process, but not more than thirty (30) days; a corresponding extension of any bid guarantee also shall be required in such cases. A Bidder may refuse the request for extension of bid validity without forfeiting its bid guarantee. No further extensions shall be requested without the prior written concurrence of the World Bank.
- 11) **Guarantees:** Guarantees shall be in the format included in the bidding documents. The bid guarantee shall be valid for twenty-eight days (28) beyond the original validity period of the bid, or beyond any period of extension if requested. No

advance payments shall be made without a suitable advance payment guarantee. Performance security shall not exceed ten percent (10%) of the contract amount.

- 12) Fraud and Corruption: The bidding documents and contract as deemed acceptable by the World Bank shall include provisions stating the World Bank's policy to sanction firms or individuals, found to have engaged in fraud and corruption as defined in the Procurement Guidelines.
- 13) Inspection and Audit Rights: Each bidding document and contract financed out the proceeds of the Financing shall provide that bidders, suppliers and contractors, and their subcontractors, agents, personnel, consultants, service providers, or suppliers, shall permit the World Bank to inspect all accounts, records, and other documents relating to the submission of bids and contract performance, and to have them audited by auditors appointed by the World Bank. Acts intended to materially impede the exercise of the World Bank's inspection and audit rights provided for in the Procurement Guidelines constitute an obstructive practice as defined in the Guidelines.
- 14) Contract Modifications: With respect to contracts subject to the World Bank's prior review, the Recipient shall obtain the World Bank's no objection before agreeing to: (a) a material extension of the stipulated time for performance of a contract; (b) any substantial modification of the scope of services or other significant changes to the terms and conditions of the contract; (c) any variation order or amendment (except in cases of extreme urgency) which, singly or combined with all variation orders or amendments previously issued, increases the original contract amount by more than fifteen percent (15%); or (d) the proposed termination of the contract. A copy of all contract amendments shall be provided to the World Bank.

(d) Particular Methods of Procurement of Consultants' Services

(i) Except as otherwise provided in item (ii) below, consultants' services shall be procured under contracts awarded on the basis of Quality- and Cost-based Selection.

(ii) The following methods may be used for the procurement of consultants' services for those assignments which are specified in the Procurement Plan : (A) Quality-based Selection; (B) Selection under a Fixed Budget; (C) Least Cost Selection; (D) Selection based on Consultants' Qualifications; (E) Single-source Selection of consulting firms; (F) Selection of Individual Consultants; and (G) Single-source procedures for the Selection of Individual Consultants.

(e) Review by the World Bank of Procurement Decisions. The Procurement Plan shall set forth those contracts which shall be subject to the World Bank's Prior Review. All other contracts shall be subject to Post Review by the World Bank.

**Article III
Withdrawal of the Advance**

3.01. **Eligible Expenditures.** The Recipient may withdraw the proceeds of the Advance in accordance with the provisions of: (a) Article III of the Standard Conditions; (b) this Section; and (c) such additional instructions as the World Bank may specify by notice to the Recipient (including the "World Bank Disbursement Guidelines for Projects" dated May 2006, as revised from time to time by the World Bank and as made applicable to this Agreement pursuant to such instructions), to finance Eligible Expenditures as set forth in the following table. The table specifies each category of Eligible Expenditures that may be financed out of the proceeds of the Advance ("Category"), the amount of the Advance allocated to each Category, and the percentage of expenditures to be financed for Eligible Expenditures in each Category:

Category	Amount of the Advance Allocated (expressed in Dollars)	Percentage of Expenditures to be Financed (inclusive of Taxes)
Goods, non-consulting services, consultants' services, Incremental Operating Costs and Training under the Activities	1,753,220.85	100%
TOTAL AMOUNT	1,753,220.85	

3.02. **Withdrawal Conditions.** Notwithstanding the provisions of Section 3.01 of this Agreement, no withdrawal shall be made for payments made prior to the date of countersignature of this Agreement by the Recipient, except that withdrawals up to an aggregate amount not to exceed \$350,644 equivalent may be made for payments prior to this date but on or after January 1, 2017, for Eligible Expenditures.

3.03. **Refinancing Date.** The Refinancing Date is December 15, 2017.

**Article IV
Terms of the Advance**

4.01. **Interest.** The Recipient shall pay interest on the Withdrawn Advance Balance at a rate, for each Interest Period, equal to the Reference Rate plus the Fixed Spread; provided, however, that the interest payable shall in no event be less than zero percent (0%) per annum. Interest shall accrue from the respective dates on which amounts of the Advance are withdrawn and shall be paid in arrears in accordance with the provisions of Section 4.02 of this Agreement. The Interest Period Determination Dates are January 1 and July 1 in each year.

4.02. **Repayment.** The Withdrawn Advance Balance, together with interest accrued thereon shall be repaid by the Recipient to the World Bank in accordance with the provisions of Article IV of the Standard Conditions and the following provisions:

(a) **Refinancing under the Refinancing Agreement:** If, on or before the Refinancing Date, a Refinancing Agreement has been executed by all of its parties, then the full amount of the Withdrawn Advance Balance shall be repaid to the World Bank (together with interest accrued on the Advance to the date of repayment) as soon as the Refinancing Agreement becomes effective, by means of a withdrawal by the World Bank of an amount of the Refinancing Proceeds equivalent to the Withdrawn Advance Balance plus such interest, in accordance with the provisions of the Refinancing Agreement.

(b) **Repayment in the absence of a Refinancing Agreement:** If, on or before the Refinancing Date, no Refinancing Agreement has been executed by all of its parties, or if, by this date, it has been so executed but terminates without becoming effective, then:

(i) if the amount of the Withdrawn Advance Balance does not exceed US\$50,000, it shall be repaid by the Recipient to the World Bank (together with interest accrued on the Withdrawn Advance Balance to the date of repayment), on such date as the World Bank shall specify in a notice to the Recipient, which shall in no event be earlier than 60 days following the date of dispatch of such notice; and

(ii) if the amount of the Withdrawn Advance Balance exceeds US\$50,000, it (together with interest accrued on the Withdrawn Advance Balance to the Notice Date) (the "Aggregate Balance") shall be paid by the Recipient to the World Bank in ten approximately equal semiannual installments, in the amounts and on the dates ("Payment Dates") which the World Bank shall specify in a notice to the Recipient. In no event shall the first Payment Date be set earlier than 60 days following the date ("Notice Date") of dispatch of such notice. The Recipient shall pay interest on the Aggregate Balance at a rate, for each Interest Period, equal to the Reference Rate plus the Fixed Spread, payable in arrears on each Payment Date. Notwithstanding the foregoing, if any amount of the Aggregate Balance remains unpaid when due and such non-payment continues for a period of thirty days, then the Recipient shall pay the Default Interest Rate on such overdue amount in lieu of the interest rate specified above in this subparagraph (ii) until such overdue amount is fully paid. Interest at the Default Interest Rate shall accrue from the first day of each Default Interest Period and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.

Article V Additional Remedies

5.01. **Additional Events of Suspension.** The Additional Events of Suspension consist of the following:

(a) The eGovernment Center has failed to perform any obligation under the Subsidiary Agreement.

(b) The eGovernment Center Legislation has been amended, suspended, abrogated, repealed or waived so as to affect materially and adversely in the opinion of the World Bank the

ability of the eGovernment Center to perform any of its obligations under the Subsidiary Agreement.

Article VI
Effectiveness; Termination

6.01. This Agreement shall not become effective until evidence satisfactory to the World Bank has been furnished to the World Bank that the following conditions have been met:

(a) the execution and delivery of this Agreement on behalf of the Recipient has been duly authorized by all necessary governmental actions.

(b) the Subsidiary Agreement referred to in Section 2.03 of this Annex has been executed on behalf of the Recipient and the eGovernment Center.

6.02. Except as the Recipient and the World Bank shall otherwise agree, this Agreement shall enter into effect on the date upon which the World Bank dispatches to the Recipient notice of its acceptance of the evidence required pursuant to Section 6.01 ("Effective Date"). If, before the Effective Date, any event has occurred which would have entitled the World Bank to suspend the right of the Recipient to make withdrawals from the Advance Account if this Agreement had been effective, the World Bank may postpone the dispatch of the notice referred to in this Section until such event (or events) has (or have) ceased to exist.

6.03. *Termination for Failure to Become Effective.* This Agreement and all obligations of the parties under it shall terminate if it has not entered into effect by the date 90 days after the date of this Agreement, unless the World Bank, after consideration of the reasons for the delay, establishes a later date for the purpose of this Section. The World Bank shall promptly notify the Recipient of such later date.

Article VII
Recipient's Representative; Addresses

7.01. *Recipient's Representative.* The Recipient's Representative referred to in Section 9.02 of the Standard Conditions is its Minister of Finance.

7.02. *Recipient's Address.* The Recipient's Address referred to in Section 9.01 of the Standard Conditions is:

Ministry of Finance
str. Constantin Tănase, 7, mun. Chişinău
MD 2005
Republic of Moldova

Facsimile: (373-22) 26-25-17

7.03. **World Bank's Address.** The World Bank's Address referred to in Section 9.01 of the Standard Conditions is:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Telex:

Facsimile:

248423 (MCI) or
64145 (MCI)

1-202-477-6391

Appendix

Definitions.

1. "CUPS" means unified centers for public services delivery.
2. "eGovernment" means the use of information and communications technologies by government agencies to improve their activities, including administration, services, and connecting with citizens and society.
3. "eGovernment Center" means the Recipient's public institution in charge of implementing e-Government transformation related projects, created pursuant to the eGovernment Center Legislation, or any legal successor thereto acceptable to the World Bank.
4. "eGovernment Center Legislation" means the Government Decision No. 392, dated May 19, 2010 and Government Decision No. 760, dated August 18, 2010, that establishes the eGovernment Center, as amended and as in effect on the date of this Agreement.
5. "Incremental Operating Costs" means the incremental expenses incurred by the Recipient on account of Project preparation and implementation of the Activities under this Agreement, which may include office supplies, reasonable commercial banking charges and fees, vehicle operation and maintenance, communication and insurance costs, operation and maintenance of office equipment, office rent and administration costs, utilities, travel, and *per diem*, and remuneration of locally contracted employees (but excluding the salaries of the Recipient's civil service's officials), and other related expenditures as may be agreed upon by the World Bank, none of which would have been incurred in the absence of the Project.
6. "Project Implementation Unit" or "PIU" means the unit created within the e-Government Center for day-to-day Project implementation.
7. "State Chancellery" means the Recipient's state institution, established by Law No. 64, dated May 31, 1990 or any legal successor thereto acceptable to the World Bank.
8. "Subsidiary Agreement" means the agreement between the Recipient, through the Ministry of Finance and the State Chancellery and the eGovernment Center for the transfer of Advance proceeds, pursuant to Section 2.03 of this Agreement.
9. "Training" means reasonable expenditures (other than for consultants' services and non-consultants' services) incurred by trainers, trainees and workshop participants for reasonable travel, room, board, and *per diem* expenses in connection with training and workshops under the Activities, including registration fees, facility and equipment rentals.



Satu Kähkönen
Country Director
Belarus, Moldova and Ukraine
Europe and Central Asia

April 18, 2017

H. E. Mr. Octavian Armașu
Minister
Ministry of Finance
7 Constantin Tănase Str.
MD 2005
Chișinău
Republic of Moldova

Excellency:

Re: *Moldova: Preparation of Proposed Modernization of Government Services Project*
Project Preparation Advance No. V0620001
Additional Instructions: Disbursement

I refer to the Advance Agreement ("Agreement") between the Republic of Moldova ("Recipient") and the International Bank for Reconstruction and Development ("World Bank for the preparation of the above-referenced Project dated *April 18, 2017*). The Agreement provides that the World Bank may issue additional instructions regarding the withdrawal of the proceeds of Project Preparation Advance No. V0620001 ("PPA"). This letter ("Disbursement Letter"), as revised from time to time, constitutes the additional instructions.

The attached *World Bank Disbursement Guidelines for Projects*, dated May 1, 2006, ("Disbursement Guidelines") (Attachment 1), are an integral part of the Disbursement Letter. The manner in which the provisions in the Disbursement Guidelines apply to the Loan is specified below. Sections and subsections in parentheses below refer to the relevant sections and subsections in the Disbursement Guidelines and, unless otherwise defined in this letter, the capitalized terms used have the meanings ascribed to them in the Disbursement Guidelines.

I. Disbursement Arrangements

(i) ***Disbursement Methods (section 2)***. The following Disbursement Methods may be used under the PPA:

- Reimbursement
- Advance
- Direct Payment

The Disbursement Deadline Date is the Refinancing Date specified in the Agreement. Any changes to this date will be notified by the World Bank.

(ii) **Disbursement Conditions (subsection 3.8).** Please refer to the Disbursement Condition(s) in Section [3.02] of the Annex to the Agreement.

II. Withdrawal of PPA Proceeds

(i) **Authorized Signatures (subsection 3.1).** A letter in the Form attached (Attachment 2) should be furnished to the World Bank at the address indicated below providing the name(s) and specimen signature(s) of the official(s) authorized to sign Applications:

The World Bank
1818 H Street, N.W.
Washington, DC 20433
United States of America
Attention: Satu Kristiina J. Kahkonen
Country Director for Moldova

Applications for this PPA will be signed by the official(s) authorized to sign Applications as indicated in a letter signed by the Minister of Finance

(ii) **Applications (subsections 3.2 - 3.3).** Please provide completed and signed (a) applications for withdrawal, together with supporting documents, and (b) applications for special commitments, together with the copy of the commercial bank letter of credit, to the address indicated below:

The World Bank
Radnička cesta 80/9th Floor
Zagreb, HR - 10000
Croatia
Attention: Loan Department

(iii) **Electronic Delivery (subsection 3.4)** The World Bank may permit the Recipient to electronically deliver to the World Bank Applications (with supporting documents) through the World Bank's Client Connection, web-based portal. The option to deliver Applications to the World Bank by electronic means may be effected if: (a) the Recipient has designated in writing, pursuant to the terms of subparagraph (i) of this Section, its officials who are authorized to sign and deliver Applications and to receive secure identification credentials ("SIDC") from the World Bank for the purpose of delivering such Applications by electronic means; and (b) all such officials designated by the Recipient have registered as users of Client Connection. If the World Bank agrees, the World Bank will provide the Recipient with SIDC for the designated officials. Following which, the designated officials may deliver Applications electronically by completing Form 2380, which is accessible through Client Connection (<https://clientconnection.worldbank.org>). The Recipient may continue to exercise the option of preparing and delivering Applications in paper form. The World Bank reserves the right and may, in its sole discretion, temporarily or permanently disallow the electronic delivery of Applications by the Recipient.

(iv) **Terms and Conditions of Use of SIDC to Process Applications.** By designating officials to accept SIDC and by choosing to deliver the Applications electronically, the Recipient confirms through the authorized signatory letter its agreement to: (a) abide by the *Terms and Conditions of Use of Secure Identification Devices in connection with Use of Electronic Means to Process Applications and Supporting Documentation* ("Terms and Conditions of Use of SIDC") provided in Attachment 3; and (b) to deliver the Terms and Conditions of Use of Tokens to each such official and to cause such official to abide by those terms and conditions.

(v) *Minimum Value of Applications (subsection 3.5).* The Minimum Value of Applications is USD 200,000.

(vi) *Advances (sections 5 and 6).*

- *Type of Designated Account (subsection 5.3):*
- *Currency of Designated Account (subsection 5.4):* US Dollars
- *Financial Institution at which the Designated Account Will Be Opened (subsection 5.5):*
Central Bank of Moldova
- *Ceiling (subsection 6.1):* USD 350,000

III. Reporting on Use of PPA Proceeds

(i) *Supporting Documentation (section 4).* Supporting documentation should be provided with each application for withdrawal as set out below:

- *For requests for Reimbursement and for reporting eligible expenditures paid from each of the Designated Account:*
 - Statement of Expenditure in the form attached (Attachment 4)
 - List of payments against contracts that are subject to the World Bank's prior review, in the form attached (Attachment 5)
- *For requests for Direct Payment:* records evidencing eligible expenditures, e.g., copies of receipts, supplier invoices

(ii) *Frequency of Reporting Eligible Expenditures Paid from the Designated Account (subsection 6.3):* monthly

IV. Other Important Information

For additional information on disbursement arrangements, please refer to the Disbursement Handbook available on the World Bank's public website at <https://www.worldbank.org> and its secure website "Client Connection" at <https://clientconnection.worldbank.org>. Print copies are available upon request.

If you have not already done so, the World Bank recommends that you register as a user of the Client Connection website (<https://clientconnection.worldbank.org>). From this website you will be able to download Applications, monitor the near real-time status of the Grant, and retrieve related policy, financial, and procurement information. All Recipient officials authorized to sign and deliver Applications by electronic means are required to register with Client Connection before electronic delivery can be effected. For more information about the website and registration arrangements, please contact the World Bank by email at <clientconnection@worldbank.org>.

If you have any queries in relation to the above, please contact Finance Officer at lschwarz@worldbank.org using the above reference.

Yours sincerely,



Satu Kähkönen
Country Director
Belarus, Moldova and Ukraine
Europe and Central Asia

cc: Pilar Gonzalez, Senior Counsel, LEGLE
Maya V. Gusarova, Senior Public Sector Specialist/Task Team Leader, GG015

Attachments

1. *World Bank Disbursement Guidelines for Projects*, dated May 1, 2006
2. Form for Authorized Signatures
3. *Terms and Conditions of Use of Secure Identification Credentials in connection with Use of Electronic Means to Process Applications and Supporting Documentation*, dated March 1, 2013
4. Form of Statement of Expenditures
5. Form of Payments Against Contracts Subject to the World Bank's Prior Review

Attachment 2

[Letterhead]
Ministry of Finance
[Street address]
[City] [Country]

[DATE]

The World Bank
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Attention: [Country Director]

Dear [Country Director]:

Re: PPA No. _____ (_____ Project)

I refer to the Advance Agreement ("Agreement") between the [International Bank for Reconstruction and Development ("World Bank")], and [name of recipient] (the "Recipient"), dated _____, providing the above PPA. For the purposes of Section 3.04 (b) of the Standard Conditions, as defined in the Agreement, any [one] of the persons whose authenticated specimen signatures appear below is authorized on behalf of the Recipient to sign applications for withdrawal under this Grant.

For the purpose of delivering Applications to the World Bank, ²[each] of the persons whose authenticated specimen signatures appears below is authorized on behalf of the Recipient, acting ³[individually] ⁴[jointly], to deliver Applications, and evidence in support thereof on the terms and conditions specified by the World Bank.

⁵[This confirms that the Recipient is authorizing such persons to accept Secure Identification Credentials (SIDC) and to deliver the Applications and supporting documents to the World Bank by electronic means. In full recognition that the World Bank shall rely upon such representations and warranties, including without limitation, the representations and warranties contained in the *Terms and Conditions of Use of Secure Identification Credentials in connection with Use of Electronic Means to Process Applications and Supporting Documentation* ("Terms and Conditions of Use of SIDC"), the

¹ Instruction to the Recipient when sending this letter to the World Bank: Stipulate if more than one person needs to sign Applications, and how many or which positions, and if any thresholds apply. *Please delete this footnote in final letter that is sent to the World Bank.*

² Instruction to the Recipient: Stipulate if more than one person needs to *jointly* sign Applications, if so, please indicate the actual number. *Please delete this footnote in final letter that is sent to the World Bank.*

³ Instruction to the Recipient: Use this bracket if any one of the authorized persons may sign; if this is not applicable, please delete. *Please delete this footnote in final letter that is sent to the World Bank.*

⁴ Instruction to the Recipient: Use this bracket only if several individuals must jointly sign each Application; if this is not applicable, please delete. *Please delete this footnote in final letter that is sent to the World Bank.*

⁵ Instruction to the Recipient: Add this paragraph if the Recipient wishes to authorize the listed persons to accept Tokens and to deliver Applications by electronic means; if this is not applicable, please delete the paragraph. *Please delete this footnote in final letter that is sent to the World Bank.*

Recipient represents and warrants to the World Bank that it will cause such persons to abide by those terms and conditions.]

This Authorization replaces and supersedes any Authorization currently in the World Bank records with respect to this Agreement.

[Name], [position]

Specimen Signature: _____

[Name], [position]

Specimen Signature: _____

[Name], [position]

Specimen Signature: _____

Yours truly,
/ signed /

[Position]

**Terms and Conditions of Use of Secure Identification Credentials
in connection with Use of Electronic Means
to Process Applications
and Supporting Documentation**

March 1, 2013

The World Bank (Bank)⁶ will provide secure identification credentials (SIDC) to permit the Borrower⁷ to deliver applications for withdrawal and applications for special commitments under the Agreement(s) and supporting documentation (such applications and supporting documentation together referred to in these Terms and Conditions of Use as Applications) to the Bank electronically, on the terms and conditions of use specified herein.

SIDC can be either: (a) hardware-based (Physical Token), or (b) software-based (Soft Token). The Bank reserves the right to determine which type of SIDC is most appropriate.

A. Identification of Users.

1. The Borrower will be required to identify in a completed Authorized Signatory Letter (ASL) duly delivered to and received by the Bank each person who will be authorized to deliver Applications. The Bank will provide SIDC to each person identified in the ASL (Signatory), as provided below. The Borrower shall also immediately notify the Bank if a Signatory is no longer authorized by the Borrower to act as a Signatory.
2. Each Signatory must register as a user on the Bank's Client Connection (CC) website (<https://clientconnection.worldbank.org>) prior to receipt of his/her SIDC. Registration on CC will require that the Signatory establish a CC password (CC Password). The Signatory shall not reveal his/her CC Password to anyone or store or record the CC Password in written or other form. Upon registration as a CC user, the Signatory will be assigned a unique identifying account name.

B. Initialization of SIDC.

1. Prior to initialization of SIDC by a Signatory, the Signatory will acknowledge having read, understood and agreed to be bound by these Terms and Conditions of Use.
2. Where a Physical Token is to be used, promptly upon receipt of the Physical Token, the Signatory will access CC using his/her account name and CC Password and register his/her Physical Token and set a personal identification number (PIN) to be used in connection with the use of his/her Physical Token, after which the Physical Token will be initialized for use by the Signatory exclusively for purposes of delivering Applications. Where a Soft Token is to be used, the Signatory will access CC using his/her account name and CC Password and set a personal

⁶ "Bank" includes IBRD and IDA.

⁷ "Borrower" includes the borrower of an IBRD loan, IDA credit, or Project Preparation Facility advance and the recipient of a grant.

identification number (PIN) to be used in connection with the use of his/her Soft Token, after which the Soft Token will be initialized for use by the Signatory exclusively for purposes of delivering Applications. Upon initialization of the SIDC, the Signatory will be a "SIDC User". The Bank will maintain in its database a user account (Account) for each SIDC User for purposes of managing the SIDC of the SIDC User. Neither the Borrower nor the SIDC User will have any access to the Account.

3. Prior to first use of the SIDC by the SIDC User, the Borrower shall ensure that the SIDC User has received training materials provided by the Bank in use of the SIDC.

C. Use of SIDC.

1. Use of the SIDC is strictly limited to use in the delivery of Applications by the SIDC User in the manner prescribed by the Bank in the Agreement(s) and these Terms and Conditions. Any other use of the SIDC is prohibited.

2. The Bank assumes no responsibility or liability whatsoever for any misuse of the SIDC by the SIDC User, other representatives of the Borrower, or third parties.

3. The Borrower undertakes to ensure, and represents and warrants to the Bank (such representation and warranty being expressly relied upon by the Bank in granting SIDC) that each SIDC User understands and will abide by, these Terms and Conditions of Use, including without limitation the following:

4. ***Security***

- 4.1. The SIDC User shall not reveal his/her PIN to anyone or store or record the PIN in written or other form.

- 4.2. The SIDC User shall not allow anyone else to utilize his/her SIDC to deliver an Application to the Bank.

- 4.3. The SIDC User shall always logout from CC when not using the system. Failure to logout properly can create a route into the system that is unprotected.

- 4.4. If the SIDC User believes a third party has learned his/her PIN or has lost his/her Physical Token he/she shall immediately notify clientconnection@worldbank.org.

- 4.5. The Borrower shall immediately notify the Bank at clientconnection@worldbank.org of any lost, stolen or compromised SIDC, and take other reasonable steps to ensure such SIDC are disabled immediately.

5. ***Reservation of Right to Disable SIDC***

- 5.1. The Borrower shall reserve the right to revoke the authorization of a SIDC User to use a SIDC for any reason.

- 5.2. The Bank reserves the right, in its sole discretion, to temporarily or permanently disable a SIDC, de-activate a SIDC User's Account or both.

6. ***Care of Physical Tokens***

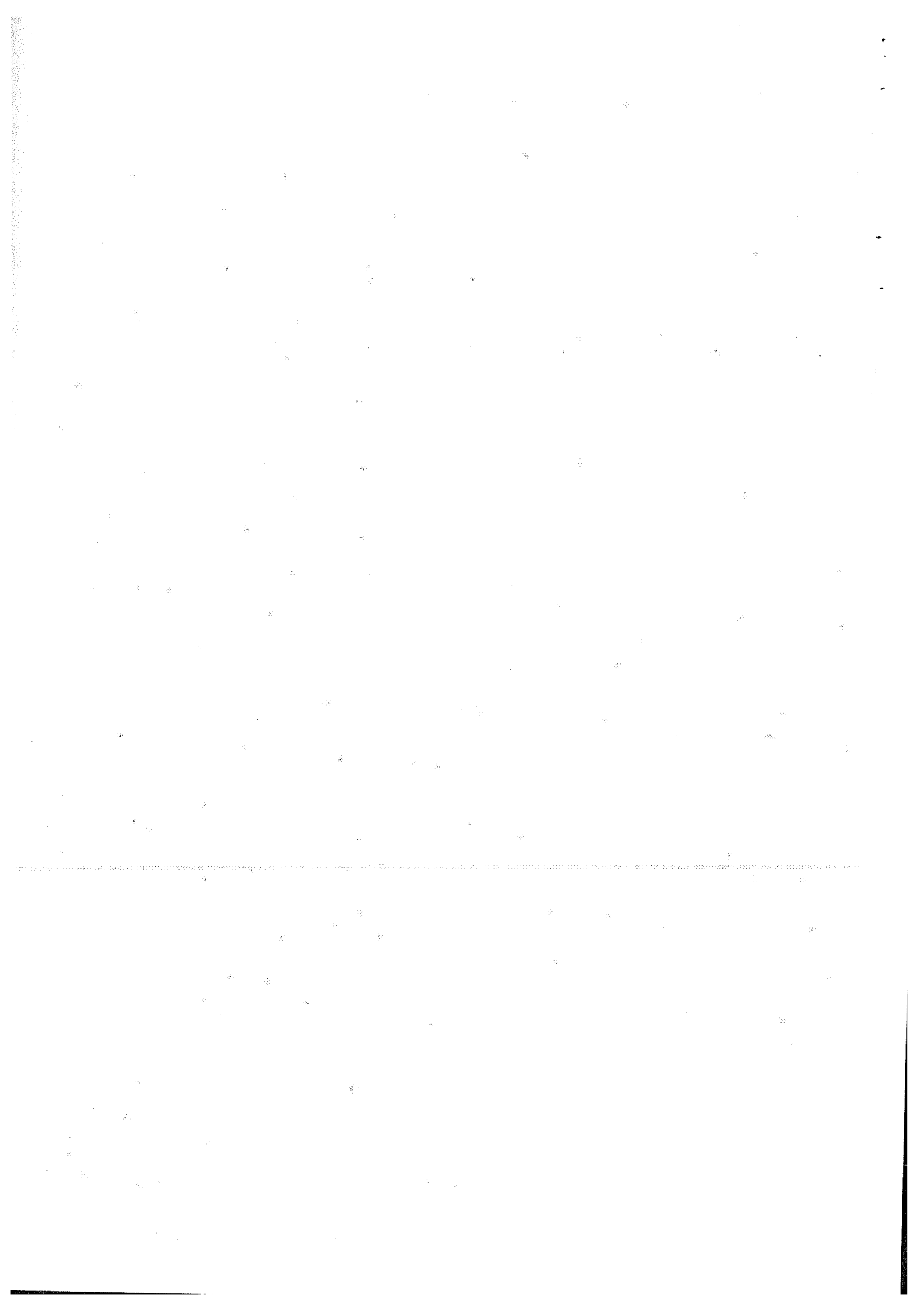
- 6.1. Physical Tokens will remain the property of the Bank.
- 6.2. The Bank will physically deliver a Physical Token to each Signatory designated to receive one in a manner to be determined by and satisfactory to the Bank.
- 6.3. Physical Tokens contain delicate and sophisticated instrumentation and therefore should be handled with due care, and should not be immersed in liquids, exposed to extreme temperatures, crushed or bent. Also, Physical Tokens should be kept more than five (5) cm from devices that generate electromagnetic radiation (EMR), such as mobile phones, phone-enabled PDAs, smart phones and other similar devices. Physical Tokens should be carried and stored separate from any EMR device. At close range (less than 5 cm), these devices can output high levels of EMR that can interfere with the proper operation of electronic equipment, including the Physical Token.
- 6.4. Without derogating from these Terms and Conditions of Use, other technical instructions on the proper use and care of Physical Tokens are available at <http://www.rsa.com>.

7. ***Replacement***

- 7.1. Lost, damaged, compromised (in terms of 4.5, above) or destroyed Physical Tokens will be replaced at the expense of the Borrower.
- 7.2. The Bank reserves the right, in its sole discretion, not to replace any Physical Token in the case of misuse, or not to reactivate a SIDC User's Account.

Payments Made during Reporting Period
Against Contracts Subject to the World Bank's Prior Review

Contract Number	Supplier	Contract Date	Contract Amount	Date of WB's Non Objection to Contract	Amount Paid to Supplier during Period	WB's Share of Amt Paid to Supplier during Period



Standard Conditions

for

Advances Made by

the World Bank

under its Project Preparation Facility

Dated July 31, 2010

ARTICLE I
Introductory Provisions

Section 1.01. *Application of Standard Conditions.* These Standard Conditions set forth certain terms and conditions generally applicable to the Advance Agreement and to any other Legal Agreement. They apply to the extent the Legal Agreement so provides. If there is no Implementation Agreement between the World Bank and an Implementing Entity, references in these Standard Conditions to the Implementing Entity and the Implementation Agreement shall be disregarded and references to the Legal Agreement and Legal Agreements shall mean the Advance Agreement.

Section 1.02. *Inconsistency with Legal Agreements.* If any provision of any Legal Agreement is inconsistent with a provision of these Standard Conditions, the provision of the Legal Agreement shall govern.

Section 1.03. *Definitions.* Whenever used in these Standard Conditions or in the Legal Agreements (except as otherwise provided in the Legal Agreements), the terms set forth in the Appendix have the meanings ascribed to them in the Appendix.

Section 1.04. *References; Headings.* References in these Standard Conditions to Articles, Sections and the Appendix are to the Articles and Sections of, and the Appendix to, these Standard Conditions. The headings of the Articles, Sections and the Appendix are inserted in these Standard Conditions and the Legal Agreements for reference only and shall not be taken into consideration in interpreting these Standard Conditions or the Legal Agreements.

ARTICLE II
Execution of the Activities

Section 2.01. *Execution of the Activities Generally.* The Recipient and the Implementing Entity shall carry out their Respective Parts of the Activities: (a) with due diligence and efficiency; (b) in conformity with appropriate administrative, technical, financial, economic, environmental and social standards and practices; and (c) in accordance with the provisions of the Legal Agreements, including these Standard Conditions.

Section 2.02. *Performance under the Implementation Agreement.* The Recipient shall: (a) cause the Implementing Entity to perform all of the obligations of the Implementing Entity set forth in the Implementation Agreement in accordance with the provisions of the Implementation Agreement; and (b) not take or permit to be taken any action which would prevent or interfere with such performance.

Section 2.03. *Provision of Funds and other Resources.* The Recipient shall provide or cause to be provided, promptly as needed, the funds, facilities, services and other resources: (a) required for the Activities; and (b) necessary or appropriate to enable the Implementing Entity to perform its obligations under the Implementation Agreement.

Section 2.04. *Insurance.* The Recipient and the Implementing Entity shall make adequate provision for the insurance of any goods required for their Respective Parts of the Activities and to be financed out of the proceeds of the Advance, against hazards incident to the acquisition, transportation and delivery of the goods to the place of their use or installation. Any indemnity for such insurance shall be payable in a freely usable Currency to replace or repair such goods.

Section 2.05. *Land Acquisition.* The Recipient and the Implementing Entity shall take (or cause to be taken) all action to acquire as and when needed all land and rights to that are required to carry out their Respective Parts of the Activities and shall promptly furnish to the World Bank, upon its request, evidence satisfactory to the World Bank that such land and rights are available for the Activities.

Section 2.06. *Use of Goods, Works and Services; Maintenance of Facilities.* The Recipient and the Implementing Entity shall each ensure that:

(a) except as the World Bank shall otherwise agree, all goods, works and services financed out of the proceeds of the Advance are used exclusively for the purposes of the Activities; and

(b) all facilities relevant to its Respective Parts of the Activities are at all times properly operated and maintained and all necessary repairs and renewals of such facilities are made promptly as needed.

Section 2.07. *Documents; Records.* The Recipient and the Implementing Entity shall each ensure that:

(a) all documents related to its Respective Parts of the Activities are promptly furnished to the World Bank upon its request, in such detail as the World Bank shall reasonably request;

(b) records are maintained in a manner adequate to record the progress of its Respective Parts of the Activities (including their cost and the benefits to be derived from them), to identify the goods, works and services financed out of the proceeds of the Advance and to disclose their use in the Activities, and such records are furnished to the World Bank promptly upon its request.

(c) all records evidencing expenditures under its Respective Parts of the Activities are retained until at least the later of: (i) one year after the World Bank has received the audited Financial Statements covering the period during which the last withdrawal from the Advance Account was made; and (ii) two years after the Refinancing Date; and

(d) the World Bank's representatives are able to examine all records referred to above in paragraphs (b) and (c), and are provided all such information concerning such records as they may from time to time reasonably request.

Section 2.08. *Monitoring and Evaluation of the Activities.* The Recipient shall:

(a) The Recipient shall ensure the maintenance of policies and procedures adequate to enable it to monitor and evaluate on an ongoing basis, in accordance with indicators acceptable to the World Bank, the progress of the Activities and the achievement of their objectives; and

(b) if so requested by the World Bank:

(i) ensure the preparation and delivery to the World Bank of one or more reports on the Activities ("Activity Reports"), in form and substance satisfactory to the World Bank, integrating the results of such monitoring

and evaluation activities and setting out measures recommended by the Recipient to ensure the continued efficient and effective execution of the Activities, and to achieve their objectives; each Activity Report to cover the period requested by the World Bank and to be furnished to the World Bank not later than the date specified by the World Bank for that purpose; and

- (ii) afford the World Bank a reasonable opportunity to exchange views with the Recipient on such report, and thereafter implement such recommended measures, taking into account the World Bank's comments on the matter.

Section 2.09. *Financial Management; Financial Statements; Audits.* The Recipient shall ensure that:

- (a) a financial management system is maintained and financial statements ("Financial Statements") are prepared in accordance with consistently applied accounting standards acceptable to the World Bank, both in a manner adequate to reflect the operations, resources and expenditures related to the Activities; and

- (b) as and when required in accordance with the provisions of the Advance Agreement:

- (i) the Financial Statements are audited by independent auditors acceptable to the World Bank, in accordance with consistently applied auditing standards acceptable to the World Bank;

- (ii) the Financial Statements as so audited, are furnished to the World Bank not later than the date specified in the Advance Agreement for that purpose, together with such other information concerning the audited Financial Statements and such auditors, as the World Bank may from time to time reasonably request; and

- (iii) the audited Financial Statements are made publicly available in a timely fashion and in a manner acceptable to the World Bank.

Section 2.10. *Cooperation and Consultation.* The Recipient and the World Bank shall cooperate fully to assure that the purposes of the Advance and the objectives of the Activities will be accomplished, and to this end shall:

- (a) from time to time, at the request of either one of them, exchange views on the Activities, the Advance, and the performance of their respective obligations under the Advance Agreement, and furnish to the other party all such information related to such matters as it shall reasonably request; and

- (b) promptly inform each other of any condition which interferes with, or threatens to interfere with, such matters.

Section 2.11. *Visits*

(a) The Recipient shall afford all reasonable opportunity for representatives of the World Bank to visit any part of its territory for purposes related to the Advance or the Activities.

(b) The Recipient and the Implementing Entity shall enable the World Bank's representatives: (i) to visit any facilities and construction sites included in their Respective Parts of the Activities; and (ii) to examine the goods financed out of the proceeds of the Advance for their Respective Parts of the Activities, and any plants, installations, sites, works, buildings, property, equipment, records and documents relevant to the performance of their obligations under the Legal Agreements.

Section 2.12. *Disputed Area.* In the event that the Activities are in an area which is or becomes disputed, neither the World Bank's financing of the Activities, nor any designation of or reference to such area in the Legal Agreements, is intended to constitute a judgment on the part of the World Bank as to the legal or other status of such area or to prejudice the determination of any claims with respect to such area.

ARTICLE III
Withdrawal of Advance Proceeds

Section 3.01. *Advance Account; Withdrawals Generally; Currency of Withdrawals*

(a) The World Bank shall credit the amount of the Advance to the Advance Account in Dollars. The Recipient may from time to time request withdrawals of amounts of the Advance from the Advance Account in accordance with the provisions of the Advance Agreement and of these Standard Conditions.

(c) Withdrawals of the proceeds of the Advance from the Advance Account shall be made in Dollars. The World Bank may, at the request and acting as an agent of the Recipient, and on such terms and conditions as the World Bank shall determine, purchase with the Dollars withdrawn from the Advance Account such other Currencies as the Recipient shall reasonably request to meet payments for Eligible Expenditures.

Section 3.02. *Special Commitment by the World Bank.* At the Recipient's request and on such terms and conditions as the Recipient and the World Bank shall agree, the World Bank may enter into special commitments in writing to pay amounts for Eligible Expenditures notwithstanding any subsequent suspension or cancellation of an amount of the Advance ("Special Commitment").

Section 3.03. *Applications; Supporting Evidence*

(a) When the Recipient wishes to request a withdrawal from the Advance Account or to request the World Bank to enter into a Special Commitment, the Recipient shall deliver to the World Bank a written application for the purpose in such form and substance as the World Bank shall reasonably request ("Application").

(b) The Recipient shall furnish to the World Bank: (i) evidence satisfactory to the World Bank of the authority of the person or persons authorized to sign each Application and the authenticated specimen signature of each such person; and (ii) such documents and other evidence in support of each Application as the World Bank shall specify, whether before or after

the World Bank has permitted any withdrawal requested in the Application ("Supporting Evidence").

(c) Each Application for an amount of the Advance, and its Supporting Evidence, must be sufficient in form and substance to satisfy the World Bank that the Recipient is entitled to withdraw such amount from the Advance Account, and that such amount will be used only for the purposes specified in the Advance Agreement. Applications shall be made promptly in relation to Eligible Expenditures.

(e) The World Bank shall pay the amounts withdrawn by the Recipient from the Advance Account only to, or on the order of, the Recipient.

Section 3.04. *Designated Accounts*

(a) The Recipient may open and maintain one or more designated accounts into which the World Bank may, at the request of the Recipient, deposit amounts withdrawn from the Advance Account as advances for purposes of the Activities ("Designated Accounts"). All Designated Accounts shall be opened in a financial institution acceptable to the World Bank, and on terms and conditions acceptable to the World Bank.

(b) Deposits into, and payments out of, any Designated Account shall be made in accordance with the Advance Agreement and these Standard Conditions and such additional instructions as the World Bank may specify from time to time by notice to the Recipient. The World Bank may, in accordance with the Advance Agreement and such instructions, cease making deposits into any such account upon notice to the Recipient. In such case, the World Bank shall notify the Recipient of the procedures to be used for subsequent withdrawals from the Advance Account.

Section 3.05. *Eligible Expenditures.* The Recipient and the Implementing Entity shall use the proceeds of the Advance exclusively to finance expenditures which, except as otherwise provided in the Advance Agreement, satisfy the following requirements ("Eligible Expenditures"):

(a) the payment is for the financing of the reasonable cost of goods, works or services required for the Activities, to be financed out of the proceeds of the Advance and procured, all in accordance with the provisions of the Legal Agreements;

(b) the payment is not prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations; and

(c) the payment; (i) is made on or after the date specified in the Advance Agreement; and (ii) except as the World Bank may otherwise agree, is for expenditures incurred prior to the Refinancing Date.

Section 3.06. *Financing Taxes*

(a) The Advance Agreement may specify that the proceeds of the Advance may not be withdrawn to pay for Taxes levied by, or in the territory of, the Recipient on or in respect of Eligible Expenditures, or on their importation, manufacture, procurement or supply. In such case, if the amount of any such Taxes decreases or increases, the World Bank may, by notice to the Recipient, adjust the percentage of such Eligible Expenditures to be financed out of the proceeds

of the Advance specified in the Advance Agreement, as required to ensure consistency with such limitation on withdrawals.

(b) In the absence of such specification, the use of any proceeds of the Advance to pay for such Taxes, is nevertheless subject to the World Bank's policy of requiring economy and efficiency in the use of the proceeds of its advances. To that end, if the World Bank at any time determines that the amount of any such Tax is excessive, or that such Tax is discriminatory or otherwise unreasonable, the World Bank may, by notice to the Recipient, adjust the percentage of such Eligible Expenditures to be financed out of the proceeds of the Advance specified in the Advance Agreement, as required to ensure consistency with such policy of the World Bank.

Section 3.07. Reallocation. If, in the World Bank's opinion, an amount of the Advance allocated to a category of Eligible Expenditures under the Advance Agreement will be insufficient to finance the expenditures under such category, the World Bank may, by notice to the Recipient:

(a) reallocate to such category, any other amount of the Advance which in the World Bank's opinion is not needed for other Eligible Expenditures, to the extent required to meet the estimated shortfall; and

(b) if such reallocation will not fully meet the estimated shortfall, reduce the percentage of Eligible Expenditures to be financed under such category, in order that further withdrawals for such expenditures may continue until all such expenditures have been made.

ARTICLE IV Terms of the Advance

Section 4.01. Service Charge or Interest.

(a) The Advance Agreement may require the Recipient to pay a service charge or interest on the Withdrawn Advance Balance. In such case, the Recipient shall pay such service charge or interest in accordance with the provisions of the Advance Agreement and this Article IV.

(b) If the Recipient is required to pay interest on the Withdrawn Advance Balance, then: (i) whenever, in light of changes in market practice affecting the determination of the interest rate applicable to such amount, the World Bank determines that it is in the interest of its borrowers as a whole and of the World Bank to apply a basis for determining such interest rate other than as provided in the Advance Agreement and these Standard Conditions, the World Bank may modify the basis for determining such interest rate upon not less than three months' notice to the Recipient of the new basis. The new basis shall become effective on the expiry of the notice period unless the Recipient notifies the World Bank during such period of its objection to such modification, in which case the modification shall not apply to such amount of the Advance; and (ii) if the World Bank determines that the Reference Rate has permanently ceased to be quoted, the World Bank shall apply such other comparable reference rate for Dollars as it may reasonably determine. The World Bank shall promptly notify the Recipient of such other rate.

Section 4.02. Refinancing of the Advance. The Withdrawn Advance Balance shall be refinanced or repaid as provided in the Advance Agreement and in this Article IV.

Section 4.03. Partial Payment. If the World Bank at any time receives less than the full amount of any Advance Payment then due, it shall have the right to allocate and apply the amount so

received in any manner and for such purposes under the Advance Agreement as it determines in its sole discretion.

Section 4.04. *Place of Payment.* All Advance Payments shall be paid at such places as the World Bank shall reasonably request.

Section 4.05. *Currency of Payment.* The Recipient shall pay all Advance Payments in Dollars. If the Recipient shall so request, the World Bank shall, acting as agent of the Recipient, and on such terms and conditions as the World Bank shall determine, purchase Dollars for the purpose of paying an Advance Payment upon timely payment by the Recipient of sufficient funds for that purpose in a Currency or Currencies acceptable to the World Bank; provided, however, that the Advance Payment shall be deemed to have been paid only when and to the extent that the World Bank has received such payment in Dollars.

Section 4.06. *Valuation of Currencies.* Whenever it becomes necessary for the purposes of any Legal Agreement, to determine the value of one Currency in terms of another, such value shall be as reasonably determined by the World Bank.

Section 4.07. *Manner of Payment*

(a) Any Advance Payment required to be paid to the World Bank the Currency of a country shall be paid in such manner, and in Currency acquired in such manner, as shall be permitted under the laws of such country for the purpose of making such payment and effecting the deposit of such Currency to the account of the World Bank with a depository of the World Bank authorized to accept deposits in such Currency.

(b) All Advance Payments shall be paid without restrictions of any kind imposed by, or in the territory of, the Recipient, and without deduction for, and free from, any Taxes levied by, or in the territory of, the Recipient.

(c) The Legal Agreements shall be free from any Taxes levied by, or in the territory of the Recipient, or in connection with their execution, delivery or registration.

ARTICLE V

Financial and Economic Data; IBRD Negative Pledge

Section 5.01. *Financial and Economic Data.* The Recipient shall furnish to the World Bank all such information as the World Bank shall reasonably request with respect to financial and economic conditions in its territory, including its balance of payments and its External Debt as well as that of its political or administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Recipient or any such subdivision, and of any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Recipient.

Section 5.02. *Negative Pledge*

(a) It is the policy of IBRD, in making loans (including advances) to, or with the guarantee of, its members not to seek, in normal circumstances, special security from the member concerned but to ensure that no other External Debt shall have priority over its loans in the allocation, realization or distribution of foreign exchange held under the control or for the benefit of such member. To that end, if any Lien is created on any Public Assets as security for any

External Debt, which will or might result in a priority for the benefit of the creditor of such External Debt in the allocation, realization or distribution of foreign exchange, such Lien shall, unless IBRD shall otherwise agree, *ipso facto* and at no cost to IBRD, equally and ratably secure all Advance Payments, and the member country, in creating or permitting the creation of such Lien, shall make express provision to that effect; provided, however, that if for any constitutional or other legal reason such provision cannot be made with respect to any Lien created on assets of any of its political or administrative subdivisions, the member country shall promptly and at no cost to IBRD secure all Advance Payments by an equivalent Lien on other Public Assets satisfactory to IBRD.

(b) The provisions of paragraph (a) of this Section shall not apply to: (i) any Lien created on property, at the time of purchase of such property, solely as security for the payment of the purchase price of such property or as security for the payment of debt incurred for the purpose of financing the purchase of such property; or (ii) any Lien arising in the ordinary course of banking transactions and securing a debt maturing not more than one year after the date on which it is originally incurred.

ARTICLE VI

Cancellation; Suspension; Acceleration; Refund

Section 6.01. *Cancellation by the Recipient.* The Recipient may, by notice to the World Bank, cancel any amount of the Unwithdrawn Advance Balance, except that the Recipient may not cancel any such amount that is subject to a Special Commitment.

Section 6.02. *Suspension by the World Bank.* If any of the events specified in paragraphs (a) through (l) of this Section occurs and is continuing, the World Bank may, by notice to the Recipient, suspend in whole or in part the right of the Recipient to make withdrawals from the Advance Account. Such suspension shall continue until the event (or events) which gave rise to suspension has (or have) ceased to exist, unless the World Bank has notified the Recipient that such right to make withdrawals has been restored.

(a) *Payment Failure.* The Recipient has failed to make payment (notwithstanding the fact that such payment may have been made by a third party) of any amount due to IBRD or IDA: (i) under any agreement between the Recipient and IBRD or the Recipient and IDA (including the Advance Agreement); or (ii) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by IBRD or IDA to any third party with the agreement of the Recipient.

(b) *Performance Failure*

(i) The Recipient has failed to perform any other obligation under the Advance Agreement.

(ii) The Implementing Entity has failed to perform any obligation under the Implementation Agreement.

(c) *Fraud and Corruption.* At any time, the World Bank determines that any representative of the Recipient or the Implementing Entity, or any other recipient of any of the proceeds of the Advance has engaged in corrupt, fraudulent, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of the Advance, without the Recipient or the

Implementing Entity (or any other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the World Bank to address such practices when they occur.

(d) *Cross Suspension*

(i) IBRD or IDA has suspended in whole or in part the right of the Recipient to make withdrawals under any agreement with IBRD or IDA because of a failure by the Recipient to perform any of its obligations under such agreement.

(ii) The Bank has suspended in whole or in part the right of any borrower to make withdrawals under a loan agreement with IBRD guaranteed by the Recipient because of a failure by such borrower to perform any of its obligations under such agreement.

(e) *Extraordinary Situation.* As a result of events which have occurred after the date of the Advance Agreement, an extraordinary situation has arisen which makes it improbable that the Activities can be carried out or that the Recipient or the Implementing Entity will be able to perform its obligations under the Legal Agreement to which it is a party.

(f) *Misrepresentation.* A representation made by the Recipient in or pursuant to the Advance Agreement, or any representation or statement furnished by the Recipient and intended to be relied upon by the World Bank in making the Advance, was incorrect in any material respect.

(g) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* The Recipient or the Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Activities), has, without the consent of the World Bank: (i) assigned or transferred, in whole or in part, any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements; or (ii) sold, leased, transferred, assigned, or otherwise disposed of any property or assets financed wholly or in part out of the proceeds of the Advance; provided, however, that the provisions of this paragraph shall not apply with respect to transactions in the ordinary course of business which, in the opinion of the World Bank: (A) do not materially and adversely affect the ability of the Recipient or of the Implementing Entity (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements or to achieve the objectives of the Activities; and (B) do not materially and adversely affect the financial condition or operation of the Implementing Entity (or such other entity).

(h) *Membership.* The Recipient: (i) has been suspended from membership in or ceased to be a member of IBRD or IDA; or (ii) has ceased to be a member of the International Monetary Fund.

(i) *Condition of Implementing Entity*

(i) Any action has been taken for the dissolution, disestablishment or suspension of operations of the Implementing Entity (or of any other entity responsible for implementing any part of the Activities).

(ii) The Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Activities) has ceased to exist in the same legal form as that prevailing as of the date of the Advance Agreement.

(iii) In the opinion of the World Bank, the legal character, ownership or control of the Implementing Entity (or of any other entity responsible for implementing any part of the Activities) has changed from that prevailing as of the date of the Legal Agreements so as to materially and adversely affect the ability of the Recipient or of the Implementing Entity (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements, or to achieve the objectives of the Activities.

(j) *Ineligibility.* IBRD or IDA has declared the Implementing Entity ineligible to receive proceeds of any financing made by IBRD or IDA or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by IBRD or IDA, as a result of: (i) a determination by IBRD or IDA that the Implementing Entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by IBRD or IDA; and/or (ii) a declaration by another financier that the Implementing Entity is ineligible to receive proceeds of any financing made by such financier or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by such financier as a result of a determination by such financier that the Implementing Entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by such financier.

(k) *Project or Program Withdrawal*

(i) The World Bank has decided, at any time after consultation with the Recipient, to withdraw its financial support for the Project or the Program (as the case may be).

(ii) The Recipient has withdrawn its request for financial assistance from the World Bank for the Project or the Program (as the case may be).

(l) *Additional Event.* Any other event specified in the Advance Agreement for the purposes of this Section has occurred ("Additional Event of Suspension").

Section 6.03. *Cancellation by the World Bank.* If any of the events specified in paragraphs (a) through (e) of this Section occurs with respect to an amount of the Unwithdrawn Advance Balance, the World Bank may, by notice to the Recipient, terminate the right of the Recipient to make withdrawals with respect to such amount. Upon the giving of such notice, such amount of the Advance shall be cancelled.

(a) *Suspension.* The right of the Recipient to make withdrawals from the Advance Account has been suspended with respect to any amount of the Advance.

(b) *Amounts not Required.* At any time, the World Bank determines, after consultation with the Recipient, that an amount of the Advance will not be required to finance Eligible Expenditures.

(c) *Fraud and Corruption.* At any time, the World Bank determines, with respect to any amount of the proceeds of the Advance, that corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices were engaged in by representatives of the Recipient or the Implementing Entity (or other recipient of the proceeds of the Advance) without the Recipient or the Implementing Entity (or other recipient of the proceeds of the Advance) having taken timely and appropriate action satisfactory to the World Bank to address such practices when they occur.

(d) *Misprocurement.* At any time, the World Bank: (i) determines that the procurement of any contract to be financed out of the proceeds of the Advance is inconsistent with the procedures set forth or referred to in the Legal Agreements; and (ii) establishes the amount of expenditures under such contract which would otherwise have been eligible for financing out of the proceeds of the Advance.

(e) *Refinancing Date.* After the Refinancing Date, there remains an Unwithdrawn Advance Balance.

Section 6.04. *Amounts Subject to Special Commitment not Affected by Cancellation or Suspension by the World Bank.* No cancellation or suspension by the World Bank shall apply to amounts subject to any Special Commitment except as expressly provided in the Special Commitment.

Section 6.05. *Application of Cancelled Amounts to Maturities of the Advance.* Except as the Recipient and the World Bank shall otherwise agree, any cancelled amount of the Advance which is to be refinanced shall be applied *pro rata* to the installments of the principal amount of the Advance falling due after the date of such cancellation.

Section 6.06. *Events of Acceleration.* If any of the events specified in paragraphs (a) through (e) of this Section occurs and continues for the period specified (if any), then at any subsequent time during the continuance of the event, the World Bank may, by notice to the Recipient, declare all or part of the Withdrawn Advance Balance that is required to be refinanced, as at the date of such notice to be due and payable immediately together with any other Advance Payments due under the Advance Agreement or these Standard Conditions. Upon any such declaration, such Withdrawn Advance Balance and Advance Payments shall become immediately due and payable.

(a) *Payment Default.* A default has occurred in the payment by the Recipient of any amount due to the IBRD or IDA: (i) under any agreement between the Recipient and IBRD or between the Recipient and IDA (including the Advance Agreement); or (ii) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by IBRD or IDA to any third party with the agreement of the Recipient; and such default continues in each case for a period of thirty days.

(b) *Performance Default*

(i) A default has occurred in the performance by the Recipient of any other obligation under the Advance Agreement, and such default continues for a period of sixty days after notice of such default has been given by the World Bank.

(ii) A default has occurred in the performance by the Implementing Entity of any obligation under the Implementation Agreement, and such default continues for a period of sixty days after notice of such default has been given by the World Bank to the Implementing Entity and the Recipient.

(c) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* Any event specified in paragraph (g) of Section 6.02 has occurred.

(d) *Condition of Implementing Entity.* Any event specified in paragraph (i) of Section 6.02 has occurred.

(e) *Additional Event.* Any other event specified in the Advance Agreement for the purposes of this Section has occurred and continues for the period, if any, specified in the Advance Agreement ("Additional Event of Acceleration").

Section 6.07. Refund

(a) If the World Bank determines that an amount of the Withdrawn Advance Balance has been used in a manner inconsistent with the provisions of the Advance Agreement or these Standard Conditions, the Recipient shall, upon notice by the World Bank to the Recipient, promptly refund such amount to the World Bank. Such inconsistent use shall include, without limitation:

(i) use of such amount to make a payment for an expenditure that is not an Eligible Expenditure; or

(ii) (A) engaging in corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices in connection with the use of such amount, or (B) use of such amount to finance a contract during the procurement or execution of which such practices were engaged in by representatives of the Recipient or the Implementing Entity (or other recipient of such amount of the Withdrawn Advance Balance), in either case without the Recipient or the Implementing Entity (or other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the World Bank to address such practices when they occur.

(b) Except as the World Bank may otherwise determine, the World Bank shall cancel all amounts refunded pursuant to this Section.

Section 6.08. Effectiveness of Provisions after Cancellation, Suspension, Acceleration or Refund. Notwithstanding any cancellation, suspension, acceleration or refund under this Article, all the provisions of the Legal Agreements shall continue in full force and effect except as specifically provided in these Standard Conditions.

**ARTICLE VII
Enforceability; Arbitration**

Section 7.01. Enforceability. The rights and obligations of the Recipient and the World Bank under the Legal Agreements shall be valid and enforceable in accordance with their terms notwithstanding the law of any state or political subdivision thereof to the contrary. Neither the Recipient nor the World Bank shall be entitled in any proceeding under this Article to assert any claim that any provision of these Standard Conditions or of the Legal Agreements is invalid or unenforceable because of any provision of the Articles of Agreement of IBRD or IDA, as the case may be.

Section 7.02. Failure to Exercise Rights. No delay in exercising, or omission to exercise, any right, power or remedy accruing to any party under any Legal Agreement upon any default shall impair any such right, power or remedy or be construed to be a waiver thereof or an acquiescence in such default. No action of such party in respect of any default, or any acquiescence by it in any default, shall affect or impair any right, power or remedy of such party in respect of any other or subsequent default.

Section 7.03. *Arbitration*

(a) Any controversy between the parties to the Advance Agreement and any claim by either such party against the other arising under the Advance Agreement which has not been settled by agreement of the parties shall be submitted to arbitration by an arbitral tribunal ("Arbitral Tribunal") as hereinafter provided.

(b) The parties to such arbitration shall be the World Bank and the Recipient.

(c) The Arbitral Tribunal shall consist of three arbitrators appointed as follows: (i) one arbitrator shall be appointed by the World Bank; (ii) a second arbitrator shall be appointed by the Recipient; and (iii) the third arbitrator ("Umpire") shall be appointed by agreement of the parties or, if they do not agree, by the President of the International Court of Justice or, failing appointment by said President, by the Secretary-General of the United Nations. If either party fails to appoint an arbitrator, such arbitrator shall be appointed by the Umpire. In case any arbitrator appointed in accordance with this Section resigns, dies or becomes unable to act, a successor arbitrator shall be appointed in the same manner as prescribed in this Section for the appointment of the original arbitrator and such successor shall have all the powers and duties of such original arbitrator.

(d) An arbitration proceeding may be instituted under this Section upon notice by the party instituting such proceeding to the other party. Such notice shall contain a statement setting forth the nature of the controversy or claim to be submitted to arbitration, the nature of the relief sought and the name of the arbitrator appointed by the party instituting such proceeding. Within thirty days after such notice, the other party shall notify to the party instituting the proceeding the name of the arbitrator appointed by such other party.

(e) If within sixty days after the notice instituting the arbitration proceeding, the parties have not agreed upon an Umpire, either party may request the appointment of an Umpire as provided in paragraph (c) of this Section.

(f) The Arbitral Tribunal shall convene at such time and place as shall be fixed by the Umpire. Thereafter, the Arbitral Tribunal shall determine where and when it shall sit.

(g) The Arbitral Tribunal shall decide all questions relating to its competence and shall, subject to the provisions of this Section and except as the parties shall otherwise agree, determine its procedure. All decisions of the Arbitral Tribunal shall be by majority vote.

(h) The Arbitral Tribunal shall afford to the parties a fair hearing and shall render its award in writing. Such award may be rendered by default. An award signed by a majority of the Arbitral Tribunal shall constitute the award of the Arbitral Tribunal. A signed counterpart of the award shall be transmitted to each party. Any such award rendered in accordance with the provisions of this Section shall be final and binding upon the parties to the Advance Agreement. Each party shall abide by and comply with any such award rendered by the Arbitral Tribunal in accordance with the provisions of this Section.

(i) The parties shall fix the amount of the remuneration of the arbitrators and such other persons as are required for the conduct of the arbitration proceedings. If the parties do not agree on such amount before the Arbitral Tribunal convenes, the Arbitral Tribunal shall fix such amount as shall be reasonable under the circumstances. Each party shall defray its own expenses in the arbitration proceedings. The costs of the Arbitral Tribunal shall be divided between and

borne equally by the parties. Any question concerning the division of the costs of the Arbitral Tribunal or the procedure for payment of such costs shall be determined by the Arbitral Tribunal.

(j) The provisions for arbitration set forth in this Section shall be in lieu of any other procedure for the settlement of controversies between the parties to the Advance Agreement or of any claim by either party against the other party arising under the Advance Agreement.

(k) If, within thirty days after counterparts of the award have been delivered to the parties, the award has not been complied with, either party may: (i) enter judgment upon, or institute a proceeding to enforce, the award in any court of competent jurisdiction against the other party; (ii) enforce such judgment by execution; or (iii) pursue any other appropriate remedy against such other party for the enforcement of the award and the provisions of the Advance Agreement. Notwithstanding the foregoing, this Section shall not authorize any entry of judgment or enforcement of the award against the Recipient except as such procedure may be available otherwise than by reason of the provisions of this Section.

(l) Service of any notice or process in connection with any proceeding under this Section or in connection with any proceeding to enforce any award rendered pursuant to this Section may be made in the manner provided in Section 9.01. The parties to the Advance Agreement waive any and all other requirements for the service of any such notice or process.

ARTICLE VIII Effectiveness; Termination

Section 8.01. *Effectiveness.* Unless otherwise specified in the Legal Agreements, the Legal Agreements shall become effective on the date as of which they have been executed by all parties to the Legal Agreements.

Section 8.02. *Termination of Legal Agreements.* The Legal Agreements and all obligations of the parties under the Legal Agreements shall forthwith terminate when all such obligations have been fully performed.

ARTICLE IX Miscellaneous Provisions

Section 9.01. *Notices and Requests.* Any notice (or request) pursuant to any Legal Agreement shall be in writing. Such notice (or request) shall be deemed to have been duly given (or made) when it has been delivered by hand or by mail, telex or facsimile (or, if permitted under the Legal Agreement, by other electronic means) to the party to which such notice (or request) is directed ("Addressee"), at the address specified in the Legal Agreement for the purpose (or at such other address as the Addressee shall have designated by notice to the party giving such notice or making such request) ("Address"). Deliveries made by facsimile transmission shall also be confirmed by mail.

Section 9.02. *Action on Behalf of the Recipient and the Implementing Entity*

(a) The representative designated by the Recipient in the Advance Agreement (and the representative designated by the Implementing Entity in the Implementation Agreement) for the purpose of this Section (or any person authorized in writing by such representative for the purpose), may take any action required or permitted to be taken pursuant to such Legal

Agreement, and execute any documents required or permitted to be executed pursuant to such Legal Agreement on behalf of the Recipient (or the Implementing Entity, as the case may be).

(b) The representative so designated by the Recipient or person so authorized by such representative may agree to any modification or amplification of the provisions of the Advance Agreement on behalf of the Recipient by written instrument executed by such representative or authorized person; provided that, in the opinion of such representative, the modification or amplification is reasonable in the circumstances and will not substantially increase the obligations of the Recipient under the Advance Agreement. The World Bank may accept the execution by such representative or other authorized person of any such instrument as conclusive evidence that such representative is of such opinion.

Section 9.03. *Evidence of Authority.* The Recipient and the Implementing Entity shall furnish to the World Bank: (a) sufficient evidence of the authority of the person or persons who will, on behalf of such party, take any action or execute any documents required or permitted to be taken or executed by it under the Legal Agreement to which it is a party; and (b) the authenticated specimen signature of each such person.

Section 9.04. *Execution in Counterparts.* Each Legal Agreement may be executed in several counterparts, each of which shall be an original.

Section 9.05. *Disclosure.* The World Bank may disclose the Legal Agreements and any information related to the Legal Agreements in accordance with its policy on access to information, in effect at the time of such disclosure.

APPENDIX
Definitions

1. **"Activities"** means the set of activities described in the Advance Agreement, for which the Advance is granted, as the description of such activities may be amended from time to time by agreement between the Recipient and the World Bank.
2. **"Activity Report"** means each report on the Activities to be prepared and furnished to the World Bank for the purpose of Section 2.08 (b).
3. **"Additional Event of Acceleration"** means any event of acceleration specified in the Advance Agreement for the purpose of Section 6.06 (e).
4. **"Additional Event of Suspension"** means any event of suspension specified in the Advance Agreement for the purpose of Section 6.02(1).
5. **"Advance"** means the advance provided to the Recipient pursuant to the Advance Agreement.
6. **"Advance Account"** means the account opened by the World Bank in its books in the name of the Recipient to which the amount of the Advance is credited.
7. **"Advance Agreement"** means the agreement between the Recipient and the World Bank providing for the Advance, as such agreement may be amended from time to time. **"Advance Agreement"** includes these Standard Conditions as applied to the Advance Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Advance Agreement.
8. **"Advance Payment"** means any amount payable by the Recipient to the World Bank pursuant to the Advance Agreement or these Standard Conditions, including (but not limited to) any amount of the Withdrawn Advance Balance, any amount of interest or service charge payable by the Recipient, and any refund of the Withdrawn Advance Amount payable by the Recipient.
9. **"Aggregate Balance"** means, in the event the Withdrawn Advance Balance is paid in installments, the sum of (a) the Withdrawn Advance Balance as at the Notice Date, plus (b) interest or service charges accrued as at the Notice Date.
10. **"Application"** means an application made by the Recipient pursuant to Section 3.03 for withdrawal of an amount of the Advance from the Advance Account or to request the World Bank to enter into a Special Commitment with respect to an amount of the Advance.
11. **"Arbitral Tribunal"** means the arbitral tribunal established pursuant to Section 7.03.
12. **"Currency"** means the currency of a country. **"Currency of a country"** means the currency which is legal tender for the payment of public and private debts in that country.
13. **"Default Interest Period"** means for any overdue amount of the Aggregate Balance, each Interest Period during which such overdue amount remains unpaid; provided, however,

that the first such Default Interest Period shall commence on the 31st day following the date on which such amount becomes overdue, and the final such Default Interest Period shall end on the date at which such amount is fully paid.

14. **"Default Interest Rate"** means for any Default Interest Period the sum of (a) the Default Reference Rate plus (b) the Fixed Spread plus (c) one half of one percent (0.5%);
15. **"Default Reference Rate"** means the Reference Rate for the relevant Interest Period; it being understood that for the initial Default Interest Period, Default Reference Rate shall mean the Reference Rate for the Interest Period in which the amount of the Aggregate Balance first becomes overdue.
16. **"Designated Account"** means each account referred to in Section 3.04 into which the World Bank may deposit amounts withdrawn from the Advance Account as advances for purpose of the Advance.
17. **"Dollar", "\$" and "USD"** each means the lawful Currency of the United States of America.
18. **"Eligible Expenditure"** means an expenditure the payment for which meets the requirements of Section 3.05 and which is consequently eligible for financing out of the proceeds of the Advance.
19. **"External Debt"** means any debt which is or may become payable in a Currency other than the Currency of the Recipient.
20. **"Financial Statements"** means the financial statements to be maintained for the Activities as provided in Section 2.09.
21. **"Fixed Spread"** means IBRD's fixed spread for Dollars in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of signature of the Advance Agreement by the World Bank and expressed as a percentage per annum.
22. **"Foreign Expenditure"** means an expenditure in the Currency of any country other than the Recipient for goods, works or services supplied from the territory of any country other than the Recipient.
23. **"IBRD"** means the International Bank for Reconstruction and Development.
24. **"IDA"** means the International Development Association.
25. **"Implementation Agreement"** means the agreement between the World Bank and the Implementing Entity relating to the implementation of all or part of the Activities, as such agreement may be amended from time to time. "Implementation Agreement" includes these Standard Conditions as applied to the Implementation Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Implementation Agreement.
26. **"Implementing Entity"** means a legal entity (other than the Recipient) which is responsible for implementing all or a part of the Activities and which is a party to the Implementation Agreement. If the World Bank enters into an Implementation Agreement

with more than one such entity, "Implementing Entity" refers separately to each such entity.

27. "Implementing Entity's Address" means the Implementing Entity's address specified in the Implementation Agreement for the purpose of Section 9.01.
28. "Implementing Entity's Representative" means the Implementing Entity's representative specified in the Implementation Agreement for the purpose of Section 9.02 (a).
29. "Interest Period" means, for an Advance made by IBRD, the initial period from and including the date of signature of the Advance Agreement by the World Bank to but excluding the first Interest Period Determination Date occurring thereafter, and after the initial period, each period from and including an Interest Period Determination Date to but excluding the next following Interest Period Determination Date; provided, however, that if, pursuant to the Advance Agreement, the Advance is to be repaid in installments, then the last Interest Period commencing prior to the Notice Date shall terminate one day prior to the Notice Date, and from the Notice Date, "Interest Period" shall mean the initial period from and including the Notice Date to but excluding the first Payment Date, and after such initial period, each period from and including a Payment Date to but excluding the next following Payment Date.
30. "Interest Period Determination Date" means each date specified in the Advance Agreement for the purpose of determining Interest Periods prior to the Notice Date, occurring on or after the date of signature by IBRD of the Advance Agreement.
31. "Legal Agreement" means the Advance Agreement or the Implementation Agreement. "Legal Agreements" means collectively, all of such agreements.
32. "Lien" includes mortgages, pledges, charges, privileges and priorities of any kind.
33. "Local Expenditure" means an expenditure: (a) in the Currency of the Recipient; or (b) for goods, works or services supplied from the territory of the Recipient; provided, however, that if the Currency of the Recipient is also that of another country from the territory of which goods, works or services are supplied, an expenditure in such Currency for such goods, works or services shall be deemed to be a Foreign Expenditure.
34. "London Banking Day" means any day on which commercial banks are open for general business (including dealings in foreign exchange and foreign Currency deposits) in London.
35. "Notice Date" means, in the event the Aggregate Balance is to be paid in several installments, the date on which the World Bank dispatches the notice to the Recipient of the Aggregate Balance and the Payment Dates.
36. "Payment Currency" means the Currency specified in the Advance Agreement in which Advance Payments are to be paid pursuant to Section 3.04 (a).
37. "Payment Date" means, in the event the Aggregate Balance is to be paid in several installments, each date specified by IBRD in the notice it sends to the Recipient on the Notice Date as a date on which amounts of principal of and interest on the Aggregate Balance are payable.

38. **“Program”** means the proposed program for the preparation of which the World Bank has made the Advance and in support of which the Recipient has requested or intends to request the World Bank’s financial assistance.
39. **“Project”** means the proposed project for the preparation of which the World Bank has made the Advance and for the carrying out of which the Recipient has requested or intends to request the World Bank’s financial assistance.
40. **“Public Asset”** means assets of the Recipient, of any of its political or administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Recipient or any such subdivision, including gold and foreign exchange assets held by any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Recipient.
41. **“Recipient”** means the member of the World Bank which is a party to the Advance Agreement and to which the Advance is extended.
42. **“Recipient’s Address”** means the Recipient’s address specified in the Advance Agreement for the purpose of Section 9.01.
43. **“Recipient’s Representative”** means the representative of the Recipient specified in the Advance Agreement for the purpose of Section 9.02.
44. **“Reference Rate”** means, for any Interest Period:
- (a) **USD-LIBOR.** If such rate does not appear on the Relevant Rate Page, the World Bank shall request the principal London office of each of four major banks to provide a quotation of the rate at which it offers six-month deposits in Dollars to leading banks in the London interbank market at approximately 11:00 a.m. London time on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period. If at least two such quotations are provided, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the World Bank) of the quotations. If less than two quotations are provided as requested, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the World Bank) of the rates quoted by four major banks selected by the World Bank in New York City, at approximately 11:00 a.m. in New York City, on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period for loans in Dollars to leading banks for six months. If less than two of the banks so selected are quoting such rates, the Reference Rate for the Interest Period shall be equal to the respective Reference Rate in effect for the Interest Period immediately preceding it; and
 - (b) if the World Bank determines that USD-LIBOR has permanently ceased to be quoted, such other comparable reference rate for Dollars as the World Bank shall determine pursuant to Section 4.01 (b)(ii).
45. **“Reference Rate Reset Date”** means the day two London Banking Days prior to the first day of the relevant Interest Period or, in the case of the initial Interest Period, the day two London Banking Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Advance Agreement is signed, whichever day immediately precedes the date of the Advance Agreement; provided that if the date of the Advance Agreement falls on the first

or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date shall be the day two London Banking Days prior to the date of the Advance Agreement.

46. **"Refinancing Agreement"** means the loan or financing agreement to be entered into by the World Bank, the terms of which provide for the refinancing of the Withdrawn Advance Balance out of the proceeds of the loan or financing provided under such agreement.
47. **"Refinancing Date"** means the date specified in the Advance Agreement (or such later date as the World Bank shall establish by notice to the Recipient) after which the World Bank shall determine, in accordance with the provisions of the Advance Agreement, whether the Aggregate Advance Balance shall be refinanced out of the proceeds of the Refinancing Agreement or whether the Recipient shall be required to repay the Aggregate Advance Balance. The Refinancing Date is also the date after which the World Bank may terminate the right of the Recipient to withdraw from the Advance Account.
48. **"Refinancing Proceeds"** means the proceeds of the loan or financing made under the Refinancing Agreement to be used to repay the Advance.
49. **"Relevant Rate Page"** means the display page designated by an established financial market data provider selected by the World Bank as the page for the purpose of displaying the Reference Rate for deposits in Dollars.
50. **"Respective Part of the Activities"** means, for the Recipient and for any Implementing Entity, the part of the Activities specified in the Legal Agreements to be carried out by it.
51. **"Special Commitment"** means any special commitment entered into or to be entered into by the World Bank pursuant to Section 3.02.
52. **"Supporting Evidence"** means the evidence and documents to be furnished to the World Bank in accordance with Section 3.03 in connection with an Application.
53. **"Taxes"** includes imposts, levies, fees and duties of any nature, whether in effect at the date of the Advance Agreement or imposed after that date.
54. **"Umpire"** means the third arbitrator appointed pursuant to Section 7.03 (c).
55. **"Unwithdrawn Advance Balance"** means the amount of the Advance remaining unwithdrawn from the Advance Account from time to time.
56. **"USD-LIBOR"** means, for any Interest Period, the London interbank offered rate for deposits in Dollars for six months, expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page as of 11:00 a.m. London time on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period.
57. **"Withdrawn Advance Balance"** means the amounts of the Advance withdrawn from the Advance Account and outstanding from time to time.
58. **"World Bank"** means: (a) IBRD if the Advance is made by IBRD; or (b) IDA if the Advance is made by IDA.

59. **“World Bank’s Address” means the World Bank’s address specified in the Legal Agreements for the purpose of Section 9.01.**



THE WORLD BANK

DISBURSEMENT
GUIDELINES
FOR PROJECTS

MAY 2006

WORLD BANK
DISBURSEMENT GUIDELINES
FOR PROJECTS



LOAN DEPARTMENT
May 1, 2006

Copyright © 2006
The International Bank for Reconstruction and Development/
THE WORLD BANK
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433, U.S.A.

First Printing: July 2006

CONTENTS

Page

1. Purpose.....	5
2. Disbursement Methods	6
3. Withdrawal of Loan Proceeds.....	6
4. Supporting Documentation Requirements.....	9
5. Designated Accounts.....	10
6. Terms and Conditions Applicable to Advances	12
7. Ineligible Expenditures	14
8. Refunds.....	15

World Bank Disbursement Guidelines for Projects

May 1, 2006

1. Purpose

- 1.1 The purpose of these Guidelines is to set out the Bank's procedures for disbursement of loan proceeds for projects.¹ Specifically, the Guidelines explain (a) the different methods used by the Bank to disburse loan proceeds, (b) the requirements for withdrawal from the Loan Account, (c) the types of supporting documentation that the borrower may be required to provide to demonstrate the use of loan proceeds for eligible expenditures, (d) the criteria for establishing designated accounts, (e) the terms and conditions applicable to advances, (f) the types of actions that the Bank may take if it determines that loan proceeds are not needed or have been used for ineligible purposes, and (g) the consequence of refunds.

¹ "Bank" includes IBRD and IDA; "loan" includes credit and grant; "borrower" includes the borrower of an IBRD loan, IDA credit, or Project Preparation Facility advance and the recipient of a grant; and "Loan Agreement" includes the agreement with the Bank providing for a credit, grant, or advance. These Disbursement Guidelines apply to all loans, credits, advances under the Project Preparation Facility, and grants financed under the Institutional Development Fund and Global Environment Facility unless otherwise provided in Operational Policy 10.20, *Global Environment Facility Operations* (forthcoming). These Guidelines also apply to other recipient-executed grants financed from trust funds unless, exceptionally, the terms of the agreement with the donor make provision for different requirements. They do not apply to Development Policy loans.



2. Disbursement Methods

- 2.1 The Bank establishes disbursement arrangements for an operation in consultation with the borrower and taking into consideration, *inter alia*, an assessment of the borrower's financial management and procurement arrangements, the procurement plan and cash flow needs of the operation, and its disbursement experience with the borrower.
- 2.2 The Bank disburses proceeds from the Loan Account established for each loan, to or on the order of the borrower, using one or more of the disbursement methods set forth below, as determined by the Bank.
- (a) **Reimbursement:** The Bank may reimburse the borrower for expenditures eligible for financing pursuant to the Loan Agreement ("eligible expenditures") that the borrower has prefinanced from its own resources.
 - (b) **Advance:** The Bank may advance loan proceeds into a designated account of the borrower to finance eligible expenditures as they are incurred and for which supporting documents will be provided at a later date (see section 5, "Designated Accounts").
 - (c) **Direct Payment:** The Bank may make payments, at the borrower's request, directly to a third party (e.g., supplier, contractor, consultant) for eligible expenditures.
 - (d) **Special Commitment:** The Bank may pay amounts to a third party for eligible expenditures under special commitments entered into, in writing, at the borrower's request and on terms and conditions agreed between the Bank and the borrower.

3. Withdrawal of Loan Proceeds

- 3.1 **Authorized Signatures.** Before loan proceeds may be withdrawn or committed from the Loan Account, the au-



thorized representative of the borrower (as designated in the Loan Agreement) must furnish to the Bank (a) the name(s) of the official(s) authorized to sign applications for withdrawal and applications for a special commitment (collectively, “Applications”), and (b) the authenticated specimen signature(s) of the official(s). The borrower must indicate clearly if more than one signature is required on Applications and must notify the Bank promptly of any changes in signature authority.

3.2 Applications. Applications must be provided to the Bank in such form and include such information as the Bank may reasonably request. Application forms are available online from the Client Connection Web site at <http://clientconnection.worldbank.org> or from the Bank upon request.

3.3 For withdrawal from the Loan Account for advances, the borrower should provide an original signed application for withdrawal. For withdrawal from the Loan Account for reimbursements and direct payments and for reporting on the use of advances, the borrower should provide an original signed application for withdrawal together with one copy of supporting documents (see section 4, “Supporting Documentation Requirements”). For a special commitment from the Loan Account, the borrower should provide an original signed application for a special commitment together with one copy of the letter of credit. The Bank reserves the right not to accept or review duplicate copies of Applications and supporting documents and may at its discretion return or destroy the duplicates.

3.4 Electronic Delivery. The Bank may authorize the borrower to use electronic means, in a manner and on terms and conditions specified by the Bank, to deliver Applications and supporting documentation to the Bank. Applications and supporting documentation delivered in accordance with this subsection will be deemed to have been provided to the Bank for the purposes of satisfying the requirements of subsections 3.2 and 3.3 of these Guidelines.



3.5 *Minimum Value of Applications.* The Bank establishes a minimum value for Applications for reimbursement, direct payment, and special commitment. The Bank reserves the right not to accept Applications that are below such minimum value.

3.6 *Loan Disbursing Period.* The Bank processes Applications only after the Loan Agreement has been declared effective in accordance with the terms of the Loan Agreement. The expenditures for which the Applications are made must be:

- (a) *paid* for (i) on or after the date of the Loan Agreement, or (ii) in the case of operations that permit retroactive financing, on or after the earlier date specified in the Loan Agreement for that purpose; and
- (b) *incurred* on or before the closing date specified or referred to in the Loan Agreement ("Closing Date"), except as otherwise specifically agreed with the Bank.

3.7 The loan disbursing period ends on the final date established by the Bank for receipt by the Bank of applications for withdrawal and supporting documentation (the "Disbursement Deadline Date"). The Disbursement Deadline Date may be the same as the Closing Date, or up to four months after the Closing Date. Normally, to support orderly project completion and closure of the Loan Account, the Bank does not accept applications for withdrawal or supporting documentation received after the Disbursement Deadline Date. The borrower should promptly inform the Bank of any expected implementation delays or exceptional administrative issues before these dates. The Bank notifies the borrower of any exception that the Bank may make to the Disbursement Deadline Date.

3.8 *Disbursement Conditions.* If the Loan Agreement contains a disbursement condition for a specific expenditure category, the Bank will disburse loan proceeds for that category only after the disbursement condition has been fulfilled and the Bank has notified the borrower to this effect.



4. Supporting Documentation Requirements

- 4.1 The borrower provides supporting documentation to the Bank to show that loan proceeds have been or are being used to finance eligible expenditures.
- 4.2 For special commitments, the commercial bank provides its confirmation directly to the Bank that conditions for release of payments committed for withdrawal have been met.
- 4.3 **Types of Supporting Documentation.** The Bank requires either copies of the original documents evidencing eligible expenditures ("Records") or summary reports of expenditure ("Summary Reports") in such form and substance as the Bank may specify. Records include such documents as invoices and receipts. A Summary Report may be either (a) the interim un-audited financial report required under the Loan Agreement ("Interim Financial Report") or (b) a statement of expenditure summarizing eligible expenditures paid during a stated period ("Statement of Expenditure"). In all cases, the borrower is responsible for retaining the original documents evidencing eligible expenditures and making them available for audit or inspection.
- 4.4 The Bank determines the types of supporting documentation that the borrower should provide, taking into consideration the disbursement method used. The supporting documentation may be the following:
- (a) **For applications for reimbursement:** (i) Interim Financial Reports, (ii) Statements of Expenditure, (iii) Records, or (iv) Records required by the Bank for specific expenditures and Statements of Expenditure for all other expenditures;
 - (b) **For reporting on the use of advances:** (i) Interim Financial Reports, (ii) Statements of Expenditure, (iii) Records, or (iv) Records required by the Bank for specific expenditures and Statements of Expenditure for all other expenditures;



- (c) *For applications for direct payments:* Records; and
- (d) Any other supporting documentation that the Bank may request by notice to the borrower.

4.5 Failure to Provide Audited Financial Statements. If the borrower fails to provide any of the audited Financial Statements required in accordance with, and within the period of time specified in, the Loan Agreement, the Bank may at its discretion decide not to accept applications for withdrawal supported by Summary Reports, even if such reports are accompanied by Records.

5. Designated Accounts

- 5.1** The borrower may open one or more designated accounts into which the Bank may, at the borrower's request, deposit amounts withdrawn from the Loan Account for the purpose of paying for eligible expenditures as they are incurred ("Designated Account"). Before the Bank authorizes establishment of a Designated Account, the borrower must have adequate administrative capability, internal controls, and accounting and auditing procedures to ensure effective use of the Designated Account.
- 5.2** The Bank may decide not to permit the use of Designated Accounts in new projects if the borrower has failed to refund undocumented advances in the Designated Account of any other loan to, or guaranteed by, the borrower within two months after the Disbursement Deadline Date for such loan.
- 5.3 Type of Designated Account.** A Designated Account may be established in one of the two ways set out below, as appropriate for the operation concerned, as determined and notified by the Bank.



- (a) **Segregated Account:** this is an account of the borrower into which only proceeds of the loan may be deposited; or
- (b) **Pooled Account:** this is an account of the borrower into which the loan proceeds and proceeds of other financing for the operation (e.g., borrower resources and/or financing by other development partners) may be deposited.

5.4 Currency of the Designated Account. Designated Accounts must be in a currency acceptable to the Bank. In countries that have a freely convertible currency, Designated Accounts may be held in the currency of the borrower or any freely convertible currency. The Bank may also agree to local currency Designated Accounts when, *inter alia*, the country's currency (even if not freely convertible) is stable and the expenditures to be financed are primarily in local currency. The borrower bears all risks associated with foreign exchange fluctuations between (a) the currency of denomination of the loan and that of the borrower's Designated Account, and (b) the currency of denomination of the borrower's Designated Account and the currency or currencies of project expenditures.

5.5 Financial Institution. Designated Accounts must be opened and maintained in a financial institution acceptable to the Bank on terms and conditions acceptable to the Bank. To be acceptable to the Bank, the financial institution proposed by the borrower should generally meet all the following requirements:

- (a) be financially sound;
- (b) be authorized to maintain the Designated Account in the currency agreed between the Bank and the borrower;
- (c) be audited regularly, and receive satisfactory audit reports;



- (d) be able to execute a large number of transactions promptly;
- (e) be able to perform a wide range of banking services satisfactorily;
- (f) be able to provide a detailed statement of the Designated Account;
- (g) be part of a satisfactory correspondent banking network; and
- (h) charge reasonable fees for its services.

5.6 The Bank reserves the right not to accept a financial institution for the opening and/or maintenance of a Designated Account if such institution has asserted or asserts a claim to set off, seize, or attach the proceeds of any Bank loan on deposit in a Designated Account maintained by it.

6. Terms and Conditions Applicable to Advances

6.1 *Ceiling.* The Bank notifies the borrower of the maximum amount of loan proceeds that may be on deposit in a Designated Account (the "Ceiling"). The Bank, at its discretion, may establish the Ceiling as either (a) a fixed amount, or (b) an amount that is adjusted from time to time during project implementation based on periodic forecasts of project cash flow needs.

6.2 *Applications for Advances.* The borrower may apply for an advance in an amount up to the Ceiling less the aggregate amount of those advances previously received by the borrower for which the borrower has not yet provided supporting documentation. Normally, to support orderly closure of the Loan Account, the Bank does not advance loan proceeds into the Designated Account after the Closing Date.

6.3 *Frequency of Reporting Eligible Expenditures Paid from the Designated Account.* The borrower reports on the use of loan proceeds advanced to the Designated Account

at intervals specified by the Bank by notice to the borrower (“Reporting Period”). The borrower should ensure that all amounts deposited in the Designated Account are accounted for and their use reported prior to the Disbursement Deadline Date. After this date, the borrower must refund to the Bank any advances still unaccounted for or remaining in the Designated Account.

6.4 *Withholding Advances.* The Bank is not required to make any deposit into the Designated Account if:

- (a) The Bank determines that payment of the deposit would result in exceeding the Ceiling (see subsection 6.2, “Applications for Advances”);
- (b) The Bank is not satisfied that the borrower’s planned project expenditures justify the deposit. The Bank may, by notice to the borrower, adjust the amount it deposits or withhold further deposits into the Designated Account until it is satisfied that the financial needs of the project warrant further deposits;
- (c) The borrower fails to take the action required pursuant to the determinations made by the Bank under subsections 7.1 and 7.2 of these Guidelines;
- (d) The borrower fails to provide any of the audited Financial Statements required in accordance with, and within the period of time specified in, the Loan Agreement;
- (e) The Bank determines that all further withdrawals of loan proceeds should be made by the borrower directly from the Loan Account; or
- (f) The Bank has notified the borrower of its intention to suspend in whole or in part the borrower’s right to make withdrawals from the Loan Account.

6.5 *Excess Advances.* If at any time the Bank determines that any amount deposited in the Designated Account will not be required to cover further payments for eligible expenditures (“Excess Amount”), it may, at its discretion, require the borrower to take one of the two actions listed below. Upon



notification by the Bank, the borrower must promptly take the action requested:

- (a) Provide evidence satisfactory to the Bank within a period specified by the Bank that the Excess Amount will be used to pay for eligible expenditures. If the evidence is not furnished within the time period specified, the borrower must promptly refund the Excess Amount to the Bank; or
- (b) Refund the Excess Amount promptly.

7. Ineligible Expenditures

7.1 *Ineligible Expenditures Generally.* If the Bank determines that any amount of the loan was used to pay for an expenditure that is not eligible pursuant to the Loan Agreement ("ineligible expenditure"), the Bank may, at its discretion, require the borrower to take one of the two actions listed below. Upon notification by the Bank, the borrower must promptly take the action requested:

- (a) Refund an equivalent amount to the Bank; or
- (b) Exceptionally, provide substitute documentation evidencing other eligible expenditures.

7.2 *Ineligible Expenditures Paid from the Designated Account.* If the Bank determines that any payment out of the Designated Account was not justified by the evidence furnished to the Bank or was made for an ineligible expenditure, the Bank may, at its discretion, require the borrower to take one of the actions listed below. Upon notification by the Bank, the borrower must promptly take the action requested:

- (a) Provide the additional evidence requested by the Bank;
- (b) Deposit an equivalent amount into the Designated Account;



- (c) Refund an equivalent amount to the Bank; or
- (d) Exceptionally, provide substitute documentation evidencing other eligible expenditures.

8. Refunds

- 8.1 Borrower Decision to Refund.** The borrower may, upon notice to the Bank, refund all or any amount of the loan on deposit in the Designated Account to the Bank for credit to the Loan Account.
- 8.2 Consequence of Refunds.** The Bank shall determine whether refunds made to the Bank in accordance with sections 6 and 7 and subsection 8.1 of these Disbursement Guidelines will be credited to the Loan Account for subsequent withdrawal or for cancellation. Borrowers should be aware that refunds of loan proceeds may result in swap termination fees and/or unwinding costs for amounts for which the interest rate basis or currency has been converted or hedged.
- 8.3 Other Obligations Unaffected by Refunds.** Refunds of amounts of the loan do not affect any remedies of the Bank under the Loan Agreement.





THE WORLD BANK

The Loan Department
World Bank
1818 H Street, NW
Washington, DC 20433
Email: wbdisbursement@worldbank.org



Bank Directive

Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants (revised as of July 1, 2016)

Bank Access to Information Policy Designation
Public

Catalogue Number
LEGVP5.09-DIR.117

Issued
July 19, 2016

Effective
July 1, 2016

Content

These Guidelines are designed to prevent and combat Fraud and Corruption (as hereinafter defined) that may occur in connection with the use of proceeds of financing from the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) or the International Development Association (IDA) during the preparation and/or implementation of projects supported by Investment Project Financing (IPF). They set out the general principles, requirements and sanctions applicable to persons and entities which receive, are responsible for the deposit or transfer of, or take or influence decisions regarding the use of, such proceeds.

Applicable to
IBRD, IDA

Issuer
Senior Vice President and General Counsel, LEGVP

Sponsor
Chief Counsel, LEGOP

GUIDELINES

On Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants

Dated October 15, 2006 and Revised in January 2011 and as of July 1, 2016

Purpose and General Principles

1. These Guidelines are designed to prevent and combat Fraud and Corruption (as hereinafter defined) that may occur in connection with the use of proceeds of financing from the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) or the International Development Association (IDA) during the preparation and/or implementation of projects supported by Investment Project Financing (IPF). They set out the general principles, requirements and sanctions applicable to persons and entities which receive, are responsible for the deposit or transfer of, or take or influence decisions regarding the use of, such proceeds.

2. All persons and entities referred to in paragraph 1 above must observe the highest standard of ethics. Specifically, all such persons and entities must take all appropriate measures to prevent and combat Fraud and Corruption, and refrain from engaging in, Fraud and Corruption in connection with the use of the proceeds of the IBRD or IDA financing.

Legal Considerations

3. The Legal Agreement¹ providing for a Loan² governs the legal relationships between the Borrower³ and the Bank⁴ with respect to the particular project for which the

¹References in these Guidelines to "Legal Agreement" include any Loan Agreement providing for an IBRD loan or Financing Agreement providing for an IDA credit or grant, any Guarantee Agreement providing for a guarantee by the Member Country of such IBRD Loan, any agreement providing for a project preparation advance or Institutional Development Fund (IDF) Grant, Trust Fund Grant or Loan Agreement providing for a recipient-executed trust fund grant or loan in cases where these Guidelines are made applicable to such agreement, and any Project Agreement with a Project Implementing Entity related to any of the above.

²References to "Loan" or "Loans" include IBRD IPF loans as well as IDA IPF credits and grants, project preparation advances, IDF grants and recipient-executed trust fund grants or loans for projects to which these Guidelines are made applicable under the agreement providing for such grant and/or loan. These Guidelines do not apply to (i) Program for Results (PforR) financing or (ii) Development Policy Operations (DPOs), unless the Bank agrees with the Borrower on specified purposes for which Loan proceeds may be used, or (iii) IBRD/IDA guarantee operations.

³References in these Guidelines to the "Borrower" include the borrower of an IBRD loan or the recipient of an IDA credit or grant or of a trust fund grant or loan. In some cases, an IBRD Loan may be made to an entity other than the Member Country. In such cases, references in these Guidelines to "Borrower" include the Member Country as Guarantor of the Loan, unless the context requires otherwise. In some cases, the project, or a part of the project, is carried out by a Project Implementing Entity with which the Bank has entered into a Project Agreement. In such cases, references in these Guidelines to the "Borrower" include the Project Implementing Entity, as defined in the Legal Agreement.

⁴References in these Guidelines to the "Bank" include both IBRD and IDA, whether acting in their own capacity or as administrator of trust funds financed by other donors.

Loan is made. The responsibility for the implementation of the project⁵ under the Legal Agreement, including the use of Loan proceeds, rests with the Borrower. The Bank, for its part, has a fiduciary duty under its Articles of Agreement to “make arrangements to ensure that the proceeds of any loan are used only for the purposes for which the loan was granted, with due attention to considerations of economy and efficiency and without regard to political or other non-economic influences or considerations.”⁶ These Guidelines constitute an important element of those arrangements and are made applicable to the preparation and implementation of the project as provided in the Legal Agreement.

Scope of Application

4. The following provisions of these Guidelines cover Fraud and Corruption that may occur in connection with the use of Loan proceeds during the preparation and implementation of a project financed, in whole or in part, by the Bank. These Guidelines cover Fraud and Corruption in the direct diversion of Loan proceeds for ineligible expenditures, as well as Fraud and Corruption engaged in for the purpose of influencing any decision as to the use of Loan proceeds. All such Fraud and Corruption is deemed, for purposes of these Guidelines, to occur in connection with the use of Loan proceeds.

5. These Guidelines apply to the Borrower and all other persons or entities which either receive Loan proceeds for their own use (e.g., “end users”), persons or entities such as fiscal agents which are responsible for the deposit or transfer of Loan proceeds (whether or not they are beneficiaries of such proceeds), and persons or entities which take or influence decisions regarding the use of Loan proceeds. All such persons and entities are referred to in these Guidelines as “recipients of Loan proceeds”, whether or not they are in physical possession of such proceeds.⁷

6. These Guidelines apply to the procurement of goods, works, non-consulting services and consulting services financed (in whole or in part) out of the proceeds of a Loan from the Bank. Additional specific requirements relating to Fraud and Corruption in connection with such procurement are set out in Annex IV of the World Bank Procurement Regulations for Borrowers under Investment Project Financing, dated July 1, 2016, as the same may be amended from time to time.

⁵References in these Guidelines to the “project” means the Project as defined in the Legal Agreement.

⁶ IBRD’s Articles of Agreement, Article III, Section 5(b); IDA’s Articles of Agreement, Article V, Section 1(g).

⁷ Certain persons or entities may fall under more than one category identified in paragraph 5 of these Guidelines. A financial intermediary, for example, may receive payment for its services, will transfer funds to end users and will make or influence decisions regarding the use of Loan proceeds.

Definitions of Practices Constituting Fraud and Corruption

7. These Guidelines address the following defined sanctionable practices when engaged in by recipients of Loan proceeds in connection with the use of such proceeds:⁸

- a) A “corrupt practice” is the offering, giving, receiving or soliciting, directly or indirectly, of anything of value to influence improperly the actions of another party.⁹
- b) A “fraudulent practice” is any act or omission, including a misrepresentation, that knowingly or recklessly¹⁰ misleads, or attempts to mislead, a party to obtain a financial or other benefit or to avoid an obligation.
- c) A “collusive practice” is an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including to influence improperly the actions of another party.
- d) A “coercive practice” is impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of the party to influence improperly the actions of a party.
- e) An “obstructive practice” is (i) deliberately destroying, falsifying, altering or concealing of evidence material to the investigation or making false statements to investigators in order to materially impede a Bank investigation into allegations of a corrupt, fraudulent, coercive or collusive practice; and/or threatening, harassing or intimidating any party to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to the investigation or from pursuing the investigation, or (ii) acts intended to materially impede the exercise of the Bank’s contractual rights of audit or access to information.¹¹

8. The above practices, as so defined, are referred to collectively and individually in these Guidelines as “Fraud and Corruption”.

Borrower Actions to Prevent and Combat Fraud and Corruption in connection with the Use of Loan Proceeds

9. In furtherance of the above-stated purpose and general principles, the Borrower will:

⁸ Unless otherwise specified in the Legal Agreement, whenever these terms are used in the Legal Agreement, including in the applicable General Conditions, they have the meanings set out in paragraph 7 of these Guidelines.

⁹ Typical examples of corrupt practice include bribery and “kickbacks”.

¹⁰ To act “knowingly or recklessly”, the fraudulent actor must either know that the information or impression being conveyed is false, or be recklessly indifferent as to whether it is true or false. Mere inaccuracy in such information or impression, committed through simple negligence, is not enough to constitute fraudulent practice.

¹¹ Such rights include those provided for, *inter alia*, in paragraph 9(d) of these Guidelines.

- (a) take all appropriate measures to prevent Fraud and Corruption in connection with the use of Loan proceeds, including (but not limited to) (i) adopting appropriate fiduciary and administrative practices and institutional arrangements to ensure that the proceeds of the Loan are used only for the purposes for which the Loan was granted, and (ii) ensuring that all of its representatives¹² involved with the project, and all recipients of Loan proceeds with which it enters into an agreement related to the Project, receive a copy of these Guidelines and are made aware of its contents;
- (b) immediately report to the Bank any allegations of Fraud and Corruption in connection with the use of Loan proceeds that come to its attention;
- (c) if the Bank determines that any person or entity referred to in (a) above has engaged in Fraud and Corruption in connection with the use of Loan proceeds, take timely and appropriate action, satisfactory to the Bank, to address such practices when they occur;
- (d) include such provisions in its agreements with each recipient of Loan proceeds as the Bank may require to give full effect to these Guidelines, including (but not limited to) provisions (i) requiring such recipient to abide by paragraph 10 below; (ii) requiring such recipient to permit the Bank to inspect all accounts, records and other documents relating to the project required to be maintained pursuant to the Legal Agreement, and to have them audited by, or on behalf of, the Bank; (iii) providing for the early termination or suspension by the Borrower of the agreement if such recipient is declared ineligible by the Bank under paragraph 11 below; and (iv) requiring restitution by such recipient of any amount of the loan with respect to which Fraud and Corruption has occurred;
- (e) cooperate fully with representatives of the Bank in any investigation into allegations of Fraud and Corruption in connection with the use of Loan proceeds; and
- (f) in the event that the Bank declares any recipient of Loan proceeds ineligible as described in paragraph 11 below, take all necessary and appropriate action to give full effect to such declaration by, among other things, (i) exercising the Borrower's right to terminate early or suspend the agreement between the Borrower and such recipient and/or (ii) seeking restitution.

Other Recipients of Loan Proceeds

10. In furtherance of the above-stated purpose and general principles, each recipient of Loan proceeds which enters into an agreement with the Borrower (or with another recipient of Loan proceeds) relating to the Project will:

- (a) carry out its project-related activities in accordance with the above-stated

¹² References in these Guidelines to "representatives" of an entity also include its officials, officers, employees and agents.

general principles and the provisions of its agreement with the Borrower referred to in paragraph 9(d) above; and include similar provisions in any agreements related to the project into which it may enter with other recipients of Loan proceeds;

(b) immediately report to the Bank any allegations of Fraud and Corruption in connection with the use of Loan proceeds that come to its attention;

(c) cooperate fully with representatives of the Bank in any investigation into allegations of Fraud and Corruption in connection with the use of Loan proceeds;

(d) take all appropriate measures to prevent Fraud and Corruption by its representatives (if any) in connection with the use of Loan proceeds, including (but not limited to): (i) adopting appropriate fiduciary and administrative practices and institutional arrangements to ensure that the proceeds of the Loan are used only for the purposes for which the Loan was granted, and (ii) ensuring that all its representatives receive a copy of these Guidelines and are made aware of its contents;

(e) in the event that any representative of such recipient is declared ineligible as described in paragraph 11 below, take all necessary and appropriate action to give full effect to such declaration by, among other things, either removing such representative from all duties and responsibilities in connection with the project or, when requested by the Bank or otherwise appropriate, terminating its contractual relationship with such representative; and

(f) in the event that it has entered into a project-related agreement with another person or entity which is declared ineligible as described in paragraph 11 below, take all necessary and appropriate action to give full effect to such declaration by, among other things, (i) exercising its right to terminate early or suspend such agreement, and/or (ii) seeking restitution.

Actions by the Bank in Cases of Fraud and Corruption

11. In furtherance of the above-stated purpose and general principles, the Bank has the right to sanction, in accordance with prevailing World Bank Group sanctions policies and procedures, any individual or entity¹³ other than the Member Country¹⁴, including (but not limited to) declaring such individual or entity ineligible publicly, either indefinitely or for a stated period of time: (i) to be awarded a Bank-financed contract; (ii) to benefit from

¹³ As in the case for bidders in the procurement context, the Bank may also sanction individuals and entities which engage in Fraud or Corruption in the course of applying to become a recipient of Loan proceeds (e.g., a bank which provides false documentation so as to qualify as a financial intermediary in a Bank-financed project) irrespective of whether they are successful.

¹⁴ For purposes of these Guidelines, "Member Country" includes officials and employees of the national government or of any of its political or administrative subdivisions, and government owned enterprises and agencies that are not eligible to compete for and be awarded Bank-financed contracts in accordance with paragraph 3.22 of the World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers.

a Bank-financed contract, financially or otherwise, for example as a sub-contractor; and (iii) to otherwise participate in the preparation or implementation of the project or any other project financed, in whole or in part, by the Bank,

- (a) if at any time the Bank determines¹⁵ that such individual or entity has engaged in Fraud and Corruption in connection with the use of Loan proceeds;¹⁶
- (b) if another financier with which the World Bank Group has entered into an agreement for the mutual enforcement of debarment decisions¹⁷ has declared such individual or entity ineligible to receive proceeds of financings made by such financier or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by such financier as a result of a determination by such financier that the individual or entity has engaged in Fraud and Corruption in connection with the use of the proceeds of a financing made by such financier; or
- (c) if the World Bank Group has found the individual or entity to be a non-responsible vendor on the basis of Fraud and Corruption in connection with World Bank Group corporate procurement.

Miscellaneous

12. The provisions of these Guidelines do not limit any other rights, remedies¹⁸ or obligations of the Bank or the Borrower under the Legal Agreement or any other document to which the Bank and the Borrower are both parties.

¹⁵ The Bank has established a Sanctions Board, and related procedures, for the purpose of making such determinations. The procedures of the Sanctions Board sets forth the full set of sanctions available to the Bank.

¹⁶ The sanction may, without limitation, also include restitution of any amount of the Loan with respect to which Fraud and Corruption has occurred. The World Bank Group may publish the identity of any individual or entity declared ineligible under paragraph 11 of these Guidelines.

¹⁷ Also sometimes referred to as "cross-debarment."

¹⁸ The Legal Agreement provides the Bank with certain rights and remedies which it may exercise with respect to the Loan in the event of Fraud and Corruption in connection with the use of Loan proceeds, in the circumstances described therein.

CLASSIFICATION: PUBLIC

GUIDELINES

PROCUREMENT OF GOODS, WORKS, AND
NON-CONSULTING SERVICES

UNDER IBRD LOANS AND IDA CREDITS &
GRANTS
BY WORLD BANK BORROWERS

January 2011

Revised July 2014

July 2014 Revision

Paragraph 3.18 – Procurement under loans Guaranteed by the Bank has been revised to include provisions for payment obligations.

I. Introduction	1
1.1 Purpose.....	1
1.2 General Considerations.....	1
1.5 Applicability of Guidelines.....	2
1.6 Conflict of Interest	3
1.8 Eligibility	3
1.11 Advance Contracting and Retroactive Financing	4
1.12 Joint Ventures	5
1.12 Bank Review	5
1.14 Misprocurement	5
1.15 Reference to Bank.....	6
1.16 Fraud and Corruption.....	6
1.18 Procurement Plan.....	9
II. International Competitive Bidding	10
A. General.....	10
2.1 Introduction.....	10
2.2 Type and Size of Contracts.....	10
2.6 Two-Stage Bidding.....	11
2.7 Notification and Advertising.....	11
2.9 Prequalification of Bidders	12
B. Bidding Documents	13
2.11 General.....	13
2.13 Validity of Bids and Bid Security.....	13
2.15 Language.....	14
2.16 Clarity of Bidding Documents.....	14
2.19 Standards.....	15
2.20 Use of Brand Names	15
2.21 Pricing.....	16
2.24 Price Adjustment.....	16
2.26 Transportation and Insurance.....	17
2.28 Currency Provisions.....	17
2.29 Currency of Bid.....	18
2.31 Currency Conversion for Bid Comparison	18
2.32 Currency of Payment	18
2.34 Terms and Methods of Payment	19
2.37 Alternative Bids	19
2.38 Conditions of Contract.....	19
2.39 Performance Security and Retention Money	19
2.41 Liquidated Damages and Bonus Clauses	20
2.42 Force Majeure	20
2.43 Applicable Law and Settlement of Disputes.....	20
C. Bid Opening, Evaluation, and Award of Contract	21
2.44 Time for Preparation of Bids	21
2.45 Bid Opening Procedures	21

2.46 Clarifications or Alterations of Bids	21
2.47 Confidentiality	22
2.48 Examination of Bids	22
2.49 Evaluation and Comparison of Bids	22
2.55 Domestic Preferences.....	23
2.57 Extension of Validity of Bids	24
2.58 Postqualification of Bidders.....	24
2.59 Award of Contract.....	24
2.60 Publication of the Award of Contract	24
2.61 Rejection of All Bids	24
2.65 Debriefing by the Borrower	25
D. Modified ICB	25
2.66 Operations Involving a Program of Imports	25
2.68 Procurement of Commodities	26

III. OTHER METHODS OF PROCUREMENT.....27

3.1 General.....	27
3.2 Limited International Bidding.....	27
3.3 National Competitive Bidding	27
3.5 Shopping	28
3.6 Framework Agreements.....	29
3.7 Direct Contracting.....	29
3.9 Force Account	30
3.10 Procurement from United Nations Agencies	31
3.11 Procurement Agents and Construction Managers.....	31
3.12 Inspection Services	32
3.13 Procurement in Loans to Financial Intermediary Institutions and Entities.....	32
3.14 Procurement under Public Private Partnership (PPP) Arrangements	33
3.16 Performance Based Procurement	34
3.18 Procurement under Loans and Payment Obligations Guaranteed by the Bank ...	35
3.19 Community Participation in Procurement	35
3.20 Use of Country Systems.....	35

Appendix 1: Review by the Bank of Procurement Decisions and Publication of Awards of Contracts.....37

1. Scheduling of Procurement.....	37
2. Prior Review	37
5. Post Review	39
6. Change from Post Review to Prior Review	40
7. Publication of the Award of Contract	40
8. Due Diligence concerning the Bank's Sanctions Policies and Procedures.....	41

Appendix 2: Domestic Preferences.....42

1. Preference for Domestically Manufactured Goods.....	42
--	----

8. Preference for Domestic Contractors.....43

Appendix 3: Guidance to Bidders45

1. Purpose.....45

2. Responsibility for Procurement45

3. Bank's Role.....45

5. Information on Bidding.....46

6. Bidder's Role46

10. Confidentiality47

11. Action by the Bank47

15. Debriefing by the Bank.....47

Acronyms

BOO	Build, own, operate
BOOT	Build, own, operate, transfer
BOT	Build, operate, transfer
CDD	Community Driven Development
CIF	Cost, Insurance, and Freight
CIP	Carriage and Insurance Paid (place of destination)
CPT	Carriage Paid To (named place of destination)
DDP	Delivered Duty Paid
EXW	Ex works, Ex factory, or Off-the-Shelf
FA	Framework Agreements
FCA	Free Carrier (named place)
FPA	Fiduciary Principles Accord
GNP	Gross National Product
IBRD	International Bank for Reconstruction and Development (World Bank)
ICB	International Competitive Bidding
ICC	International Chamber of Commerce
ICSID	International Centre for Settlement of Investment Disputes
IDA	International Development Association
IFC	International Finance Corporation
LIB	Limited International Bidding
MDTF	Multi Donor Trust Fund
MIGA	Multilateral Investment Guarantee Agency
NCB	National Competitive Bidding
NGO	Nongovernmental organization
PAD	Project Appraisal Document
PPA	Project Preparation Advance
PPP	Public Private Partnership
PPR	Procurement Post Review
SA	Special Account
SBDs	Standard Bidding Documents
SWAp	Sector Wide Approach
UCS	Use of Country Systems
UN	United Nations
UNDB	United Nations Development Business

I. INTRODUCTION

Purpose

1.1 The purpose of these Guidelines is to inform those carrying out a project that is financed in whole or in part by a loan from the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD), a credit or grant from the International Development Association (IDA),¹ a project preparation advance (PPA), a grant from the Bank, or a trust fund administered by the Bank and executed by the recipient,² of the policies that govern the procurement of goods, works, and non-consulting services³ required for the project. The Loan Agreement governs the legal relationships between the Borrower and the Bank, and the Guidelines are made applicable to procurement of goods, works, and non-consulting services for the project, as provided in the agreement. The rights and obligations of the Borrower and the providers of goods, works, and non-consulting services for the project are governed by the bidding⁴ documents, and by the contracts signed by the Borrower with the providers of goods, works, and non-consulting services, and not by these Guidelines or the Loan Agreements. No party other than the parties to the Loan Agreement shall derive any rights therefrom or have any claim to loan proceeds.

General Considerations

1.2 The responsibility for the implementation of the project, and therefore for the award and administration of contracts under the project, rests with the Borrower.⁵ The Bank, for its part, is required by its Articles of Agreement to "ensure that the proceeds of any loan are used only for the purposes for which the loan was granted, with due attention to considerations of economy and efficiency and without regard to political or other non-economic influences or considerations,"⁶ and it has established detailed procedures for this purpose. While in practice the specific procurement rules and procedures to be followed in the implementation of a project depend on the circumstances of the particular case, four considerations generally guide the Bank's requirements:

¹ Procurement requirements of IBRD and IDA are identical. References in these Guidelines to "the Bank" include both IBRD and IDA, and references to "loans" include IBRD loans, as well as IDA credits or grants, grants from the Bank, trust funds administered by the Bank and executed by the recipient, and project preparation advances (PPAs). References to "Loan Agreement" include the legal agreement between the Bank and Borrower, and may include the project agreement between the Bank and project implementing entity. References to "Borrower" include loan, credit, grant, and PPA recipients that execute such projects, and may include sub-borrowers or project implementing entities.

² To the extent that the agreement providing for such trust funds to be administered by the Bank does not conflict with these provisions as exceptions, including under the UN Fiduciary Principles Accord (FPA) or a Multi Donor Trust Fund (MDTF) in emergency situations.

³ References to "goods" and "works" in these Guidelines include related services such as transportation, insurance, installation, commissioning, training, and initial maintenance. "Goods" includes commodities, raw material, machinery, equipment, vehicles, and industrial plant. The provisions of these Guidelines also apply to non-consulting services for which the physical aspects of the activity predominate, are bid and contracted on the basis of performance of a measurable physical output, and for which performance standards can be clearly identified and consistently applied, such as drilling, aerial photography, satellite imagery, mapping, and similar operations. These Guidelines do not refer to consulting (e.g., advisory) services, to which the current Guidelines: *Selection and Employment of Consultants under IBRD Loans and IDA Credits & Grants by World Bank Borrowers* apply (referred to herein as Consultant Guidelines).

⁴ For the purposes of these Guidelines, the words "bid" and "tender" shall have the same meaning.

⁵ In some cases, the Borrower acts only as an intermediary and the project is carried out by another agency or entity. References in these Guidelines to the Borrower include such agencies and entities, as well as Sub-Borrowers under on-lending arrangements.

⁶ The Bank's Articles of Agreement, Article III, Section 5(b); and IDA's Articles of Agreement, Article V, Section 1(g).

- (a) the need for economy and efficiency in the implementation of the project, including the procurement of the goods, works, and non-consulting services involved;
- (b) the Bank's interest in giving all eligible bidders from developed and developing countries⁷ the same information and equal opportunity to compete in providing goods, works, and non-consulting services financed by the Bank;
- (c) the Bank's interest in encouraging the development of domestic contracting and manufacturing industries in the Borrowing country; and
- (d) the importance of transparency in the procurement process.

1.3 Open competition is the basis for efficient public procurement. Borrowers shall select the most appropriate method for the specific procurement. In most cases, International Competitive Bidding (ICB), properly administered, and with the allowance for preferences for domestically manufactured goods and, where appropriate, for domestic contractors⁸ for works under prescribed conditions is the most appropriate method. In most cases, therefore, the Bank requires its Borrowers to obtain goods, works, and non-consulting services through ICB open to eligible suppliers, service providers, and contractors.⁹ Section II of these Guidelines describes the procedures for ICB.

1.4 Where ICB is not the most appropriate method of procurement, other methods of procurement may be used. Section III describes these other methods of procurement and the circumstances under which their application would be more appropriate. The particular methods that may be followed for procurement under a given project are provided for in the Loan Agreement. The specific contracts to be financed under the project, and their method of procurement, consistent with the Loan Agreement, are specified in the Procurement Plan as indicated in paragraph 1.18 of these Guidelines.

Applicability of Guidelines

1.5 The principles, rules, and procedures outlined in these Guidelines apply to all contracts for goods, works, and non-consulting services financed in whole or in part from Bank loans.¹⁰ The provisions described under this Section I apply to all other Sections of the Guidelines. For the procurement of those contracts for goods, works, and non-consulting services not financed in whole or in part from a Bank loan, but included in the project scope of the loan agreement, the Borrower may adopt other rules and procedures. In such cases, the Bank shall be satisfied that the procedures to be used will fulfill the Borrower's obligations to cause the project to be carried out diligently and efficiently, and that the goods, works, and non-consulting services to be procured:

⁷ See paragraphs 1.8, 1.9, and 1.10.

⁸ For purposes of these Guidelines, "Contractor" refers only to a firm providing construction services.

⁹ See paragraphs 1.8, 1.9, and 1.10.

¹⁰ This includes contracts procured by a Procurement Agent or Construction Manager employed by the Borrower under paragraph 3.11 of these Guidelines. The Bank may agree to the use of the public procurement systems of the Borrower's country—referred to as the Use of Country System (UCS)—for procurement under paragraph 3.20 of these Guidelines. In such cases, the Loan Agreement between the Borrower and the Bank shall describe the applicable procurement procedures of the Borrower, and the full application of Section I and any other parts of these Guidelines as may be deemed relevant by the Bank.

- (a) are of satisfactory quality and are compatible with the balance of the project;
- (b) will be delivered or completed in timely fashion; and
- (c) are priced so as not to affect adversely the economic and financial viability of the project.

Conflict of Interest

1.6 Bank policy requires that a firm participating in a procurement process under Bank-financed projects shall not have a conflict of interest. Any firm found to have a conflict of interest shall be ineligible for award of a contract.

1.7 A firm shall be considered to have a conflict of interest in a procurement process if:

- (a) such firm is providing goods, works, or non-consulting services resulting from or directly related to consulting services for the preparation or implementation of a project that it provided or were provided by any affiliate that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with that firm. This provision does not apply to the various firms (consultants, contractors, or suppliers) which together are performing the Contractor's obligations under a turnkey or design and built contract;¹¹ or
- (b) such firm submits more than one bid, either individually or as a joint venture partner in another bid, except for permitted alternative bids. This will result in the disqualification of all bids in which the Bidder is involved. However, this does not limit the inclusion of a firm as a sub-contractor in more than one bid. Only for certain types of procurement, the participation of a Bidder as a sub-contractor in another bid may be permitted subject to the Banks' no objection and as allowed by the Bank's Standard Bidding Documents applicable to such types of procurement; or
- (c) such firm (including its personnel) has a close business or family relationship with a professional staff of the Borrower (or of the project implementing agency, or of a recipient of a part of the loan) who: (i) are directly or indirectly involved in the preparation of the bidding documents or specifications of the contract, and/or the bid evaluation process of such contract; or (ii) would be involved in the implementation or supervision of such contract unless the conflict stemming from such relationship has been resolved in a manner acceptable to the Bank throughout the procurement process and execution of the contract; or
- (d) such firm does not comply with any other conflict of interest situation as specified in the Bank's Standard Bidding Documents relevant to the specific procurement process.

Eligibility

1.8 To foster competition, the Bank permits firms and individuals from all countries to offer goods, works, and non-consulting services for Bank-financed projects. Any

¹¹ See paragraph 2.4.

conditions for participation shall be limited to those that are essential to ensure the firm's capability to fulfill the contract in question.¹²

1.9 In connection with any contract to be financed in whole or in part from a Bank loan, the Bank does not permit a Borrower to deny participation in a procurement process or award to a firm for reasons unrelated to: (i) its capability and resources to successfully perform the contract; or (ii) the conflict of interest situations covered under paragraphs 1.6 and 1.7 above.

1.10 As exceptions to the foregoing paragraphs 1.8 and 1.9:

- (a) Firms of a country or goods manufactured in a country may be excluded if, (i) as a matter of law or official regulation, the Borrower's country prohibits commercial relations with that country, provided that the Bank is satisfied that such exclusion does not preclude effective competition for the supply of goods, works, and non-consulting services required, or (ii) by an act of compliance with a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations, the Borrower's country prohibits any import of goods from, or payments to, a particular country, person, or entity. Where the Borrower's country prohibits payments to a particular firm or for particular goods by such an act of compliance, that firm may be excluded.
- (b) Government-owned enterprises or institutions of the Borrower's country may participate in the Borrower's country only if they can establish that they (i) are legally and financially autonomous, (ii) operate under commercial law, and (iii) are not dependent agencies of the Borrower or Sub-Borrower.¹³
- (c) A firm sanctioned by the Bank in accordance with paragraph 1.16(d) of these Guidelines, or the World Bank Group Anti-Corruption policies and sanctions procedures,¹⁴ shall be ineligible to be awarded a Bank-financed contract or to benefit from a Bank-financed contract, financially or in any other manner, during the period of time determined by the Bank.

Advance Contracting and Retroactive Financing

1.11 The Borrower may wish to proceed with the initial steps of procurement before signing the related Bank loan. In such cases, the procurement procedures, including advertising, shall be in accordance with the Guidelines in order for the eventual contracts

¹² The Bank permits firms and individuals from Taiwan, China to offer goods, works, and non-consulting services for Bank-financed projects.

¹³ Other than Force Account units, as permitted under paragraph 3.9. To be eligible, a government-owned enterprise or institution shall establish to the Bank's satisfaction, through all relevant documents, including its Charter and other information the Bank may request, that it: (i) is a legal entity separate from the government; (ii) does not currently receive substantial subsidies or budget support; (iii) operates like any commercial enterprise, and, inter alia, is not obliged to pass on its surplus to the government, can acquire rights and liabilities, borrow funds and be liable for repayment of its debts, and can be declared bankrupt; and (iv) is not bidding for a contract to be awarded by the department or agency of the government which under their applicable laws or regulations is the reporting or supervisory authority of the enterprise or has the ability to exercise influence or control over the enterprise or institution.

¹⁴ For the purpose of this sub-paragraph, the relevant World Bank Group Anti-Corruption policies are set forth in the *Guidelines On Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants*, and in the *Anti-Corruption Guidelines for IFC, MIGA, and World Bank Guarantee Transactions*. The Bank's sanctions procedures are publicly disclosed on the Bank's external website.

to be eligible for Bank financing, and the Bank shall review the process used by the Borrower. A Borrower undertakes such advance contracting at its own risk, and any concurrence by the Bank with the procedures, documentation, or proposal for award does not commit the Bank to make a loan for the project in question. If the contract is signed, reimbursement by the Bank of any payments made by the Borrower under the contract prior to loan signing is referred to as retroactive financing and is only permitted within the limits specified in the Loan Agreement.

Joint Ventures

1.12 Any firm may bid independently or in joint venture either with domestic firms and/or with foreign firms. A joint venture may be for the long term (independent of any particular bid) or for a specific bid. The joint venture shall appoint one of the firms to represent it, and all its members shall sign the contract and be jointly and severally liable for the entire contract. The Bank does not accept conditions of bidding or contracting which require mandatory joint ventures or other forms of mandatory association between firms.

Bank Review

1.13 The Bank reviews the Borrower's procurement procedures, documents, bid evaluations, award recommendations, and contracts to ensure that the procurement process is carried out in accordance with the agreed procedures. These review procedures are described in Appendix 1. The Procurement Plan approved by the Bank¹⁵ shall specify the extent to which these review procedures shall apply in respect of the different categories of goods, works, and non-consulting services to be financed, in whole or in part, from the Bank loan.

Misprocurement

1.14 The Bank does not finance expenditures under a contract for goods, works, or non-consulting services if the Bank concludes that such contract: (a) has not been awarded in accordance with the agreed provisions of the Loan Agreement and as further elaborated in the Procurement Plan to which the Bank provided no objection; (b) could not be awarded to the bidder otherwise determined successful due to willful dilatory conduct or other actions of the Borrower resulting in unjustifiable delays, the successful bid being no longer available, or the wrongful rejection of any bid; or (c) involves the engagement of a representative of the Borrower, or a recipient of any part of the Loan proceeds, in fraud and corruption as per paragraph 1.16(c). In such cases, whether under prior or post review, the Bank will declare misprocurement, and it is the Bank's policy to cancel that portion of the loan allocated to the goods, works, or non-consulting services that have been misprocured. The Bank may, in addition, exercise other remedies provided for under the Loan Agreement. Even once the contract is awarded after obtaining a no objection from the Bank, the Bank may still declare misprocurement and apply in full its policies and remedies regardless of whether of the loan has closed or not, if it concludes that the no objection was issued on the basis of incomplete, inaccurate, or misleading

¹⁵ See paragraph 1.18.

information furnished by the Borrower or the terms and conditions of the contract had been substantially modified without the Bank's no objection.

Reference to Bank

1.15 The Borrower shall use the following text¹⁶ when referring to the Bank in procurement documents:

*"[Name of Borrower] has received [or, 'has applied for'] a [loan] from the [International Bank for Reconstruction and Development] (the "Bank") in an amount equivalent to US\$ ___, toward the cost of [name of project], and intends to apply a portion of the proceeds of this [Loan] to eligible payments under this Contract. Payments by the Bank will be made only at the request of [name of Borrower or designate] and upon approval by the Bank, and will be subject, in all respects, to the terms and conditions of the [Loan] Agreement. The [Loan] Agreement prohibits a withdrawal from the [Loan] Account for the purpose of any payment to persons or entities, or for any import of goods, if such payment or import, to the knowledge of the Bank, is prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations.¹⁷ No party other than [name of Borrower] shall derive any rights from the Loan Agreement or have any claim to the proceeds of the [Loan]."*¹⁸

Fraud and Corruption

1.16 It is the Bank's policy to require that Borrowers (including beneficiaries of Bank loans), bidders, suppliers, contractors and their agents (whether declared or not), sub-contractors, sub-consultants, service providers or suppliers, and any personnel thereof, observe the highest standard of ethics during the procurement and execution of Bank-financed contracts.¹⁹ In pursuance of this policy, the Bank:

- (a) defines, for the purposes of this provision, the terms set forth below as follows:
- (i) "corrupt practice" is the offering, giving, receiving, or soliciting, directly or indirectly, of anything of value to influence improperly the actions of another party;²⁰
 - (ii) "fraudulent practice" is any act or omission, including a misrepresentation, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party to obtain a financial or other benefit or to avoid an obligation;²¹

¹⁶ To be suitably modified in the case of a credit from IDA or a grant or a trust fund.

¹⁷ IBRD's General Conditions Applicable to Loans and Guarantee Agreements; Article V; Section 5.01 and IDA's General Conditions Applicable to Development Credit Agreements; Article V; Section 5.01.

¹⁸ Substitute "credit," "International Development Association," and "Credit Agreement," as appropriate.

¹⁹ In this context, any action to influence the procurement process or contract execution for undue advantage is improper.

²⁰ For the purpose of this sub-paragraph, "another party" refers to a public official acting in relation to the procurement process or contract execution. In this context, "public official" includes World Bank staff and employees of other organizations taking or reviewing procurement decisions.

²¹ For the purpose of this sub-paragraph, "party" refers to a public official; the terms "benefit" and "obligation" relate to the procurement process or contract execution; and the "act or omission" is intended to influence the procurement process or contract execution.

- (iii) "collusive practice" is an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including to influence improperly the actions of another party;²²
- (iv) "coercive practice" is impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of the party to influence improperly the actions of a party;²³
- (v) "obstructive practice" is
 - (aa) deliberately destroying, falsifying, altering, or concealing of evidence material to the investigation or making false statements to investigators in order to materially impede a Bank investigation into allegations of a corrupt, fraudulent, coercive or collusive practice; and/or threatening, harassing or intimidating any party to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to the investigation or from pursuing the investigation, or
 - (bb) acts intended to materially impede the exercise of the Bank's inspection and audit rights provided for under paragraph 1.16(e) below.
- (b) will reject a proposal for award if it determines that the bidder recommended for award, or any of its personnel, or its agents, or its sub-consultants, sub-contractors, service providers, suppliers and/or their employees, has, directly or indirectly, engaged in corrupt, fraudulent, collusive, coercive, or obstructive practices in competing for the contract in question;
- (c) will declare misprocurement and cancel the portion of the loan allocated to a contract if it determines at any time that representatives of the Borrower or of a recipient of any part of the proceeds of the loan engaged in corrupt, fraudulent, collusive, coercive, or obstructive practices during the procurement or the implementation of the contract in question, without the Borrower having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur, including by failing to inform the Bank in a timely manner at the time they knew of the practices;
- (d) will sanction a firm or individual, at any time, in accordance with the prevailing Bank's sanctions procedures,²⁴ including by publicly declaring such firm or individual ineligible, either indefinitely or for a stated period of time: (i) to be

²² For the purpose of this sub-paragraph, "parties" refers to participants in the procurement process (including public officials) attempting either themselves, or through another person or entity not participating in the procurement or selection process, to simulate competition or to establish bid prices at artificial, non-competitive levels, or are privy to each other's bid prices or other conditions.

²³ For the purpose of this sub-paragraph, "party" refers to a participant in the procurement process or contract execution.

²⁴ A firm or individual may be declared ineligible to be awarded a Bank financed contract upon: (i) completion of the Bank's sanctions proceedings as per its sanctions procedures, including, inter alia, cross-debarment as agreed with other International Financial Institutions, including Multilateral Development Banks, and through the application the World Bank Group corporate administrative procurement sanctions procedures for fraud and corruption; and (ii) as a result of temporary suspension or early temporary suspension in connection with an ongoing sanctions proceeding. See footnote 14 and paragraph 8 of Appendix I of these Guidelines.

awarded a Bank-financed contract; and (ii) to be a nominated²⁵ sub-contractor, consultant, supplier, or service provider of an otherwise eligible firm being awarded a Bank-financed contract;

- (e) will require that a clause be included in bidding documents and in contracts financed by a Bank loan, requiring bidders, suppliers and contractors, and their sub-contractors, agents, personnel, consultants, service providers, or suppliers, to permit the Bank to inspect all accounts, records, and other documents relating to the submission of bids and contract performance, and to have them audited by auditors appointed by the Bank; and
- (f) will require that, when a Borrower procures goods, works or non-consulting services directly from a United Nations (UN) agency in accordance with paragraph 3.10 of these Guidelines under an agreement signed between the Borrower and the UN agency, the above provisions of this paragraph 1.16 regarding sanctions on fraud or corruption shall apply in their entirety to all suppliers, contractors, service providers, consultants, sub-contractors or sub-consultants, and their employees that signed contracts with the UN agency.

As an exception to the foregoing, paragraphs 1.16(d) and (e) will not apply to the UN agency and its employees, and paragraph 1.16(e) will not apply to the contracts between the UN agency and its suppliers and service providers. In such cases, the UN agencies will apply their own rules and regulations for investigating allegations of fraud or corruption subject to such terms and conditions as the Bank and the UN agency may agree, including an obligation to periodically inform the Bank of the decisions and actions taken. The Bank retains the right to require the Borrower to invoke remedies such as suspension or termination. UN agencies shall consult the Bank's list of firms and individuals suspended or debarred. In the event a UN agency signs a contract or purchase order with a firm or an individual suspended or debarred by the Bank, the Bank will not finance the related expenditures and will apply other remedies as appropriate.

1.17 With the specific agreement of the Bank, a Borrower may introduce, into bid forms for contracts financed by the Bank, an undertaking of the bidder to observe, in competing for and executing a contract, the country's laws against fraud and corruption (including bribery), as listed in the bidding documents.²⁶ The Bank will accept the introduction of such undertaking at the request of the Borrowing country, provided the arrangements governing such undertaking are satisfactory to the Bank.

²⁵ A nominated sub-contractor, consultant, manufacturer or supplier, or service provider (different names are used depending on the particular bidding document) is one which has either been: (i) included by the bidder in its pre-qualification application or bid because it brings specific and critical experience and know-how that allow the bidder to meet the qualification requirements for the particular bid; or (ii) appointed by the Borrower.

²⁶ As an example, such an undertaking might read as follows: "We undertake that, in competing for (and, if the award is made to us, in executing) the above contract, we will strictly observe the laws against fraud and corruption in force in the country of the [Purchaser] [Employer], as such laws have been listed by the [Purchaser] [Employer] in the bidding documents for this contract."

Procurement Plan

1.18 The preparation of a realistic procurement plan²⁷ for a project is critical for its successful monitoring and implementation. As part of the project preparation, the Borrower shall prepare a preliminary procurement plan, however tentative, for the entire scope of the project. At a minimum, the Borrower shall prepare a detailed and comprehensive procurement plan including all contracts for which procurement action is to take place in the first 18 (eighteen) months of project implementation. An agreement with the Bank shall be reached at the latest during loan negotiations. The Borrower shall update procurement plans throughout the duration of the project at least annually by including contracts previously awarded and to be procured in the next 12 (twelve) months. All procurement plans and their updates or modifications shall be subject to the Bank's prior review²⁸ and no objection before implementation. After loan negotiations, the Bank shall arrange the publication on its external website of the agreed initial procurement plan and all subsequent updates once it has provided a no objection.

²⁷ The Procurement Plan, including their updates, shall set forth at a minimum (i) a brief description of goods, works, and/or non-consulting services required for the project for which procurement action is to take place during the period in question; (ii) the proposed methods of procurement as permitted under the Loan Agreement; (iii) any provision for the application of domestic preference in accordance with paragraph 2.55; (iv) the Bank review requirement and thresholds; and (v) the time schedule for key procurement activities, and any other information that the Bank may reasonably require. Large numbers of small and similar contracts may be clubbed. For projects or their components that are demand driven in nature such as Community Driven Development (CDD), Sector Wide Approaches (SWAs), etc. where specific contracts or their time-schedules cannot be identified in advance; a suitable template of the Procurement Plan shall be agreed with the Bank for monitoring and implementation of procurement. If the Project includes the procurement of consulting services, the Procurement Plan should also include the methods for their selection in accordance with the *Guidelines: Selection and Employment of Consultants under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers*.

²⁸ See Appendix 1.

II. INTERNATIONAL COMPETITIVE BIDDING

A. General

Introduction

2.1 The objective of International Competitive Bidding (ICB), as described in these Guidelines, is to provide all eligible prospective bidders²⁹ with timely and adequate notification of a Borrower's requirements and an equal opportunity to bid for the required goods, works, and non-consulting services.

Type and Size of Contracts

2.2 The bidding documents shall clearly state the type of contract to be entered into and contain the proposed contract provisions appropriate therefor. The most common types of contracts provide for payments on the basis of a lump-sum, unit prices, reimbursable cost plus fees, or combinations thereof. Reimbursable cost contracts are acceptable to the Bank only in exceptional circumstances such as conditions of high risk or where costs cannot be determined in advance with sufficient accuracy. Such contracts shall include appropriate incentives to limit costs.

2.3 The size and scope of individual contracts will depend on the magnitude, nature, and location of the project. For projects requiring a variety of goods and works, separate contracts generally are awarded for the supply and/or installation of different items of equipment and plant³⁰ and for the works.

2.4 In certain cases, in particular for large industrial and power plants and facilities, the Bank may accept or require a single responsibility contract in which discrete items of equipment and works are grouped into a contract package.³¹ A single responsibility contract may be a turnkey contract in which one entity assumes total responsibility to provide an industrial plant or facility fully-equipped and ready for operation (at the "turn of the key").³² Contracts involving construction, installation or assembly, and related services may also be awarded to contractors under management contracts.³³

2.5 For a project requiring similar but separate items of equipment or works, bids may be invited under a slice and package procedure that would attract the interest of both small and large firms, which could be allowed, at their option, to bid for individual

²⁹ See paragraphs 1.8, 1.9, and 1.10.

³⁰ For purposes of these Guidelines, "plant" refers to installed equipment, as in a production facility.

³¹ Typically, such single responsibility contracts include various plants, equipment, machinery, materials or parts thereof, and include all procurement activities, the supply and assembly and/or installation of equipment, the construction of a complete facility or specialized works to be incorporated in the facility. Such contracts could be a Supply and Installation contract where the Borrower prepares and remains responsible for basic and detailed engineering and design, or a Design, Supply, and Installation contract where the Contractor prepares and is also responsible for the engineering and design.

³² A turnkey contract is a single responsibility contract based on a "lump-sum" price under which payments are made as per contractual milestones when they are met. For such contracts, usually only the basic design (i.e. the main parameters of the engineering project) is provided by the Employer.

³³ In construction, a Management Contractor usually does not perform the work directly but contracts out and manages the work of other contractors, taking on the full responsibility and risk for price, quality, and timely performance. Conversely, a Construction Manager is a consultant for, or agent of, the Borrower, who does not take on such risks. If financed by the Bank, the Construction Manager shall be selected under the Consultant Guidelines (paragraph 3.11).

contracts (slices) or for a group of similar contracts (package). All bids and combinations of bids shall be received by the same deadline and opened and evaluated simultaneously so as to determine the bid or combination of bids offering the lowest evaluated cost to the Borrower.³⁴

Two-Stage Bidding

2.6 In the case of contracts for: (a) large complex facilities awarded as single responsibility (including as turnkey) contracts for the design, supply and installation, or single responsibility contracts for the supply and installation of a facility or plant; (b) works of a complex and special nature; or (c) complex information and communication technology that are subject to rapid technology advances, it may be undesirable or impractical to prepare complete technical specifications in advance. Due to the complex nature of such contracts and in order to avoid deviations from the Borrower's specifications, the Bank may require the use of a two-stage bidding procedure. First, un-priced technical proposals on the basis of a conceptual design or performance specifications are invited, subject to technical as well as commercial clarifications and adjustments, to be followed by amended bidding documents³⁵ and the submission of final technical and priced bids in the second stage.

Notification and Advertising

2.7 Timely notification of bidding opportunities is essential in competitive bidding. The Borrower is required to prepare and submit to the Bank a General Procurement Notice. The Bank will arrange for its publication in *UN Development Business online* (*UNDB online*) and on the Bank's external website.³⁶ The General Procurement Notice shall contain information concerning the Borrower (or prospective Borrower), amount and purpose of the loan, scope of procurement reflecting the Procurement Plan, and the name, telephone (or fax) number, and address(es) of the Borrower's agency(ies) responsible for procurement, and the address of a widely used electronic portal with free national and international access or website where the subsequent Specific Procurement Notices will be posted. If known, the scheduled date for availability of prequalification or bidding documents should be indicated. The related prequalification or bidding documents, as the case may be, shall not be released to the public earlier than the date of publication of the General Procurement Notice.

2.8 Invitations to prequalify or to bid, as the case may be, shall be advertised as Specific Procurement Notices in at least one newspaper of national circulation in the Borrower's country, or in the official gazette, or on a widely used website or electronic portal with free national and international access, in English, French, or Spanish, or at the option of the Borrower, in a national language as defined under paragraph 2.15. Such invitations shall also be published in *UNDB online*. Notification shall be given in

³⁴ See paragraphs 2.49 - 2.54 for the bid evaluation procedures.

³⁵ In revising the bidding documents in the second stage, the Borrower shall respect the confidentiality of the bidders' technical proposals used in the first stage, consistent with requirements of transparency and intellectual property rights.

³⁶ *UNDB online* is a publication of the United Nations. Subscription information is available from: Development Business, United Nations, GPO Box 5850, New York, NY 10163-5850, USA (website: www.devbusiness.com; e-mail: dbsubscribe@un.org). World Bank External Website: www.worldbank.org

sufficient time to enable prospective bidders to obtain prequalification or bidding documents and prepare and submit their responses.³⁷ The Bank will arrange the simultaneous publication of all Specific Procurement Notices prepared and submitted by the Borrowers on the Bank's external website.

Prequalification of Bidders

2.9 Prequalification is usually necessary for large or complex works, or in any other circumstances in which the high costs of preparing detailed bids could discourage competition, such as custom-designed equipment, industrial plant, specialized services, some complex information and technology and contracts to be let under single responsibility (including turnkey), design and build, or management contracting. This also ensures that invitations to bid are extended only to those who have adequate capabilities and resources. Prequalification shall be based entirely upon the capability and resources of prospective eligible bidders to perform the particular contract satisfactorily, taking into account objective and measurable factors, including: (a) relevant general and specific experience, and satisfactory past performance and successful completion of similar contracts over a given period; (b) financial position; and, where relevant, (c) capability of construction and/or manufacturing facilities.

2.10 The invitation to prequalify for bidding on specific contracts or groups of similar contracts shall be advertised and notified as described in paragraphs 2.7 and 2.8 above. The scope of the contract and a clear statement of the requirements for qualification shall be sent to those who responded to the invitation. The Borrower shall use the Standard Prequalification Document issued by the Bank with minimum changes as may be necessary and acceptable to the Bank. All such applicants that meet the specified criteria shall be allowed to bid. Borrowers shall inform all applicants of the results of prequalification. As soon as the prequalification is completed, the bidding documents shall be made available to the qualified prospective bidders. For prequalification for groups of contracts to be awarded either at the same time or over a period of time, a limit for the number or total value of awards to any one bidder may be made on the basis of the bidder's technical capability and financial resources to meet qualification criteria for the combined contracts. When the time elapsed between the Borrower's decision with regard to the list of prequalified firms and the issuance of bid invitations is longer than 12 (twelve) months, the Bank may require that the a new prequalification process be conducted through re-advertisement. The verification of the information upon which bidders were prequalified, including their current commitments, shall be carried out at the time of the award of contract, along with their capability with respect to personnel and equipment. The award may be denied to a bidder that is judged to no longer meet the required qualification criteria with respect to technical capability and financial resources to successfully perform the contract. If none or very few applicants are found to be prequalified, which would result in a lack of competition, the Borrower may issue a revised prequalification invitation subject to the Bank's prior no objection.

³⁷ See paragraph 2.44.

B. Bidding Documents

General

2.11 The bidding documents shall furnish all information necessary for a prospective bidder to prepare a bid for the goods, works, and non-consulting services to be provided. While the detail and complexity of these documents may vary with the size and nature of the proposed bid package and contract, they generally include: invitation to bid; instructions to bidders and bid data sheet; form or letter of bid; form of contract; conditions of contract, both general and particular; specifications and drawings; relevant technical data (including of geological and environmental nature); list of goods or bill of quantities; delivery time or schedule of completion; and necessary appendices, such as formats for various securities. The basis for bid evaluation and selection of the lowest evaluated bid shall be clearly outlined in the instructions to bidders and/or the specifications. If a fee is charged for the bidding documents, it shall be reasonable and reflect only the cost of their typing, printing or publishing in an electronic format, and delivery to prospective bidders, and shall not be so high as to discourage qualified bidders. The bidding documents for works may indicate the estimated total cost of the contract, but shall not indicate detailed Borrower's cost estimates such as priced bills of quantities. The Borrower may use an electronic system to distribute bidding documents, provided that the Bank is satisfied with the adequacy of such system. If bidding documents are distributed electronically, the electronic system shall be secure to avoid modifications to the bidding documents and shall not restrict the access of Bidders to the bidding documents. Guidance on critical components of the bidding documents are given in the following paragraphs.

2.12 Borrowers shall use the appropriate Standard Bidding Documents (SBDs) issued by the Bank with minimum changes, acceptable to the Bank, as necessary to address project-specific conditions. Any such changes shall be introduced only through bid or contract data sheets, or through special conditions of contract, and not by introducing changes in the standard wording of the Bank's SBDs. When no relevant SBDs have been issued, the Borrower shall use other internationally recognized standard conditions of contract and contract forms acceptable to the Bank.

Validity of Bids and Bid Security

2.13 Bidders shall be required to submit bids valid for a period specified in the bidding documents which shall be sufficient to enable the Borrower to complete the comparison and evaluation of bids, and obtain all the necessary approvals within the Borrower's entity and the Bank's no objection to the recommendation of award (if required in the Procurement Plan) so that the contract can be awarded within that period.

2.14 Borrowers have the option of requiring a bid security. When used, the bid security shall be in the amount and form specified in the bidding documents³⁸ and shall remain

³⁸ The format of the bid security shall be in accordance with the SBDs and shall be issued by a reputable bank or financial institution, such as an insurance, or bonding or surety company, selected by the bidder. If the security is issued by a financial institution that is located outside the country of the Borrower, such financial institution shall have a correspondent financial institution located in the country of the Borrower to make it enforceable. Bidders shall be allowed to submit bank guarantees directly issued by the bank of their choice located in any eligible country.

valid for a period (generally 4 (four) weeks beyond the validity period for the bids) sufficient to provide reasonable time for the Borrower to act if the security is to be called. Bid securities shall be released to unsuccessful bidders once the contract has been signed with the winning bidder. In place of a bid security, the Borrower may require bidders to sign a declaration accepting that if they withdraw or modify their bids during the period of validity or they are awarded the contract and they fail to sign the contract or to submit a performance security before the deadline defined in the bidding documents, the bidder will be suspended for the period of time specified in the bidding documents from being eligible to bid for any contract with the entity that invited bids.

Language

2.15 Prequalification and bidding documents shall be prepared in one of the following languages, selected by the Borrower: English, French, or Spanish. In addition to one of the above languages, the Borrower has the option to issue translated versions of these documents in another language which should either be: (a) the national language of the Borrower; or (b) the language used nation-wide in the Borrower's country for commercial transactions, hereinafter both are called the "National Language".³⁹ If these documents are issued in two languages, firms shall have the option to submit their prequalification application or bid, as the case may be, in any one of the two languages in which these documents are issued. The contract signed with the winning bidder shall always be written in the language in which its bid was submitted, which shall be the one that governs the contractual relations between the Borrower and the bidder. If the contract is signed in the National Language, the Borrower shall provide the Bank with an accurate translation of the contract in English, French, or Spanish when submitting the original contract in accordance with Appendix 1. Bidders shall neither be required nor permitted to sign contracts in more than one language.

Clarity of Bidding Documents

2.16 Bidding documents shall be so worded as to permit and encourage international competition and shall set forth clearly and precisely the work to be carried out, the location of the work, the goods to be supplied, the place of delivery or installation, the schedule for delivery or completion, minimum performance requirements, and the warranty and maintenance requirements, as well as any other pertinent terms and conditions. In addition, the bidding documents, where appropriate, shall define the tests, standards, and methods that will be employed to judge the conformity of equipment as delivered, or works as performed, with the specifications. Drawings shall be consistent with the text of the specifications, and an order of precedence between the two shall be specified.

2.17 The bidding documents shall specify any factors, in addition to price, which will be taken into account in evaluating bids, and how such factors will be quantified or

³⁹ The Bank shall be satisfied with the language to be used. The Borrower shall take full responsibility for the correct translation of the documents in the National Language. In case of any discrepancy with the documents in English, French, or Spanish, the text in the latter shall prevail.

If the Borrower has more than one National Language and a national law requires official acts to be issued in all national languages, the Borrower shall use one National Language in the prequalification or bidding documents, and may issue translated versions in the other languages.

otherwise evaluated. If bids based on alternative designs, materials, completion schedules, payment terms, etc. are permitted, conditions for their acceptability and the method of their evaluation shall be expressly stated.

2.18 All prospective bidders shall be provided the same information, and shall be assured of equal opportunities to obtain additional information on a timely basis. Borrowers shall provide reasonable access to project sites for visits by prospective bidders. For works or complex supply contracts, particularly for those requiring refurbishing existing works or equipment, a pre-bid conference may be arranged whereby potential bidders may meet with Borrower representatives to seek clarifications (in person or online). Minutes of the conference shall be provided to all prospective bidders with a copy to the Bank (in hard copy or sent electronically). All modifications of bidding documents, including with regard to additional information, clarifications, and corrections of errors, shall be sent to each recipient of the original bidding documents and all bidders on record in sufficient time before the deadline for receipt of bids to enable bidders to take appropriate actions. Any modification to the bidding documents shall be introduced in the form of an addendum. If necessary, the deadline shall be extended. The Bank shall receive a copy (in hard copy or sent electronically) and be consulted for issuing a no objection when the contract is subject to prior review.

Standards

2.19 Standards and technical specifications quoted in bidding documents shall promote the broadest possible competition, while assuring the critical performance or other requirements for the goods and/or works under procurement. As far as possible, the Borrower shall specify internationally accepted standards such as those issued by the International Standards Organization with which the equipment or materials or workmanship shall comply. Where such international standards are unavailable or are inappropriate, national standards may be specified. In all cases, the bidding documents shall state that equipment, material, or workmanship meeting other standards, which promise at least substantial equivalence, will also be accepted.

Use of Brand Names

2.20 Specifications shall be based on relevant characteristics and/or performance requirements. References to brand names, catalog numbers, or similar classifications shall be avoided. If it is necessary to quote a brand name or catalog number of a particular manufacturer to clarify an otherwise incomplete specification, the words "or equivalent" shall be added after such reference. The specification shall permit the acceptance of offers for goods which have similar characteristics and which provide performance at least substantially equivalent to those specified. Before the Borrower issues bidding documents for specific goods with a brand name that does not have any equivalent, especially for Information Technology Systems, it shall submit to the Bank for review and no objection a comprehensive justification, including grounds of compatibility with existing systems and previous investments in the branded item.

Pricing

2.21 Bids for goods shall be invited on the basis of CIP⁴⁰ (place of destination) for all goods manufactured abroad and to be imported. Bids for goods that were previously imported shall be invited on the basis of CIP (place of destination) separately indicating the actual amount of customs duties and import taxes already paid. Bids for goods manufactured in the Borrower's country shall be invited on the basis of EXW⁴¹ (ex works, ex factory, or off-the-shelf) plus cost of inland transportation and insurance to the place of destination. Bidders shall be allowed to arrange for ocean and other transportation and related insurance from any eligible source.⁴² Where installation, commissioning, or other similar services are required to be performed by the bidder, as in the case of supply and installation contracts, the bidder shall be required to quote for these services.

2.22 In the case of single responsibility (including turnkey) contracts, the bidder shall be required to quote the price of the installed facility or plant at site, including all costs for supply of equipment, marine and local transportation and insurance, installation, and commissioning, as well as associated works and all other services included in the scope of contract such as design, maintenance, operation, etc. Unless otherwise specified in the bidding documents, a turnkey contract price shall include all duties, taxes, and other levies.⁴³

2.23 Bidders for works and non-consulting services shall be required to quote unit prices or lump sum prices for the performance of the works or non-consulting services, and such prices shall include all duties, taxes, and other levies. Bidders shall be allowed to obtain all inputs (except for unskilled labor) from any eligible source so that they may offer their most competitive bids.

Price Adjustment

2.24 Bidding documents shall state either that (a) bid prices will be fixed or (b) that price adjustments will be made to reflect any changes (upwards or downwards) in major cost components of the contract, such as labor, equipment, materials, and fuel. Price adjustment provisions are usually not necessary in simple contracts involving delivery of goods or completion of works within 18 (eighteen) months, but shall be included in contracts which extend beyond 18 (eighteen) months. The bidding documents for contracts of shorter duration may also include a similar provision for price adjustment

⁴⁰ Refer for further definitions to the current *Incoterms 2010*, or as revised from time to time, published by the International Chamber of Commerce (ICC), 38 Cours Albert 1^{er}, 75008, Paris, France. CIP is carriage and insurance paid to (named place of destination). This term may be used irrespective of the mode of transport, including multimodal transport. CIP term is for custom duties and other import taxes unpaid, payment for which is the responsibility of the Borrower, either for goods previously imported or that will be imported. For previously imported goods, the quoted CIP price shall be distinguishable from the original import value of these goods declared to customs and shall include any rebate or mark-up of the local agent or representative and all local costs except import duties and taxes, which will be paid by the purchaser.

⁴¹ The EXW price shall include all duties, sales, and other taxes already paid or payable for the components and raw materials used in the manufacture or assembly of the equipment offered in the bid. Manufactured goods include assembled goods.

⁴² See paragraphs 1.8, 1.9, and 1.10.

⁴³ Goods in bids for turnkey contracts may be invited on the basis of DDP (named place of destination) and Bidders should be free to choose the best arrangement between imported goods or goods manufactured in the country of the Borrower, in the preparation of their bids.

when future local or foreign inflation is expected to be high. However, it is standard practice to obtain firm prices for some types of equipment regardless of the delivery time and, in such cases, price adjustment provisions are not needed.

2.25 Prices shall be adjusted by the use of a prescribed formula (or formulae) which breaks down the total price into components that are adjusted by price indices specified for each component. The formula(e) and the base date for application shall be clearly defined in the bidding documents. If the payment currency is different from the source of the input and corresponding index, a correction factor shall be applied in the formulae, to avoid incorrect adjustment. Under exceptional circumstances, bidding documents may provide for price adjustment on the basis of documentary evidence (including actual invoices) provided by the Supplier or Contractor.

Transportation and Insurance

2.26 Bidding documents shall permit suppliers and contractors to arrange transportation and insurance from any eligible source. Bidding documents shall state the types and terms of insurance to be provided by the bidder. For all contracts, usually an All Risk form of policy shall be specified. For goods and for single responsibility contracts, the indemnity payable under transportation insurance shall be at least 110% (one hundred ten percent) of the CIP price of the goods to be imported in the currency of the contract or in a freely convertible currency to enable prompt replacement of lost or damaged goods. For large construction or supply and install projects with several contractors on a site, a "wrap-up" or total project insurance arrangement may be obtained by the Borrower, in which case the Borrower shall seek competition for such insurance under procedures acceptable to the Bank if the cost of insurance is to be financed by the Bank.

2.27 As an exception, if a Borrower does not wish to obtain insurance coverage through the contract, and wishes to make its own arrangements or to reserve transportation and insurance to national companies or other designated sources, it shall provide evidence satisfactory to the Bank that (a) resources are readily available for prompt payment, in a freely convertible currency among the currencies of payment of the contract, of the indemnities required to replace lost or damaged goods, and (b) risks are adequately covered. In addition, for the import of goods, bidders shall be asked to quote FCA (named place of dispatch) or CPT (named place of destination)⁴⁴ prices in addition to the CIP (place of destination) price specified in paragraph 2.21. The selection of the lowest evaluated bid shall be on the basis of the CIP (place of destination) price, but the Borrower may sign the contract on FCA or CPT terms and make its own arrangements for transportation and/or insurance. Under such circumstances, Bank financing shall be limited to the FCA or CPT cost of the contract.

Currency Provisions

2.28 Bidding documents shall state the currency or currencies in which bidders are to state their prices, the procedure for conversion of prices expressed in different currencies into a single currency for the purpose of comparing bids, and the currencies in which the

⁴⁴ *Incoterms 2010* for free carrier (named place) and for carriage paid to (named place of destination), respectively.

contract price will be paid. The following provisions (paragraphs 2.29–2.33) are intended to (a) ensure that bidders have the opportunity to minimize any exchange risk with regard to the currency of bid and of payment, and hence may offer their best prices; (b) give bidders in countries with weak currencies the option to use a stronger currency and thus provide a firmer basis for their bid price; and (c) ensure fairness and transparency in the evaluation process.

Currency of Bid

2.29 Bidding documents shall state that the bidder may express the bid price in any currency. If the bidder wishes to express the bid price as a sum of amounts in different foreign currencies, they may do so, provided the price includes no more than three foreign currencies. Furthermore, the Borrower may require bidders to state the portion of the bid price representing local costs incurred in the currency⁴⁵ of the country of the Borrower.

2.30 In bidding documents for works, the Borrower may require bidders to state the bid price entirely in the local currency, along with the requirements for payments in up to three foreign currencies of their choice for expected inputs from outside the Borrower's country, expressed as a percentage of the bid price, together with the exchange rates used in such calculations.

Currency Conversion for Bid Comparison

2.31 The bid price is the sum of all payments in various currencies required by the bidder. For the purpose of comparing prices, bid prices shall be converted to a single currency selected by the Borrower (local currency or fully convertible foreign currency) and stated in the bidding documents. The Borrower shall make this conversion by using the selling (exchange) rates for those currencies quoted by an official source (such as the Central Bank) or by a commercial bank or by an internationally circulated newspaper for similar transactions on a date selected in advance, with such source and date to be specified in the bidding documents, provided that the date shall not be earlier than 4 (four) weeks prior to the deadline for the receipt of bids, nor later than the original date for the expiry of the period of bid validity.

Currency of Payment

2.32 Payment of the contract price shall be made in the currency or currencies in which payment has been requested in the bid of the successful bidder as per paragraph 2.29.

2.33 When the bid price is required to be stated in the local currency but the bidder has requested payment in foreign currencies expressed as a percentage of the bid price, the exchange rates to be used for purposes of payments shall be those specified by the bidder in the bid, so as to ensure that the value of the foreign currency portions of the bid is maintained without any loss or gain.

⁴⁵ Hereafter referred to as "*local currency*".

Terms and Methods of Payment

2.34 Payment terms shall be in accordance with the international commercial practices applicable to the specific goods, works, and non-consulting services.

- (a) Contracts for supply of goods shall provide for full payment on the delivery and inspection, if so required, of the contracted goods except for contracts involving installation and commissioning, in which case a portion of the payment may be made after the Supplier has complied with all its obligations under the contract. The Bank normally requires the use of letters of credit so as to assure prompt payment to the Supplier. In major contracts for equipment and plant, provisions shall be made for suitable advances and, in contracts of long duration, for progress payments during the period of manufacture or assembly.
- (b) Contracts for works shall provide, in appropriate cases for mobilization advances, advances on Contractor's equipment and materials, regular progress payments, and reasonable retention amounts to be released upon compliance with the Contractor's obligations under contract.

2.35 Any advance payment for mobilization and similar expenses, made upon signature of a contract for goods, works, and non-consulting services, shall be related to the estimated amount of these expenses and be specified in the bidding documents. Amounts and timing of other advances to be made, such as for materials delivered to the site for incorporation in the works, shall also be specified. The bidding documents shall specify the arrangements for any security required for advance payments.

2.36 Bidding documents shall specify the payment method and terms offered, whether alternative payment methods and terms will be allowed, and, if so, how the terms will affect bid evaluation.

Alternative Bids

2.37 The bidding documents shall clearly indicate when bidders are allowed to submit alternative bids, how alternative bids should be submitted, how bid prices should be offered, and the basis on which alternative bids shall be evaluated.

Conditions of Contract

2.38 The contract documents shall clearly define the scope of work to be performed, the goods to be supplied, the services to be provided, the rights and obligations of the Borrower and of the Supplier or Contractor, and the functions and authority of the Engineer, Architect, or Construction Manager, if one is employed by the Borrower, in the supervision and administration of the contract. In addition to the general conditions of contract, any particular conditions for the specific goods, works, and non-consulting services to be procured and the location of the project shall be included. The conditions of contract shall provide a balanced allocation of risks and liabilities.

Performance Security and Retention Money

2.39 Contracts for works and single responsibility contracts shall require security in an amount sufficient to protect the Borrower in case of breach of contract by the Contractor.

This security shall be provided in an appropriate form and amount, as specified by the Borrower in the bidding document.⁴⁶ The amount of the security may vary, depending on the type of security furnished and on the nature and magnitude of the works or facilities. A portion of this security shall extend sufficiently beyond the date of completion of the works or facilities to cover the defects liability or maintenance period up to final acceptance by the Borrower. Contracts for works may provide for a percentage of each periodic payment to be held as retention money until final acceptance. Contractors may be allowed to replace retention money with an equivalent security in the form of a Bank security or guarantee after provisional acceptance.

2.40 In contracts for the supply of goods, the need for performance security depends on the market conditions and commercial practice for the particular kind of goods. Suppliers or manufacturers may be required to provide a security in an appropriate and reasonable amount to protect against nonperformance of the contract. The security shall, if required, also cover warranty obligations and any installation or commissioning requirements in accordance with the applicable SBD.

Liquidated Damages and Bonus Clauses

2.41 Provisions for liquidated damages or similar provisions in an appropriate amount shall be included in the conditions of contract when delays in the delivery of goods, completion of works, or failure of the goods, works, and non-consulting services to meet performance requirements would result in extra cost, or loss of revenue, or loss of other benefits to the Borrower. Provision may also be made for a bonus to be paid to suppliers or contractors for completion of works or delivery of goods ahead of the times specified in the contract when such earlier completion or delivery would be of benefit to the Borrower.

Force Majeure

2.42 The conditions of contract shall stipulate that failure on the part of the parties to perform their obligations under the contract will not be considered a default if such failure is the result of an event of force majeure as defined in the conditions of contract.

Applicable Law and Settlement of Disputes

2.43 The conditions of contract shall include provisions dealing with the applicable law and the forum for the settlement of disputes. International commercial arbitration in a neutral venue has practical advantages over other methods for the settlement of disputes. Therefore, the Bank requires that Borrowers use this type of arbitration in contracts for the procurement of goods, works, and non-consulting services unless the Bank has specifically agreed to waive this requirement for justified reasons such as equivalent national regulations and arbitration procedures, or the contract has been awarded to a bidder from the Borrower's country. The Bank shall not be named arbitrator or be asked

⁴⁶ The format of the performance security shall be in accordance with the SBDs and shall be issued by a reputable bank or financial institution, such as an insurance, or bonding or surety company, selected by the bidder. If the security is issued by a financial institution located outside the country of the Borrower, such financial institution shall have a correspondent financial institution located in the country of the Borrower to make it enforceable. Bidders shall be allowed to submit bank guarantees directly issued by the bank of their choice located in any eligible country.

to name an arbitrator.⁴⁷ In case of works contracts, supply and installation contracts, and single responsibility (including turnkey) contracts, the dispute settlement provision shall include mechanisms such as dispute review boards or adjudicators, which are designed to permit a speedier dispute settlement.

C. Bid Opening, Evaluation, and Award of Contract

Time for Preparation of Bids

2.44 The time allowed for the preparation and submission of bids shall be determined with due consideration of the particular circumstances of the project and the magnitude and complexity of the contract. Generally, not less than 6 (six) weeks from the date of the invitation to bid or the date of availability of bidding documents, whichever is later, shall be allowed for ICB. Where large works or complex items of equipment are involved, this period shall generally be not less than 12 (twelve) weeks to enable prospective bidders to conduct investigations before submitting their bids. In such cases, the Borrower is encouraged to convene pre-bid conferences and arrange site visits. Bidders shall be permitted to submit bids by mail or in person. Borrowers may also use electronic systems permitting bidders to submit bids by electronic means, provided the Bank is satisfied with the adequacy of the system, including, inter alia, that the system is secure, maintains the integrity, confidentiality, and authenticity of bids submitted, and uses an electronic signature system or equivalent to keep bidders bound to their bids. The deadline and place for receipt of bids shall be specified in the invitation to bid.

Bid Opening Procedures

2.45 The time for the bid opening shall be the same as for the deadline for receipt of bids or promptly⁴⁸ thereafter, and shall be announced, together with the place for bid opening, in the invitation to bid. The Borrower shall open all bids received by the deadline for bid submission at the designated place stipulated in the bidding documents, irrespective of the number of bids received by such deadline. At the bid opening, the Borrower shall neither discuss the merits of any bid nor reject any bid. Bids shall be opened in public; bidders or their representatives shall be allowed to be present (in person or online when electronic bidding is used). The name of the bidder and total amount of each bid, and of any alternative bids, if they have been requested or permitted, shall be read aloud (and posted online when electronic bidding is used) and recorded when opened, and a copy of this record shall be promptly sent to the Bank and to all bidders who submitted bids in time. Bids received after the time stipulated, as well as those not opened and read out at bid opening, shall not be considered.

Clarifications or Alterations of Bids

2.46 Except as otherwise provided in paragraphs 2.63 and 2.64 of these Guidelines, bidders shall not be requested or permitted to alter their bids, including through any

⁴⁷ It is understood, however, that officials of the International Centre for Settlement of Investment Disputes (ICSID) shall remain free to name arbitrators in their capacity as ICSID officials.

⁴⁸ To allow sufficient time to take the bids to the place announced for public bid opening.

voluntary increase or decrease in bid prices, after the deadline for receipt of bids. The Borrower shall ask bidders for clarification needed to evaluate their bids but shall not ask or permit bidders to change the substance or price of their bids after the bid opening. Requests for clarification and the bidders' responses shall be made in writing, in hard copy or by an electronic system satisfactory to the Bank.⁴⁹

Confidentiality

2.47 After the public opening of bids, information relating to the examination, clarification, and evaluation of bids and recommendations concerning awards shall not be disclosed to bidders or other persons not officially concerned with this process until the publication of the award of contract.

Examination of Bids

2.48 The Borrower shall ascertain whether the bids (a) meet the eligibility requirements specified in paragraph 1.8, 1.9, and 1.10 of these Guidelines, (b) have been properly signed, (c) are accompanied by the required securities or required declaration signed as specified in paragraph 2.14 of the Guidelines, (d) are substantially responsive to the bidding documents, and (e) are otherwise generally in order. If a bid, including with regard to the required bid security, is not substantially responsive, that is if it contains material deviations from or reservations to the terms, conditions, and specifications in the bidding documents, it shall not be considered further. The bidder shall neither be permitted nor invited by the Borrower to correct or withdraw material deviations or reservations once bids have been opened.⁵⁰

Evaluation and Comparison of Bids

2.49 The purpose of bid evaluation is to determine the cost to the Borrower of each bid in a manner that permits a comparison on the basis of their evaluated cost. Subject to paragraph 2.58, the bid with the lowest evaluated cost,⁵¹ but not necessarily the lowest submitted price, shall be selected for award.

2.50 The bid price read out at the bid opening shall be adjusted to correct any arithmetical errors. Also, for the purpose of evaluation, adjustments shall be made for any quantifiable non-material deviations or reservations. Price adjustment provisions applying to the period of implementation of the contract shall not be taken into account in the evaluation.

2.51 The evaluation and comparison of bids shall be on CIP (place of destination) prices for the supply of imported goods⁵² and EXW prices, plus cost of inland transportation and insurance to the place of destination, for goods manufactured within the Borrower's

⁴⁹ See paragraph 2.44.

⁵⁰ See paragraph 2.50 regarding corrections.

⁵¹ See paragraph 2.52.

⁵² Borrowers may ask for prices on a CIF basis (and bids compared on that same basis) only when the goods are carried by sea and the goods are not containerized. CIF shall not be used for anything other than sea transport. In the case of manufactured goods, it is unlikely that the choice of CIF will be appropriate, because these goods are usually containerized. CIP can be used for any mode of transport, including sea and multimodal transport.

country, together with prices for any required installation, training, commissioning, and other similar non-consulting services.⁵³

2.52 Bidding documents shall also specify the relevant factors in addition to price to be considered in bid evaluation and the manner in which they will be applied for the purpose of determining the lowest evaluated bid. For goods and equipment, other factors may be taken into consideration including, among others, payment schedule, delivery time, operating costs, efficiency and compatibility of the equipment, availability of service and spare parts, and related training, safety, and environmental benefits. The factors other than price to be used for determining the lowest evaluated bid shall be, to the extent practicable, expressed in monetary terms in the evaluation provisions in the bidding documents.⁵⁴

2.53 Under works and turnkey contracts, contractors are responsible for all duties, taxes, and other levies,⁵⁵ and bidders shall take these factors into account in preparing their bids. The evaluation and comparison of bids shall be on this basis. Bid evaluation for works shall be strictly in monetary terms. Any procedure under which bids above or below a predetermined assessment of bid values are automatically disqualified is not acceptable. If time is a critical factor, the value of early completion to the Borrower may be taken into account according to criteria presented in the bidding documents, only if the conditions of contract provide for commensurate penalties for noncompliance.

2.54 The Borrower shall prepare a detailed report on the evaluation and comparison of bids setting forth the specific reasons on which the recommendation is based for the award of contract. Borrowers shall provide as a minimum all information required in the Standard Form of Bid Evaluation Report issued by the Bank in addition to other information the Bank deems relevant.

Domestic Preferences

2.55 At the request of the Borrower, and as stipulated in the agreed Procurement Plan and set forth in the bidding documents, a margin of preference may be provided in the evaluation of bids for:

- (a) goods manufactured in the country of the Borrower when comparing bids offering such goods with those offering goods manufactured abroad; and
- (b) works in member countries below a specified threshold of GNP⁵⁶ per capita, when comparing bids from eligible domestic contractors with those from foreign firms.

2.56 Where preference for domestically manufactured goods or for domestic contractors is allowed, the methods and stages set forth in Appendix 2 to these Guidelines shall be followed in the evaluation and comparison of bids.

⁵³ The evaluation of bids shall not take into account: (a) customs duties and other taxes levied on imported goods quoted CIP (which are exclusive of custom duties); (b) sales and similar taxes levied in connection with the sale or delivery of the goods

⁵⁴ Exceptionally, relative weight may be given when specifications cannot be precisely defined or factors other than price cannot always be expressed in monetary terms such as may occur for the procurement of complex information technology and textbooks.

⁵⁵ Unless bidding documents specify otherwise for some turnkey contracts (see paragraph 2.22).

⁵⁶ Gross national product as defined annually by the Bank.

Extension of Validity of Bids

2.57 Borrowers shall complete evaluation of bids and the award of contract within the initial period of bid validity so that extensions are not necessary. An extension of bid validity, if justified by exceptional circumstances, shall be requested in writing from all bidders before the expiration date. The extension shall be for the minimum period required to complete the evaluation, obtain the necessary no objections, and award the contract. In the case of fixed price contracts, requests for second and subsequent extensions may be permissible only if the Borrower has provided an appropriate mechanism as provided in the Bank's relevant SBD to adjust the quoted price of the winning bidder to reflect any increase in the cost of inputs for the contract over the period of extension. Whenever an extension of bid validity period is requested, bidders shall not be requested or be permitted to change the quoted (base) price or other conditions of their bid. Bidders shall have the right to refuse to grant such an extension. If the bidding documents require a bid security, bidders may exercise their right to refuse to grant such an extension without forfeiting their bid security and are hence disqualified, but those who are willing to extend the validity of their bid shall be required to provide a suitable extension of bid security.

Postqualification of Bidders

2.58 If bidders have not been prequalified, the Borrower shall determine whether the bidder whose bid has been determined to offer the lowest evaluated cost has the capability and resources to effectively carry out the contract as offered in the bid. The criteria to be met shall be set out in the bidding documents, and if the bidder does not meet them, the bid shall be rejected. In such an event, the Borrower shall make a similar determination for the next-lowest evaluated bidder.

Award of Contract

2.59 The Borrower shall award the contract, within the period of the validity of bids, to the bidder who meets the appropriate standards of capability and resources and whose bid has been determined (i) to be substantially responsive to the bidding documents and (ii) to offer the lowest evaluated cost.⁵⁷ A bidder shall neither be required nor permitted, as a condition of award, to undertake responsibilities for work not stipulated in the bidding documents or otherwise to modify the bid as originally submitted.

Publication of the Award of Contract

2.60 The Borrower shall ensure that the procedure for publication of the award of contract as specified in paragraph 7 of Appendix 1 is followed.

Rejection of All Bids

2.61 Bidding documents usually provide that Borrowers may reject all bids. Rejection of all bids is justified when there is lack of effective competition, or all bids are not substantially responsive, or no bidder meets the specified qualification criteria, or the bid

⁵⁷ Referred to as "lowest evaluated bidder" and "lowest evaluated bid", respectively.

price of the lowest evaluated winning bid is substantially higher than the Borrower's updated estimated cost or available budget. Lack of competition shall not be determined solely on the basis of the number of bidders. Even when only one bid is submitted, the bidding process may be considered valid, if the bid was satisfactorily advertised, the qualification criteria were not unduly restrictive, and prices are reasonable in comparison to market values. If all bids are rejected, the Borrower shall review the causes justifying the rejection of all bids and make appropriate revisions to the bidding documents⁵⁸ before re-inviting bids. The revision of qualification criteria may be justified only when they were set too stringently.

2.62 If for justified reasons, re-advertisement is not practical or the rejection is due to all of the bids being nonresponsive, new bids may be invited, with the prior no objection of the Bank, from the initially prequalified firms, or, in the absence of prequalification, from all firms that purchased the initial bidding documents. Exceptionally, when justified, the Bank may agree to re-invite only those firms that submitted bids in the first instance.

2.63 All bids shall not be rejected and new bids invited on the same bidding and contract documents solely for the purpose of obtaining lower prices. If the lowest evaluated responsive bid exceeds the Borrower's updated cost estimates by a substantial margin, the Borrower shall investigate causes for the excessive cost and consider requesting new bids as described in the previous paragraphs. Alternatively, the Borrower may negotiate with the lowest evaluated bidder to try to obtain a satisfactory contract through a reduction in the scope and/or a reallocation of risk and responsibility which can be reflected in a reduction of the contract price. However, substantial reduction in the scope or modification to the contract documents may require rebidding.

2.64 The Bank's prior no objection shall be obtained before rejecting all bids, soliciting new bids, or entering into negotiations with the lowest evaluated bidder.

Debriefing by the Borrower

2.65 In the publication of the award of contract referred to in paragraph 2.60 and paragraph 7 of Appendix 1, the Borrower shall specify that any bidder who wishes to ascertain the grounds on which its bid was not selected, should request an explanation from the Borrower. The Borrower shall promptly provide in writing an explanation of why such bid was not selected. If a bidder requests a debriefing meeting, the bidder shall bear all their costs of attending such a debriefing meeting.

D. Modified ICB

Operations Involving a Program of Imports⁵⁹

2.66 Where the loan provides financing for a program of imports, ICB with simplified advertising and currency provisions may be used for large-value contracts, as defined in the Loan Agreement.⁶⁰

⁵⁸ Such revisions may relate to the scope or conditions of contract, or minimum post qualification criteria (in the absence of prequalification), or the design and specifications, etc. or a combination thereof.

⁵⁹ Also see paragraph 3.12.

2.67 The simplified provisions for notification of ICB procurement do not require a General Procurement Notice. Specific Procurement Notices shall be inserted in at least one newspaper of national circulation in the Borrower's country (or in the official gazette, if any, or on a widely used website or electronic portal with free national and international access) in addition to *UNDB online* and the Bank's external website. The period allowed for submission of bids may be reduced to 4 (four) weeks. Bidding and payment may be limited to one currency widely used in international trade.

Procurement of Commodities

2.68 Market prices of commodities, such as grain, animal feed, cooking oil, fuel, fertilizer, and metals, fluctuate depending upon the demand and supply at any particular time. Many are quoted in established commodity markets. Procurement often involves multiple awards for partial quantities to assure security of supply and multiple purchases over a period of time to take advantage of favorable market conditions and to keep inventories low. A list of prequalified bidders may be drawn up to whom periodic invitations are issued. Bidders may be invited to quote prices linked to the market price at the time of or prior to the shipments. Bid validities shall be as short as possible. A single currency in which the commodity is usually priced in the market may be used for bidding and payment. The currency shall be specified in the bidding document. Bidding documents may permit telexed or faxed bids or bids submitted by electronic means, and in such cases either no bid security is required, or standing bid securities valid over a specified period of time have been submitted by prequalified bidders. Standard contract conditions and forms consistent with market practices shall be used.

⁶⁰ Procurement of smaller contracts is normally carried out in accordance with procedures followed by the private or public entity handling the imports, or other established commercial practices acceptable to the Bank, as described in paragraph 3.13.

III. OTHER METHODS OF PROCUREMENT

General

3.1 This Section describes the methods of procurement that can be used where ICB would not be the most economic and efficient method of procurement, and where other methods are deemed more appropriate⁶¹ or in the case of paragraph 3.20, when the Bank has agreed to the use of the public procurement system of the Borrower country. The Bank's policies with respect to margins of preference for domestically manufactured goods, works, and non-consulting services contracts do not apply to methods of procurement other than ICB. Paragraphs 3.2 to 3.5 and paragraph 3.7 describe the generally used methods in descending order of preference and the remaining paragraphs describe the methods used in specific circumstances.

Limited International Bidding

3.2 Limited International Bidding (LIB) is essentially ICB by direct invitation without open advertisement. It may be an appropriate method of procurement where (a) there is only a limited number of suppliers, or (b) other exceptional reasons may justify departure from full ICB procedures. Under LIB, Borrowers shall seek bids from a list of potential suppliers broad enough to assure competitive prices, such list to include all suppliers when there are only a limited number. Domestic preferences are not applicable in the evaluation of bids under LIB. In all respects other than advertisement and preferences, ICB procedures shall apply, including the publication of the award of contract as indicated in paragraph 7 of Appendix 1.

National Competitive Bidding

3.3 National Competitive Bidding (NCB) is the competitive bidding procedure normally used for public procurement in the country of the Borrower, and may be the most appropriate method of procurement of goods, works, and non-consulting services which, by their nature or scope, are unlikely to attract foreign competition. To be acceptable for use in Bank-financed procurement, these procedures shall be reviewed and modified⁶² as necessary to assure economy, efficiency, transparency, and broad consistency with the provisions included in Section I of these Guidelines.⁶³ NCB may be the most appropriate method of procurement where foreign bidders are not expected to be interested because (a) of the size and value of the contract, (b) works are scattered geographically or spread over time, (c) works are labor intensive, or (d) the goods, works, and non-consulting services are available locally at prices below the international market.

⁶¹ Contracts shall not be divided into smaller units in order to make them less attractive for ICB procedures; any proposal to divide a contract into smaller packages shall require the prior no objection of the Bank.

⁶² Any such modification shall be reflected in the Loan Agreement. The Bank may agree, if requested by the Borrower, that bidding documents under NCB procedures include a clause rendering ineligible for Bank financing a firm, or an individual, of the Borrower country that is under a sanction of debarment from being awarded a contract by the appropriate judicial authority of the Borrower country and pursuant to its relevant laws, provided that the Bank has determined that the firm, or the individual, has engaged in fraud or corruption and the judicial proceeding afforded the firm or the individual adequate due process.

⁶³ This method is distinct from those under the UCS Piloting Program described in paragraph 3.20.

NCB procedures may also be used where the advantages of ICB are clearly outweighed by the administrative or financial burden involved.

3.4 The complete text of advertisement shall be published in a national newspaper of wide circulation in the National Language as defined under paragraph 2.15, or in the official gazette, provided that it is of wide circulation, or on a widely used website or electronic portal with free national and international access. The Borrower may publish a shorter version of the advertisement text, including the minimum relevant information, in the national press provided that the full text is simultaneously published in the official gazette or on a widely used website or electronic portal with free national and international access. Notification shall be given to prospective bidders in sufficient time to enable them to obtain relevant documents. Bidding documents may be issued in the National Language. The currency of the country of the Borrower is generally used for the purposes of bidding and payment. In addition, the bidding documents shall provide clear instructions on how bids should be submitted, how prices should be offered, and the place and time for submission of bids. Adequate response time for the preparation and submission of bids shall be provided. The procedures shall provide for adequate competition in order to ensure reasonable prices, and methods used in the evaluation of bids and the awards of contract shall be objective and made known to all bidders in the bidding documents and not be applied arbitrarily. The comparison of all bids and the award of contract may be based on the total cost at destination including all taxes and duties. The procedures shall also include public opening of bids, publication of results of evaluation and of the award of contract as per paragraph 7 of Appendix 1. Borrowers shall have an effective and independent protest mechanism in place allowing bidders to protest and have their protests handled in a timely manner. If foreign firms wish to participate in NCB they shall be allowed to do so on the prevailing NCB terms and conditions that apply to national bidders.

Shopping

3.5 Shopping is a procurement method based on comparing price quotations obtained from several suppliers (in the case of goods), from several contractors (in the case of civil works), or service providers (in the case of non-consulting services) with a minimum of three, to assure competitive prices, and is an appropriate method for procuring limited quantities of readily available off-the-shelf goods or standard specification commodities of small value, or simple civil works of small value⁶⁴ when more competitive methods are not justified on the basis of cost and efficiency. If the Borrower has been unable to obtain at least three quotations, it shall provide the Bank with the reasons and justification why no other competitive method could be considered and obtain a no objection before proceeding on the basis of the only responses already received. Requests for quotations shall indicate the description and quantity of the goods or specifications of works, as well as desired delivery (or completion) time and place. Quotations may be submitted by letter, facsimile, or by electronic means. The evaluation of quotations shall

⁶⁴ For the purpose of Shopping, and procurement from UN agencies under paragraph 3.10(c) of these Guidelines, a small value contract should normally not exceed US\$100,000 for off-the-shelf goods and commodities and US\$200,000 for simple civil works. Thresholds applicable to each project are defined in the Procurement Plan.

follow the same principles as of open bidding. The terms of the accepted offer shall be incorporated in a purchase order or brief contract.

Framework Agreements

3.6 A Framework Agreement (FA) is a long-term agreement with suppliers, contractors and providers of non-consulting services which sets out terms and conditions under which specific procurements (call-offs) can be made throughout the term of the agreement. FAs are generally based on prices that are either pre-agreed, or determined at the call-off stage through competition or a process allowing their revision without further competition.⁶⁵ FAs may be permitted as an alternative to the Shopping and NCB methods for: (a) goods that can be procured off-the-shelf, or are of common use with standard specifications; (b) non-consulting services that are of a simple and non-complex nature and may be required from time to time by the same agency (or multiple agencies) of the Borrower; or (c) small value contracts for works under emergency operations. The Borrower shall submit to the Bank for its no objection the circumstances and justification for the use of an FA, the particular approach and model adopted, the procedures for selection and award, and the terms and conditions of the contracts. FAs shall not restrict foreign competition, and should be limited to a maximum duration of 3 (three) years. FA procedures applicable to the project are those of the Borrowers that have been deemed acceptable by the Bank, and shall be described in the Loan Agreement. Maximum aggregate amounts for the use of an FA shall be set in the procurement plan in accordance with risks and in no case higher than the applicable NCB maximum aggregate amounts, and shall be agreed with the Bank. FAs shall follow all guiding principles and procedures of NCB under paragraphs 3.3 and 3.4, including but not limited to the procedures for advertisement, fair and open competition, an effective and independent protest mechanism, and transparent bid evaluation and selection criteria. Publication of award of the FA shall follow the procedure described in paragraph 7 of Appendix 1.

Direct Contracting

3.7 Direct contracting is contracting without competition (single-source) and may be an appropriate method under the following circumstances. The Borrower shall submit to the Bank for its review and no objection a sufficiently detailed justification, including the rationale for direct contracting instead of a competitive procurement process and the basis for recommending a particular firm in all such cases, except for contracts below a threshold defined on the basis of risks and the scope of the project, and set forth in the Procurement Plan.

- (a) An existing contract for goods, works, and non-consulting services, awarded in accordance with procedures acceptable to the Bank, may be extended for additional goods, works, and non-consulting services of a similar nature. The Bank shall be

⁶⁵ Borrowers have adopted different models of FAs under different names. The three most commonly used models, based on closed or open, one-stage or two-stage, competition methods, are: (i) "Closed FA" based on predefined criteria including for the award of "call offs", signed with one or multiple suppliers/contractors and not permitting new entrants during the duration of the agreement; (ii) "Closed FA" with a restriction on new entrants but conducted in two stages: a first stage to select more than one supplier/contractor, and a second stage when call-offs are decided through competition among suppliers/contractors selected at the first stage and the award is made to the lowest evaluated bidder based on the offered priced and delivery conditions; and (iii) "Open FA" also following a two-stage approach as per the above model, but without any restrictions on the participation of new entrants.

satisfied in such cases that no advantage could be obtained by further competition and that the prices on the extended contract are reasonable. Provisions for such an extension, if considered likely in advance, shall be included in the original contract;

- (b) standardization of equipment or spare parts, to be compatible with existing equipment, may justify additional purchases from the original Supplier. For such purchases to be justified, the original equipment shall be suitable, the number of new items shall generally be less than the existing number, the price shall be reasonable, and the advantages of another make or source of equipment shall have been considered and rejected on grounds acceptable to the Bank;
- (c) the required equipment is proprietary and obtainable only from one source;
- (d) the procurement of certain goods from a particular supplier is essential to achieve the required performance or functional guarantee of an equipment or plant or facility;
- (e) in exceptional cases, such as, but not limited to, in response to natural disasters and emergency situations declared by the Borrower and recognized by the Bank; and
- (f) in circumstances that are in accordance with the provisions of paragraph 3.10 for procurement from UN Agencies.

3.8 The procedure for the publication of the award of contract is described in paragraph 7 of Appendix 1.

Force Account

3.9 Force Account, which are works such as construction and installation of equipment and non-consulting services carried out by a government department of the Borrower's country using its own personnel and equipment,⁶⁶ may be the only practical method of procurement under specific circumstances. The use of Force Account requires that the Borrower sets maximum aggregate amounts for the use of Force Account, to which the Bank shall give its no objection, and applies the same rigorous quality checks and inspection as for contracts awarded to third parties. Force Account shall be justified and may only be used, after Bank no objection, under any of the following circumstances:

- (a) quantities of construction and installation works that are involved cannot be defined in advance;
- (b) construction and installation works are small and scattered or in remote locations for which qualified construction firms are unlikely to bid at reasonable prices;
- (c) construction and installation works are required to be carried out without disrupting ongoing operations;
- (d) risks of unavoidable work interruption are better borne by the Borrower than by a contractor;

⁶⁶ A government-owned construction unit that is not managerially, legally, or financially autonomous shall be considered a Force Account unit. "Force Account" is otherwise known as "direct labor", "departmental forces", or "direct work".

- (e) specialized non-consulting services such as aerial surveys and mapping, as a matter of Borrower's law or official regulations for consideration such as national security, can only be carried out by specialized branches of the government; or
- (f) urgent repairs to prevent further damages, requiring prompt attention, or works to be carried out in conflict-affected areas where private firms may not be interested.

Procurement from United Nations Agencies

3.10 There may be situations in which procurement directly from agencies⁶⁷ of the UN, following their own procurement procedures may be the most appropriate method of procurement:

- (a) of small quantities of off-the-shelf goods, primarily in the fields of education and health;
- (b) of health-related goods for the treatment of humans and animals, including vaccines, drugs and pharmaceuticals, preventive health and contraceptive devices, and biomedical equipment, provided that: (i) the number of suppliers is limited; (ii) the UN agency is uniquely or exceptionally qualified to procure such goods and related incidental non-consulting services, if any; and (iii) the Borrower uses the standard form of Agreement between a Borrower and a UN agency for the procurement of supplies and provision of certain services agreed by the Bank;
- (c) of small value contracts (as defined in footnote 64) for works of a simple nature when the UN agencies act as contractors, or directly hire small contractors, and skilled or unskilled labor; or
- (d) in exceptional cases, such as in response to natural disasters and emergency situations declared by the Borrower and recognized by the Bank.

Procurement Agents and Construction Managers

3.11 Where Borrowers lack the necessary organization, resources, and experience, Borrowers may wish (or be required by the Bank) to employ, as their agent, a firm specializing in handling procurement. Construction Managers may be employed in a similar manner for a fee, e.g., to contract for miscellaneous works involving reconstruction, repairs, rehabilitation, and new construction in emergency and post-conflict situations, or where large numbers of small contracts are involved, or when the capacity of the Borrower is limited. The Procurement Agent or Construction Manager shall follow all the procurement methods provided for in the Loan Agreement and as further elaborated in the Procurement Plan approved by the Bank on behalf of the Borrower, including the use of Bank SBDs, review procedures, and documentation. This

⁶⁷ An agency of the United Nations refers to the United Nations departments, specialized agencies and their regional offices (e.g., the PanAmerican Health Organization - PAHO), funds and programmes. The Borrower shall submit to the Bank for its no objection a full justification and the draft form of agreement with the UN agency.

also applies in cases where UN agencies act as Procurement Agents. The Borrower shall include capacity-building measures in the contract, as agreed with the Bank.⁶⁸

Inspection Services

3.12 Pre-shipment inspection and certification of imports is one of the safeguards for the Borrower, particularly where the country has a large import program. The inspection and certification usually covers quality, quantity, and reasonableness of price. Imports procured through ICB procedures shall not be subject to price verification, but only verification for quality and quantity. However, imports not procured through ICB may additionally be subjected to price verification. Physical inspection services may also be included. The inspection service providers are ordinarily paid for on a fee basis levied on the value of the goods. Costs for certification of imports shall not be considered in the evaluation of bids under ICB.

Procurement in Loans to Financial Intermediary Institutions and Entities

3.13 When the loan provides funds to a financial intermediary institution or entity (or its designated agency) such as an agricultural credit institution, a development finance company, or an infrastructure development fund, to be on-lent to beneficiaries such as individuals, private sector enterprises, small and medium enterprises, or autonomous commercial enterprises of the public sector for the partial financing of subprojects, procurement of goods, works, and non-consulting services is usually undertaken by the respective beneficiaries in accordance with well-established private sector procurement methods or commercial practices that shall be acceptable to the Bank. However, even in these situations, open or limited international or national competitive bidding may be the most appropriate procurement method for the purchase of large single items or in cases where large quantities of like goods can be grouped together for bulk purchasing.⁶⁹ When loan funds are on-lent to public sector beneficiaries or for large and complex contracts, consideration shall be given to the use of competitive procurement methods set forth in these Guidelines. If the funds are on-lent for Public Private Sector Partnership (PPP) operations, paragraphs 3.14 and 3.15 below shall apply.

The Project Implementation Document (or Manual) shall describe the basic guiding principles and acceptable procedures applicable to the loan. These principles shall, inter alia, include mandatory provisions that beneficiaries of the loan shall not award contracts to their parent or affiliate companies unless there is an established arms-length

⁶⁸ The Consultant Guidelines shall apply for the selection of Procurement Agents and Construction Managers, as well as inspection services providers. The cost or fee of the Procurement Agents and Construction Managers or inspection services providers (see paragraph 3.12) is eligible for financing from the Bank loan, if so provided in the Loan Agreement and in the Procurement Plan, and provided that the terms and conditions of selection and employment are acceptable to the Bank.

⁶⁹ The Bank shall review the methods and procedures of procurement and selection of consultants of the private sector and the commercial practices in the country of the Borrower to determine their acceptability. Private sector procedures and practices are not subject to the same oversight as when public funds are used, and are therefore simpler with single-point decision making and require less documentation. The Bank normally accepts only procedures that at least meet national requirements as established by the chamber of commerce, selected and established private sector enterprises, the central bank, or import licensing and customs authorities. There is no need to specify in the Loan Agreements or Procurement Plans thresholds by value of contracts for their use regardless of the adopted specific procurement methods and commercial practices. Given the demand-driven nature of such projects, it may not be always practical to prepare Procurement Plans as per paragraph 1.18, especially when the selection of consultants is conducted by the beneficiaries. Simplified procurement plans, where feasible and practical, should be prepared based on an indicative list of eligible activities to be implemented.

arrangement. The documentation shall define the main responsibilities of financial intermediary institutions and entities (or of their designated agencies) such as: (a) assessing the capacity of the beneficiaries to carry out procurement efficiently; (b) approving acceptable plans for the procurement of goods, works, and non-consulting services, and the selection of consultants as may be applicable; (c) agreeing to supervision and oversight arrangements under each sub-loan (consistently with the provisions under the Bank loan) for the procurement to be carried out by the beneficiaries so as to ensure compliance with the agreed private sector methods and commercial practices under the sub-loans; and (d) maintaining all relevant records for the Bank's post review and audits when requested. The financial intermediary institution or entity (or its designated agency) should satisfy itself with the reasonableness of the price of contracts awarded by the beneficiaries in the particular market through the hiring of an independent entity or auditors, if necessary.

Procurement under Public Private Partnership (PPP) Arrangements

3.14 Where the Bank is participating in financing the cost of a project or a contract procured under PPP arrangements such as a BOO/BOT/BOOT,⁷⁰ concessions or similar type of private sector arrangement, either of the following procurement procedures shall be used, as provided for in the Loan Agreement and further elaborated in the Procurement Plan approved by the Bank:

- (a) The concessionaire or entrepreneur under a BOO/BOT/BOOT or similar type of contract shall be selected by the Borrower under open competitive bidding procedures determined acceptable by the Bank,⁷¹ which may include several stages in order to arrive at the optimal combination of evaluation criteria, such as the cost and magnitude of the financing offered, the performance specifications of the facility offered, the cost charged to the end user, other income generated for the concessionaire or entrepreneur by the facility, and the period of the facility's depreciation. The said concessionaire or entrepreneur selected in this manner shall then be free to procure the goods, works, and consulting and non-consulting services required for the facility from eligible sources, using its own procedures. In this case, the Project Appraisal Document (PAD) and the Loan Agreement shall specify the types of expenditures to be incurred by the said concessionaire or entrepreneur towards which Bank financing will apply.

Or,

- (b) If the said concessionaire or entrepreneur has not been selected in the manner set forth in paragraph 3.14(a) above, the goods, works, or non-consulting services required for the facility and to be financed by the Bank shall be procured in accordance with ICB or LIB procedures for large value procurement as defined in Section II and other appropriate procurement methods determined acceptable by the

⁷⁰ BOO: Build, Own, Operate; BOT: Build, Operate, Transfer; BOOT: Build, Own, Operate, Transfer.

⁷¹ For projects such as toll roads, tunnels, harbors, bridges, power stations, waste disposal plants, and water distribution systems. Open competitive bidding means: 1) international competitive bidding, or 2) national competitive bidding for contracts of an estimated value below thresholds set by the Regional Procurement Managers. In addition, direct invitation such as LIB procedures may be considered. All such procedures shall be subject to Bank review before acceptance.

Bank for smaller value contracts, and for consulting services in accordance with the Consultant Guidelines.

3.15 Notwithstanding the provisions under paragraph 3.14(b), the Bank may accept, in exceptional cases such as small scale expansions of existing systems operated by an incumbent concessionaire or entrepreneur that is either a privately-owned or a government-owned company, and when an open competitive method may not be warranted, the use of the procurement procedures of such company provided that: (i) the entity meets the criteria under paragraph 1.10(b) of these Guidelines; (ii) the Bank determines to be acceptable the procurement capacity and practices and procedures that the entity relies upon as part of its normal business operations; (iii) subject to provisions under paragraph 1.7(a), the entity does not grant any preference or award contracts to their parents or affiliates or controlling shareholders; and (iv) procurement procedures ensure fair competition, economy, efficiency, quality, and transparency. The Bank shall conduct post reviews from time to time during implementation to satisfy itself that the procurement capacity and practices remain acceptable, and that the procurement procedures agreed under the loan were followed.

Performance Based Procurement

3.16 Performance Based Procurement⁷², also called Output Based Procurement, refers to competitive procurement processes (ICB, LIB, or NCB) resulting in a contractual relationship where payments are made for measured outputs instead of the traditional way where inputs are measured. The technical specifications define the desired result and which outputs will be measured including how they will be measured. Those outputs aim at satisfying a functional need in terms of quality, quantity, and reliability. Payment is made in accordance with the quantity of outputs delivered, subject to their delivery at the level of quality required. Reductions from payments (or retentions) may be made for lower-quality level of outputs and, in certain cases, premiums may be paid for higher quality level of outputs. The bidding documents do not normally prescribe the inputs, nor a work method for the Contractor. The Contractor is free to propose the most appropriate solution, based on mature and well-proven experience, and shall demonstrate that the level of quality specified in the bidding documents will be achieved.

3.17 Performance Based Procurement (or Output Based Procurement) can involve: (a) the provision of non-consulting services to be paid on the basis of outputs; (b) design, supply, construction (or rehabilitation), and commissioning of a facility to be operated by the Borrower; or (c) design, supply, construction (or rehabilitation) of a facility, and provision of non-consulting services for its operation and maintenance for a defined period of years after its commissioning.⁷³ For the cases where design, supply, and/or construction are required, prequalification is normally adopted and the use of two-stage bidding as indicated in paragraph 2.6 shall normally apply.

⁷² The use of Performance Based Procurement in Bank-financed projects shall be agreed by the Bank as the result of a satisfactory technical analysis of the different options available and shall be identified in the PAD and incorporated in the Procurement Plan.

⁷³ Examples of such type of procurement are: (i) for the case of procurement of services: provision of medical services, i.e. payments for specific services, like office visits, or defined laboratory tests, etc.; (ii) for the case of procurement of a facility: design, procurement, construction, and commissioning of a thermal power plant to be operated by the Borrower; (iii) for the case of procurement of a facility and services: design, procurement, construction (or rehabilitation) of a road, and operation and maintenance of the road for 5 (five) years after construction.

Procurement under Loans and Payment Obligations Guaranteed by the Bank

3.18 If the Bank guarantees the repayment of a loan made by another lender, or guarantees the payment of a non-loan related government payment obligation, the goods, works, and non-consulting services financed by said loan or said payment obligation shall be procured with due attention to economy and efficiency and in accordance with procedures which meet the requirements of paragraph 1.5. The Bank may conduct a review of the procurement transactions financed on this basis.

Community Participation in Procurement

3.19 Where, in the interest of project sustainability, or to achieve certain specific social objectives of the project, it is desirable in selected project components to (a) call for the participation of local communities and/or nongovernmental organizations (NGOs) in civil works and the delivery of non-consulting services, or (b) increase the utilization of local know-how, goods, and materials, or (c) employ labor-intensive and other appropriate technologies, the procurement procedures, specifications, and contract packaging shall be suitably adapted to reflect these considerations, provided that these are acceptable to the Bank. The procedures proposed and the project activities to be carried out by community participation shall be outlined in the Loan Agreement and further elaborated in the Procurement Plan or the relevant Project Implementation Document (or Manual) approved by the Bank and made publicly available by the Borrower. Given the demand-driven nature of Community Driven Development (CDD) projects, it may not always be practical to prepare detailed procurement plans at the time of negotiations as required under paragraph 1.18 for the CDD component of the projects, especially when the procurement of activities or the activities themselves are carried out directly by the community. Simplified procurement plans may be prepared, if practical, based on an indicative list of eligible activities to be implemented.⁷⁴

Use of Country Systems

3.20 The Use of Country Systems (UCS) refers to the use of the procurement procedures and methods contemplated in the public procurement system in place in the country of the Borrower that have been determined to be consistent with these Guidelines and acceptable to the Bank under the Bank's Use of Country Systems Piloting Program⁷⁵.

⁷⁴ CDD projects generally envisage a large number of small value contracts for goods and both non-consulting and consulting services, and a large number of small works scattered in remote areas. Commonly used procurement procedures include Shopping, local competitive bidding inviting prospective bidders for goods and works located in and around the local community, direct contracting for small value goods, works, and non-consulting services, and the use of community labor and resources. The Project Implementation Document (or Manual) as referred to in the Loan Agreement shall describe in sufficient details all procurement arrangements, methods, and procedures including the roles, the responsibilities, and the extent of participation of the community in general (including in certain circumstances community tender committees as may be needed), simplified steps for all applicable methods of procurement, provisions for any technical or other assistance required by the community, payment procedures, and procedures for maintenance of records, simplified forms of contracts to be used, roles and oversight functions of the implementing agency, etc. The Bank's procurement supervision arrangements, including technical and financial reviews and auditing requirements, shall be indicated in the PAD, the Loan Agreement, the simplified Procurement Plan, and the Project Implementation Document (or Manual). The audit scope should cover verification of both quality and quantity of goods, works, and services procured and proper use of funds.

⁷⁵ The Piloting Program is described in the Board paper dated March 3 and March 25, 2008 entitled *Use of Country Systems in Bank-Supported Operations: Proposed Piloting Program* (R2008-0036 and 0036 and 0036/1), approved by the Bank's Board of Executive Directors on April 24, 2008.

They may be used by Borrowers in pilot projects that have been approved by the Bank under such Piloting Program.

**APPENDIX 1: REVIEW BY THE BANK OF PROCUREMENT DECISIONS
AND PUBLICATION OF AWARDS OF CONTRACTS**

Scheduling of Procurement

1. The Bank shall review⁷⁶ Procurement Plans and their updates that are prepared by the Borrowers in accordance with provisions under paragraph 1.18. They shall be consistent with the Project Implementation Plan, the Loan Agreement, and these Guidelines.

Prior Review

2. With respect to all contracts⁷⁷ which are subject to the Bank's prior review:
- (a) In cases where prequalification is used, the Borrower shall, before prequalification submissions are invited, furnish the Bank with the draft documents to be used, including the text of the invitation to prequalify, the prequalification questionnaire, and the evaluation methodology, together with a description of the advertising procedures to be followed, and shall introduce such modifications in said procedure and documents as the Bank shall reasonably request. The report evaluating the applications received by the Borrower, the list of proposed prequalified bidders, together with a statement of their qualifications and of the reasons for the exclusion of any applicant for prequalification, shall be furnished by the Borrower to the Bank for its comments before the applicants are notified of the Borrower's decision, and the Borrower shall make such additions to, deletions from, or modifications in the said list as the Bank shall reasonably request.
 - (b) Before bids are invited, the Borrower shall furnish to the Bank for its comments, draft bidding documents, including the invitation to bid, instructions to bidders, including the basis of bid evaluation and contract award, and the conditions of contract and specifications for the civil works, supply of goods, or installation of equipment, etc., as the case may be, together with a description of the advertising procedures to be followed for the bidding (if prequalification has not been used), and shall make such modifications in the said documents as the Bank shall reasonably request. Any further modification shall require the Bank's no objection before it is issued to the prospective bidders.
 - (c) After bids have been received and evaluated, the Borrower shall, before a final decision on the award is made, furnish to the Bank, in sufficient time for its review, a detailed report (prepared, if the Bank shall so request, by experts acceptable to the Bank), on the evaluation and comparison of the bids received (for each stage in case of two-stage bidding and framework agreements) together with the

⁷⁶ Paragraphs 11 to 15 of Appendix III set forth the actions taken by the Bank in response to communications from bidders, including bidder complaints, and bidder requests for debriefing.

⁷⁷ Prior review thresholds are expressed in monetary terms, determined on the basis of assessed risks, and stated in the Procurement Plan for all procurement methods applicable to the Loan. They shall represent the total value of the contract, including all taxes and duties if payable under the contract. For contracts procured on the basis of direct contracting under paragraph 3.7, the Borrower shall furnish to the Bank for its no objection prior to contract execution, a copy of the specifications and the draft contract. The contract shall be executed only after the Bank has given its no objection, and the provisions in paragraph 2(h) of this Appendix shall apply with respect to the executed contract.

recommendations for award and such other information as the Bank shall reasonably request. The Bank shall, if it determines that the intended award would be inconsistent with the Loan Agreement and/or the Procurement Plan, promptly inform the Borrower and state the reasons for such determination. Otherwise, the Bank shall provide its no objection to the recommendation for the award of contract. The Borrower shall award the contract only after receiving the no objection from the Bank.

- (d) If the Borrower requires an extension of bid validity to complete the process of evaluation, obtain necessary internal clearances and Bank no objection, and to make the award, it shall seek the Bank's prior no objection for the first request for extension, if it is longer than 4 (four) weeks, and for all subsequent requests for extension, irrespective of the period.
- (e) If after publication of the award the Borrower receives protests or complaints from bidders, a copy of the complaint, the Borrower's comments on each issue raised in the complaint, and a copy of the Borrower's response shall be sent to the Bank for its review and comments.
- (f) If as result of analysis of a protest the Borrower changes its contract award recommendation, the reasons for such decision and a revised evaluation report shall be submitted to the Bank for no objection. The Borrower shall provide a republication of the contract award in the format of paragraph 7 of Appendix 1 of these Guidelines.
- (g) The terms and conditions of a contract shall not, without the Bank's prior no objection, materially differ from those on which bids were asked or prequalification of contractors, if any, was invited.
- (h) One conformed copy of the contract, and of the advance payment security and the performance security if they were requested, shall be furnished to the Bank promptly after its signing and prior to the submission to the Bank of the first application for withdrawal of funds from the Loan Account in respect of such contract. When payments for the contract are to be made out of a Special Account (SA), copies of the contract, and the advance payment security and the performance security if they were requested, shall be furnished to the Bank prior to the making of the first payment out of the SA in respect of such contract.
- (i) All evaluation reports shall be accompanied by a summary of the procurement on a form provided by the Bank. The description and amount of the contract, together with the name and address of the successful bidder, shall be subject to public disclosure by the Bank in accordance with paragraph 2(h) above upon receipt of the signed copy of the contract from the Borrower.
- (j) The Borrower shall retain all documentation with respect to each contract during project implementation until two years after the closing date of the Loan Agreement. This documentation would include, but not be limited to: (i) the signed original of each contract and all subsequent amendments or addenda; (ii) original bids, all documents and correspondence related to the procurement and implementation of the contract, including those in support of the evaluation of bids,

and the recommendation for award made to the Bank; and (iii) the payment invoices or certificates, as well as the certificates for the inspection, delivery, completion, and acceptance of goods, works, and non-consulting services. For contracts awarded on the basis of direct contracting, the documentation shall include the justification for using the method, the technical and financial capacity of the firm, and the signed original of the contract. The Borrower shall furnish such documentation to the Bank upon request for examination by the Bank or by its consultants/auditors.

- (k) The Bank may declare misprocurement for any of the reasons provided in paragraph 1.14 of the Guidelines, including if it determines that the goods, works, or non-consulting services were not procured in accordance with the agreed procedures and methods reflected in the Loan Agreement and further detailed in the Procurement Plan to which the Bank gave its no objection, or that the contract itself is not consistent with such procedures. The Bank shall promptly inform the Borrower of the reasons for such determination.

3. *Modifications of the signed contract.* In the case of contracts subject to prior review, before agreeing to (a) a material extension of the stipulated time for performance of a contract; or (b) any substantial modification of the scope of services or other significant changes to the terms and conditions of the contract; or (c) any variation order or amendment (except in cases of extreme urgency) which, singly or combined with all variation orders or amendments previously issued, increase the original contract amount by more than 15% (fifteen percent); or (d) the proposed termination of the contract, the Borrower shall seek the Bank's no objection. If the Bank determines that the proposal would be inconsistent with the provisions of the Loan Agreement and/or Procurement Plan, it shall promptly inform the Borrower and state the reasons for its determination. A copy of all amendments to the contract shall be furnished to the Bank for its record.

4. *Translations.* If a contract awarded under ICB procedures is subject to prior review and is written in the National Language,⁷⁸ the Borrower has the responsibility to furnish to the Bank an accurate translation of the bid evaluation report and the initialed draft contract in the internationally used language specified in the bidding documents (English, French, or Spanish). An accurate translation shall also be furnished to the Bank for any subsequent modifications of such contracts.

Post Review

5. Procurement Post Reviews (PPRs) are normally carried out by the Bank. The Borrower shall retain all documentation with respect to each contract not governed by paragraph 2 of this Appendix during project implementation and up to two years after the closing date of the Loan Agreement. This documentation would include, but not be limited to, the signed original of the contract and all subsequent amendments or addenda, the bids, the bid evaluation report and the recommendation for award, the payment invoices or certificates, as well as the certificates for inspection, delivery, completion and acceptance of goods, works, and non-consulting services, for examination by the Bank or

⁷⁸ Refer to paragraph 2.15.

by its consultants/auditors. The Borrower shall also furnish such documentation to the Bank upon request. The Bank may declare misprocurement for any of the reasons provided in paragraph 1.14 of the Guidelines, including if it determines that the goods, works, or non-consulting services were not procured in accordance with the agreed procedures and methods reflected in the Loan Agreement and further detailed in the Procurement Plan to which the Bank gave its no objection, or that the contract itself is not consistent with such procedures and methods. The Bank shall promptly inform the Borrower of the reasons for such determination. The Bank may also, depending on risks and the scope of the project (e.g., involving many small value and simple contracts), agree with the Borrower that they appoint independent entities to carry out PPRs, in accordance with terms, conditions, and reporting procedures acceptable to the Bank. In such cases, the Bank will review the reports submitted by the Borrower, and retains its right to directly conduct post reviews during project implementation as may be needed.

Change from Post Review to Prior Review

6. A contract whose cost estimate was below the Bank's prior review threshold indicated in the Procurement Plan shall fall under prior review if the price of the lowest evaluated bidder exceeds such threshold. All related procurement documentation already processed, including the evaluation report and recommendation for award, shall be submitted to the Bank for its prior review and no objection before the award of contract. When, to the contrary, the price of the selected bidder falls below the prior review threshold, the prior review process shall continue. Under certain circumstances, the Bank may require the Borrower to follow a prior review process for a contract below the Bank's prior review threshold in the case of a complaint it has determined to be of a serious nature. Also, when the procurement method requires change due to higher or lower cost estimates than previously assessed, for example from NCB to ICB or inversely, the Procurement Plan shall be modified by the Borrower and submitted to the Bank for review and no objection.

Publication of the Award of Contract

7. The Borrower shall publish information on *UNDB online* for all contracts under ICB and LIB, contracts with concessionaires under PPP arrangements and sub-projects under Loans to Financial Intermediary Institutions and Entities, and all direct contracts, except as hereunder, and in the *National press*⁷⁹ for all contracts under NCB, including those awarded under Framework Agreements and under Force Account, and small value direct contracts (see footnote 64). Such publication shall be within two weeks of receiving the Bank's no objection to the award recommendation for contracts subject to the Bank's prior review, and within two weeks of the Borrower's award decision for contracts subject to the Bank's post review. Publications shall include the bid, lot numbers, and the following information, as relevant and applicable for each method: (a) the name of each bidder that submitted a bid; (b) bid prices as read out at bid opening; (c) evaluated prices of each bid that was evaluated; (d) the names of bidders whose bids were either rejected as nonresponsive or not meeting qualification criteria, or not evaluated,

⁷⁹ In a national newspaper of wide circulation and/or in the official gazette provided that it is of wide circulation, or on a widely used website or electronic portal with free national and international access, in the National Language as defined under paragraph 2.15.

with the reasons thereof; and (e) the name of the winning bidder, the final total contract price, as well as the duration and summary scope of the contract. The Bank will arrange the publication of the awards of contract under prior review on its external website upon receipt from the Borrower of a conformed copy of the signed contract and the performance security if applicable in accordance with paragraph 2(h) above.

Due Diligence concerning the Bank's Sanctions Policies and Procedures

8. When conducting the evaluation of bids, the Borrower shall check the eligibility of bidders from the lists of firms and individuals debarred and suspended, pursuant to paragraph 1.16(d) of these Guidelines and/or paragraph 1.23(d) of the Consultants Guidelines, by the Bank that are posted on the Bank's external website. The Borrower shall apply additional due diligence by closely supervising and monitoring any on-going contract (whether under prior or post review) executed by a firm or individual which has been sanctioned by the Bank after such contract was signed. The Borrower shall neither sign any new contracts nor sign an amendment, including any extension of time for completion or a change or variation order, to an on-going contract with a suspended or debarred firm or individual after the effective date of the suspension or debarment without the Bank's prior review and no objection. The Bank will only finance additional expenditures if they were incurred before the completion date of the original contract or the completion date as revised (i) for prior review contracts, in an amendment to which the Bank has given its no objection, and (ii) for post review contracts, in an amendment signed before the effective date of suspension or debarment. The Bank will not finance any new contract, or any amendment or addendum introducing a material modification to any existing contract that was signed with a suspended or debarred firm or individual on or after the effective date of suspension or debarment.

APPENDIX 2: DOMESTIC PREFERENCES

Preference for Domestically Manufactured Goods

1. The Borrower may, with the agreement of the Bank, grant a margin of preference in the evaluation of bids under ICB procedures to bids offering certain goods manufactured in the country of the Borrower, when compared to bids offering such goods manufactured elsewhere. In such cases, bidding documents shall clearly indicate any preference to be granted to domestically manufactured goods and the information required to establish the eligibility of a bid for such preference. The nationality of the manufacturer or Supplier is not a condition for such eligibility. The methods and stages set forth hereunder shall be followed in the evaluation and comparison of bids.
2. For comparison, responsive bids shall be classified in one of the following three groups:
 - (a) Group A: bids exclusively offering goods manufactured in the country of the Borrower if the bidder establishes to the satisfaction of the Borrower and the Bank that (i) labor, raw material, and components from within the country of the Borrower will account for 30% (thirty percent) or more of the EXW price of the product offered, and (ii) the production facility in which those goods will be manufactured or assembled has been engaged in manufacturing/assembling such goods at least since the time of bid submission.
 - (b) Group B: all other bids offering goods manufactured in the country of the Borrower.
 - (c) Group C: bids offering goods manufactured abroad that have been already imported or that will be directly imported.
3. The price quoted for goods in bids of Groups A and B shall include all duties and taxes paid or payable on the basic materials or components purchased in the domestic market or imported, but shall exclude the sales and similar taxes on the finished product. The price quoted for goods in bids of Group C shall be on CIP (place of destination), which is exclusive of customs duties and other import taxes already paid or to be paid.
4. In the first step, all evaluated bids in each group shall be compared to determine the lowest bid in each group. Such lowest evaluated bids shall be compared with each other and if, as a result of this comparison, a bid from Group A or Group B is the lowest, it shall be selected for the award.
5. If as a result of the comparison under paragraph 4 above, the lowest evaluated bid is a bid from Group C, all bids from Group C shall be further compared with the lowest evaluated bid from Group A after adding to the evaluated price of goods offered in each bid from Group C, for the purpose of this further comparison only, an amount equal to 15% (fifteen percent) of the respective CIP bid price for goods to be imported and already imported goods. Both prices shall include unconditional discounts and be corrected for arithmetical errors. If the bid from Group A is the lowest, it shall be selected for award. If not, the lowest evaluated bid from Group C shall be selected as per paragraph 4 above.

6. No margin of preference shall apply to turnkey contracts for the supply of a number of discrete items of equipment as well as assembly, installation, and/or construction as defined in paragraph 2.4 of Section II.⁸⁰ However, with the Bank's no objection, bids for turnkey contracts may be invited and evaluated on the basis of DDP⁸¹ (named place of destination) prices for goods manufactured abroad.

7. In the case of single responsibility (other than turnkey) contracts for large industrial plants and facilities as defined in paragraph 2.4 of Section II, the margin of preference shall not be applied to the whole package but only to the locally manufactured equipment. Equipment offered from abroad shall be quoted CIP and equipment offered locally shall be quoted EXW. All other components, such as design, construction, local transportation, and insurance to the place of destination, assembly, installation, and supervision, as applicable, shall be quoted separately. Bids will not be classified into Groups A, B, or C. In the comparison of bids, only the CIP price of each bid of the equipment offered from outside the Borrower's country shall be increased by 15% (fifteen percent). No preference shall be applied for any associated or non-consulting services or works included in the package. The bid determined to be the lowest evaluated in accordance with the bid evaluation criteria including domestic preference, if applicable, and applied as above, shall be selected for award.

Preference for Domestic Contractors

8. For contracts for works to be awarded on the basis of ICB, eligible Borrowers may, with the agreement of the Bank, grant a margin of preference of 7.5% (seven and one-half percent) to domestic contractors,⁸² in accordance with, and subject to, the following provisions:

- (a) Contractors applying for such preference shall be asked to provide, as part of the data for qualification,⁸³ such information, including details of ownership, as shall be required to determine whether, according to the classification established by the Borrower and accepted by the Bank, a particular contractor or group of contractors qualifies for a domestic preference. The bidding documents shall clearly indicate the preference and the method that will be followed in the evaluation and comparison of bids to give effect to such preference.

⁸⁰ This does not refer to the supply of goods with supervision of installation in the same contract which is considered a contract for the supply of goods, and therefore eligible for the application of domestic preference to the goods component.

⁸¹ DDP in *Incoterms 2010* stands for "Delivered Duty Paid" where the seller delivers the goods to the buyer, cleared for import, and not unloaded from any arriving means of transport at the named place of destination. The seller has to bear all the costs and risks involved in bringing the goods thereto including, where applicable, any duty for import in the country of destination, and unloading at final destination as part of the turnkey contract. In countries that exempt bidders on imports under contracts financed by the Bank, comparison for bid evaluation purposes shall be made on the basis of non-exemption of duties and taxes on importation of goods manufactured abroad and the bidding documents may indicate that, before contract signature, the purchaser and the winning bidder will identify the amount of taxes payable for importation of the goods offered resulting from that exemption. However, the contract amount to be signed will not include the identified total amount of exempted duties and taxes.

⁸² Preference for domestic contractors is applicable only in countries which qualify.

⁸³ At the prequalification and/or at the bidding stage.

(b) After bids have been received and reviewed by the Borrower, responsive bids shall be classified into the following groups:

(i) Group A: bids offered by domestic contractors eligible for the preference.

(ii) Group B: bids offered by other contractors.

9. All evaluated bids in each group shall, as a first evaluation step, be compared to determine the lowest bid, and the lowest evaluated bids in each group shall be further compared with each other. If, as a result of this comparison, a bid from Group A is the lowest, it shall be selected for the award. If a bid from Group B is the lowest, as a second evaluation step, all bids from Group B shall then be further compared with the lowest evaluated bid from Group A. For the purpose of this further comparison only, an amount equal to 7.5% (seven and one-half percent) of the respective bid price corrected for arithmetical errors, including unconditional discounts but excluding provisional sums and the cost of day works, if any, shall be added to the evaluated price offered in each bid from Group B. If the bid from Group A is the lowest, it shall be selected for award. If not, the lowest evaluated bid from Group B based on the first evaluation step shall be selected.

APPENDIX 3: GUIDANCE TO BIDDERS

Purpose

1. This Appendix provides guidance to potential bidders wishing to participate in Bank-financed procurement.

Responsibility for Procurement

2. The responsibility for the implementation of the project, and therefore for the payment of goods, works, and non-consulting services under the project, rests solely with the Borrower. The Bank, for its part, is required by its Articles of Agreement to ensure that funds are paid from a Bank loan only as expenditures are incurred. Disbursements of the proceeds of a loan are made only at the Borrower's request. The Borrower submits withdrawal application to the Bank together with required supporting documentation to demonstrate that the funds have been or are being used in accordance with the Loan Agreement and the Procurement Plan.⁸⁴ As emphasized in paragraph 1.2 of these Guidelines, the Borrower is legally responsible for the procurement. It invites, receives, and evaluates bids, and awards the contract. The contract is between the Borrower and the Supplier or Contractor. The Bank is not a party to the contract.

Bank's Role

3. As stated in paragraph 1.13 of these Guidelines, the Bank reviews the procurement procedures, documents, bid evaluations, award recommendations, and the contract to ensure that the process is carried out in accordance with agreed procedures, as required in the Loan Agreement. In the case of major contracts, the documents are reviewed by the Bank prior to their issue, as described in Appendix 1.⁸⁵ Also, if, at any time in the procurement process (even after the award of contract), the Bank concludes that the agreed procedures were not followed in any material respect, the Bank may declare misprocurement, as described in paragraph 1.14. However, if a Borrower has awarded a contract after obtaining the Bank's no objection, the Bank will declare misprocurement only if the no objection was issued on the basis of incomplete, inaccurate, or misleading information furnished by the Borrower. Furthermore, if the Bank determines that corrupt or fraudulent practices were engaged in by representatives of the Borrower or of the bidder, the Bank may impose the applicable sanctions set forth in paragraph 1.16 of these Guidelines.
4. The Bank has published SBDs for various types of procurement. As stated in paragraphs 2.10 and 2.12 of the Guidelines, it is mandatory for the Borrower to use these documents, with minimum changes to address country- and project-specific issues. The prequalification and bidding documents are finalized and issued by the Borrower.

⁸⁴ For additional information about the Bank's disbursement policies and procedures see *The World Bank Disbursement Guidelines for Projects and Disbursement Handbook for World Bank Clients* (available on the Bank's website at www.worldbank.org/projects).

⁸⁵ Except in the context of procurement conducted under the UCS Piloting Program described in paragraph 3.20, where all contracts will be subject to the Bank's post review.

Information on Bidding

5. Information on bidding opportunities under ICB may be obtained from the General Procurement Notice and the Specific Procurement Notices as described in paragraphs 2.7 and 2.8 of these Guidelines. General guidance on participation, as well as advance information on business opportunities in upcoming projects, may be obtained from the World Bank website⁸⁶ as well as from the InfoShop⁸⁷. PADs are also available from the InfoShop and on the Bank's website upon approval of the loan.

Bidder's Role

6. Once a bidder receives the prequalification or bidding document, the bidder should study the documents carefully to decide if it can meet the technical, commercial, and contractual conditions, and if so, proceed to prepare its bid. The bidder should then critically review the documents to see if there is any ambiguity, omission, or internal contradiction, or any feature of specifications or other conditions which are unclear or appear discriminatory or restrictive; if so, it should seek clarification from the Borrower, in writing, within the time period specified in the bidding documents for seeking clarifications.

7. The criteria and methodology for selection of the successful bidder are outlined in the bidding documents, generally under Instructions to Bidders and Specifications. If these are not clear, clarification should be similarly sought from the Borrower.

8. In this connection, it should be emphasized that the specific bidding documents issued by the Borrower govern each procurement process, as stated in paragraph 1.1 of these Guidelines. If a bidder feels that any of the provisions in the documents are inconsistent with the Guidelines, it should also raise this with the Borrower.

9. It is the responsibility of the bidder to raise any issue of ambiguity, contradiction, omission, etc., prior to the submission of its bid, to ensure submission of a fully responsive and compliant bid, including all the supporting documents requested in the bidding documents. Noncompliance with critical (technical and commercial) requirements will result in rejection of the bid. If a bidder wishes to propose deviations to a non-critical requirement or propose an alternative solution, it should strictly follow instructions on these aspects given in the Borrower's bidding documents in particular provisions dealing with deviations. Alternative solutions should be offered only when authorized in the bidding documents. Unless the bidding document clearly identified mandatory and non-mandatory technical and commercial requirements, the bidder assumes full responsibility that any deviations or conditions in its bid may be deemed material and result in the rejection of its bid. Once bids are received and publicly opened, bidders will not be required or permitted to change the price or substance of a bid.

⁸⁶ www.worldbank.org.

⁸⁷ The InfoShop address is the World Bank address at 1818 H Street, N.W., Washington, D.C. 20433, U.S.A. The Project Database is available at www.worldbank.org/projects.

Confidentiality

10. As stated in paragraph 2.47 of these Guidelines, the process of bid evaluation shall be confidential until the publication of the award of contract. This is essential to enable the Borrower and Bank reviewers to avoid either the reality or perception of improper interference. If at this stage a bidder wishes to bring additional information to the notice of the Borrower, the Bank, or both, it should do so in writing.

Action by the Bank

11. Bidders are free to send copies of their communications on issues and questions with the Borrower to the Bank or to write to the Bank directly, when Borrowers do not respond promptly, or the communication is a complaint against the Borrower. All such communications should be addressed to the Task Team Leader for the project, with a copy to the Country Director for the borrowing country and to the Regional Procurement Manager. Names of Task Team Leaders are available in the PAD.

12. Communications received by the Bank from potential bidders, prior to the closing date for submission of the bids, will, if appropriate, be referred to the Borrower with the Bank's comments and advice for action or response.

13. Communication, including complaints, received from bidders after the opening of the bids, will be handled as follows. In the case of contracts not subject to prior review by the Bank, the communication or its relevant extracts, as deemed appropriate, will be sent to the Borrower for due consideration and appropriate action. The Borrower shall provide to the Bank all relevant documentation for the Bank's review and comments. In the cases of contracts subject to the prior review process, the communication will be examined by the Bank, in consultation with the Borrower. If additional data is required to complete this process, these will be obtained from the Borrower. If additional information or clarification is required from the bidder, the Bank will ask the Borrower to obtain it and comment or incorporate it, as appropriate, in the evaluation report. The Bank's review will not be completed until the communication is fully examined and considered. Communications received from bidders involving allegations of fraud and corruption⁸⁸ may warrant a different treatment due to reasons of confidentiality. In such cases, the Bank shall apply due care and discretion in sharing with the Borrower information deemed appropriate.

14. Except for acknowledgment, the Bank will not enter into discussion or correspondence with any bidder during the evaluation and review process of the procurement, until the award of contract is published.

Debriefing by the Bank

15. As stated in paragraph 2.65, if, after notification of award, a bidder wishes to ascertain the grounds on which its bid was not selected, it should address its request to the Borrower. If the bidder is not satisfied with the written explanation given and wishes

⁸⁸ Reporting on suspected fraud and corruption can be done directly to the Bank Integrity Vice Presidency (INT) by email: investigations_hotline@worldbank.org, through the World Bank website; through the 24-hour hotline operated by a third party: toll free +1-800-831-0463, collect calls +1-704-556-7046 (interpreters are available, anonymous calls accepted); or by contacting INT at the Bank's Headquarter office in Washington D.C.: +1-202-458-7677.

to seek a meeting with the Bank, it may do so by addressing the Regional Procurement Manager for the Borrowing country, who will arrange a meeting at the appropriate level and with the relevant staff. The purpose of such meeting is only to discuss the bidder's bid, and neither to reverse the Bank's position that has been conveyed to the Borrower nor to discuss the bids of competitors.

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică a Acordului de avans dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru pregătirea proiectului propus "Modernizarea serviciilor guvernamentale" (Chișinău, 4 mai 2017), originalul fiind depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



A. CEBUC

Anatol CEBUC,
Șef al Direcției Generale Drept
Internațional a Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene al
Republicii Moldova